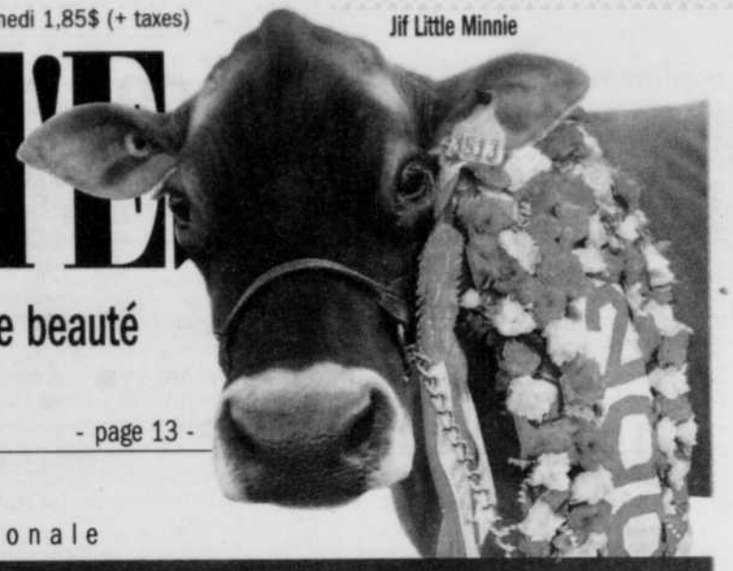
MERCREDI 17 NOVEMBRE 2004 · Volume 70, N° 125, Granby 65¢, samedi 1,85$ (+ taxes)



La Voix de l'E



Roxton Pond: les dédales judiciaires des recours collectifs
- page 3 -

Une reine de beauté canadienne
- page 13 -

cyberpresse.ca
Au cœur de l'information régionale

STURTEVANT ET NEIL DEVANT LA COUR
– page 10

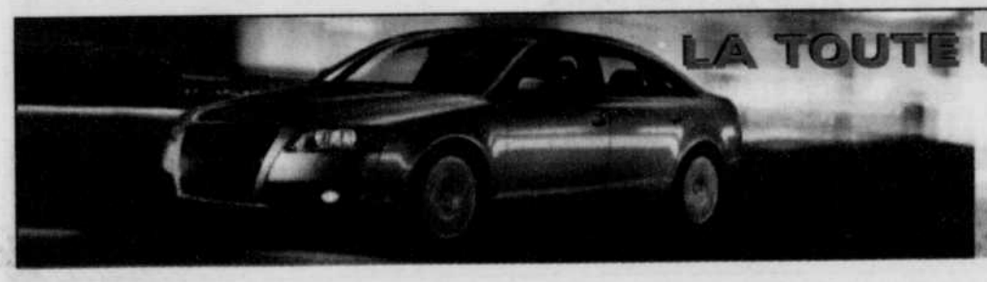
GUERRERO JOUEUR PAR EXCELLENCE
– page 62

pages 6, 7 et 8



Médecins de famille RECHERCHÉS

photo Janick Marois



Repères

À lire vendredi



La Voix de l'excellence honore André Plouffe

Météo

Aujourd'hui
max 3 min -6



Possibilité d'averses.

Demain
max 9 min 1



Nuageux.

Loteries

Quotidienne 3
non disponible

Quotidienne 4
non disponible

Extra
non disponible

Vendredi
max 1 min -1



Ensoleillé.

Index

Agenda ..... pages 49-50
À ne pas répéter .....page 38
Décès .....page 59
Économie ..... pages 44-45
Jeux .....page 46
Opinion .....page 38
Petites annonces .....page 51
Sports .....page 60
Statistiques .....page 60

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL _____375-4555
Les Petites annonces _____375-8888
Événements urgents _____375-9081
Bell mobilité (gratuit) _____#1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction _____777-4865
Publicité _____777-7221
Petites annonces _____375-2195

Internet

Rédaction __redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité ___publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées____classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) **Livraison**
par camelot _____3,90 $
par motorisé _____4,15 $

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Décor champêtre pour l'usine d'éoliennes

Le côté vert de Bromont a contribué à attirer AAER Systèmes

BROMONT

Le côté «vert» de Bromont a joué en sa faveur pour attirer AAER Systems, qui projette y construire la première usine de fabrication d'éoliennes au Canada, a confirmé hier le conseiller du président et responsable des relations gouvernementales au sein de l'entreprise, Sylvain Giffard.



Marie-France Létourneau
mletourn@lavoixdelest.qc.ca

«En Europe, les usines d'éoliennes se trouvent toujours dans des endroits bucoliques», a indiqué le représentant d'AAER. Selon lui, la localisation d'une telle usine est importante et doit se faire en harmonie avec l'image écologique du produit.

Mais le terrain de la rue du Ciel, situé près de l'aéroport des Cantons-de-l'Est, présente également d'autres avantages stratégiques, comme la présence des principaux accès routiers, la proximité des États-Unis et du bureau administratif de Montréal, le bassin d'ingénieurs de la région et l'aéroport tout près.

«Il nous permettra de recevoir nos clients étrangers. Il faut aussi dire que la Ville de Bromont a fait une présentation hors pair», dit Sylvain Giffard. Ce dernier a travaillé avec la Société de développement économique de Bromont pour l'implantation de l'usine dans le parc industriel de haute technologie.

Phase deux envisagée

Selon M. Giffard, conseiller du président de l'entreprise, Dave Gagnon, la première pelletée de terre des travaux de construction devrait être donnée cet automne, soit d'ici «le 21 décembre». La production d'éoliennes, elle, devrait débuter dès le printemps prochain. Au départ, la PME devrait créer de 20 à 25 emplois; un nombre qui fluctuera selon la demande.

Le montant de l'investissement relatif à cette implantation à Bromont n'a pas encore été dévoilé, mais il devrait osciller entre 15 et 10 millions $.

Ce sont les nacelles des éoliennes, soit la pièce maîtresse qui change le vent en énergie, qui seront construites dans l'usine bromontoise. Les pales et les mâts seront fabriqués en sous-traitance. Chaque nacelle pèse la bagatelle de 56 tonnes, selon M. Giffard.

L'usine de Bromont sera construite de façon à permettre la fabrication de six à huit nacelles de façon simultanée. «Et on a déjà prévu, en achetant le terrain, une phase d'agrandissement, si besoin est», dit le conseiller du président.

Lettres d'entente

Sylvain Giffard affirme que l'entreprise, qui a multiplié les démarches notamment aux États-Unis, en Chine et au Canada au cours des derniers mois, a déjà des «lettres d'entente» qui devraient se traduire par des contrats fermes. «Mais on est superstitieux. On attend avant d'en parler», dit-il.

Une partie de la production de l'usine de Bromont sera vouée à l'exportation. «Mais si on peut vendre à des projets à l'interne, on va aussi être très heureux», précise M. Giffard.

Forte d'une entente de transfert de savoir-faire et de technologie avec une entreprise allemande, AAER dit détenir les droits exclusifs pour la production d'éoliennes de 1 mWatt et de 1,5 mWatt. «Des grosses machines», glisse Sylvain Giffard.

AAER Systems prévoyait construire une usine d'assemblage d'éoliennes à Matane en prévision de l'appel d'offres d'Hydro-Québec pour la production de 1000 mégawatts en Gaspésie, mais ce projet a été mis sur la glace pour le moment. «On a décidé de se retirer de l'appel d'offres parce qu'on aime mieux apprendre à marcher avant de courir», dit M. Giffard.

Selon ce dernier, l'usine projetée à Bromont n'aurait pas pu être construite à Matane car le transport, notamment des éoliennes vouées à l'exportation, serait trop complexe.

L'enquête préliminaire de Guy Cloutier débute aujourd'hui

LA PRESSE

L'impresario et homme d'affaires Guy Cloutier doit subir à compter d'aujourd'hui son enquête préliminaire pour une série d'accusations à caractère sexuel devant le juge Robert Sansfaçon.

L'arrestation en mars dernier de l'homme de 64 ans, figure bien connue du monde du disque, du spectacle et de la télévision, a eu l'effet d'une bombe. Vu l'intérêt manifesté par le public et les médias, les autorités du palais de justice de Montréal ont dû mettre en place des mesures exceptionnelles pour contenir la foule attendue et s'assurer que tout se passe sans heurts. L'enquête préliminaire, dont la durée prévue est de deux jours, se tiendra donc dans la salle 3.05, d'une capacité de 58 places. Outre les places assignées aux personnes impliquées dans cette affaire et à leurs proches, une trentaine de sièges sont réservés aux journalistes. Le public se partagera les autres places.

Pour éviter la cohue et les bousculades comme cela arrive parfois dans les procès très médiatisés — notamment comme ce fut le cas dans celui de Dave Hilton, qui s'est déroulé dans la même salle il y a trois ans — une tribune avec cordon de sécurité a été mise en place près de la salle d'audience pour les photographes et caméramans. Ils y seront confinés.



archives Presse canadienne

Guy Cloutier fait face à une série d'accusations à caractère sexuel.

Divers scénarios possibles

Mais tout ce branle-bas de combat pourrait bien ne servir à rien si Guy Cloutier décide de sauter son enquête préliminaire pour aller directement en procès. S'il fait ce choix, sa présence n'est pas obligatoire. Cet exercice ne dure que 30 secondes, et le Code permet que l'accusé soit représenté par son avocat, en l'occurrence Sophie Bourque.

L'enquête préliminaire sert à déterminer si la preuve amassée par le ministère public est suffisante pour citer Cloutier à procès. Si elle suit son cours aujourd'hui, la procureure de la Couronne, Josée Grandchamps, devrait donc présenter les principaux éléments de sa preuve. Celle-ci inclut évidemment des témoins, dont des policiers et la plaignante. On sait aussi qu'il y a de l'écoute électronique. Cette étape est la plupart du temps frappée d'une ordonnance de non-publication. Il suffit que l'accusé le demande et nul doute que Cloutier le fera.

Par ailleurs, tout au long des procédures, et même après, l'identité de la plaignante ne pourra être dévoilée publiquement, parce qu'il s'agit d'accusations à caractère sexuel.

D'autres scénarios sont également envisageables. Cloutier pourrait décider de plaider coupable, s'il juge que ses chances de gagner sont trop minces. C'est une option qu'un accusé prend après négociations entre son avocat et la Couronne. Normalement, ils s'entendent pour retirer des chefs d'accusation, ainsi que sur une suggestion de peine. Bien qu'un juge ne soit pas lié par une suggestion commune des avocats, les magistrats les entérinent le plus souvent. L'affaire pourrait aussi être reportée à la demande d'un des avocats.

L'accusé discret

Pendant que les hypothèses pleuvent, le principal intéressé se fait éminemment discret. Pilier du show-biz, des premières et des événements mondains, il s'est métamorphosé en «homme invisible» depuis sa mise en accusation, en mars dernier. En coulisses, il mettait de l'ordre dans ses affaires. Son entreprise, Guy Cloutier Communications, est passée aux mains de sa fille Véronique, qui en a immédiatement changé le nom pour Novem. Il vendait aussi sa maison de Sainte-Adèle, pour apparemment s'en acheter une autre à Estérel.

Cloutier fait face à six accusations à caractère sexuel et une de voies de fait, pour des événements qui se seraient produits à plusieurs reprises entre le 7 juillet 1978 et le 1er septembre 2001, et en différents endroits du Québec: Longueuil, Sainte-Adèle, Terrebonne, Sherbrooke, l'Île-des-Soeurs. Une huitième accusation a trait à une tentative d'entrave à la justice qui serait survenue à Granby, en mars, soit peu avant son arrestation. En fait, on lui reproche d'avoir tenté de soudoyer la présumée victime pour qu'elle retire sa plainte. Celle-ci avait neuf ans au début des faits reprochés. Elle en a maintenant 35.



POUR 21 jours seulement du 1er au 21 novembre

19,95$ +taxes

Sur les frais d'admission des options 1 à 6, 6 mois et 1 an.

Aucuns frais d'adhésion pour JEUNES EXTRÊMES

Votre mensualité = votre âge

25e anniversaire

COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS

575 Dufferin, Granby 375-2552

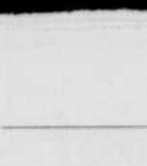
www.interplus.qc.ca

Les citoyens de Roxton Pond doivent être patients

Leur demande de recours collectif contre la Stanley risque de s'enliser dans les dédales judiciaires

GRANBY

La demande d'autorisation des citoyens de Roxton Pond pour intenter un recours collectif de 20 M $ contre Stanley Corporation Canada risque de s'enliser dans les dédales judiciaires. Le procureur du fabricant d'outils a l'intention de plaider l'inconstitutionnalité de la loi sur les recours collectifs. Les procédures pourraient ainsi être retardées de plusieurs mois, voire de deux ans.



Michel Laliberté
mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

En Cour supérieure hier matin au palais de justice de Granby, Me Jean-Yves Saint-Onge n'y est pas allé par quatre chemins devant le juge Paul-Marcel Bellavance, qui le questionnait à ce propos: «Vous pouvez prendre pour acquis que nous allons la contester», a-t-il dit.



photo Alain Dion

À sa sortie de la salle d'audience, Me Michel Bélanger, qu'on voit ici avec des citoyens de Roxton Pond, a laissé entendre à *La Voix de l'Est* qu'il pourrait demander au juge Bellavance de présider une requête d'autorisation selon les dispositions de l'ancienne loi sur les recours collectifs.

Contestation

La contestation de la constitutionnalité de la loi n'est pas nouvelle; une quinzaine d'entreprises visées par des recours collectifs la plaident déjà. Une de ces causes sera entendue en février à Montréal par un quintette ad hoc de juges de la Cour d'appel.

Au cœur de ce débat juridique: les articles 1002, 1003 et 1010 de la nouvelle loi sur les recours collectifs au Québec adoptée l'an dernier. Ces articles concernent respectivement la procédure d'acceptation d'un recours collectif, la manière de recueillir les témoignages lors de la requête en autorisation et le droit d'appel de l'intimé (la nouvelle loi le nie).

Les procureurs de Stanley Corporation Canada contesteront la constitutionnalité des mêmes articles si les avocats du comité des citoyens de Roxton Pond vont de l'avant avec leur demande d'autorisation de recours collectif. Pas le choix d'attendre donc la décision de la Cour d'appel.

La cause entendue par la Cour d'appel implique trois entreprises pharmaceutiques (Pharmascience, Cenpharm et Apotex). La décision du tribunal est attendue avec impatience puisqu'elle aura un impact majeur sur les procédures dans la quinzaine de causes en recours collectif. Celles-ci ont été arrêtées le temps que les juges de la Cour d'appel tranchent. Ceci dit, il pourrait ne s'agir que d'une étape et non d'une fin, puisque la cause, nonobstant la décision, fera sûrement l'objet d'un appel par la partie perdante devant la Cour suprême. Toutes les causes pendantes, incluant celle du comité des citoyens, devraient alors attendre que le plus haut tribunal au pays se prononce.

Recours à la vieille loi

Le procureur du comité de citoyens ne s'est pas laissé démonter par la stratégie de ses adversaires. À sa sortie de la salle d'audience, Me Michel Bélanger a laissé entendre à *La Voix de l'Est* qu'il pourrait demander au juge Bellavance de présider une requête d'autorisation selon les dispositions de l'ancienne loi sur les recours collectifs.

Me Bélanger et son collègue Me Yves Lauzon auront le temps d'aiguiser leur stratégie puisque leur prochain rendez-vous devant le juge Bellevance est prévu le vendredi 11 février 2005. À noter qu'ils ont besoin de l'assentiment des procureurs de Stanley pour changer de voie en cours de route. L'exercice de persuasion s'annonce ardu.

Compte tenu de «l'urgence de la situation», le magistrat a réitéré son intention de «donner un statut particulier» à cette cause, tout comme à celle de la municipalité (**voir autre texte**). Il espère pouvoir entendre larequête en autorisation en juin prochain.

Le juge Bellavance, qui agit aussi à titre de juge coordonnateur pour les Cantons-de-l'Est, a affirmé être disposé à donner la priorité à ces causes «lorsque les parties seront prêtes à procéder.»

La municipalité procédera en janvier... 2006

Michel Laliberté

GRANBY

Les procureurs de Roxton Pond et de la multinationale Stanley n'en découdront pas sérieusement avant janvier 2006. Le juge Bellavance a en effet réservé les trois premiers mois de cette année-là pour entendre la cause sur le fond.

La complexité de la cause, avec sa pléthore d'études, d'analyses et de données scientifiques, contraint la demanderesse (Roxton Pond) à exiger du temps pour mieux étoffer son dossier. Les avocats de la municipalité attendent d'ailleurs les données de la deuxième l'étude de caractérisation menée ces dernières semaines par la firme SNC-Lavalin Environnement. Cette étude vise à délimiter la zone contaminée et à détecter toute migration vers d'autres zones.

Chose particulière, toutes les parties (municipalité, comité des citoyens et Stanley) auront accès à ces données, et ce même si les coûts des travaux de forage sont entièrement assumés par la multinationale américaine. «Sans admission de sa part», précise toujours un des avocats de l'entreprise.

Les données de l'étude ne seront pas disponibles avant la mi-décembre, a expliqué hier l'un des avocats de Stanley Corporation Canada, Me Louis Charrette. Les ingénieurs de SNC-Lavalin doivent attendre quatre à cinq semaines pour que les sédiments (agités par les travaux de forage) dans le sous-sol se stabilisent avant de procéder au prélèvement des échantillons.

Les résultats font piaffer les trois parties. Pour différentes raisons, bien entendu. La municipalité veut connaître avec précision la gravité de la contamination afin de mieux calculer les coûts d'un futur réseau d'aqueduc et de s'assurer que les puits destinés à alimenter son réseau sont hors d'atteinte; le comité des citoyens veut savoir quelle est la zone précise de contamination (pour ajouter des citoyens au recours collectif); la compagnie espère, de son côté, que les données circonscriront la zone contaminée, lui permettant de nuancer les prétentions des deux autres parties.

SPÉCIALISTE EN AUDIO-VIDÉO www.smhifi.com
Spécial de Noël
Projecteur et écran 92 po
2 449$*
ou
204,08$/mois*
* 12 mois sans intérêt. Sujet à l'approbation de crédit.
Financement sans intérêt disponible
InFocus ScreenPlay
279653V
HI-FI SENSATION MUSICALE
Depuis 1987
98 Principale GRANBY
375-9480

Tête-à-tête avec le ministre Couillard

Le CSSSHY lui dépeint la crise qui sévit dans ses murs

Isabel Authier
iauthier@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY

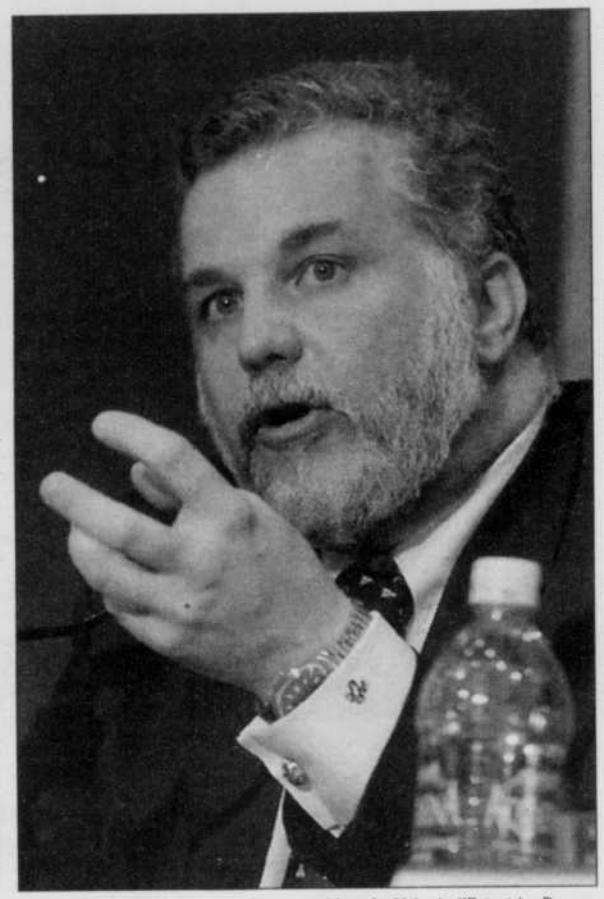
À bout de souffle et las d'attendre des subventions qui tardent à venir, le CSSS de la Haute-Yamaska (né de l'union du CHG et du CLSC/CHSLD de la Haute-Yamaska) a eu l'occasion, au cours des derniers jours, de rencontrer le ministre de la Santé pour lui exposer de vive voix ses doléances... et lui proposer des solutions.

Rencontré à ses bureaux de Québec, le ministre Philippe Couillard aurait prêté une oreille attentive aux dirigeants de l'institution. Ceux-ci n'ont pas manqué de lui faire savoir que l'urgence du centre hospitalier subissait un perpétuel engorgement. D'où la nécessité d'en construire une nouvelle sans tarder.

«L'urgence est souvent à 300 % de sa capacité», laisse entendre le directeur général du Centre de santé et des services sociaux de la Haute-Yamaska, Claude Vézina. Dans le document remis au ministre, on mentionne notamment la désuétude et l'étroitesse de l'urgence, ainsi que le manque de locaux d'observation. «Ce qui nous oblige à garder des patients sur civières dans les corridors de la clinique externe, de la radiologie et même dans le corridor de l'entrée principale, situation tout à fait inacceptable pour la dignité des usagers (...)», peut-on y lire.

Pour illustrer l'ampleur de la situation, le dg mentionne que lundi, 25 patients étaient confinés à une civière depuis plus de 48 heures dans les corridors de l'urgence. «Alors que c'est tolérance zéro au ministère, on est en train de faire de l'hospitalisation à l'urgence. Ça n'a plus aucun bon sens!» Devant cela, le CSSSHY n'a d'autre choix que d'ouvrir des lits de débordement, même si le plan de rationalisation de l'établissement prévoit le contraire.





photos archives La Voix de l'Est et La Presse

Le directeur général du nouveau Centre de santé et des services sociaux de la Haute-Yamaska, Claude Vézina (à gauche), a fait part hier au ministre de la Santé, Philippe Couillard, des problèmes d'engorgement que connaît actuellement l'urgence.

Plusieurs facteurs, une crise

En fait, les dirigeants du CSSSHY attribuent la crise actuelle à quatre facteurs majeurs, à commencer par la capacité de l'urgence (dix places) du centre hospitalier, qui ne correspond qu'à la moitié du nombre de places jugées nécessaires par le ministère.

L'établissement prévoit également un déficit de 116 lits en hébergement et en soins de longue durée d'ici 2006, équivalant à un manque à gagner de 26 %. En soins de courte durée, on y affiche un déficit de 30 places par rapport à la moyenne régionale.

Finalement, la direction impute la gravité de la situation à un «trou» de 8,5 millions $ en ressources en santé mentale.

«Tout cela forme une situation qui peut difficilement être contrôlée», estime M. Vézina. «En fait, il nous manque 15,2 millions $ dans le budget pour rattraper la moyenne régionale en Montérégie, qui est déjà la région la plus mal financée au Québec. Ça donne une idée des difficultés que nous avons», ajoute M. Vézina.

Des projets nécessaires

Au terme de cette rencontre au sommet, les dirigeants du CSSSHY ont rappelé au ministre Couillard les projets déjà sur la table, en l'enjoignant de s'y pencher sans tarder. La construction d'une nouvelle urgence (28 millions $) et la création d'un nouveau centre d'hébergement en soins de longue durée de 224 places (30 millions $) sont présentement en attente d'autorisation du gouvernement.

«Mais la priorité, c'est l'arrivée des services de résonance magnétique et de médecine nucléaire (12 millions $), dont les plans et devis finaux doivent d'abord être approuvés par le Conseil du Trésor. On a besoin de ça pour passer à la prochaine étape et mettre la pelle dans le sol», souligne le dg.

En attendant l'annonce de ces subventions, l'établissement souhaite, d'ici l'an prochain, déplacer les services d'hémodialyse, d'oncologie, d'hôpital de jour et de médecine de jour. Histoire de respirer un peu.

Je prends l'influenza en grippe.
Je me fais vacciner!

Campagne de vaccination gratuite
contre l'influenza (grippe) pour les 60 ans ou plus
et les personnes à risque

Pourquoi se faire vacciner ?
- Parce que l'influenza, aussi appelée grippe, est une infection virale très contagieuse.
- Parce que l'influenza peut entraîner de sérieuses complications qui peuvent parfois être mortelles pour certaines personnes particulièrement vulnérables.
- Parce que le vaccin annuel contre l'influenza est le moyen le plus efficace de se protéger contre cette infection.

Quand se faire vacciner ?
- Le vaccin est offert à partir du 1er novembre. Pour vous faire vacciner, adressez-vous à votre médecin ou informez-vous à votre CLSC.
- Le vaccin est gratuit pour les personnes âgées de 60 ans ou plus. Il est également gratuit pour les personnes à risque élevé de complications ainsi que pour leur entourage. Demandez à un professionnel de la santé si vous faites partie d'un de ces groupes à risque.

Le ministère de la Santé et des Services sociaux considère que la vaccination est le moyen le plus efficace de se protéger contre l'influenza.

www.msss.gouv.qc.ca/influenza

Santé et Services sociaux Québec

2835777

Ivan Steenhout lauréat d'un deuxième Prix du Gouverneur général

Francine Beaudoin
RACINE

Ivan Steenhout, de Racine, a remporté hier le Prix du Gouverneur général pour sa traduction, de l'anglais vers le français, de *Les Indes accidentelles*, paru aux Éditions de la Pleine Lune.

Joint à Ottawa alors qu'il se préparait, selon ses propres mots, «à (se) déguiser en pingouin» pour célébrer dignement son prix, en compagnie des 13 autres récipiendaires, il ne cachait pas son bonheur. Notons qu'il a déjà obtenu ce même prix, en 1987, avec Christiane Teasdale, pour *L'Homme qui se croyait aimé*.

Mais, hier, la distinction semblait revêtir un caractère bien spécial. «Cette année, c'est particulièrement touchant parce que livre est particulièrement beau. C'est un long poème en prose qui prend prétexte de la découverte de l'Amérique par Christophe Colomb pour parler de tout autre chose. Comme de la relation avec les autres», signalait-il au bout du fil.

«C'est très stressant...»

Ivan Steenhout s'apprêtait à rencontrer la gouverneure générale, Adrienne Clarkson, en soirée, au cours de mondanités qui sont bien peu familières à ce travailleur paisible qui élève aussi des chèvres angoras dans son coin de pays. «On est très bien reçus, raconte-t-il. Ils font très bien cela. Mais c'est très stressant pour des gens comme moi qui sont plutôt des solitaires.»

Le solitaire reviendra à Racine jeudi, plus riche de 15 000 $, une récompense qu'il apprécie d'autant plus que «le travail de traducteur n'est pas très rentable. Plus c'est difficile à traduire, moins c'est rentable puisqu'on est payés au mot», conclut-il.

Parmi les autres gagnants des Prix littéraires du Gouverneur général, on retrouve le poète André Brochu, pour son recueil *Les Jours à vif*; Emma Haché, en théâtre, pour *L'Intimité*; Nicole Leroux, en littérature jeunesse, pour *L'Hiver de Léo Polatouche*.

Le lieutenant général Roméo Dallaire a quant à lui remporté le prix dans la catégorie études et essais, en langue anglaise, pour *Shake Hands with the Devil: The Failure of Humanity in Rwanda*, qu'on peut aussi lire en français sous le titre *J'ai serré la main du diable - La faillite de l'humanité au Rwanda*.

Un guide pour dépister les conducteurs à risque

Maxime Bergeron
LA PRESSE

Le Collège des médecins souhaite éloigner les conducteurs dangereux des routes québécoises. Pour ce faire, il dotera d'ici un an les médecins de famille d'un guide qui leur permettra de dépister plus rapidement les «signaux d'alarme» chez leurs patients.

La création de ce guide pratique, approuvée la semaine dernière par le Collège, fait suite à une recommandation de la coroner Andrée Kronström, qui avait enquêté sur le décès de la petite Sarah Labrecque en février 2002. La fillette de cinq ans a été happée à mort par un conducteur âgé de 76 ans en descendant de l'autobus scolaire. L'homme avait déjà été impliqué dans quatre accidents et souffrait de divers troubles de santé.

Le terrible accident survenu vendredi dernier dans le quartier Côtes-des-Neiges, alors qu'un homme de 74 ans a renversé neuf piétons — tuant deux d'entre eux — avec sa camionnette, a relancé le débat sur la nécessité de tester les aptitudes de conduite des personnes âgées.

Le nouveau guide ne visera pas uniquement les gens du troisième âge, a toutefois indiqué hier Nathalie Savoie, du Collège des médecins. Jeunes ou vieux, tous les conducteurs jugés à risque seront évalués selon les mêmes critères.

À l'heure actuelle, le Collège recommande fortement aux médecins de déclarer à la Société d'assurance automobile du Québec (SAAQ) «toute information concernant l'inaptitude d'une personne à conduire un véhicule routier». Malgré le secret professionnel qui leur est imposé, les médecins peuvent faire un tel rapport sans aucune crainte de poursuite. L'article 605 du Code de la sécurité routière les y autorise.

Outil inutile

La venue de ce guide ne changera rien à cette pratique, a précisé Me Savoie. «Cet outil leur permettra simplement de diriger les patients plus facilement vers le professionnel approprié. On n'est pas en train de vouloir transformer les médecins de famille — qui sont sur la première ligne — en ophtalmologistes ou en ergothérapeutes...»

Les conducteurs âgés sont de plus en plus nombreux au Québec: de 1998 à 2003, le nombre de titulaires d'un permis âgés de 65 à 74 ans a augmenté de 7,7 %, tandis que celui des conducteurs âgés de 75 ans et plus a bondi de 22,3 %.

Le document destiné aux médecins sera réalisé par un comité d'experts grâce à un financement de la SAAQ, a souligné Nathalie Savoie.







Médecins *de* famille



RECHERCHÉS

L'époque du bon médecin de famille qui arpentait les campagnes et prenait soin de toute la famille semble aujourd'hui bien lointaine. De nos jours, dénicher un omnipraticien peut devenir un sérieux casse-tête. Mais pourquoi? Pénurie de médecins, mauvaise gestion du système? *La Voix de l'Est* se penche sur ce problème, qui sévit chez nous comme partout au Québec.

Y a-t-il un médecin dans la salle?

GRANBY

Des témoignages de patients orphelins, il y en a à la tonne dans la région. Des gens pour qui la recherche d'un médecin de famille prend des allures de quête du Graal...



Isabel **Authier**

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Pour réussir ce tour de force, Isabelle Mailloux a pris les grands moyens. Elle qui a perdu son médecin de famille il y a un an a appris que deux médecins faisaient leur entrée au nouveau Centre de médecine familiale de la rue Denison Est. Incapable d'obtenir la ligne pour prendre un rendez-vous, Isabelle a décidé de se pointer directement à la clinique le 26 octobre dernier.

«Une cinquantaine de personnes attendaient avant l'ouverture de la clinique, relate-t-elle. Dans la file, il y avait des gens qui, avec leur téléphone cellulaire, tentaient d'avoir la ligne en même temps!»

Une fois à l'intérieur, la jeune femme s'est fait dire que l'agenda du premier médecin était déjà complet. Par chance, l'autre était disponible. D'office, elle en a fait son nouveau médecin de famille. Par un heureux hasard, il s'agissait d'une femme.

Reste maintenant à voir si le courant va passer entre elle et sa nouvelle toubib. «Je ne peux pas me permettre d'être difficile...», glisse-t-elle, réaliste.

Finalement, Isabelle Mailloux aura patienté une année, un délai somme toute raisonnable. Mais c'est surtout la façon de faire qui lui laisse un goût amer. «On était tous là, plantés dehors au froid. Il y avait beaucoup de personnes âgées dans la file. C'était triste à voir...», lance-t-elle.



photo Alain Dion

Isabelle Mailloux a dû patienter un an avant de trouver un médecin de famille



photo archives La Voix de l'Est

De nombreux patients incapables de trouver un médecin de famille n'ont d'autre choix que de se présenter dans les cliniques sans rendez-vous.

Se battre contre le système

Elle-même employée dans le milieu de la santé, Jocelyne (nom fictif) préfère ne pas être identifiée, car elle a dû se démener contre le système quand est venu le temps de trouver un médecin de famille à son beau-père malade. Opéré au coeur et souffrant d'autres problèmes de santé, ce dernier avait absolument besoin d'un omnipraticien. Les recherches ont pourtant duré deux ans!

«Même avec une référence d'un cardiologue, je n'arrivais pas à en trouver! Personne ne voulait le prendre», raconte la dame.

Après avoir contacté toutes les cliniques de Granby, s'être rendue jusqu'à Waterloo et même demandé de l'aide au député Bernard Brodeur, Jocelyne a finalement trouvé, il y a quelques semaines, un médecin disponible. Toute seule, de son propre chef. Son beau-père ne pourra toutefois pas le rencontrer avant le mois de décembre. Peu importe, ils ont maintenant l'esprit en paix.

Dans cette histoire, la dame déplore le nombre insuffisant de médecins, mais également l'attitude des employés dans les cliniques. «Au lieu de nous donner des trucs pour nous aider, ils étaient "bêtes" comme tout. Je n'ai senti aucune ouverture d'esprit, aucune compassion de leur part.»

Elle est surtout bien consciente que, sans elle, son beau-père et sa belle-mère n'auraient pas eu l'énergie et les ressources pour trouver eux-mêmes un médecin, malgré l'urgence de la situation. «Il a fallu que je me batte! », termine-t-elle, encore indignée par ce qu'elle a vécu.

S'exiler!

Jean-Paul Desrochers, quant à lui, a presque dû «s'exiler» pour arriver à ses fins. Ce résidant d'Eastman qui travaille à Granby a multiplié les démarches pour dénicher un médecin granbyen. Ses nombreux appels et même des références d'autres médecins n'ont pas suffi. «J'avais des réponses négatives ou on me disait "peut-être dans six mois", raconte-t-il. Finalement, le médecin de ma copine a accepté de me prendre... à Sherbrooke. Mais on a dû insister.»

Aux prises avec de sérieux maux de dos, M. Desrochers croit que son état a pu jouer en sa faveur, aussi ironique que cela puisse paraître. «Il a fallu une urgence pour réussir à entrer. Sinon, j'attendrais encore... Durant mes recherches, je me suis demandé si les médecins de famille étaient une espèce en voie de disparition...»

MENUS INSPIRANTS

Les Éditions cesca



Savourez le magazine *Ricardo*

En kiosque dès maintenant

282979V

La pénurie prend de l'ampleur

Le bureau du député Brodeur veut dresser un portrait des «patients sans médecin»

Isabel Authier
iauthier@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY

La pénurie de médecins de famille prend une telle ampleur dans la région que le bureau du député Bernard Brodeur s'apprête à mettre sur pied une vaste consultation pour faire la lumière sur le sujet.

Chantal Gareau, l'attachée politique du député provincial, est confrontée à la situation de façon quasi quotidienne. «Je reçois continuellement des courriels là-dessus. La situation est dramatique. Cela fait deux ans que je sens que ça s'alourdit», constate-t-elle, en expliquant cette pénurie par trois facteurs: l'arrivée massive de personnes de 50 ans et plus sans médecin de famille, le nombre d'omnipraticiens qui mettent fin à leur pratique ou changent de vocation, ainsi que les patients qui sont inscrits simultanément chez plus d'un médecin.

«Ici, on estime qu'entre 20 % et 35 % de la population serait sans médecin de famille.» Pourtant, M^me^ Gareau affirme que les médecins d'ici prennent déjà plus de patients que la moyenne des médecins du Québec.

Médecins de famille



Inscrivez-vous

Avant de chercher des pistes de solution, elle et son équipe souhaitent d'abord obtenir un portrait réaliste de la situation. Combien de personnes sont sans médecin? Quel âge ont-elles? Où habitent-elles? «On veut tenir une table de concertation de 30 à 60 jours pour permettre aux gens de s'inscrire à des kiosques dans des supermarchés, des pharmacies, des cliniques médicales... Il y aura aussi une adresse de courriel et une boîte vocale pour ces gens. L'idée, c'est de savoir qui ils sont et combien ils sont. Il faut savoir cela avant de cibler des actions. Si on arrive vraiment à environ 30 % de la population, c'est énorme.»



photo Janick Marois

L'attachée politique du député Bernard Brodeur, Chantal Gareau.

Chantal Gareau ne croit pas que les nouveaux Groupes de médecine familiale (GMF) régleront le problème à long terme. «Sauf si on avait plus de médecins...», croit-elle. «Par contre, les GMF vont empêcher les gens d'avoir des dossiers partout. Et puis, on devrait y offrir un service sept jours sur sept.»

L'arrivée prochaine d'une nouvelle cohorte d'infirmières bachelières pourrait aussi permettre d'alléger la tâche des médecins de famille, ajoute-t-elle.

Profitez de l'hiver...

REMORQUES La Chevauchée





Remorque Altreck et Triton
Remorque pour motoneige ou VTT
Tout en aluminium, très léger



LE PLUS GRAND INVENTAIRE DE REMORQUES AU CANADA
Acheter ailleurs, c'est payer trop cher
Depuis 15 ans à votre service

1546 Principale
Granby (route 112)
375-2203
www.lachevauchee.com



Remorque pour 2 VTT compacte



Plate-forme pour motoneige et VTT
En option : déflecteurs avant

Plus de 500 remorques en inventaire

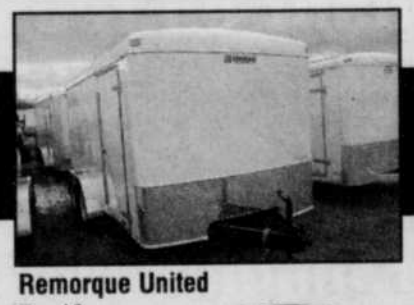
Les marques :
- N et N - Altrek
- Triton - Cargo Mate
- United

Financement sur place

Fabrication sur mesure, service d'hivernation
Entretien et réparation de remorques et de roulottes
- *Achat*
- *Vente*
- *Location*
- *Échange*



Remorque Cargot Mate
6 x 12
Devant en pointe
Prix spécial fin de saison



Remorque United
7 x 12
Intérieur blanc
À voir
GARANTIE 5 ANS



Remorque utilitaire galvanisée
Qualité supérieure
49 x 96 1/2



Remorque Altrek
Idéale pour VTT
En aluminium
4 x 8

281969V

VENEZ VOIR AVANT D'ACHETER AILLEURS
Si vous trouvez moins cher ailleurs pour le même rapport qualité-prix, nous égalerons ce prix et plus...

Médecins de famille RECHERCHÉS

Les GMF, la solution au problème?

Isabel Authier
iauthier@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY

Nouveauté dans le jargon médical, le mot GMF est le sigle désignant un Groupe de médecine de famille.

Ces regroupements de médecins ont vu le jour à la suite de la commission Clair, une commission d'étude sur les services de santé et les services sociaux. La création de GMF faisait partie des principales recommandations émises dans le rapport.

À travers cette nouvelle mesure, le gouvernement souhaite remédier à la pénurie de médecins de famille au Québec, en allongeant les heures d'accessibilité aux cliniques, en rendant les médecins plus disponibles par le travail en équipe et en améliorant le suivi médical des patients.

Favoriser la collaboration

Le but des GMF est aussi de favoriser la collaboration entre les médecins et les infirmières, tout en renforçant les liens avec les autres professionnels du réseau de la santé et des services sociaux, notamment avec ceux des CLSC et des centres hospitaliers.

Dans un Groupe de médecine de famille, le médecin reçoit la personne inscrite à son bureau, sur rendez-vous ou sans rendez-vous si nécessaire. Il peut aussi se rendre à domicile si la personne ne peut se déplacer pour des raisons majeures. Si un médecin est absent, un collègue de sa clinique peut assurer le suivi du patient et de son dossier médical.

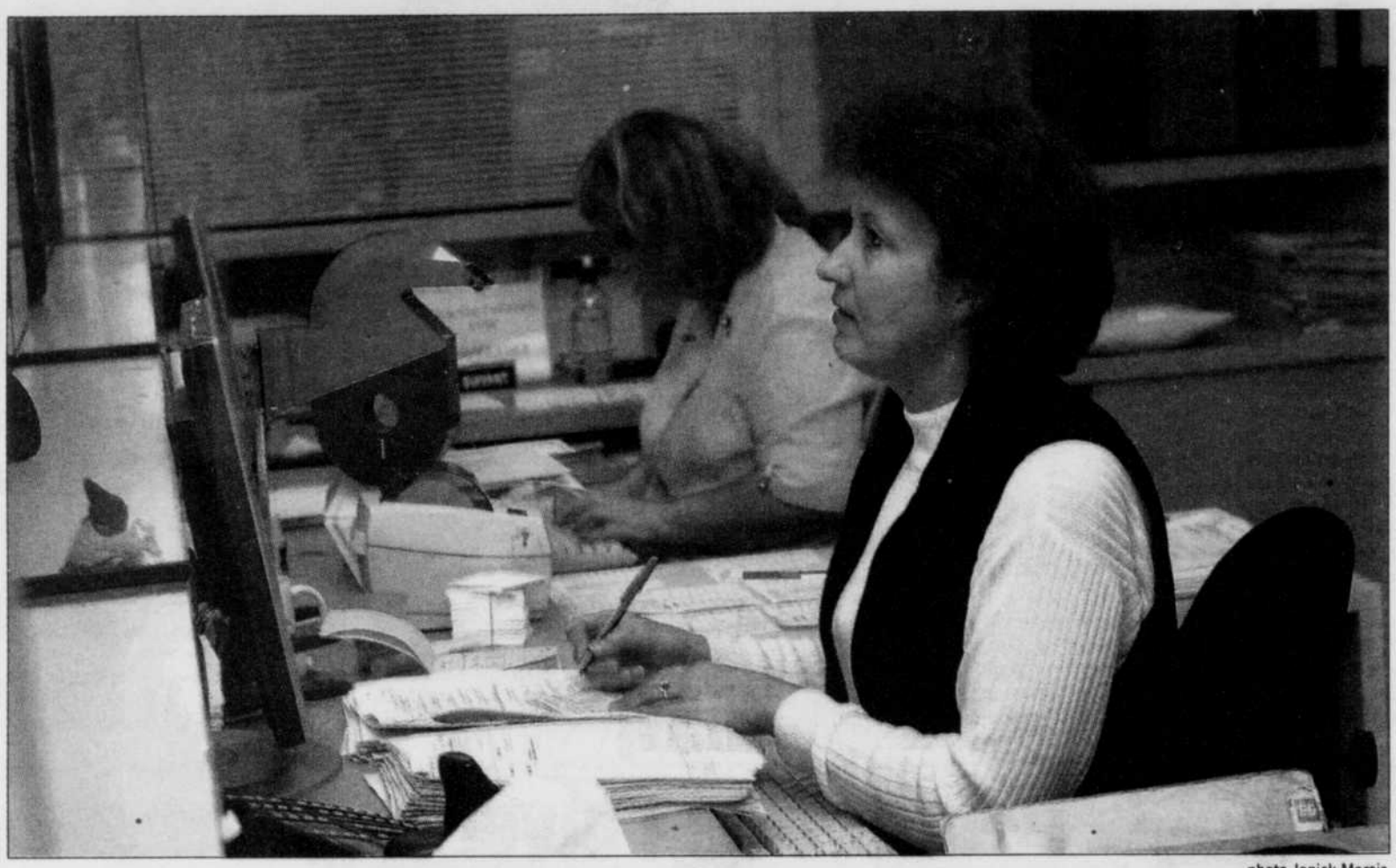


photo Janick Marois

Grâce aux GMF, le gouvernement souhaite remédier à la pénurie de médecins de famille qui sévit au Québec.

Grâce à cette innovation, le gouvernement espère que, d'ici quelques années, l'ensemble de la population québécoise pourra s'inscrire auprès d'un médecin membre d'un groupe de médecine de famille.

Au 30 octobre, la province de Québec comptait 87 GMF accrédités. Sur le territoire de la Haute-Yamaska, près de 18 000 patients sont déjà inscrits dans les divers GMF. D'ici deux ans, ce nombre devrait grimper à environ 54 000, l'objectif visé par le ministère.

À lire samedi:

- **Une situation qui ne peut que s'améliorer**
- **Des responsabilités accrues pour les infirmières**
- **La liste des GMF de la région**



idées... cadeaux!

Payez en 24 versements égaux*
sans frais ni intérêt
*Sujet à l'approbation du crédit. Détails en magasin



Sofa chaise longue
799.99$

Fauteuil
399.99$

1-2-3...
Déplacez-moi!

Obtenez 150$ de rabais sur le fauteui8l à l'achat du sofa-chaise longue à 799.99$
Régulier: 549$



idées... nouveautés!

Grand choix de lampes



Étagères,
Articles de décoration



idem

L'IDÉE MEUBLES

633, rue Dufferin, Granby 372.5896

Chez MEUBLES GEMO

281418V

Brome-Missisquoi

«Ma réputation en a pris un coup»

L'homme d'affaires Lloyd Sturtevant poursuit l'ex-maire de Lac-Brome pour diffamation

GRANBY

Comme il l'a déjà fait — sans succès — avec les propriétaires du terrain de camping voisin, l'homme d'affaires Lloyd Sturtevant poursuit pour atteinte à la réputation l'ex-maire de Lac-Brome, Stanley Neil. Les procédures ont commencé hier en Cour supérieure devant le juge Gaétan Dumas.



Pascal Faucher
pfaucher@lavoixdelest.qc.ca

«Je ne pouvais pas croire qu'un élu dise quelque chose comme ça, a déclaré Lloyd Sturtevant. Ma réputation en a pris un coup. J'ai tout de suite appelé mon avocat.»

Le Bromois de 47 ans, propriétaire d'une marina et d'une future auberge à l'angle de la route 215 et du chemin Lakeside, dans le secteur de Foster, reproche à l'ancien maire de Lac-Brome ses propos publiés dans *La Voix de l'Est* et le journal *The Record*, au début de mai 2002.

Stanley Neil avait trouvé ses quatre pneus crevés au terme d'un souper-bénéfice tenu à Foster, le 27 avril 2002. Par le biais des médias, il a laissé savoir qu'il connaissait clairement — mais sans le nommer — l'auteur présumé de cet acte de vandalisme.

«Qui à Foster fait écrire des lettres par une tierce personne et les envoie à l'éditeur (des journaux) régulièrement en y apposant sa signature?», avait entre autres soulevé Stanley Neil.

Lloyd Sturtevant, le «roi de la rivière», s'est vite reconnu dans ces accusations qu'il réfute avec force. C'est pourquoi il a intenté une poursuite en diffamation à la hauteur de 150 000 $. L'ex-maire de Lac-Brome, qui juge lui aussi sa réputation entachée, riposte en exigeant 53 000 $ pour dommages exemplaires et compensatoires, une demande qui est entendue simultanément.

Campagne de salissage

«Mon client a été victime d'une campagne de salissage de la part de M. Sturtevant, a affirmé l'avocat de la défense, Me Serge Champoux. On a voulu détruire sa carrière politique, et on a probablement réussi.»





photos Alain Dion

«Je ne pouvais pas croire qu'un élu dise quelque chose comme ça», a dit Lloyd Sturtevant.

L'intimé, Stanley Neil, demeure confiant pour la suite des procédures.

Stanley Neil n'a pas été reconduit dans ses fonctions aux dernières élections municipales de Lac-Brome, en novembre 2003.

Me Champoux a aussi laissé entendre que Lloyd Sturtevant semble en fait se soucier fort peu de l'état de sa réputation. Par exemple, en ne respectant pas l'injonction émise par la cour, à l'été 2002, concernant l'illégalité d'un marché public tenu sur sa propriété.

Dans le même ordre d'idées, l'avocat a ajouté que Lloyd Sturtevant a souvent eu maille à partir avec les forces de l'ordre par le passé, notamment pour bagarre, vol de voiture et possession de drogue.

La poursuite, représentée par Me Robert Jodoin, n'a présenté que peu de témoins et a clos rapidement sa preuve, hier, avec le témoignage d'un commerçant de Foster et ami de Lloyd Sturtevant, Denis Racicot.

Celui-ci a indiqué qu'il était «évident» que les gens du coin ont immédiatement reconnu le demandeur dans les propos tenus par l'ex-maire par le biais des médias.

Me Robert Jodoin a ajouté que son client doit se défendre activement contre les ragots depuis son arrivée à Foster, en 1999, puisqu'il est le beau-frère de Ray Coulombe, un récidiviste de Stukely-Sud au lourd dossier criminel.

«Je ne crains pas»

«Je ne crains pas, le juge saura ligne entre les lignes, a confié Stanley Neil, hier, à sa sortie de la salle d'audience. À mon avis, les choses se présentent sous un angle positif pour moi.»

De son côté, Lloyd Sturtevant s'est contenté de dire qu'il avait «hâte que toute cette affaire soit terminée.»

Le procès se poursuit jusqu'à vendredi.



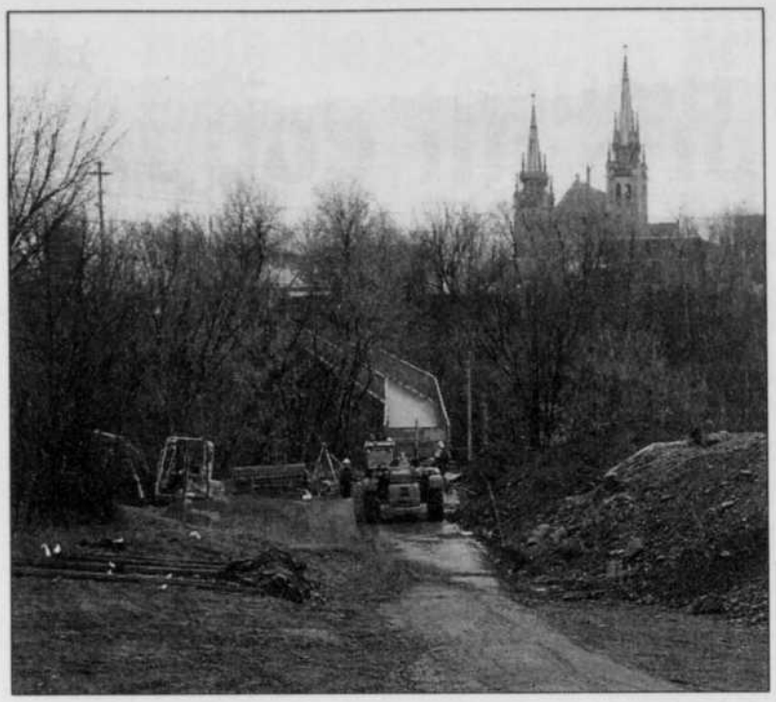


photo Alain Dion

Une nouvelle passerelle Miner

GRANBY (ML) — Les travaux pour remplacer la passerelle Miner ont débuté la semaine dernière. Le projet de 594 632,95 $ prévoit la construction d'une passerelle capable d'accueillir des cyclistes. Elle reliera la piste cyclable La Montérégiade (côté sud) à la rue Saint-Jacques (côté nord). Les usagers de la passerelle seront heureux d'apprendre que les marches du côté de la rue Saint-Jacques seront chose du passé. Longue de 79 mètres et large de trois mètres, la passerelle arrivera à Granby dans les prochains jours en six sections détachées. Elles seront assemblées à l'aide d'une grue dans deux semaines. La nouvelle passerelle devrait être ouverte à la mi-décembre.

Sens-tu le GROS BILL en toi?



Avec la **force de caractère** que vous procurent les vêtements **Big Bill**, déplacez vos outils sans aucun souci.

Besoin d'un p'tit coup d'pouce pour abattre tout votre ouvrage? Fiez-vous aux vêtements les plus **musclés** et **durs à cuire** qui soient.

Exigez **Big Bill** et... **SENTEZ LE GROS BILL EN VOUS.**



S.T. INDUSTRIEL

43, rue Guy
Tél. : 378-2785

ÉPARGNEZ
20$
BIG BILL®
À l'achat de cinq pantalons Big Bill #1956, #1978 ou #3239

Sur présentation de ce coupon en magasin (43, rue Guy, Granby)
Valide jusqu'au 31 décembre 2004. Non jumelable. Un coupon par client.

Au service des Gros Bill de Granby depuis 40 ans!

241079V

Minichaîne SONY
À partir de 215$
Du neuf au plus bas prix GARANTI au Québec
Plan mise de côté pour Noël !
Pioneer Cinéma maison HTD-520DV 500 watts
À partir de 385$
DAEWOO Téléviseur 27" 225$
Toutes les grandes marques à meilleurs prix !
SONY Pioneer JVC SHARP SANYO TOSHIBA
Photos à titre indicatif
334 Principale, Granby
378-0202
CASH EXPRESS
291186V



SOUPER-SPECTACLE
tous les samedis, menu à la carte

Assistez à notre prochain souper-spectacle en compagnie de nos charmantes danseuses orientales. Sur des rythmes sensuels et envoûtants, nous vous ferons découvrir notre cuisine gastronomique méditerranéenne.

*2 pour 1**

* Applicable sur nos spéciaux du **déjeuner** et du **midi**. Valide du lundi au mercredi, sur présentation de ce coupon.

restaurant La Caverne

Spécial
SPAGHETTI
*3,99$**
* Valide les dimanches

43, rue Évangéline (en face des Galeries de Granby)
372-2622

17 17 17

Un vent de fraîcheur signé Béluga

GRANBY

On connaît l'un, mais on ne connaît pas beaucoup l'autre. Par contre, Béluga, le duo qu'ils forment, fait passablement parler de lui. Et pour les bonnes raisons.



Michel Tassé
mtasse@lavoixdelest.qc.ca

Le visage de Clermont Jolicoeur vous dit assurément quelque chose. Voyez-vous, le bonhomme a joué dans plusieurs téléromans et séries (*4 et demi*, *Watatatow*, *Fortier*) ainsi que dans quelques films (*Maelström*, *L'Île de sable*) au cours des dernières années. Il est toutefois normal que le minois de Simon Landry, étudiant-chercheur à la maîtrise en économie jusqu'à tout récemment, ne vous rappelle rien.

Jolicoeur et Landry se sont rencontrés par l'intermédiaire d'une amie. Les deux voulaient faire de la musique et ils étaient à la recherche, disons, de l'âme soeur musicale. Ils se sont trouvés, ils ont connecté et Béluga est né. Le duo, puis l'album.

Participation de Leloup

Béluga, l'album, fait tripper pas mal de monde. Normal puisqu'il apporte un vent de fraîcheur à la chanson québécoise. On parle ici de pop aux mille accents, du funk au soul en passant même par le hip-hop, qui se distingue également par des textes parfois drôles, parfois plein d'émotion, mais toujours romantiques.

Certains vont y voir des similitudes avec Leloup. Il faut dire que celui-ci a participé au projet, allant même jusqu'à «vendre» Béluga aux gens de La Tribu, une maison de disques qui ose plus souvent que les autres.



photo Élise Racine

Clermont Jolicoeur (à l'avant) et Simon Landry forment le duo Béluga. La pop aux mille accents du duo a séduit de nombreux critiques.

«Jean a été très correct avec nous, dit Clermont Jolicoeur, dont la voix risque de vous faire penser un brin à celle de Kevin Parent. Il nous a aidés, il nous a donné confiance et, lorsqu'il nous a dit 'C'est cool, votre affaire', on savait qu'on avait de bonnes chances d'atteindre plus que nos parents et nos amis!»

L'album a été autoproduit. Il y avait un risque, oui, mais nos deux musiciens étaient prêts à le courir.

«Quand j'ai mis mes économies là-dedans, j'étais prêt à tout perdre, dit Simon Landry. Honnêtement, je vivais très bien avec la chance que je prenais.»

Quels objectifs?

Car lorsqu'ils ont commencé à travailler sur l'album, Clermont Jolicoeur et Simon Landry étaient loin de rêver en couleurs. Ils ne se voyaient pas en train de donner un paquet d'entrevues *because* ils ne croyaient pas que leur truc allait attirer autant l'attention des chroniqueurs de musique.

«On n'avait aucun objectif précis quand on est entrés en studio, dit Jolicoeur, qui signe 11 des 12 textes de *Béluga*. Tout ce qu'on voulait, dans le fond, c'était de faire de la musique trippante qui allait nous plaire à nous d'abord et avant tout. Honnêtement, on est très surpris par la réaction des journalistes et du public...»

Et d'où vient le nom de Béluga?

«Tu trouves pas que ça fait sympathique?, demande simplement Simon Landry. Le béluga est un animal rare, mystérieux même, et je trouve qu'il symbolise bien le Québec. Sans compter que ça sonne bien à l'oreille...»

C'est vrai. Reste maintenant à voir si Béluga sonne aussi bien *live*. Si ça peut vous intéresser, le duo sera d'ailleurs en spectacle au Vieux clocher de Sherbrooke, ce samedi, en première partie de Dumas.

Deux tableaux de Riopelle adjugés à 70 000 $ et 40 000 $

Michel Bellemare

MONTRÉAL (PC)

La maison de ventes aux enchères française Drouot Holding, en collaboration avec Iegor-Hôtel des encans, a vendu pour plus d'un demi-million de dollars de marchandises au cours de sa première vente hors France, lundi soir, à Montréal.

Deux toiles du peintre canadien Jean-Paul Riopelle, *Soleil de minuit sur LBJ* et *La Cavée*, ont été adjugées respectivement à 70 000 $ et 40 000 $, avant taxes et frais d'encan.

Une autre pièce maîtresse de la vente, un bronze du sculpteur Louis-Philippe Hébert représentant Le Moyne de Sainte-Hélène, a été vendue pour 28 000 $, alors qu'une huile de Marc-Aurèle Fortin, *Hochelaga*, est partie pour 23 000 $. Le tableau intitulé *La fête des Rameaux*, du peintre européen Horace Van Ruit (1839-1923), a aussi été vendu pour 23 000 $, alors que *A Sunny Day*, de la Montréalaise Kathleen Moir Morris, a fait 11 000 $.

Une eau forte et aquatinte de Louis Icart, *L'heure de la mélodie*, a également fait 11 000 $.

Un porte-lettres ayant appartenu à Louis-Joseph Papineau a, par ailleurs, été adjugé à 2000 $.

Les deux tableaux, dont un figurait en couverture du catalogue de la vente, réalisés par le peintre québécois Jean-Baptiste Roy-Audy (1778-1848), n'ont pas trouvé acheteur. L'enchère, pour le lot, s'est arrêtée à 55 000 $, lundi, dans une salle de l'hôtel Ritz-Carlton de Montréal, où avait lieu la vente.

Esthétique
Concept Jouvence
GERMAINE DE CAPUCCINI
ÉPILATION LASER
4 ans d'expérience dans le monde du laser
Rien n'égale
NUA de Palomar
Approuvé par Santé Canada
Essai gratuit sur rendez-vous
185, boul. Boivin
Granby 776-7318
281444V

Mettez le DIABLE dans votre poêle à bois
DIABLOT
ÉCONOMISEZ votre bois de chauffage
En vente chez RONA Le Régional
281449V

Osez rêver...
Je vous ouvre toutes les portes!
Rosa Bogo
Agent immobilier agrée
REMAX Professionnel R.B. Courtier immobilier agrée
rosa.bogo@remax-quebec.com
(450) 378-4120
«It will be my pleasure to serve you in English»

Les toitures Stéphane Picard
Estimation gratuite
• Résidentiel • Commercial •
Bardeaux d'asphalte
Membrane élastomère
R.B.Q.: 8278-7185-39
Tél.: (450) 378-1240
Téléc.: (450) 378-1240
282072V

Clinique d'urgence en
MÉDECINE MANUELLE 776-6447
• Douleur au dos
• Douleur cervicale
• Sciatique
• Hernie discale
• Tendinite, bursite
• Douleur articulaire
• Douleur musculaire
• Mal de tête, migraine
• Entorse
• Otite, sinusite
• Asthme, bronchite
Reçu pour assurances
ROBIN DUBÉ
Orthothérapeute
281486V

La plus belle vache au pays vit à Saint-Paul

Frédérick Duchesneau
fduchesn@lavoixdelest.qc.ca

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD

Passionnés de bovins, sachez que la plus belle vache de race jersey au pays se trouve dans la région. Jif Little Minnie, copropriété de Marcelin Scott de Saint-Paul-d'Abbotsford et de Marcel Choinière de Saint-Alphonse, a été coiffée de ce titre au Royal Agricultural Winter Fair de Toronto, dimanche dernier.

Le Royal de Toronto constitue l'exposition numéro 1 au Canada, d'où l'importance que lui accordent les participants. «C'est très satisfaisant d'avoir la meilleure, confie Marcelin Scott, propriétaire de la Ferme Scottière, où loge la bête. Cette compétition, c'est comme la Coupe Stanley au hockey», compare-t-il.

Mais posséder une vache primée procure également des retombées d'ordre commercial. «Un tel prix donne de la valeur à sa descendance», soutient M. Scott, expliquant que les fils de Little Minnie pourront être vendus plus cher grâce à la reconnaissance des juges du Royal.

Les vaches de race jersey sont brunes, alors que les holstein sont noires et blanches. Il s'agissait d'un deuxième titre en trois ans pour Jif Little Minnie. Si elle n'a pas triomphé en 2003, c'est tout simplement... qu'elle n'avait pas participé.

«C'est rare pour une bête de son âge (neuf ans). D'habitude, à partir de six ans, on voit les signes de vieillissement», mentionne l'heureux copropriétaire.

Les critères dans ce type de concours sont exclusivement reliés à l'apparence: beauté, symétrie, absence de gras,... «Comme pour les mannequins!», laisse tomber Céline Bernard, épouse de M. Scott.

Suite à la page 15



photo Janick Marois

Jif Little Minnie, grande championne du Royal Agricultural Winter Fair 2004 de Toronto, et un de ses deux copropriétaires, Marcelin Scott de Saint-Paul-d'Abbotsford.

Bessette COWANSVILLE
395, rue Rivière, Cowansville • 263-4000
CHRYSLER Jeep DODGE
Granby CHRYSLER
947, rue Principale, Granby 378-9051

LIQUIDATION FINALE 2004

2004 DODGE SX 2.0
- Automatique
- Climatiseur
- Phares antibrouillard
- Volant ajustable
- CD
13 495 $
Transport inclus

2004 CHRYSLER SEBRING
- Automatique
- Climatiseur
- Groupe électrique
- CD
- Téléverrouillage
- Siège conducteur électrique
18 995 $

2004 PT CRUISER
- Automatique
- Climatiseur
- Groupe électrique
- Téléverrouillage
- CD
- Roues alliage 16 po
- Sièges électriques
19 595 $

2004 PACIFICA
- Autostick transmission
- Climatiseur
- Groupe électrique
- 6 passagers
- TRÈS LUXUEUSE
32 595 $

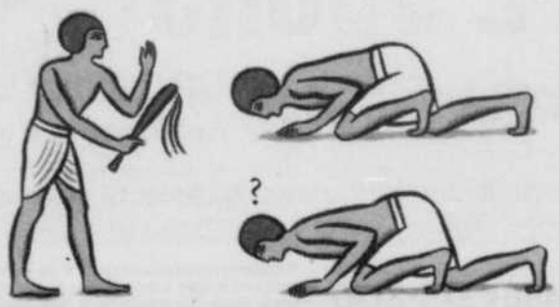
2004 JEEP GR CHEROKEE
- V8, 4,7 L
- Ordinateur de bord
- Automatique
- Climatiseur
- Groupe électrique
- Roues alliage
- Ensemble remorquage
- Sièges électriques
32 995 $

2004 JEEP LIBERTY RENEGADE
- V6
- Automatique
- Climatiseur
- Groupe électrique
- CD
- Téléverrouillage
- Lumière de toit
- Barres protectrices latérales
26 500 $

2004 DAKOTA CLUB CAB
- V6
- Automatique
- Climatiseur
- Contour d'aile
- Ensemble remorquage
- Bedliner
- Groupe électrique
- Téléverrouillage
22 900 $

2004 DODGE RAM 1500 4X4 QUAD CAB
- Automatique
- V8, 5,7 L Hemi 345 HP
- Climatiseur
- Groupe électrique
- Téléverrouillage
- Ensemble remorquage
- Bedliner
- Roues 17 po
31 595 $
283152V

LE VAISSELIER.COM
LOCATION DE MATÉRIEL DE RÉCEPTION
Nous simplifions vos réceptions des Fêtes
Tables • Chaises • Vaisselle • Nappes • Chandeliers
9, rue des Carrières, Bromont • 534-0586
Télécopieur : 534-4129 • www.levaisselier.com
283486V



POURQUOI TRAVAILLER POUR UN AUTRE ?

Vous voulez être votre propre patron? Tapez **www.acquizition.biz**: le nouveau service Internet voué à la recherche d'entreprises et de franchises. Simple, sûr et confidentiel, il est gratuit pour les acheteurs. Entrez vos critères de recherche et vous serez avisé par courriel aussitôt qu'un vendeur éventuel se manifeste. Vous pouvez aussi y repérer agents, courtiers et autres ressources professionnelles. Chez Acquizition.biz, l'occasion fait le patron.

Acquizition.biz
Pour acheter ou vendre une entreprise : **www.acquizition.biz**
283578V

Une autre bévue en Irak?

L'armée américaine ouvre une enquête sur le meurtre d'un insurgé blessé

NEW YORK (AP)

L'armée américaine a annoncé hier qu'une enquête avait été ouverte à la suite de la diffusion d'images montrant un marine tuant à bout portant un «combattant ennemi» blessé au sol et apparemment non armé dans une mosquée de Falloujah dans le centre de l'Irak.

Les images ont été tournées samedi par un cameraman de NBC embarqué avec le 3e bataillon du 1er régiment de marines lancé dans l'offensive de Falloujah. Selon ce reporter, les soldats américains avaient également tiré sur trois autres Irakiens blessés la veille dans cette même mosquée. Vendredi, une autre unité de marines avait été prise pour cible par des tirs à partir de cette mosquée. Les soldats avaient alors pris d'assaut le bâtiment, tuant dix hommes et en blessant cinq, selon le cameraman embarqué.

Le marine auteur du coup de feu mortel a été retiré du champ de bataille en attendant les résultats de l'enquête, a précisé l'armée américaine. Le commandant Doug Powell a confirmé que les faits s'étaient produits samedi et que les marines impliqués faisaient partie du 1er Régiment des marines. «Les faits dans cette affaire seront soigneusement examinés pour prendre une décision éclairée et pour protéger les droits de toutes les personnes impliquées», a promis le général John Sattler, qui commande la 1re force expéditionnaire des marines.

Dans un communiqué l'armée précise que les enquêteurs vont étudier «une allégation d'usage illégal de la force ayant conduit à la mort d'un combattant ennemi». «Le but de cette enquête est de déterminer si le marine a agi en état de légitime défense, violé le règlement militaire ou s'il n'a pas respecté le droit des conflits armés.»

Sur l'enregistrement vidéo, on peut entendre un marine crier des obscénités en arrière-plan, affirmant notamment que l'homme blessé au sol «fait semblant d'être mort». «Oui, il respire encore», renchérit, un autre GI. Les images montrent ensuite un marine viser avec son fusil d'assaut cet insurgé présumé, mais ni NBC ni CNN n'ont montré la balle atteindre l'homme. Ce passage est rendu flou mais on peut entendre le coup de feu. «Il est mort maintenant», déclare l'un des soldats.

Cette portion de l'enregistrement, fournie plus tard à l'agence Associated Press Television News (APTN) et à d'autres chaînes, montre la balle atteindre la victime dans le haut du corps, peut-être à la tête. Du sang gicle ensuite sur le mur.

Selon le cameraman de NBC, Kevin Sites, l'homme abattu était apparemment désarmé et semblait ne constituer en rien une menace. La protection des combattants blessés mis hors de combat est une règle essentielle des Conventions de Genève.



photo AP

Sur cette image captée par un cameraman de NBC, on aperçoit un soldat américain pointant son arme sur deux Irakiens blessés couchés au sol. Le marine aurait ensuite fait feu, atteignant l'un des deux hommes dans le haut du corps, peut-être à la tête.

Selon le cameraman de NBC, Kevin Sites, l'homme abattu était apparemment désarmé et semblait ne constituer en rien une menace.

Le Comité international de la Croix-Rouge (CICR), qui est chargé de faire respecter ces textes régissant notamment le traitement des prisonniers et des blessés en temps de guerre, n'a pas réagi dans l'immédiat.

Louise Arbour, haut-commissaire des Nations unies pour les droits de l'homme a rappelé de son côté que «toute violation du droit humanitaire international et de la législation sur les droits de l'homme devait faire l'objet d'une enquête, et les personnes coupables de violation (...) être traduites en justice, qu'elles soient membres d'une force multinationale ou insurgées».



2 POUR 1

DU LUNDI AU MERCREDI
sur tous nos petits déjeuners et repas du midi*

* Sur présentation de ce coupon.
Non valide les jours fériés.
Repas complet seulement.
Un coupon par personne.
Valide jusqu'au 15 décembre 2004

OUVERT TOUS LES JOURS, de 7 h à 15 h

Café . Bistro
L'Européen
Venez découvrir nos menus santé
246 Robinson Sud, Granby
• 776-1050 •

Voyages SEARS
En magasin 1 866 359-7327 .ca

Avec votre carte Sears
12 MENSUALITÉS ÉGALES, OU sans intérêt *
VOYAGEZ MAINTENANT, PAYEZ PLUS TARD

Vous avez besoin de vacances? Ne ratez pas le
SOLDE DE 2 JOURS†
20 ET 21 NOV. SEULEMENT!
de Voyages Sears - en exclusivité avec vacances AIR CANADA
VALEUR PLUS sur certains forfaits de vacances seulement réservés auprès de Voyages Sears durant cet événement EXCLUSIF!

Les Galeries de Granby (450) 375-8130

*Visitez l'agence de Voyages Sears la plus près de chez vous ou cliquez sur www.VoyagesSears.ca pour connaître tous les détails, termes et conditions. † Les tarifs de ce solde de 2 jours sont valables sur nouvelles réservations d'un produit Vacances Air Canada seulement effectuées les 20 & 21 novembre 2004 auprès de Voyages Sears; tarifs applicables uniquement sur certains produits - détails en agence. ©2004 Sears Canada Inc. t.a.s. Voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.
283570V

Suite de la page 13

Si la palme, toutes classes confondues, remportée par Little Minnie demeure le fait saillant du voyage, il ne s'agit pas de la seule distinction obtenue par les propriétaires-exposants du coin. Réunis sous la bannière Jersey Québec, cinq propriétaires ont présenté 17 sujets à la compétition, qui ont récolté deux premières places, quatre deuxièmes et trois troisièmes dans leur classe d'âge respective. Environ 260 bêtes de qualité de partout au pays, regroupées en une douzaine de classes, étaient en compétition, raconte Claude Gladu, un des propriétaires et véritable passionné.

Herdsman Award

Messieurs Scott, Gladu et Choinière, tous trois présents à Toronto, ne se sont toutefois pas laissé entièrement voler la vedette par leurs bovins! En effet, l'équipe a mis la main sur le convoité Herdsman Award, qui récompense entre autres la propreté du kiosque et des animaux, bref le professionnalisme des exposants.

«On s'est levés à 3 heures du matin toute la semaine pour commencer à travailler», soupirent Messieurs Scott et Gladu, de toute évidence fatigués bien qu'enthousiastes.

Forts de leur succès inespéré, ils risquent de très bien dormir dans les prochains jours.

En bref

Pas de procès pour une actrice porno d'un jour

GRANBY (PF) — Une entente hors cours est récemment survenu entre une femme de 22 ans, de Granby, qui poursuivait une maison de production de films XXX pour l'utilisation sans son consentement d'images d'elle s'adonnant à des actes érotiques. Pour un montant non dévoilé, les deux partis ont convenu, le 9 novembre, d'annuler la poursuite de 73 000 $. En manque d'argent, la Granbyenne s'était tournée vers cette maison de production, cédant les droits de son image pour se raviser quelques jours plus tard. Tout semblait réglé quand elle s'est rendu compte que sa «prestation» était apparue, à son insu, sur Internet.







NOUVELLE ADRESSE !



GRANBY
CARAVANE

La famille Chainey déménage sa bannière « National Granby » et ouvre une nouvelle division de vente de caravanes !

Publireportage

Reconnue dans le domaine de la location de véhicules depuis maintenant 18 ans, la famille Chainey quitte ses installations du 565 Principale à Granby pour se relocaliser au 320, rue Denison Est, sur un terrain de 100 000 pieds carrés, où elle occupera les 2 bâtisses qui affichaient auparavant la bannière de Ford ! Ils seront heureux de vous accueillir dans leurs nouveaux locaux dès le 15 novembre 2004 !

Aux activités de location de véhicules, vient s'ajouter une nouvelle division, **GRANBY CARAVANE**, spécialisée dans la vente de tentes-roulottes, roulottes et caravanes à sellette (Fifth Wheel) neuves et usagées, incluant un comptoir de pièces et service.

Granby Caravane disposera de 2 salles de montre où il vous sera possible d'aller voir différents modèles de tentes-roulottes et de roulottes en toute quiétude, bien à l'abri des intempéries.

National et Granby Caravane, c'est la famille Chainey et son équipe de 12 employés dynamiques. C'est une entreprise qui est reconnue autant pour son professionnalisme que pour l'excellence et la rapidité de son service à la clientèle. Un service au comptoir de premier ordre, accueillant et chaleureux, la propreté des véhicules et le fait qu'ils sont ouverts sept jours par semaine sont sûrement des éléments déterminants de leur réussite et du fait qu'ils se démarquent nettement de leurs concurrents.

La famille Chainey a débuté modestement, en 1986, dans le domaine de la location de véhicules avec une vingtaine d'autos et quelques camions disponibles. Par la suite, l'entreprise déménagera à trois reprises, toujours sur la rue Principale, afin de répondre aux besoins de leur clientèle sans cesse grandissante.

En 2003, la famille Chainey change de bannière pour s'associer à National Location d'autos et camions, et fait alors la vente et la location à court terme de plus de 100 véhicules de toutes sortes, incluant les minibus, les camions de toutes grandeurs et autos de tous genres et ce, autant auprès des particuliers que des commerces et industries.

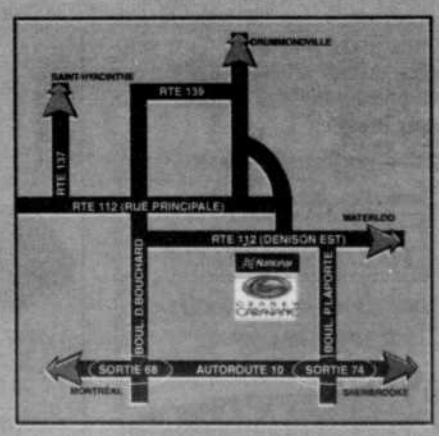


Steve, Gaétan, Mario et Guylain Chainey

Vous désirez louer une voiture, un camion ou même un minibus à court ou à long terme ? Vous cherchez un service de mécanique générale des plus professionnels, ou vous voulez acheter un véhicule d'occasion en toute confiance ?

Vous cherchez une tente-roulotte, une roulotte ou une caravane à sellette ?

Une seule adresse, toujours le même service et la même attention ! Une tradition de qualité depuis 18 ans !



Au plaisir de vous accueillir dans nos nouveaux locaux.
Venez voir notre nouvelle division de vente de caravanes !

GRANBY
CARAVANE
Vente - Service - Pièces
Neuf et usagé

National Granby
et
Granby Caravane
NOUVELLE ADRESSE
320 Denison Est, Granby
378-4229 • 776-7583

National
Location d'autos et de camions

Vente et location d'autos à court terme

Nous déménageons pour mieux vous servir !

2819B9V

Pour de joyeuses Fêtes... idées-cadeaux

Panasonic CYBERTRONIC



Appareils photo numériques

À partir de **279$**

Modèles super compacts avec image de haute qualité et autonomie prolongée



Cellier à vin

- Pour 60 bouteilles
- Couleur acier
- Tablettes intérieures en bois

799$

VASTE CHOIX DE CELLIERS À VIN EN MAGASIN

Panasonic

Caméscope numérique Palmcorder® Multicam^MC

Caractéristiques standard plus :

- Zoom 22x à haute définition
- Zoom numérique 800x
- Capteur DCC de 680 000 pixels
- Lampe à diode intégrée
- Bloc-batterie de 2 heures fourni



699$



Bouteilles à huile et vinaigre rég. 14,99 $

1.99$ l'ensemble

Ne payez pas en 2004
Ne payez pas en 2005

PAYEZ SEULEMENT EN 2006*!



Téléviseur 27 po à écran plat SHARP

- Entrée composante
- Niveau d'extension des noirs
- Stéréo
- Menu bilingue

QUANTITÉ LIMITÉE

349.99$

*Sans frais ni intérêt (taxes payables à l'achat). Sujet à l'approbation du crédit. Malgré tout le soin apporté à la préparation de cette publicité, des erreurs ont pu se glisser. Si nous en découvrons, les corrections seront affichées dans nos magasins. Les articles offerts en magasin peuvent différer légèrement des articles présentés dans cette circulaire. Les modèles et les tissus peuvent différer selon les magasins. ** Non applicable sur des articles promotionnels identiques. Non applicable avec le financement « payable plus tard ». Applicable sur un nouvel achat seulement. Un seul chèque par client. Non monnayable.

283189V



Avec passion...

MEUBLES DENIS RIEL

FARNHAM 1470, rue St-Paul (sortie 55 de l'autoroute des Cantons-de-l'Est)
1-800-363-1949 / (450) 293-3605

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 370, rue Laberge
(angle de la 35 et boul. du Séminaire) (450) 348-0006

OUVERT LE DIMANCHE

Goodale prévoit des surplus records

OTTAWA (PC)

Le gouvernement fédéral devrait enregistrer un surplus de 8,9 milliards $ pour l'année financière en cours, a indiqué le ministre des Finances, Ralph Goodale.

Le ministre a dévoilé l'imposant chiffre lors de sa mise à jour économique et financière devant le comité parlementaire des Finances, un exercice qui permet de faire le point sur les finances publiques. Cet excédent comprend une réserve pour éventualités de trois milliards $ qu'Ottawa met toujours de côté afin de faire face aux imprévus.

Malgré ce surplus record, le ministre Goodale a conservé son approche prudente qui lui fait répéter que les sommes anticipées ne doivent pas faire oublier la fragilité de l'économie, toujours à la merci des dépenses imprévues et des soubresauts internationaux.

Entre la hausse du dollar canadien, les cours du pétrole aussi en hausse et les risques géopolitiques, Ottawa doit garder la tête froide malgré son succès financier, a soutenu M. Goodale.

«Il importe toutefois de reconnaître que les fruits (...) de notre réussite économique ne sont pas garantis», a-t-il déclaré.

«Nous devons (...) vivre selon nos moyens, planifier avec prudence, et éviter systématiquement de retomber dans une situation de déficit.»

Mais toutes les mises en garde et les invitations à la prudence du ministre ne convainquent en rien les partis d'opposition, qui accusent le gouvernement de sous-estimer les surplus.

L'an dernier, pour 2003-2004, Ottawa a encaissé un excédent de 9,1 milliards $, une somme supérieure à quatre fois ses prévisions inscrites dans le budget de mars 2003.

Pour le Bloc québécois, il est urgent qu'Ottawa cesse ses cachotteries et investisse dans les secteurs névralgiques, l'assurance emploi par exemple.

De l'autre côté du spectre, les conservateurs estiment qu'il est plus que temps de réduire le fardeau fiscal des familles à revenus modestes ou moyens.



Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis.com

INDUSTRIES FM

Établie depuis 1982, distributeur d'emballage industriel et produits de plastique. Sommes à la recherche d'une :

PRÉPOSÉE À LA FACTURATION ET À L'ACCUEIL

Poste à temps plein 40 h /sem., temporaire 18 mois.
Salaire à discuter.

TÂCHES :
- Recevoir et diriger les clients aux services concernés.
- Répondre aux appels des clients.
- Prendre charge du courrier entré et sorti.
- Effectuer la facturation.
- Effectuer toutes autres taches connexes.

EXIGENCES :
- Connaissance de logiciels (Word, Excel).
- Avoir le sens de l'organisation.
- Bilinguisme fonctionnel.

Si vous possédez ces qualifications, envoyez votre c.v. avant le 25 novembre à :

Industries FM inc.
Att : Jeannine Poisson
Téléc.: (450)-378-9748
Courriel : jpoisson@industriesfm.com

296569V

INDUSTRIES NRC INC

Les Industries NRC, leader dans la fabrication d'équipements de remorquage, est à la recherche d'un(e)

SECRÉTAIRE permanent à temps plein

Le ou la candidate devra être parfaitement bilingue (parlé et écrit).

Connaître les logiciels Word, Excel et Acomba.

Le poste à combler est commis aux comptes clients et à la réception. Le candidat aura à faire la préparation des documents de douanes et d'expédition.

S.V.P. nous faire parvenir votre c.v. par télécopieur ou par la poste au
2430, rue Principale
St-Paul-d'Abbotsford
(Québec) J0E 1A0
Télécopieur : (450) 379-5995
À l'attention de Colette Pigeon

296569V

LE CENTRE VILLE GRANBY

LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT COMMERCIAL CENTRE-VILLE DE GRANBY

20 ans - 1984 - 2004

La Société de développement commercial du Centre-ville de Granby, qui regroupe 165 commerçants, professionnels et gens de services, recherche un candidat ou une candidate pour occuper le poste de

DIRECTEUR (TRICE) GÉNÉRAL(E)

Sous l'autorité du conseil d'administration, la personne sélectionnée devra :
- Planifier, organiser, superviser, contrôler et évaluer l'ensemble des activités de l'organisme.
- Représenter la SDC auprès des membres, des partenaires et des intervenants municipaux.
- Faire du développement commercial sur le territoire de la SDC.

EXIGENCES
- Détenir une formation universitaire dans un champ approprié, ou l'équivalent.
- Posséder une expérience de 3 à 5 ans dans un poste similaire ainsi qu'en recherche de financement.
- Maîtriser le français parlé et écrit.
- Connaître l'informatique (Word, Excel, Power Point, Publisher, Avantage).
- Faire preuve d'autonomie et d'organisation.
- Le bilinguisme est un atout.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae **avant le 15 décembre 2004** à :

SDC Centre-ville de Granby
179 Principale, bureau 201, C.P. 43
Granby (Québec) J2G 8E2
Télécopieur : (450)-777-2410
Courriel : sdcgranby@qc.aira.com

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi. Seules les personnes dont la candidature aura été retenue recevront un accusé de réception.

296568V

Pierre BELLEFLEUR
VEND 1 propriété
TOUS LES 4 JOURS
depuis 1995
Venez voir les photos intérieures de toutes mes propriétés
www.remax-quebec.com/pierre.bellefleur
378-4120 REMAX PROFESSIONNEL INC
Courtier immobilier agréé
298727V

Quand naturopathie rime avec Italie...



Lise Chaussé
naturopathe diplômée

Publireportage

Invitée à donner une conférence sur l'arthrose à des religieuses de Monselice et à leur présenter des produits naturels de la compagnie Land Art, je me suis rendue dans le nord-est de l'Italie au cours du mois d'août dernier.

Les religieuses de Monselice et l'arthrose

Ces religieuses, relativement âgées, ne sont évidemment pas à l'abri des maladies dégénératives du cartilage articulaire, maladies qui s'expliquent par divers facteurs. D'abord, le climat est très humide dans cette région de l'Italie. D'autres éléments contribuent aussi au développement de l'arthrose, notamment la sédentarité et une alimentation riche en gras et en sucre.

L'objet de mes rencontres était d'informer les religieuses de Monselice sur l'existence des produits naturels **Land Art**. Cette compagnie offre une gamme variée de produits, dont certains s'avèrent efficaces dans le soulagement des symptômes reliés à l'arthrose et à l'ostéoporose.

Les produits naturels recommandés

D'une part, le sulfate de glucosamine est reconnu pour son action positive dans le traitement des maladies articulaires. Ce sucre aminé soulage la douleur, augmente la mobilité et aide à restaurer les articulations endommagées des genoux, des hanches, de la colonne vertébrale et des mains. Il normalise l'épaisseur du matériel gélatineux servant de support aux articulations et aux vertèbres. Dans une étude menée à l'hôpital du collège médical de l'Union de Beijing (Chine) sur 178 patients souffrant d'arthrose du genou, on a établi qu'une dose quotidienne de 1500 mg de sulfate de glucosamine atténuait autant leurs symptômes qu'une dose de 1200 mg d'ibuprofène, tout en étant beaucoup mieux tolérée. Cette étude révèle en fait que l'efficacité de la glucosamine à combattre la douleur et l'inflammation se compare avantageusement à celle des anti-inflammatoires non stéroïdiens (AINS) comme l'aspirine et l'ibuprofène, couramment utilisés dans des cas semblables. Enfin, des chercheurs de San Diego (États-Unis) estiment que l'administration orale de glucosamine durant les jours qui suivent une intervention chirurgicale peut accélérer la cicatrisation et réduire les risques de complications cicatricielles, ce qui laisse entrevoir de nouveaux usages.

D'autre part, en naturopathie, la silice (ou dioxyde de silicium) est particulièrement recommandée dans le traitement de l'ostéoporose. Il s'agit d'un minéral dur et stable, présent sous forme cristalline dans les roches magmatiques acides ou à l'état amorphe dans les roches volcaniques. Son extraction, autrefois possible, a rendu célèbre Monselice, endroit où j'ai séjourné durant mon passage en Italie. La silice recueillie était traitée et, par la suite, vendue par des herboristes dans le monde entier.

L'Italie aime et protège la nature. De nos jours, les lois sur l'environnement régissent 10 % du territoire italien de sorte que les animaux, les plantes, les minéraux, l'eau et l'air y sont intouchables. Voilà pourquoi il est désormais impossible d'extraire la silice à Monselice.

Ce composé chimique est un élément essentiel de la matière vivante, tout comme le carbone, l'oxygène et l'hydrogène. Il se retrouve en quantité importante dans la plupart des tissus organiques, le tissu osseux et le tissu conjonctif. Il augmente l'action du zinc et du cuivre et permet la fixation du calcium.

Chez les êtres vivants, la quantité de silice diminue avec le vieillissement, et ce, de façon irréversible. La présence de ce composé importe donc à tous les âges, particulièrement au troisième âge, afin de prévenir et d'éviter les altérations du tissu réticuloendothélial et du collagène, les scléroses dues à la calcification des tissus de même que l'affaiblissement des os et les maladies osseuses résultant d'une mauvaise fixation du calcium.

La silice possède de nombreuses propriétés thérapeutiques. Elle améliore l'état de la peau, la santé des cheveux, des ongles, des dents ainsi que des tissus conjonctifs. Elle exerce une action de solidification au niveau du processus d'ossification ou de reminéralisation osseuse, une action de souplesse et d'élasticité au niveau des tendons, des articulations et de la peau. De plus, elle régénère et restructure les fibres d'élastine et de collagène. La silice joue finalement un rôle majeur dans le système immunitaire, car elle est indispensable à la fabrication des antigènes et des anticorps.

Qu'il soit question d'arthrose ou d'ostéoporose, certains produits naturels ont des effets positifs sur la santé du cartilage et des os, notamment les suppléments alimentaires de la compagnie **Land Art** qui se présente sous forme liquide. Les solutions liquides ont l'avantage d'être absorbées par l'organisme plus rapidement que les comprimés et de permettre l'ajustement du dosage en fonction du patient.

Toute personne qui souhaite jouir des bienfaits des produits naturels doit d'abord consulter un professionnel de la santé, lequel saura déterminer les produits appropriés.

En terminant, j'aimerais remercier sincèrement les religieuses du couvent de Monselice, en particulier soeur Anna Dona et soeur Marie Carmen. J'ai grandement apprécié leur bonté et leur générosité tout au long de mon séjour en Italie. Mes remerciements vont également à M. Felice Siméone, mon traducteur désigné.

Pour un rendez-vous
Bur. : (450) 777-0933
Courriel : l.chausse@sympatico.ca

Émission de reçus pour assurances

261265V

Service Goodwrench
SPÉCIALISTE GOODWRENCH
AUDITIONS

Pneus d'hiver
À PARTIR DE
84,95$
SPÉCIALISTE INCLUS!



Choississez votre bête de scène!

Pneus de voiture

UNIROYAL MD TIGER PAW MD ICE AND SNOW MD	P185/75R14	84,95$
UNIROYAL MD TIGER PAW MD ICE AND SNOW MD	P205/70R15	94,95$
BFGOODRICH MD WINTER SLALOM MC	P185/75R14	94,95$
BFGOODRICH MD WINTER SLALOM MC	P205/70R15	109,95$
SNOWTRAKKER RADIAL ST/2	P185/75R14	84,95$
SNOWTRAKKER RADIAL ST/2	P205/70R15	94,95$
WINTER SNOWMARK RADIAL HT	P185/75R14	84,95$
ULTRA GRIP	P185/75R14	94,95$

Pneus de camionnette

UNIROYAL MD LAREDO MD AWT MD	P235/75R15	129,95$
BFGOODRICH MD ALL TERRAIN T/A MD KO	LT245/75R16	199,95$
MICHELIN MD LTX MD M/S	P235/75R15	159,95$
GOODYEAR WRANGLER AT/S	P235/75R15	179,95$
GOODYEAR WORKHORSE EXTRA GRIP RADIAL	LT245/75R16	219,95$

UNIROYAL MICHELIN BFGoodrich GOODYEAR
PIRELLI BRIDGESTONE Firestone GENERAL TIRE



Roue en acier GM 14" pour pneu d'hiver
À PARTIR DE
49,95$
SPÉCIALISTE INCLUS!



À GAGNER*
un Colorado de Chevrolet ou un Canyon de GMC (au choix) en location pendant un an!
Inscrivez-vous immédiatement
ou consultez le règlement sur le Web :
www.specialistegoodwrench.com

CHEVROLET Cadillac PONTIAC BUICK GMC
GM Canada Service Goodwrench
Bien fait. À temps.
283575V

*Aucun achat requis. Résidents majeurs du Canada. Valeur approx. du prix : 12 200 $ (taxes incluses). Limite : 14 novembre 2004. Le prix peut différer de celui illustré.

Horoscope


Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Certaines personnes de votre entourage risquent de manifester de l'impatience aujourd'hui. Ne permettez pas à leur insistance de vous presser ou de vous bousculer. Conservez le rythme qui vous convient et n'essayez pas de brûler les étapes. Votre minutie et votre souci du détail garantiront le succès de vos projets.


Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Les aspects planétaires actuels favorisent les biens communs et les choses partagées. Parallèlement, la présence de Mercure dans votre Signe peut se traduire en éclair de génie! L'amour le plus emballant semble être de type cérébral; vous pouvez séduire quelqu'un grâce à votre façon de transmettre votre savoir, vos idées et vos opinions.


Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Le niveau d'assurance que vous dégagez influence largement l'attitude et la réceptivité des autres à votre endroit. Vous avez tout intérêt à aller droit au but, sans tourner autour du pot; ce qui s'applique particulièrement si vous faites une offre ou demandez un service à quelqu'un. Plus vous aurez confiance en vous, mieux les choses iront.


Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Tandis que la Lune se trouve dans votre secteur de la bande zodiacale, vous pouvez essayer d'obtenir le maximum. Ce devrait être un bon milieu de semaine pour faire une tentative, même s'il ne s'agit pas de la première fois. Votre charme vous permettra d'obtenir des faveurs sans devoir les demander; mais n'abusez pas de cet avantage...


Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Situé au trigone de votre Signe, Saturne vous incite à envisager des changements sérieux qui auront un profond impact à long terme. Tout ce qui concerne les chiffres peut revêtir une certaine importance aujourd'hui. Restez à l'affût des bonnes occasions et faites confiance à votre intuition pour distinguer celles qui sont réellement avantageuses.


Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

L'un n'empêche pas l'autre. Il vous est possible de faire plaisir à plusieurs personnes à la fois ou de tirer pleinement avantage de deux situations différentes. Si vous évitez les cachotteries, personne ne devrait poser de jugement négatif sur vos choix et vos décisions. D'ailleurs la modernisation d'outils et d'appareils semble actuellement salutaire et appropriée.


Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Comme la Lune en Verseau n'est pas votre meilleure alliée, vous pourriez éprouver de la difficulté à vous discipliner aujourd'hui. Les distractions sont susceptibles de venir ralentir l'exécution de vos projets ou de vous mettre en retard. Si vous souhaitez ressentir un maximum d'autosatisfaction, vous devriez terminer votre travail avant de songer à vous divertir...


Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous pouvez aujourd'hui vous permettre de faire les choses en grand et de nous en mettre plein la vue! Un événement que vous planifiez connaîtra un certain succès et vous permettra d'établir de nouveaux liens amicaux ou d'intéressants contacts professionnels. Il est également probable que vous bénéficiez d'un heureux concours de circonstances.


Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous aurez avantage à demeurer fidèle aux buts que vous vous étiez fixés. Ce n'est pas le temps d'abandonner. Il serait dommage de baisser les bras après avoir pris tant d'initiatives. Le contact d'un groupe de gens positifs et déterminés peut vous aider à persévérer. Trouvez quelqu'un de sage à qui parler des choses que vous remettez en cause.


Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

L'heure est au soulagement. La visite de la Lune en Verseau devrait favoriser la solution à un problème. Il est probable qu'une offre généreuse vienne alléger un fardeau qui commençait à devenir pénible à supporter. Parallèlement, le sport, la gymnastique et le conditionnement physique vous seront particulièrement bénéfiques et salutaires.


Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Les règlements et l'ordre établi peuvent avoir une grande importance aujourd'hui. Pour atteindre la réussite, il est important de suivre les directives et de ne pas brûler d'étapes. Il vaudra donc mieux prendre un peu plus de temps pour parfaire l'exécution d'un projet avant de le soumettre. Écoutez l'opinion de personnes plus âgées, sages ou méthodiques.


Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

La présence de Vénus dans votre Signe permet de vous mériter la sympathie d'une vaste gamme d'individus. Mais un conflit d'horaire vous contraindra probablement à refuser une invitation. Toutefois, la personne en question ne vous en tiendra pas rigueur. Car quoi que vous fassiez, les gens semblent incapables de vous en vouloir en ce moment.

282247V

ACTUALITÉS

567 patients du CHUQ invités à subir des tests sanguins

LE SOLEIL

Le Centre hospitalier universitaire de Québec, le CHUQ, demande à 567 patients qui ont subi une chirurgie de l'oreille à l'Hôtel-Dieu de Québec, entre 1984 et 2002, de passer des tests sanguins pour vérifier s'ils ont pu être contaminés par des hépatites B et C, par la syphilis, par le VIH et par le virus HTLFV 1 et 2.

Ce rappel survient un an et demi après que les hôpitaux ont été sollicités par Santé Canada et par l'hôpital Providence Health Care pour cesser non seulement l'utilisation des tissus humains en provenance de leur fournisseur de la Colombie-Britannique mais aussi pour informer leurs patients des risques que ceux-ci pouvaient encourir à la suite de leur opération.

« Les risques de contamination des patients sont théoriques et très faibles», se défendait, hier, le CHUQ, dans un communiqué publié en fin d'après-midi. Ils sont de 1 sur 100 000 pour les hépatites, de un sur un million pour le VIH et de 1 sur 100 millions pour la syphilis et le virus HTLV.

Le rappel concerne des patients qui ont subi une reconstruction de l'oreille (tympanoplastie) à l'Hôtel-Dieu. De ces 567, quelque 200 sont de la région immédiate de Québec. De 1984 à 2002, l'hôpital utilisait des tissus prélevés sur des cadavres que lui fournissait la British Columbia Ear Bank, une organisation associée à l'Hôpital général de Vancouver. Créée en 1974, la British Columbia Ear Bank n'a pas survécu à l'enquête déclenchée par Santé Canada et la Providence Health Care.

« Nous avons cessé l'utilisation de ces tissus aussitôt après en avoir été informés», commente Pierre Lafleur, le directeur des communications au CHUQ. Mais en ce qui concerne l'information aux patients, il a fallu procéder à un véritable travail de moine pour les répertorier. «Quatre archivistes ont travaillé à plein temps pour retracer 5253 dossiers, dont certains étaient vieux de presque 20 ans. Par la suite, l'établissement a procédé à l'analyse de 3627 d'entre eux et de 4832 protocoles opératoires. Au terme de ce travail, 567 patients viennent d'être informés, par lettre recommandée, de se rendre dans un centre de prélèvement pour y subir des tests. »

La BC Ear Bank, chez qui l'Hôtel-Dieu de Québec obtenait les tissus humains nécessaires aux opérations de reconstruction de l'oreille, oeuvrait sous la direction médicale du département d'otolaryngologie de l'Université de la Colombie-Britannique.



Fermeture des postes de la GRC: les maires se rendront à Ottawa

SHERBROOKE (PC)

Les maires des municipalités touchées par la fermeture des postes de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) au Québec pourront se faire entendre à Ottawa.

Le Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile a décidé de les rencontrer d'ici Noël. «Ça pourrait être aussi rapide que la semaine prochaine», a indiqué hier le député de Brome-Missisquoi, Denis Paradis.

«À la fin octobre, nous avions tenu une rencontre avec les maires à Québec. Nous avions conclu qu'il était peut-être souhaitable qu'ils puissent être entendus à Ottawa. J'ai alors écrit au président du comité et il a accepté une rencontre. C'est une bonne nouvelle, soutient M. Paradis. C'est une étape de plus dans ce dossier.»

L'annonce de la fermeture des postes de la GRC touche les municipalités de Granby, Lac-Mégantic, Coaticook, Îles-de-la-Madeleine, Baie-Comeau, Saint-Hyacinthe, Roberval, Rivière-du-Loup et Joliette.

Voilà quelques semaines, les députés libéraux fédéraux du Québec avaient demandé à Denis Paradis de piloter ce dossier.



archives La Voix de l'Est

Le député de Brome-Missisquoi, Denis Paradis, a organisé une rencontre entre les maires et le Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

Pour leur part, les maires avaient décidé, il y a quelques mois, de faire front commun dans cette affaire.

Le comité permanent, présidé par Paul DeVillers, entendra les maires et fera rapport à la Chambre des communes, poursuit M. Paradis. «Il faut mettre ce dossier sur la place publique. Les maires vont pouvoir s'exprimer. Le pot est rendu dans les écoles primaires. En fermant ces postes de police, on donne quel signal à nos voisins américains?»



Assistez au spectacle de Marie-Élaine grâce à La Voix de l'Est
cyberpresse.ca



à gagner 20 paires de billets

Le tirage se déroulera le 17 décembre à 15 h à *La Voix de l'Est*.
Les règlements sont disponibles aux bureaux de *La Voix de l'Est*.

Remplissez le coupon ci-dessous et expédiez-le par la poste à
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin,
Casier Postal 5657
Granby J2G 9L4
ou déposez-le à la même adresse dans la boîte
prévue à cet effet, **avant le 17 décembre 2004 à 15 h.**

Concours: La Voix de l'Est/ Marie-Élaine

Nom :_____

Adresse :_____

Ville :_____ **Code Postal:**_____

No de téléphone :_____

Quelles sont les dates des spectacles présentés par Marie-Élaine Thibert au Palace de Granby:

_____

Bonne chance à tous et toutes !

282978V

Que vous soyez du style...
Traditionnel • Zen • Champêtre
Boutique Accessoires
Exceptionnellement, pour la période des Fêtes, ouvert le dimanche, de 11 h à 16 h

Idées-cadeaux
Nous avons un petit quelque chose pour vous!
Depuis 36 ans...
Décoration Ouellet
Tout pour un décor réussi
Des idées et une réalisation uniques !
475 Principale, Granby • 378-3514
(Face à la rue Laval, stationnement à l'arrière)
281510V


ACTUALITÉS

La consommation de psychotropes entraîne de nombreuses hospitalisations

MONTRÉAL (PC)

À Montréal, chaque année, la consommation de psychotropes provoque 11 500 cas d'hospitalisation et 550 décès y sont directement attribuables.

«La toxicomanie est un problème de santé publique grave à ce point que le gouvernement devrait affecter plus d'argent dans les programmes de prévention», a indiqué hier Michel Germain, le directeur général du Comité permanent de lutte à la toxicomanie (CPLT).

De telle sorte que s'il y avait moins de cas d'hospitalisation, le réseau de la santé s'en porterait mieux au plan financier.

Déjà, une étude canadienne menée en 1994 démontrait que les coûts directs et indirects rattachés à la consommation des psychotropes au Québec étaient de deux milliards annuellement. «On peut croire qu'il en coûte beaucoup plus aujourd'hui», ajoute M. Germain.

Alcool, drogues et médicaments

Le CPLT présentait hier un document traçant le portrait à Montréal de la consommation d'alcool, des drogues illicites et des médicaments.

Dans cette étude, on apprend qu'en 2001, les jeunes de 20-24 ans étaient les plus à risque en ce qui concerne l'alcoolisme. Ce sont eux qui boivent le plus de manière excessive (cinq verres ou plus en une même occasion) dans un pourcentage de 65,6%.

«C'est une cible d'intervention prioritaire. Il faut les informer des conséquences, a dit M. Germain. Le jeu compulsif est un problème de société mais celui de la consommation d'alcool en est un encore plus grand.»

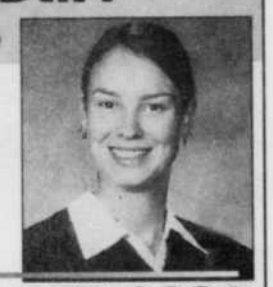
Le rapport montre que le pourcentage de Montréalais de 15 ans et plus ayant bu une fois de l'alcool en 2003 était en hausse (81,7%) par rapport à 2001 (80,2%).

Près des trois quarts des jeunes de 15-19 ans ont consommé de l'alcool en 2001.

Près des trois quarts des jeunes de 15-19 ans ont consommé de l'alcool en 2001. Ce pourcentage grimpe rapidement à 86,4% chez les 20-24 ans, pour atteindre un sommet chez les 25-34 ans avec 88,3%.

Parmi les autres données contenues dans cette recherche, on note que le cannabis représente à lui seul plus de la moitié des arrestations à Montréal pour possession de stupéfiants, que 96% des jeunes de la rue consomment de la drogue, qu'une personne sur cinq atteinte du sida utilise des drogues injectables et qu'il se distribue un million de seringues annuellement.

«Dans l'ensemble, la consommation de l'alcool, de drogues et de médicaments est dans une relative stabilité, malgré certains facteurs préoccupants comme celui des 20-24 ans», a précisé M. Germain.

Évelyne Bilodeau, Dt.P.
Diététiste-nutritionniste
• Approche personnalisée
• Alimentation équilibrée
• Perte de poids
• Diabète
• Cholestérol
• Allergies alimentaires

Polyclinique Santé Plus
459 Principale Granby
777-3221
279443V

La Voix des Jeunes
Les élèves de l'école secondaire Joseph-Hermas-Leclerc de Granby. Ce vendredi dans votre journal !
Commission scolaire du Val-des-Cerfs
La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

POUR LES ÉTUDIANTS, PAR LES ÉTUDIANTS !
282507V

LIQUIDATION





2 POUR 598$

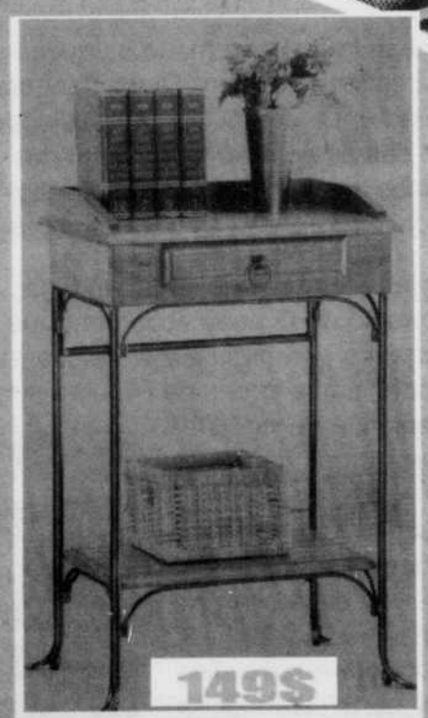
PRIX LIQUIDATION certifié



GRAND CHOIX DE MATELAS

CENTRE DE LIQUIDATION GEMO





Notre magasin déborde d'aubaines!

Photos à titre indicatif.

Une seule adresse!

727, rue Cowie, Granby 378-6209

L'avocat du fédéral confiant de la reprise de l'enquête Gomery

MONTREAL (PC)

L'avocat du gouvernement fédéral à la commission d'enquête Gomery sur le scandale des commandites ne partage pas du tout l'avis de ceux qui prévoient que les travaux suspendus le 9 novembre ne pourront reprendre qu'après un détour par la Cour suprême, pas avant quelques années.

«Ce n'est pas automatique que les choses se passent ainsi», a fait valoir Me Sylvain Lussier.

La suspension des travaux survenue le 9 novembre, et ce jusqu'au 22 novembre, a été décrétée quand le juge Gomery s'est retrouvé dans une impasse: l'avocat de l'ex-ministre Alfonso Gagliano, Me Pierre Fournier, insistait pour contre-interroger le témoin Charles Guité en utilisant le texte du témoignage qu'il avait rendu devant le comité parlementaire sur les comptes publics, le printemps dernier, et qui, sur plusieurs points, différait grandement de la version toute récente fournie par Guité quant à la fréquence des rencontres avec le ministre Gagliano, notamment.

Le juge Gomery a alors suspendu les travaux et a demandé à la Chambre des communes de renoncer à l'immunité accordée.

C'est alors que Me Pierre Fournier a fait valoir devant les représentants des médias que la question d'immunité en était une constitutionnelle et que «s'il n'y a pas une renonciation de la part de la Chambre des communes, cela me paraît être le genre de question qui pourrait monter tous les échelons jusqu'à la Cour suprême. On peut parler d'un retard de plusieurs mois», avait-il déclaré.

«Dans les pires hypothèses, on peut parler non seulement de plusieurs mois, mais de quelques années», avait-il ajouté.

Aux yeux de Me Lussier, les choses se présentent bien différemment.

Me Lussier voit deux scénarios possibles: le juge Gomery accepte le privilège de la Chambre des communes (qui accorde une immunité parlementaire aux témoins) ou encore il le rejette.

Si le juge accepte la position de la Chambre et que les transcriptions ne puissent être utilisées, Me Lussier s'attend à ce que Me Fournier fasse ce qu'il a annoncé et demande une révision judiciaire de cette décision à la Cour fédérale.

«Cette demande n'aurait aucun effet sur la commission tant que la Cour fédérale n'accorde pas un sursis», a tenu à souligner Me Lussier.

«Et pour obtenir un sursis, il faut faire la preuve d'un préjudice irréparable. Je ne vois pas en quoi il y a un préjudice irréparable si la commission continue ses travaux et qu'on n'a pas le droit de se servir des transcriptions. Me Fournier peut se réserver le droit de contre-interroger Charles Guité, avec les transcriptions, plus tard si la Cour fédérale lui donnait raison», a-t-il fait valoir.

L'autre scénario veut que le juge Gomery ne tienne pas compte de l'opposition de la Chambre des communes et que celle-ci se tourne vers la Cour fédérale et demande un sursis. L'avocat du gouvernement estime que la Cour fédérale pourrait accorder un sursis partiel en permettant à la commission de poursuivre ses travaux, sans toutefois utiliser les transcriptions jusqu'à ce qu'elle tranche la question.

«On se retrouvait exactement avec le même résultat que dans le premier scénario», a fait valoir Me Lussier.

Pour l'avocat du gouvernement fédéral, si la question se pose, il est clair qu'il s'opposera à un sursis. «On veut que la commission procède», a-t-il dit.

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous en part en composant le 375-9081

Publireportage

Services de personnel

MANPOWER

Manpower, firme en dotation de personnel bien établie dans la région depuis dix ans, compte parmi son équipe un nouveau directeur pour sa succursale de Granby. En effet, Monsieur Martin Duval, occupe cette nouvelle position depuis juin dernier. Il détient une solide expérience de treize (13) ans dans le service à la clientèle. Il a aussi acquis une expérience notable au cours des dernières années en gestion des ressources humaines. Ce . tout nouveau membre de l'équipe compte bien relever le défi que Manpower lui offre. Son grand sens de l'humour, son esprit d'équipe et ses habiletés en communication font de lui un partenaire d'affaires et un collègue de travail fort apprécié.



M. Martin Duval

Parmi les nombreux mandats qui lui sont confiés, Monsieur Duval tient particulièrement à poursuivre le développement des affaires en fournissant des services qui mènent à l'entière satisfaction des entreprises et des employés.

Tous les membres de l'équipe de la succursale de Granby accordent une importance primordiale à leurs clients. Les principales forces de l'équipe sont leur solution en matière de ressources humaines, leur rapidité de service ainsi que leur flexibilité à répondre aux besoins diversifiés de la clientèle locale et régionale. Manpower se spécialise autant dans l'embauche de personnel temporaire ou permanent dans les domaines industriel, bureautique, technique et professionnel ainsi que dans l'évaluation de personnel à l'aide de tests psychométriques, informatisés ou manuels.

De plus, il faut mentionner, qu'actuellement, Manpower-Granby effectue une campagne de recrutement massive dans le domaine industriel pour différents types de postes. La vision innovatrice de Martin Duval en matière de gestion des ressources humaines annonce un avenir prometteur pour la succursale de Granby.



Martin Duval, directeur de la succursale; Mélissa Bernard, Marie-Andrée Roy et Carole Corbeil, spécialistes en recrutement.

8, rue Langlois, Granby (Québec) J2G 6J4
776-6630 • Téléc.: 776-7730
Courriel : carole.corbeil@na.manpower.com

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

281949V



Charland

Invitation spéciale
Présentation 2005

Le mercredi 17 novembre à 18 h

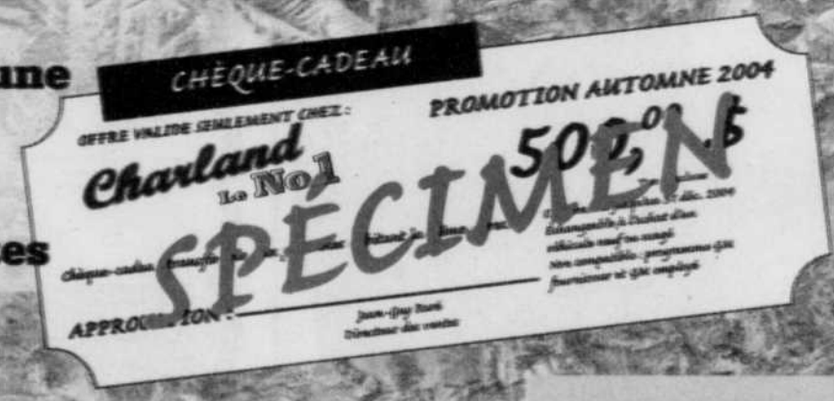
Nouvelle collection 2005

Optra - Aveo - Epica - Malibu
Equinox - Colorado - Uplander

1 500$ en prix de présence
Pièces et accessoires

Cadillac
XLR
STS
SRX
CTS

Remise d'un chèque-cadeau d'une valeur de 500 $ à toutes les personnes présentes



Tirage de 3 prix de 1 000 $
en argent parmi les acheteurs d'un véhicule neuf au cours des mois de novembre et décembre



Charland Le No1
CHEVROLET Cadillac CAMIONS CHEVROLET
372-4242
595, boul. Boivin, Granby



PLUS DE 150
MODÈLES DE CARPETTES



VENTE
-20% RÉDUCTION

Licence RBQ : 2317-3040-48

Vente et installation
1054 Denison Est, Shefford,
372-4440
(chemin Waterloo)

TAPIS
Pit Lallier

281503V

Victime de viol au Sénégal, elle demande de l'aide

MONTRÉAL (PC)

Une jeune coopérante québécoise, victime d'un viol collectif alors qu'elle se trouvait au Sénégal, demande le soutien de l'État.

Appuyée par de nombreux organismes, dont la Fédération des femmes, Amnistie internationale et la Ligue des droits et libertés, Mirlande Demers s'est présentée devant les médias hier pour raconter son histoire.

À la suite du viol, la jeune femme, qui a également contracté la malaria, la fièvre typhoïde et un cythomégalo virus, a dû s'astreindre à une trithérapie préventive en raison d'un diagnostic positif au VIH qui s'est révélé inexact par la suite. Elle s'est retrouvée en fauteuil roulant et est incapable de subvenir à ses besoins depuis son retour au pays, à l'été 2003.

Or, la loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels ne couvre pas les citoyens qui subissent ces actes à l'étranger, une lacune que les organismes demandent au gouvernement de corriger.

D'autre part, la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) ne l'a indemnisée que partiellement pour les séquelles de sa maladie, après que Mirlande eut été forcée de lutter contre son employeur pour qu'il reconnaisse son lien d'emploi. La CSST, qui a déjà reconnu le viol comme un accident de travail dans le passé, ne l'a pas encore fait dans son cas.

Les organismes font pression sur la Commission et sur le ministre du Travail pour que cette situation soit corrigée au plus tôt.

ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC et ses associations affiliées

Pour l'amour de la vie !

Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux ! Renseignements et dons:
(514) 259•3422 ou 1•800•361•3504

Économisez
l'équivalent de la
TPS et de la TVQ
à l'achat d'une Dodge Caravan 2005.

DODGE CARAVAN 2005
Louez à
189$
per mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 5 670 $ ou échange équivalent. 0 $ dépôt de sécurité.



DE PLUS, OBTENEZ UN SYSTÈME DVD SANS FRAIS SEULEMENT DANS LES DODGE CARAVAN 2005





300 2005
À partir de
29 995$



DAKOTA ST 2005
4X2, Cab Club
À partir de
24 505$
*Détails chez votre concessionnaire

MAHEU
Chez Maheu, c'est mieux!
997 Principale, Granby • 378-0178 • 378-7474

281227V

Vente de Rénovation **Pot Pourri** Vente de Rénovation Galeries de Granby

Aussi disponible dans nos magasins aux Galeries 4 Saisons-Sherbrooke et Galeries de Orford-Magog

Jusqu'à 70% de Rabais sur Items Sélectionés!



Ensemble Tire-Bouchon "Easy-Lift" valeur rég. 49.99$ **19.99$**

Cadeau idéal!

Gratuit!
avec tous vos achats de 100$ et plus vous recevez un manifique ensemble à liqueur! (4 verres et une carafe) une valeur de 25$! limite, 30 novembre (conditions applicables)

Ensemble de Coutellerie 84pcs. 18/10 inox. service pour 8 10 modèles disponibles à partir de **99.99$**



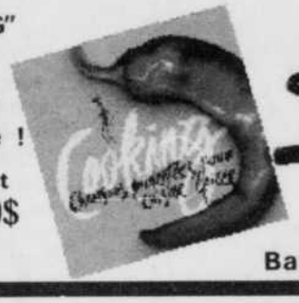
Profitez de nos aubaines sur la marchandise de première qualité!

En Spécial!



Fonte Emaillée **16.99$**

CD-"COOKING" Le cadeau d'hôte par excellence ! Seulement





Batterie de cuisine "Euroline" 10pcs.- inox. valeur rég. 99.99$ **39.99$**

Verres de Vin Blanc & Vin Rouge! ensemble de 6 **9.99$** valeur rég. 19.99$



281257V

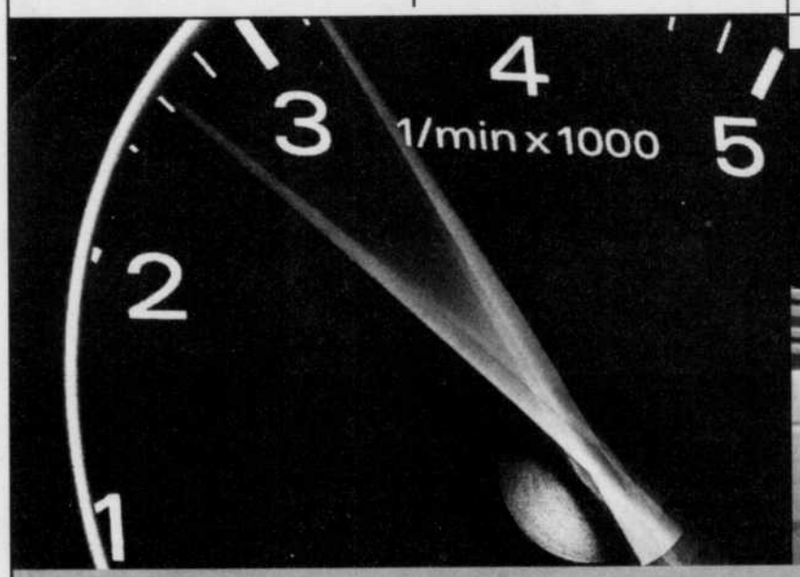
Vous connaissez une nouvelle ?
Vous avez appris quelque chose qui pourrait donner lieu à un article ?
Faites-nous en part en composant le 375-9081

Louez une A4 1.8T quattro 2005 pour **399$** par mois*

**Aucune mensualité pendant deux mois

A4 quattro

Suivre, jamais. audicanada.ca





Voici la quintessence des berlines sport allemandes, à un prix que vous ne pourriez soupçonner. Née pour la performance, la A4 1.8T est équipée d'une suspension avant à quatre bras conçue pour la course et procurant une précision de conduite saisissante, du programme de stabilisation électronique (ESPMD) pour une tenue de route plus dynamique et de la légendaire traction intégrale quattroMD. La seule chose qui colle mieux à la route que la A4 1.8T, ce sont les lignes blanches du pavé.

Avantage Audi: Service d'entretien périodique sans frais pendant 4 ans ou 80 000 km†

Audi

Visitez www.sherbrookeautohaus.com

Sherbrooke Autohaus
4421, boul. Bourque
Rock-Forest
1-877-564-2924

**Jusqu'à concurrence d'un total de 1 000$ pour deux mensualités. L'offre s'applique aux véhicules en stock chez le concessionnaire. * Taux de location fermé offert par Audi Finance. Location de 42 mois au taux annuel de 3,26 % avec acompte de 5 686$ ou échange équivalent, dépôt de garantie remboursable de 0$, première mensualité de 399$ et fret de 0$. Obligation totale découlant du bail: 16 758$. Montant dû au début du bail: 5 686$. Montant calculé en fonction du PDSF de 37 085$ de la Audi A4 1.8T berline 2005 incluant la boîte de vitesse variable continue multitronic, l'ensemble commodités et l'ensemble confort. Autres options en sus. Taxes, immatriculation, droits, inspection de prélivraison, assurances, frais de livraison de 0$ et frais administratifs (y inclus les frais d'inscription, jusqu'à 46$, au Registre des droits personnels et réels mobiliers) en sus. Livraison avant le 30 novembre 2004. Frais de 20¢ du km supérieur à 20 000 km par an assumés par le locataire. Contribution du concessionnaire requise pouvant modifier la transaction finale négociée. Demandez les détails au concessionnaire. « Audi », « A4 », « multitronic » et l'emblème des quatre anneaux sont des marques déposées de AUDI AG. « Suivre, jamais. » est une marque de commerce de AUDI AG. « Avantage Audi » est une marque de service de Audi of America, Inc. © Audi Canada 2004. †Pour en savoir plus sur Audi ou l'Avantage Audi, voyez votre concessionnaire, composez le 1-800-367-AUDI ou visitez audicanada.ca. 283362V

281227V

Dans cette page, il n'y a qu'une chose qui ne durera pas : l'offre.



Berline Civic DX 2005

0$ comptant



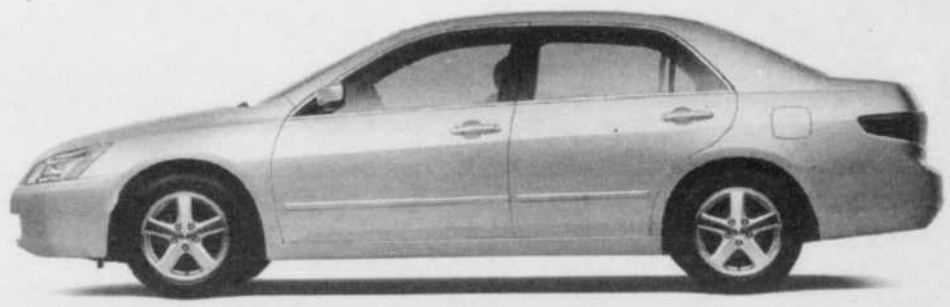
Berline Civic LX-G illustrée

Prix de location
198$*
par mois/60 mois

0$
dépôt de sécurité

Incluant
120 000 km • Transport et préparation inclus

Berline Accord DX 2005



Berline Accord EX-L illustrée

Prix de location
268$*
par mois/48 mois

Taux de financement à l'achat à partir de **2,9 %†**

0$
dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km • Option 0 $ comptant disponible • Transport et préparation inclus

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS HONDA**

OUI, ON A FAIT LE PLEIN
Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Ces offres portent sur les véhicules neufs 2005 mentionnés ci-après. Période de location 60 mois pour la berline Civic DX 5 vitesses (modèle ES1515PX) et de 48 mois pour la berline Accord DX 5 vitesses (modèle CM5515E). Première mensualité exigible. Pour chaque véhicule, sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location. Berline Civic DX 5 vitesses (modèle ES1515PX) : a) 198 $, b) 0 $, c) 11 880 $; berline Accord DX 5 vitesses (modèle CM5515E) : a) 268 $, b) 3 780 $, c) 16 644 $. Programme 0 $ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire pour la berline Civic DX 5 vitesses et de 96 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire pour la berline Accord DX 5 vitesses. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photos à titre indicatif. †Les offres de financement sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur l'acceptation du crédit. Taux de 2,9 % pour le financement à l'achat d'une berline Accord DX 5 vitesses 2005 (modèle CM5515E) en inventaire pour un terme allant jusqu'à 36 mois. D'autres termes de financement sont offerts jusqu'à 60 mois. Un versement initial et les taxes applicables pourraient être exigés. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. **Les récents diplômés universitaires ou collégiaux peuvent être admissibles au programme donnant droit à une allocation allant jusqu'à 750 $ sur certains modèles.

2836786V

Report du dépôt du «Plan vert»

QUÉBEC (PC)

Les intervenants du milieu environnemental québécois attendent impatiemment le dépôt d'un plan de développement durable, mais évitent de condamner le gouvernement Charest, qui en repousse l'échéance.

En campagne électorale, le Parti libéral avait promis le dépôt d'un «Plan vert» à l'automne 2003.

Le ministre de l'Environnement, Thomas Mulcair, présentera un document d'ici deux semaines, qui fera ensuite l'objet de consultations. Québec prévoit adopter le plan à l'automne 2005 seulement.

Le directeur du Regroupement des conseils régionaux de l'environnement, Philippe Bourke, voudrait que le plan soit déjà mis en oeuvre. Toutefois, selon lui, les délais entourant le «Plan vert» laissent croire qu'il comporte des éléments provoquant une certaine résistance dans l'appareil gouvernemental.

Le porte-parole de Greenpeace, Steven Guilbeault, abonde dans le même sens. Il estime que le gouvernement Charest a une obligation de résultats en environnement. Il présume donc que Québec prépare une politique concrète et sérieuse.

Les organismes indiquent qu'ils surveilleront de près le processus menant à l'adoption du plan.

Quant au ministre Mulcair, il nie que le dépôt du plan fasse l'objet d'un nouveau report.

Son attachée de presse, Chantal Turgeon, indique que le ministère respecte l'échéancier communiqué lors du Forum des générations.

IMPALA 2004



Donald Perras
conseiller



Tout équipé
Photo à titre indicatif.
19 990$
Taxes et transport en sus
Charland La NO 1
372-4242
2814707V

Tireur de joint
Roch Dextradeur
\ Résidentiel \
\ Commercial \
\ Industriel \
No. license 8210-5099-07



843 Denison Est, Granby
375-5066

LES PNEUS
ROBERT BERNARD
le nom qui *fait* sa marque !



- Radial d'hiver haut de gamme
- Adhérence exceptionnelle sur sol glacé ou enneigé
- Stabilité et maniabilité supérieures

CET HIVER, ALLEZ-Y POUR LA PERFORMANCE.
ET ALLEZ-Y AVEC CONFIANCE.

ASSOCIATION CANADIENNE DE L'INDUSTRIE DU CAOUTCHOUC

BFGoodrich
PRENEZ LE CONTRÔLE

www.pneusbfgoodrich.ca

www.robertbernard.com

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE CROISIÈRE AUX CARAÏBES
(DU 11 OCTOBRE AU 30 NOVEMBRE 2004)
Voyages ISO Travel

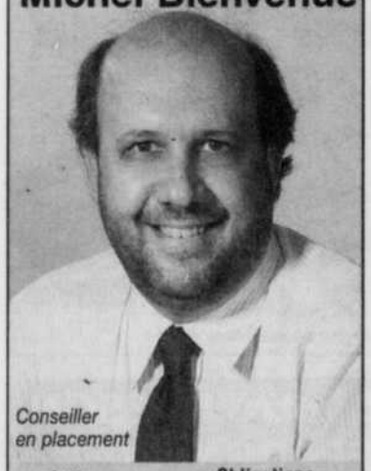
Robert Bernard

1015, rue Principale, **Granby** (450) **378-7968**
sans frais 1 800 363-1280

765, rue Principale, **Saint-Paul d'Abbotsford** (450) **379-5757**
sans frais1 800 363-5534

281887V

Michel Bienvenue



Conseiller en placement

- Actions
- Obligations
- Fonds communs de placement
- Coupons détachés
- Etc.

Membre FCPI
(450) 777-8004
Desjardins Valeurs mobilières
328 Principale, bureau 301, Granby
281065V



CRIF
CENTRE RÉGIONAL INTÉGRÉ DE FORMATION
700, rue Denison Ouest
Granby (Québec) J2G 4G3
Téléphone : (450) 378-8544

« UN CHOIX GAGNANT »

Formation professionnelle
Un choix gagnant

Quelques places sont disponibles dans les programmes d'études suivants :

Diplôme d'études professionnelles (D.E.P.)

Début des cours : 17 janvier 2005

- Comptabilité
- Électromécanique de systèmes automatisés
- Production textile (opérations)
- Secrétariat
- Techniques d'usinage

Commission scolaire du Val-des-Cerfs

Information et inscription
Mme Catherine Komlosy
Téléphone : (450) 378-8544

281492V

Bush à Ottawa à la fin du mois

OTTAWA (PC)

Après quatre ans à la Maison-Blanche, le président américain George W. Bush fera finalement sa première visite officielle au Canada les 30 novembre et 1er décembre, a annoncé hier le premier ministre Paul Martin.

Le président Bush avait déjà prévu se rendre à Ottawa en mai 2003, mais il avait annulé l'événement dans la foulée du refus de l'ex-premier ministre Jean Chrétien de participer à la guerre américano-britannique en Irak. Selon des sources américaines, M. Bush cherchera donc à se réconcilier avec le Canada, principal allié économique des États-Unis.

Depuis qu'il dirige la première puissance mondiale, George Bush est venu à deux reprises au Canada pour des sommets internationaux — à Québec en 2001 et à Kananaskis en 2002 —, mais jamais en visite officielle.

Bill Clinton est le dernier président américain à avoir fait une visite d'État au Canada, en 1995.

Les deux gouvernements sont tombés d'accord hier après-midi sur les dates du séjour de M. Bush dans la capitale fédérale. Le cabinet de M. Martin n'a pas voulu donner davantage de détails sur la visite, en soulignant que les négociations se poursuivaient.

Il apparaît toutefois peu probable que le président Bush prononce un discours au Parlement canadien, en raison de préoccupations sécuritaires mais aussi politiques. En 1987, trois députés néodémocrates avaient chahuté Ronald Reagan lors d'une visite d'État. Le parti s'inquiétait alors d'un projet américain de défense continentale, sujet qui est redevenu d'une vive actualité.

Enjeux

On ne connaît pas encore les sujets qui figureront à l'ordre du jour de la rencontre, mais on peut s'attendre à ce que les deux chefs d'État discutent des litiges commerciaux reliés à la maladie de la vache folle, au bois d'oeuvre et au blé. Paul Martin peut toujours s'attendre à une écoute compatissante de la part de son homologue américain, mais sans plus, puisque les questions commerciales relèvent du Congrès.

Le processus de paix au Moyen-Orient, la situation en Irak, en Afghanistan, en Iran et en Corée du Nord, de même que l'adhésion du Canada au projet américain de bouclier antimissile, devraient aussi être au coeur des pourparlers.

Paul Martin a récemment contacté les premiers ministres d'Israël, Ariel Sharon, et de l'Autorité palestinienne, Ahmed Qoreï, afin d'offrir l'aide du Canada à la tenue des élections palestiniennes. Washington aurait bien accueilli l'idée.

Selon des sources américaines, George Bush ne se montrera pas trop exigeant à l'égard de Paul Martin, puisqu'il est conscient qu'Ottawa continue d'exclure l'envoi de soldats canadiens en Irak.



photo AP

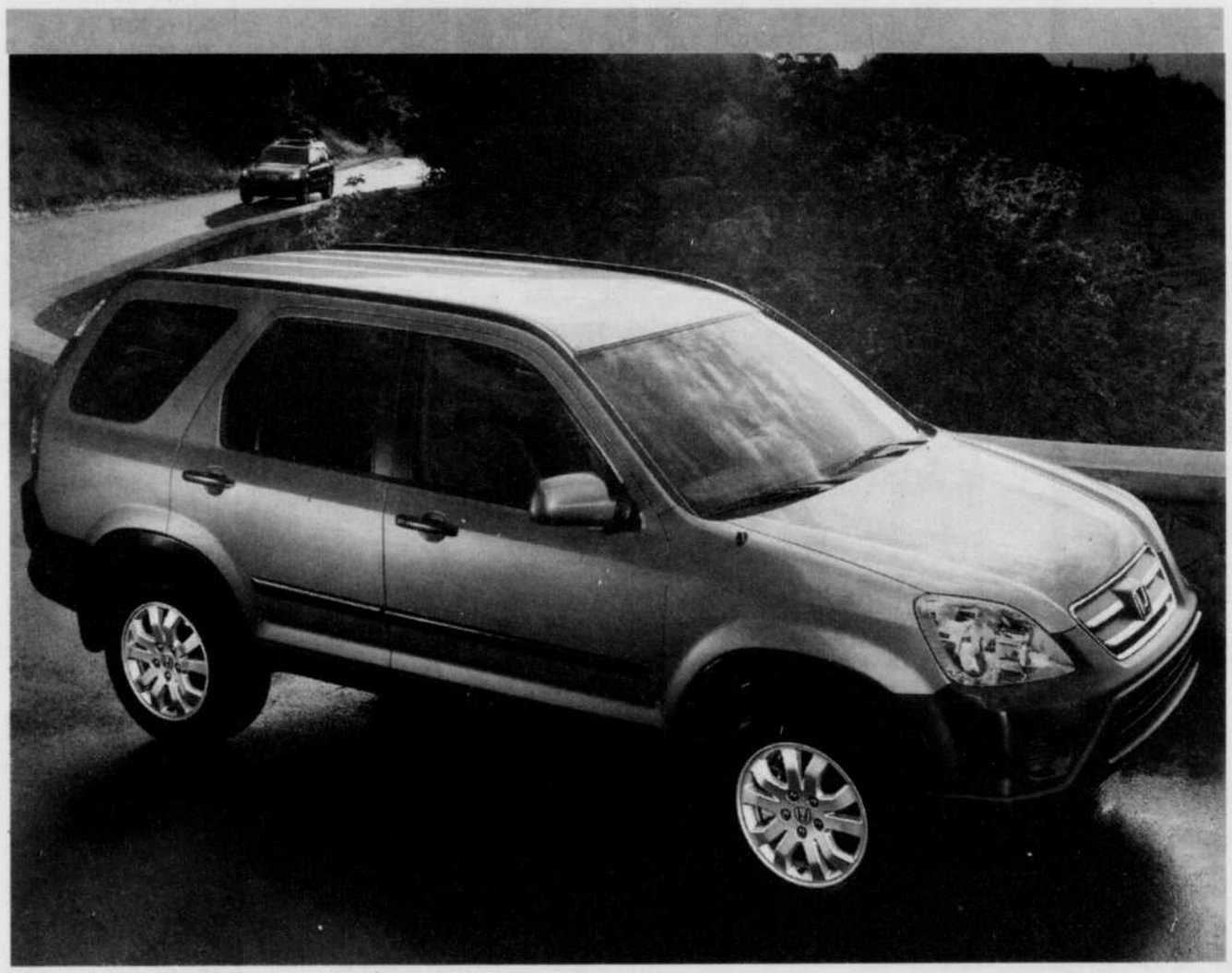
George W. Bush en sera à sa première visite officielle au Canada.





Affrontez l'hiver en toute quiétude avec la **CRV 2005**

POLYVALENCE - CONFIANCE - ESPACE
CONTRÔLE - SÉCURITÉ - CONFORT
STYLE - PERFORMANCE - MANIABILITÉ



NOUVEAUTÉ 2005



Des coussins gonflables où il faut, pour faire ce qu'il faut.

Les coussins gonflables à deux phases et deux seuils de réaction de la CR-V se déploient avec une puissance et selon un seuil de réaction déterminé par la force de l'impact et par l'utilisation ou non de la ceinture. Pour offrir une meilleure protection de la tête, tous les modèles 2005 sont dotés de rideaux gonflables latéraux pour les occupants des places voisines des glaces. Ils se déploient du côté où se produit une collision lorsque les capteurs détectent un choc suffisant. Honda vous rappelle que vous et vos passagers devez toujours porter la ceinture de sécurité.



Un modèle de stabilité

Tous les CR-V 2005 sont équipés du système perfectionné d'assistance de la stabilité du véhicule de Honda (VSA) qui est conçu pour détecter les divergences entre ce que commande le conducteur et ce qui se produit sur la route. Si le système décèle un début de survirage (dérapage) ou de sous-virage (tout droit), il actionne le freinage individuel des roues et/ou réduit le régime du moteur, contribuant ainsi à rétablir la trajectoire voulue.

2004 INTELLICHOICE BEST OVERALL VALUE

«Meilleure valeur globale de l'année»
- The Car Book 2004

Chagnon Honda

1711 Principale
Granby 378-9963
www.chagnonhonda.com

HONDA

283182V

Le corps, comme le visage, transmet les émotions

Randoph Schmid
WASHINGTON (AP)

Une bagarre éclate dans une foule et les personnes les plus éloignées sont immédiatement sur leurs gardes. Cette peur contagieuse vient d'être expliquée par une chercheuse de Harvard qui dévoile le mécanisme de la transmission rapide d'une émotion à travers la foule.

Les résultats sont publiés dans le dernier numéro des annales de l'*Académie des sciences*, publié lundi.

Selon cette étude, le seul fait de voir quelqu'un adopter une attitude de peur déclenche une réaction immédiate dans certaines zones cérébrales sièges de l'émotion et rend le corps prêt à l'action. Cette réponse peut se propager dans une foule, tel un feu de broussailles.

«Nous sommes très sensibles au langage émotionnel du corps et nous y réagissons sans en être informés», explique Béatrice de Gelder, de l'école médicale de Harvard. «C'est très bien car ça nous met en position d'agir.»

Visage

La plupart des études menées dans ce domaine se limitaient aux expressions du visage, ajoute-t-elle. Avec son équipe, elle a photographié des acteurs dans différentes positions, tour à tour heureux, neutres ou apeurés. Les photos ont été présentées à quatre hommes et trois femmes, chez lesquels l'activité cérébrale était suivie par le biais d'une IRM (imagerie par résonance magnétique). Les scientifiques ont découvert que ceux qui observaient les attitudes heureuses ou neutres ne montraient de réponse que dans la partie du cerveau impliquée dans le traitement des images visuelles.

Ceux qui, en revanche, observaient les postures apeurées, répondaient par une activité des zones visuelles, émotionnelles et motrices. Ceci souligne que les émotions ne sont pas communiquées uniquement verbalement: «Elles sont vraiment communiquées sans l'intervention de la pensée. C'est une transmission du corps au corps», explique Béatrice de Gelder.

Selon Stephen Maren, professeur de psychologie à l'Université du Michigan, on savait qu'une variété de stimuli pouvait provoquer des réponses dans certaines zones émotionnelles. Ceci a déjà été démontré, notamment chez les gens soumis à des visages, des odeurs rebutantes ou encore des menaces verbales. «Je ne suis donc pas étonné que des attitudes de peur déclenchent une réponse, a-t-il dit. Mais ça n'avait jamais été démontré avant».

OUVERT 7 jours
Lundi au vendredi
de 9 h à 17 h
Samedi
de 9 h à 17 h
Dimanche
de 10 h à 17 h

Le magasin est ouvert jusqu'à Noël !

CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES !



BON CHOIX D'AMARYLLIS

POINSETTIAS ET POTÉES FLEURIES POUR NOËL
(disponibles à partir du 19 novembre)





40 % de rabais
LIQUIDATION de bulbes pour l'extérieur
(Vous pouvez planter tant que le sol n'est pas gelé)



Suggestions-cadeaux :
Articles de décoration pour jardins, mangeoires et nichoirs d'oiseau, outils de jardinage, gants de jardinage dans votre bas de Noël...

15 % de rabais





Protection d'hiver
Conseils sur place

Filets et répulsifs pour protéger vos végétaux contre les chevreuils

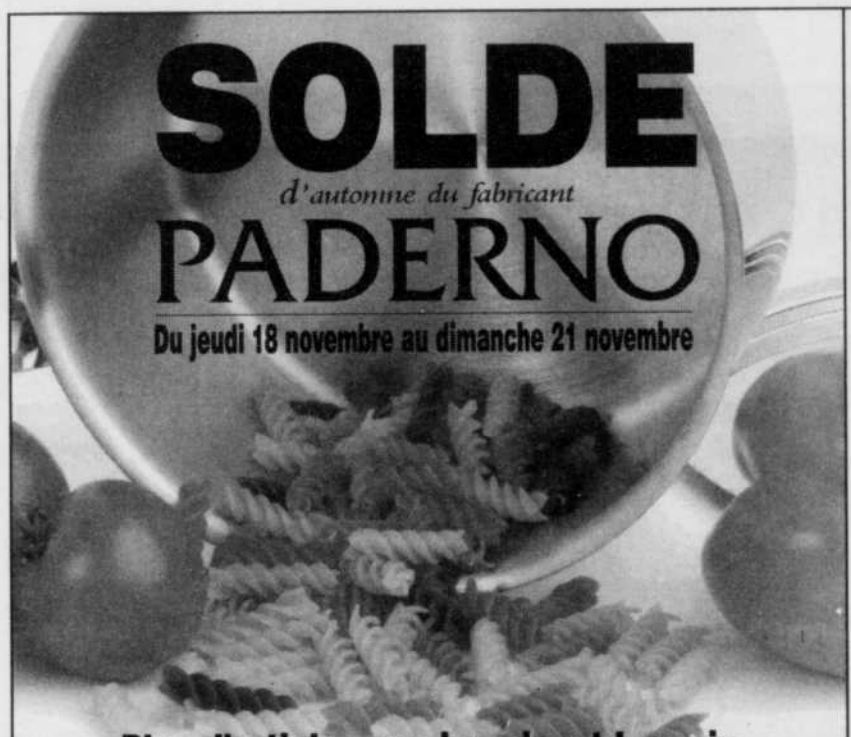
Pour vos décorations de Noël :
Branches de sapin disponibles

Tournesol noir 18 kg 13,99 $

Centre jardinage Granby
55, rue Bruce, Granby
angle Pierre Laporte
375-6139

VOLT DESIGN COMMUNICATION

SOLDE
d'automne du fabricant
PADERNO
Du jeudi 18 novembre au dimanche 21 novembre



Produits Paderno offerts chez les détaillants suivants

GRANBY
Despres LaPorte
444 St-Jude Sud
(450) 777-4644

Plus d'articles que jamais, et les prix courants sont tous réduits de 40 à 73 %!

CE SOLDE POURRAIT ÊTRE LE PLUS IMPORTANT JAMAIS VU. Notre gamme entière de plus de 100 articles de cuisine est en solde et nous avons ajouté d'autres promotions spéciales fantastiques pour que ce solde soit mémorable. Nous avons réduit de 50 % le prix courant de cinq différents articles antiadhésifs Paderno et nous vous offrons un mélange à muffins Dr. Oetker gratuit. Le jeu de 7 ustensiles de marque Signature, qui comprend un support, est l'ensemble parfait pour votre comptoir de cuisine. Notre rôtissoire rectangulaire antiadhésive facilitera votre travail de cuisson au four et l'élégante théière Vienna vous incitera à boire plus de thé tellement vous l'aimerez. Il s'agit de la plus grande gamme d'articles jamais offerte en solde! Ne la manquez pas! ***Des casseroles pour l'éternité, le solde prend fin dimanche***

Promotion d'ouverture : casserole de 4 L
Prix réduit : 39,99 $

Ensemble Alberton de 11 pièces*
Prix réduit : 299 $

Moules à cuisson antiadhésifs sélectionnés
Économisez 50 % ET recevez un mélange à muffins Dr. Oetker gratuit.



Jeu de 7 ustensiles Signature.
Prix réduit : 49,99 $.

Rôtissoire antiadhésive avec grille.
Prix réduit : 89,99 $.

Marmite de 9 L pour les grosses recettes.
Prix réduit : 113,50 $.

Théière Vienna. 1,25 litre.
Prix réduit : 58,00 $.

PADERNO 25 1979-2004

*Ensemble Alberton 11 pièces : casseroles de 1,5 L, 2 L et 3 L; étuveuse de 3 L; cocotte de 5 L; poêle à frire de 24 cm; 5 couvercles

Tous les magasins ne sont pas ouverts le dimanche. La casserole en promotion d'ouverture est offerte aux 20 premiers clients de chaque jour à chaque magasin. Une seule casserole en promotion d'ouverture par client. Désolés, nous n'offrons pas de bon d'achat différé; alors, arrivez tôt.



PADERNO

Se renseigner, composez le 1 800 263-9763 ou visitez le site Web www.paderno.com

2835724

RÉSIDENCES DE PRESTIGE

App. 1 1/2 à 4 1/2
Prix compétitifs

Les Résidences Soleil, VOTRE chez-vous!

Ambiance chaleureuse, activités, loisirs, confort et sécurité… voilà nos priorités pour répondre à vos besoins d'aujourd'hui et à ceux de demain.

- Sécurité 24 heures
- Activités animées
- Terrasses ensoleillées
- Salle d'artisanat
- Salle de jeux
- Infirmière ou infirmière-auxiliaire ou préposée 24 h
- Système de caméras
- Entretien ménager
- Denturologiste
- Service médical et visite de médecin
- Stationnements intérieurs
- Salle de billard
- Comité de résidants qui organise les activités en fonction des goûts des résidants en collaboration avec la direction
- Appartements 1'/2 à 4'/2
- Bibliothèque
- Dépanneur, coiffeuse
- Salle à manger
- Excellente nourriture, à volonté, préparée sous la surveillance d'un chef diplômé, menus préparés en collaboration avec des diététistes
- Services bancaires
- Électricité, eau chaude et chauffage inclus
- Vos enfants sont toujours les bienvenus !
- Système d'alarme urgence et incendie dans chaque appartement
- Piscine intérieure
- Sauna, spa
- Ascenseurs
- Chapelle, chorale
- Et plus encore...

- Informez-vous du **NOUVEAU PROGRAMME DE CRÉDIT DE 23 %** pour le maintien à domicile offert dans Les Résidences Soleil.
- **CONVALESCENCE, COURT SÉJOUR OU VACANCES** à partir de 50 $/jour incluant 3 repas et commodités

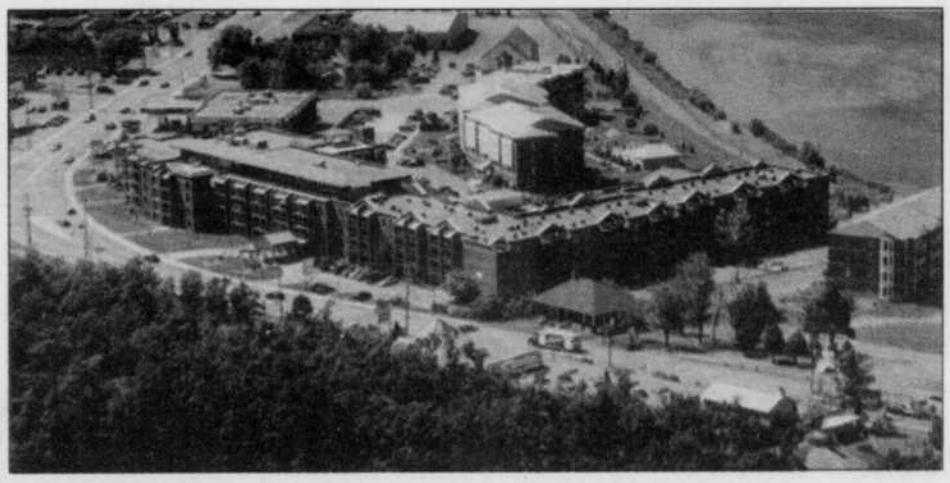
L'ASSURANCE DES RÉSIDENCES SOLEIL
Si vous n'êtes pas satisfait durant le premier mois chez nous, vous pourrez résilier votre bail.



Semaine *portes ouvertes*

du lundi 15 novembre au dimanche 21 novembre

Nous vous attendons
de 9 h à 17 h
avec ou sans rendez-vous





« Venez visiter nos grandes familles »
GROUPE SAVOIE

• Boucherville • Sorel • Sherbrooke • St-Laurent • Mont St-Hilaire • Granby • Du Musée
• Dollard-des-Ormeaux • St-Léonard

Manoir Granby
235, rue Denison Est
(450) 378-4400

Internet : **www.residencesoleil.ca** Courriel : **nattaly@total.net**
Numéro unique sans frais : **1 800 363-0663**

LES RÉSIDENCES SOLEIL
GROUPE SAVOIE
Une entreprise familiale...

Les prix DISTINCTION
Gagnant du prix Excellence Gala Mérite Économique 1994
Gagnant du prix entreprise des services Gala mérite Économique 1996
Gagnant du prix bâtisseur garantissime 1996
Association des Résidences et Chsld Privés du Québec
Le choix des consommateurs 2003
Les 50 Sociétés privées les mieux gérées

28123SV

IMPALA 2004





Tout équipé
Photo à titre indicatif.
19 990$
Taxes et transport en sus
Charland Le No 1
Robert Gendron
conseiller
372-4242
281473V

vacances tourbec
Membre de distribution Transat

SPÉCIAUX SUD JANVIER

*Margarita	20 jan.	Flamenco Villa 3*	1 179 $
	20 jan.	HES. Playa El Agua 3 1/2*	1 289 $
	20 jan.	Costa Caribe 4*	1 279 $
*Puerto Plata	20 jan.	Playa Naco 3 1/2*	1 115 $
	20 jan.	Paradise Beach 3 1/2*	1 234 $
	20 jan.	Casa Marina Reef 3 1/2*	1 374 $
*Puerto Vallarta	20 jan.	Qualton Club 4*	1 369 $
	20 jan.	Las Palmas 3*	1 379 $
*Bayahibe	20 jan.	Wynd Dominicus Beach 3*	1 549 $
	23 jan.	Coral Canoa 4*	1 599 $
*Huatulco	30 jan.	Crown Pacific 4*	1 559 $
*Ixtapa	20 et 27 jan.	Qualton Club 3*	1 459 $
	20 et 27 jan.	Fontan 3*	1 454 $

*Tarif si réservez avant le 30 nov., occ. double, taxes incluses

Détenteur d'un permis du Québec 281507V

8, rue St-Antoine Sud, Granby QC J2G 6W3 • 372-4545

ACTUALITÉS

Condoleezza Rice nommée secrétaire d'État

WASHINGTON (AP)

Deux semaines après sa réélection, le président américain George W. Bush a nommé hier Condoleezza Rice, qui fut sa conseillère à la sécurité nationale pendant quatre ans, au poste de secrétaire d'État, en remplacement de Colin Powell.

«Le secrétaire d'État est le visage que l'Amérique présente au monde et, sur celui du Dr Rice, le monde verra la force, la grâce et la décence de notre pays», a déclaré George W. Bush au sujet de l'ancienne doyenne de l'université de Stanford (Californie).

Il a remercié Colin Powell d'avoir travaillé «sans relâche et avec dévouement» pour le pays.

Condoleezza Rice, 50 ans, est considérée comme plus proche du clan des «faucons» que Colin Powell. C'est le deuxième membre du sérail de Bush a obtenir un ministère après la réélection de ce dernier: Alberto Gonzales, conseiller de la Maison Blanche, est pressenti pour remplacer le ministre de la Justice John Ashcroft.

Le président a nommé Stephen Hadley, l'ancien adjoint de Condoleezza Rice, pour prendre sa relève en tant que conseiller national à la sécurité.

Après l'annonce de sa promotion, Condoleezza Rice a déclaré à George Bush: «Sous votre présidence, l'Amérique mène et gagne la guerre contre le terrorisme». Si sa nomination est approuvée par le Sénat, elle sera la première femme noire à devenir secrétaire d'État américain, c'est-à-dire ministre des Affaires étrangères.



photo AP

Condoleezza Rice

George Bush a demandé au Sénat une confirmation rapide: «la nation a besoin d'elle». Élevée dans le sud des États-Unis, cette femme a «appris que la dignité humaine est un don de Dieu et que les idéaux de l'Amérique l'emporteront sur l'oppression», a-t-il dit.

Outre Colin Powell et John Ashcroft, les ministres Rod Paige (Éducation), Ann Venemen (Agriculture) et Spencer Abraham (Énergie) ont démissionné en ce début de second mandat de George Bush. D'autres seraient sur le départ.

Parmi les premières capitales à réagir à la nomination de Condoleezza Rice, Paris soulignait que «c'est une femme de dialogue, qui a toujours été un interlocuteur attentif». Cette nomination ne laisse pas la France «indifférente», ajoutait-on. «C'est une femme qui a beaucoup de présence, de rayonnement». Elle entretenait avec les diplomates français «un dialogue tout à fait régulier et très fréquent».

Condoleezza Rice s'est forgé en Europe une sérieuse réputation. Au printemps 2003, elle aurait déclaré à ses collaborateurs au sujet des opposants à la guerre en Irak: «Punissez la France, ignorez l'Allemagne et pardonnez à la Russie». C'est «une femme qui a du caractère, c'est le moins qu'on puisse dire», soulignait hier le ministre français des Affaires étrangères Michel Barnier, peu avant la confirmation de sa nomination.

Restaurant & Café Santé Le Nilsson
Bières et vins
240 Denison Est, Granby
372-0552
Réservez tôt pour vos partys de Noël !
Dimanche : déjeuner dès 9 h

Nos spécialités au LE NILSSON
Pause-café Muffin et cie
Choix de paninis, roulés et salades
Choix de plats végétariens et de pâtes
Choix de saucisses et de boulettes suédoises
Choix de brochettes et de poisson

Midi
Service au comptoir à partir de 6,95 $

Soir
Service aux tables
Menu régulier et choix de tables d'hôte

INVITATION
5 à 7 les jeudi 18 et vendredi 19 novembre pour tous LES ARTISANS
afin de vous faire visiter nos locaux et vous permettre de présenter vos produits.
(Une sélection de vos produits sera faite sur place)
Services offerts: achat-consignation et location d'espace.
Pour confirmer votre présence, merci de contacter Ginette Lantagne au (450) 378-3306 après 17 h 30.
INVITATION
281676V

25e Téléthon
Fondation du CHUS

Objectif 2 250 000 $

Le 25e Téléthon de la Fondation du CHUS sur les ondes de TVA TÉLÉ 7
vendredi 26 novembre 18h30

Sous la présidence d'honneur de madame Lynn Charpentier



Animé par Stéphane Lévesque et Mireille Roberge





Sur Scène
Geneviève Charest, René Lajoie et Dany Laliberté de la production Don Juan.
Marie Mai, Cornéliu et Annie Villeneuve de Star Académie



Et plusïeurs artistes et comédiens de la région dont France Beaudoin, Vincent Gratton, Marcel Leboeuf, François L'écuyer, Benoit Johnson, George Whelan et Diane Martin



Supportés pas une équipe de personnalités à l'antenne dont Josée Cloutier, Josée Samson, Isabelle Dorais, Raymond Duquette, Jean-François Desbien, Georgio Cazzaro et Marcel Gagnon

Un merci particulier pour leur collaboration à Gino Vanelli, Richard Séguin, Jaques Thisdale, Joël Legendre et Normand Chouinard

Vous êtes invités à participer en direct au 25e Téléthon
de la Fondation du CHUS dès 18h30,
au Centre Culturel de l'Université de Sherbrooke à la salle Maurice-O'Bready.
Admission et stationnement gratuits.

Positions 90 Bell Express Vu et 718 Star Choice

Domtar · La Voix de l'Est · énergie 106,1 · Thibault · Norbourg · Centre Culturel · CHLT630 · 93,7 Rythme FM · Subway · La Tribune · Raymond Chabot Grant Thornton · Loblaws · brunet · Desjardins · Bell · provigo · Nouvelle · ProjectArt · Record · MicroAge · Banque Nationale · Castonguay · Brault & Martineau · Pizza Delight · CITE Rock Détente 102,7 FM · TVA-TÉLÉ 7 tva.canoe.com
257615V

La Voix de l'Est
Au cœur de l'information régionale
76, rue Dufferin
Granby (Québec) J2G 9L4
Journal du matin fondé en 1935
et quotidien depuis 1945

Opinion

Président et éditeur: **Jacques Pronovost**
Directeur de l'information: **François Beaudoin**
Éditorialiste: **Benoit Lapierre**

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune, une division de
Les Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

Au fond des choses

La Commission Gomery a pour objectif d'aller au fond des choses, de faire toute la lumière sur le scandale des commandites. De son côté, le Comité des comptes publics de la Chambre des communes continue de scruter le même dossier alors que des acteurs de cette histoire sont déjà ou risquent de se retrouver devant les tribunaux. Mais pourra-t-on vraiment aller au fond des choses et faire toute la lumière, coincer les fautifs et identifier les profiteurs pour ensuite les traduire devant les tribunaux et récupérer les fonds publics versés sans véritable justification?



Valère **Audy**
vaudy@lavoixdelest.qc.ca

Éditorial

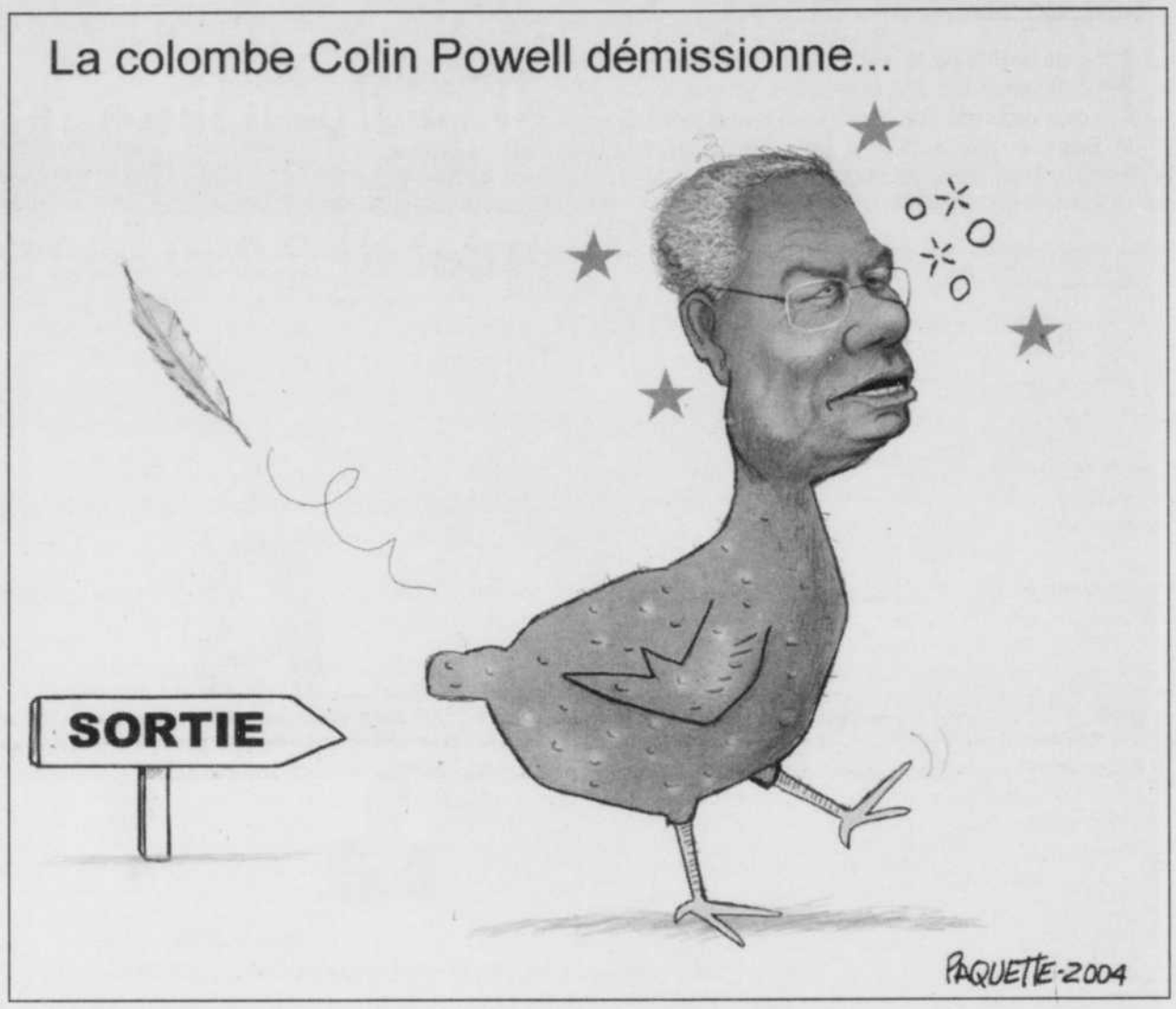
L'affaire devient graduellement si complexe qu'il est permis d'en douter. Si la Commission Gomery n'a elle-même pas de visées politiques, il en va autrement des membres du Comité des comptes publics qui tiennent à poursuivre leurs propres travaux. Et comme les mêmes faits et noms reviennent devant les deux, voilà qu'il y a interférence, qu'on veut se servir des témoignages rendus devant l'une pour mener le combat devant l'autre. Sans parler des dossiers qui se trouvent déjà devant les tribunaux ou qui sont à la veille d'y aboutir et qui sont donc à traiter avec des gants blancs.

Or, la tension et l'intérêt viennent de monter d'un cran, le témoin Charles Guité se faisant plus loquace et versant dans la contradiction devant la Commission Gomery concernant l'implication de MM. Pelletier, Gagliano et Chrétien. Aussi, le Comité des comptes publics veut-il le réentendre et quelques avocats l'interroger. Et là se posent des questions de droit et de justice, les unes quant à l'immunité du témoin, les autres à propos des personnalités que son témoignage éclabousse et incrimine.

Étroitement lié à l'opération des commandites, M. Guité n'a plus rien à perdre. Il y a des choses qu'il ne peut plus nier, tellement ses interrogateurs en savent et tellement, de son propre aveu, il se trouvait coincé entre l'arbre et l'écorce. Et pourquoi se sacrifierait-il pour les autres, dont ceux qui tiraient les ficelles? Alors, il parle. Autant ses propos gênent les libéraux, autant ça fait l'affaire de leurs adversaires et autant ça énerve et inquiète ses anciens patrons. Pas surprenant que les avocats de quelques personnalités éclaboussées veuillent intervenir et que certains commencent à douter que la Commission Gomery puisse vraiment aller au bout de son mandat. Quant au Comité des comptes publics, nombre de Canadiens resteront sur leur appétit et même sceptiques en raison de la partisanerie qui en entache les travaux.

Bien sûr, les Canadiens souhaitent-ils pour la plupart connaître la vérité et que les responsables soient identifiés et sanctionnés. De même que, dans la mesure du possible, soient récupérés les fonds publics gaspillés. Mais là aussi on doute, certains prétendant que ça pourrait coûter plus cher que ce que le gouvernement en retirerait. Pourtant, on ne peut passer l'éponge. Il faut savoir, n'en déplaise à ceux qui craignent les éclaboussures des travaux du Comité des comptes publics des Communes et de la Commission Gomery. Et il faut démasquer ceux qui ont contribué aux abus et au gaspillage de cette opération.

Enfin, il serait injuste de faire payer le prix de ce scandale à quelques serviteurs seulement. Outre les profiteurs bien entendu. Ceux qui étaient aux commandes et qui ont tiré les ficelles doivent eux aussi en payer le prix. Et pourquoi s'évertuer à concevoir des politiques pour éviter la répétition de pareils scandales quand il suffirait de donner à la vérificatrice générale le droit de regard (avec les fonds requis à cette fin) sur tout ce que le gouvernement fédéral dépense et investit. Sans exception. On ferait alors un grand bout de chemin. À Ottawa comme à Québec, trop de dépenses échappent à ce chien de garde.



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

À l'équipe Astérix

Nous, parents et supporteurs des Astérix, aimerions témoigner toute notre appréciation à une équipe de talentueux et courageux jeunes gens qui ont fourni un effort soutenu durant cette saison 2004.

Terminer au second rang, ayant perdu une seule joute contre les Obélix, une équipe de calibre supérieur, est en soi un exploit dont vous pouvez être fiers.

Depuis trois ans, nous assistons à tous les entraînements et à toutes les joutes et soyez assurés que nous avons remarqué votre enthousiame et votre caractère à toutes les sorties. Nous exprimons ici le témoignage de bien d'autres de vos supporteurs en vous disant que nous sommes fiers de vous et de vos efforts.

Valerie et John Godue, parents,
Sutton

Hommage au Dr Luc Rodrigue

«Le bien ne fait pas de bruit.» Dans notre siècle de vitesse, on oublie souvent des gens très méritoires, qui œuvrent au bien-être des autres dans l'ombre.

Le Dr Luc Rodrigue est attentif et soucieux du bien-être de ses patients. Aujourd'hui, je veux rendre hommage à notre orthopédiste granbyen, le Dr Rodrigue. Nous sommes vraiment chanceux et choyés au CHG de bénéficier de ses talents, et sa grande compétence et son honnêteté professionnelle sont très appréciées.

À la suite d'une intervention chirurgicale majeure, je veux aussi remercier les dévouées infirmières et le personnel médical du 6e étage qui nous aident à récupérer et à soulager.

Il est normal de prendre conscience de ces perles précieuses: Dr Luc Rodrigue, Dr Sylvie Gaumond, anesthésiste et Dr Audet, radiologiste.

Une patiente reconnaissante,

Monique Beauchemin Beaudry,
Granby

Vox populi

Que pensez-vous des démissions à la Maison-Blanche?



Jean-Luc Nappert
Granby

«Je suis perplexe. La tendance me dit que le gouvernement Bush va être encore plus à droite. Pour moi, les nouvelles nominations ne sont pas bonnes.»



Vanessa Fausse
Granby

«Moi, je trouve que cela va mal. Les membres du gouvernement qui étaient bien ont démissionné.»



Manuel Monte
Granby

«Selon moi, Bush va mettre dans son gouvernement des gens encore plus à droite. Cela va être une politique plus corsée.»



Paul McGowan
Granby

«Colin Powell était l'un des plus modérés, ce sont les plus à droite qui restent. Je suis originaire de New York et je suis contre l'administration Bush.»



Jean-Marc Tremblay
Cowansville

«J'ai l'impression que c'est un refus de certains de poursuivre dans la voie dure.»

propos recueillis par Jean-Luc Lorry

photos Alain Dion

Hairfax Granby Inc. célèbre 20 ans de service hors pair !

Publireportage

Fondé en 1984 par M. André Fleury, Hairfax Granby célèbre cette année son 20e anniversaire. En effet, il y a déjà deux décennies que le commerce a vu le jour à Granby. M. Fleury se rappelle d'ailleurs qu'il fut le premier franchisé Hairfax à ouvrir ses portes au Québec. Aujourd'hui, on compte 15 Hairfax dans la province.

Du salon Libon à Hairfax à Granby

La petite histoire du commerce a cependant débuté bien avant l'ouverture d'Hairfax. Fort de ses 33 ans d'expérience dans le domaine du remplacement capillaire et de la coiffure dont 20 ans avec Hairfax, M. André Fleury a débuté dans le domaine à titre de coiffeur-propriétaire du salon Libon dont il a pris possession en 1975. En 1978, un événement personnel allait changer le cours du destin de M. Fleury qui voit ses cheveux tomber à un rythme progressif. « Ça m'affectait beaucoup de perdre mes cheveux et je me sentais impuissant face à cette situation. Je me suis donc tourné vers le spécialiste de l'époque, M. Yvon Touchette, futur président-fondateur d'Hairfax. En appliquant ses techniques innovatrices, il a su améliorer mon apparence et me redonner confiance », explique-t-il. Une fois son problème réglé, M. Fleury continue à exercer son métier de coiffeur, mais sa rencontre avec M. Touchette exercera une influence marquante sur son avenir. Sachant à quel point M. Fleury avait été satisfait par les résultats de sa nouvelle technique, ce dernier le persuade de venir en aide à d'autres personnes qui, comme lui, vivent une perte de cheveux. « M. Touchette a été mon mentor. Il m'a guidé et formé jusqu'à ce que j'ouvre la première franchise Hairfax en 1984 tout en conservant mon salon de coiffure », se souvient M. Fleury.


Guy Lafleur

Entre 1984 et 1990, les franchises se multiplient et le commerce fondé par M. Touchette se développe. Il prendra cependant son véritable envol en 1989 lorsque Guy Lafleur deviendra le célèbre porte-parole d'Hairfax. « Cette époque fut très prospère, d'autant plus que la technologie de la chirurgie capillaire se raffinait constamment avec, entre autres, les minigreffes et les microgreffes », poursuit M. Fleury.

Père et fils : une belle complicité


Pasqual et André Fleury

1993 fut une année très significative pour M. Fleury qui accueille avec beaucoup de joie son fils Pasqual à titre de copropriétaire du commerce. Ce dernier qui s'occupe, entre autres, de la gestion du personnel et de la gérance du commerce, n'a d'ailleurs jamais regretté sa décision. « Il y a maintenant onze ans que nous travaillons ensemble et j'aime toujours autant travailler avec mon père car nous avons une belle complicité et nous nous complétons très bien », mentionne Pasqual Fleury. Un an plus tard, la demande se faisant de plus en plus grande dans la région maskoutaine, une deuxième clinique sera ouverte à Saint-Hyacinthe. C'est en 1996 que le salon Libon sera vendu après 21 ans d'opération afin de pouvoir se consacrer entièrement et spécifiquement aux gens ayant des besoins capillaires de toutes sortes.

Respect, honnêteté et discrétion

Au milieu des années 90, la technologie en remplacement capillaire évolue à une vitesse inouïe. Toujours à la fine pointe de la technologie, Hairfax Granby se fait un devoir d'être à l'affût des nouveautés afin de satisfaire sa clientèle qui provient de partout dans le Québec et même des États-Unis. Cependant, ses clients apprécient par-dessus tout l'accueil qui leur est réservé. « Comme j'ai vécu le problème de perte de cheveux, je suis à même de comprendre ce que les gens ressentent. Mon équipe et moi sommes là avant tout pour les aider et leur suggérer différentes options. Chez nous, les valeurs telles que le respect, la discrétion et l'honnêteté sont essentielles », ajoute M. Fleury.

Une équipe hors pair

Chez Hairfax Granby, vous apprécierez le service personnalisé et attentionné, l'équipe est composée de trois techniciennes et de deux hygiénistes capillaires. Attentifs à vos besoins, ils sauront vous proposer les soins qui vous conviennent tels que la microgreffe capillaire (chirurgie folliculaire), le remplacement esthétique (greffe non chirurgicale) ou, à titre préventif, la laserothérapie ou l'analyse en laboratoire des racines de cheveux.

Service spécialisé pour prothèses capillaires

Au fil des ans, Hairfax Granby s'est bâti une solide réputation en matière de prothèses capillaires. « La technicienne capillaire en charge de notre département spécialisé en prothèses capillaires est reconnue pour son approche tout en douceur. Plusieurs clients souffrant de pelade, d'alopécie ou suivant des traitements de chimiothérapie nous sont d'ailleurs référés par le centre hospitalier et le CLSC », explique M. Pasqual Fleury, qui ajoute que, peu importe la solution choisie, l'effet sera totalement naturel. « Nous sommes à des années-lumière des anciennes perruques. Nos produits sont de plus en plus raffinés et permettent aux gens de pratiquer leurs activités normalement. De plus, selon les goûts du client, il est possible de choisir n'importe quel style de coiffure, d'ajouter des mèches, d'avoir un modeling, de rallonger les cheveux, etc., ce qui constitue des éléments très importants puisque 40 % de notre clientèle est féminine », poursuit-il.

Depuis déjà 20 ans, l'équipe d'Hairfax Inc. écoute, réconforte et propose des solutions innovatrices à sa clientèle de plus en plus nombreuse. Chose certaine, M. André Fleury envisage l'avenir avec beaucoup d'optimisme. « C'est rassurant de savoir que mon fils prendra la relève un jour et que les valeurs qui me tiennent à coeur se perpétueront », conclut M. André Fleury.


M. André Fleury, hygiéniste capillaire et copropriétaire, Caroline Michaud, technicienne capillaire, Marie-Claude Benoît, technicienne capillaire, Manon Fortin, technicienne capillaire, Pasqual Fleury, hygiéniste capillaire et copropriétaire

CLINIQUE CAPILLAIRE DE GRANBY INC.

20 ans ! Déjà...

Profitez de 10 % de rabais sur tout achat !

Jusqu'au 31 décembre 2004

- Prévention
- Laserothérapie
- Transplantation capillaire
- Remplacement esthétique
- Perruque chimiothérapie
- Analyse laboratoire des racines

Consultation sans frais : 372-0377

HAIRFAX

281942V

Téléphone: **375-4555**
Télécopieur: **777-4865**
Courriel: **anpr@lavoixdelest.qc.ca**

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque

On rapporte que **Serge Robert**, dont c'était l'anniversaire le 15 novembre, va mettre sa maison du rang Saint-Ours en vente, mais pour une journée seulement. Ha ben! Il doit certes avoir pris un coup de vieux... et sa Gracia n'est certainement pas au courant... On connaît Serge, il n'a que des amis au Club Aramis et dans le marché de l'immobilier.

•

Par une belle journée ensoleillée d'octobre, temps idéal pour **Jojo** du CHG d'essayer sa nouvelle décapotable. Chapeau au vent, la route est belle, c'est magnifique, le bonheur parfait. Tout le monde la regarde, lui sourit même... en la croisant. C'est que Jojo circule en sens inverse dans une bretelle d'autoroute... Heureusement, tout s'est bien terminé mais depuis, des gens lui suggèrent fortement de revoir le lexique illustré des panneaux routiers.

•

C'est fait! L'heure de la retraite a sonné pour les frères **Gaétan** et **Rosaire Tremblay**. Maintenant que le Dépanneur Shefford est passé aux mains des nouveaux propriétaires, **Guilaine Ouellet** et **Alain Pelletier**, ils peuvent maintenant penser davantage à eux et songer à de nouveaux projets. Après 17 années en affaires, les frères Tremblay remercient la clientèle qui les a encouragés et affirment que c'est grâce à son patronage qu'ils ont connu «17 années de plaisir et de bonheur».

•

Les Chevaliers de Colomb, Conseil 1093, tiendront une Soirée rafle de dindes et jambons, suivie d'un repas au méchoui à leur salle de la rue Dufferin, le 20 novembre, à 14h. Le coût de la soirée est de 15$ et on réserve en appelant au 375-1093.

•

Qui aurait pensé qu'**André Boisvert**, de Construction Idéal de Granby, partirait sans payer sa bouteille de vin après le souper aux huîtres au profit de la Fondation du CHSLD... Encore là, tout est bien qui finit bien. Et il y a une serveuse du Bora qui s'en porte mieux maintenant.

•

Lors d'un autre souper, celui où des moules étaient servies chez Da Teresa pour venir en aide à la Colonie de vacances de Granby, **Carole Bélanger**, sans doute pour ne pas avoir à dire qu'elle portait une blouse neuve, a fait son entrée avec l'étiquette du magasin encore épinglée dans le col du vêtement...

•

C'est le lundi 22 novembre, que **Jean-Marc Chaput** sera sur la scène du Palace pour présenter son spectacle *Politiquement incorrect*. Marchands, vendeurs, représentants de toutes sortes, cadres, feraient bien de se réserver cette soirée pour entendre le réputé «motivologue» qui va dire haut et fort «Faut arrêter d'être des suiveux...» On se procure des billets au Palace, et il reste encore des billets VIP qui permettront aux détenteurs de rencontrer **Jean-Marc Chaput**, au terme de sa conférence.



Des sourires triomphants!

Vedette de la production *Don Juan*, qui a remporté le Félix de l'ADISQ dans la catégorie «spectacle de l'année, interprète» le 1er novembre, Marie-Ève Janvier affichait une mine radieuse en posant en compagnie de Jean Lapalme, son agent, pour présenter le prestigieux trophée. Gagner à l'ADISQ, ça ne change pas le monde, mais ça fait drôlement du bien!



Le maire Clément Choinière honoré

Lors du congrès de la Fédération québécoise des municipalités (FQM) en octobre, une plaque a été remise au maire Clément Choinière, de la municipalité de Saint-Alphonse. On a ainsi souligné ses 35 ans au service de sa municipalité. M. Choinière apparaît en compagnie du président de la FQM, Michel Belzil, également maire de Barnston-Ouest et préfet de la MRC Coaticook.

•

Une nouvelle saison de curling s'est ouverte à Cowansville, sous la présidence de **Duncan Elvidge**. Ça va faire l'affaire de plusieurs curleurs senior dont la «gang» de Granby.

•

Bernard Beaudry est très heureux du retour à la maison de son épouse, **Monique Beauchemin-Beaudry**, après quelques jours d'hospitalisation. Heureux! Tellement, qu'il a préparé le souper lui-même. Et pas n'importe quel souper: steak et champignons. Sûr de lui, **Bernard** a soulevé la poêle et lancé les champignons dans les airs... puis les a ramassés sur le plancher...

•

Guy Gendron, du Salon Guy Gendron, de Farnham, est bien fier de lui. Il a reçu une lettre cette semaine de la Commission de toponymie du Québec, au sujet du nom d'un lac, situé sur le territoire de la pourvoirie Kipawa. Le lac se nommera «lac du Barbier»...

•

Quand c'est la fête du fiscaliste **Pierre Forand**, les conversations tournent en équations fiscales et en multiplications, et après études, on en vient à parler de divisions, parce qu'en économie, on ne vieillit pas, on rajeunit.

•

Ah! ce **Gilbert Ranger**, qui ne prend jamais de vacances! Il a reçu un ultimatum de son épouse Carole! Ne voulant pas briser une si belle harmonie de couple (pour ne pas dire qu'il écoute toujours) il a pris... trois jours de congé.







Margaret Hassan est probablement morte, selon sa famille

LONDRES/LE CAIRE (AP)

La directrice de CARE International à Bagdad, Margaret Hassan, enlevée en Irak le mois dernier, est probablement morte, a annoncé mardi sa famille.

La chaîne de télévision du Qatar «Al-Jazira» a annoncé pour sa part avoir reçu une vidéo montrant l'assassinat d'une femme, qui semble être Margaret Hassan.

À Londres, le ministère britannique des Affaires étrangères a rendu public un communiqué rédigé par les frères et soeurs de Margaret Hassan, qui avait la triple nationalité britannique, irlandaise et irakienne.



photo AP

Margaret Hassan

«Nos cœurs sont brisés», disent-ils dans ce communiqué. «Nous avons gardé l'espoir aussi longtemps que possible, mais nous devons maintenant accepter que Margaret est probablement partie et, enfin, sa souffrance a pris fin.»

«Ceux qui se sont rendus coupables de cet acte atroce et ceux qui les soutiennent n'ont aucune excuse. Personne ne peut justifier cela. Margaret était contre les sanctions et la guerre. Commettre un tel crime contre quiconque est impardonnable. Mais nous ne pouvons pas croire que quelqu'un ait pu faire cela à notre gentille et charitable sœur. Le vide qu'elle laisse ne sera jamais comblé», ajoute sa famille dans le communiqué.

Voyages SEARS célèbre son

5e anniversaire à Granby

Publireportage

Il y a déjà cinq ans, soit en novembre 1999, Voyages Sears ouvraient ses portes à Granby. L'agence emménageait alors ses locaux à l'intérieur du nouveau magasin Sears des Galeries de Granby. À ses débuts, l'équipe était composée de trois professionnels du voyage; aujourd'hui, grâce à la croissance fulgurante que l'entreprise a connue, cinq personnes y travaillent à temps plein. «Lors de mon arrivée, il y a deux ans, nous avons procédé à une diversification du marché en mettant l'accent sur les départs de groupes et les croisières. Notre clientèle s'est ainsi beaucoup développée», explique M. Pierre Lalonde, directeur.

110 agences à travers le Canada

Reconnue pour son expertise et son professionnalisme, Voyages Sears Granby fait partie des 110 agences de voyages Sears que l'on retrouve, d'un océan à l'autre, à travers le Canada. Fondée en 1984 par la compagnie Sears, une entreprise dont la réputation n'est plus à faire, Voyages Sears s'est bâtie, depuis 20 ans, une renommée basée sur la confiance et l'excellence du service à la clientèle.

Une équipe qui totalise 70 ans d'expérience

À Granby, l'équipe de Voyages Sears possède une très vaste expérience dans le domaine du voyage. Comme l'explique M. Lalonde : «Notre équipe a beaucoup voyagé. Elle est donc à même de vous conseiller judicieusement sur n'importe quelle destination dans le monde. À nous cinq, nous totalisons 70 ans d'expérience. De plus, plusieurs de nos conseillères possèdent une formation en croisières.»

Spécialiste des départs de groupes

De plus en plus en demande, les départs de groupes sont très appréciés de la clientèle. «Les départs de groupes représentent plusieurs avantages, le premier étant, tout simplement, de faciliter la vie aux voyageurs. Ainsi, Voyages Sears se charge de leur transport de Granby à l'aéroport et s'assure que, tout au long du voyage, un conseiller est sur place pour leur offrir un service personnalisé et rendre leur séjour plus agréable. Et, élément non négligeable, nous profitons de tarifs de groupe, ce qui nous permet d'obtenir de meilleurs prix», ajoute M. Lalonde.

D'intéressantes promotions

Voyages Sears offre plusieurs promotions des plus intéressantes à sa clientèle. En effet, les clients qui paient leur voyage avec la carte de crédit Sears bénéficient de promotions internes telles que le paiement différé sans frais ni intérêt. «Ce mode de paiement permet aux clients de voyager maintenant tout en payant plus tard. Par ailleurs, nous avons récemment mis en place une nouvelle promotion, qui offre la possibilité de payer en 12 mensualités égales sans frais ni intérêt.», poursuit M. Lalonde.

Le passeport de voyages Sears

Voyages Sears a également instauré en juin dernier le « Passeport de Voyages Sears ». Ce nouveau programme de voyages propose de nombreux privilèges à ses membres, dont plus de 1 000 $ de coupons-rabais pour leurs achats d'articles Sears; le double des points du Club Sears en utilisant leur carte Sears, lorsqu'ils réservent une fois durant l'année chez Voyages Sears et leur abonnement au magazine Passeport de Voyages Sears, rempli d'information et de coupons-rabais sur des produits-voyages.



Dans l'ordre habituel : Pierre Lalonde, directeur; Monique Roberge, Johanne Clément, Céline Chartier, conseillères en voyages et Sylvie Gadbois, adjointe au directeur.

Portes ouvertes les 20 et 21 novembre

Vous rêvez de partir en voyage ? Passez chez Voyages Sears ces samedi et dimanche 20 et 21 novembre à l'occasion de l'événement «Portes Ouvertes» et venez célébrer le 5e anniversaire avec toute l'équipe.

Des surprises vous attendent !

Voyages SEARS Galeries de Granby • 375-8130

www.voyagessears.ca

281934V



Kathleen CHAGNON Cell.: 770-0518

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé 299290V

André BÉLANGER Cell.: 770-1041

PORTES OUVERTES

Samedi 20 novembre seulement

Casque révolutionnaire BV2S de Bombardier
Spécial 499,99$
Rég. : 599,99$
Rabais de 100$





Chenilles « Ultimate TraXtion »
Valeur de 699,99$
Spécial 50% de rabais
349,99 $
Prenez-le avec 96 pins pour seulement 199,99$ de plus Rég. : 399,99$

Casque Vega avec visière double
Spécial 159,99$
Recevez en prime la visière électrique d'une valeur de 129,99$
Avec graphiques de couleurs, ajoutez 20 $





Caisse d'huile à injection Rotax 3x 4L
Spécial 64,99$
Rég. : 89,99 $

Jusqu'à 70% de rabais sur les habits de motoneige



Plus de 75 motoneiges usagées à liquider



T-SHIRT GRATUIT à l'achat de 75 $ ou plus
Sur présentation du coupon
Valide seulement le 20 novembre 2004



283184V

Claude Ste-Marie Sport

(450) 678-4700
1-877-388-4700

5925, chemin de Chambly, Saint-Hubert (coin boul. Gaétan-Boucher)

Valide sur la marchandise en inventaire sélectionnée. Non valide sur les commandes et achats antérieurs. Photos à titre indicatif seulement.

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE

CHRYSLER • JEEP$_{MD}$ • DODGE

ÉCONOMISEZ L'ÉQUIVALENT DE LA TPS ET DE LA TVQ

À L'ACHAT D'UN MODÈLE 2004 SÉLECTIONNÉ.♦

(IL N'Y A QUE DEUX CHOSES DE SÛRES DANS LA VIE. ET ON SE CHARGE DE L'UNE D'ELLES: LES TAXES.)

CHRYSLER: PT CRUISER



LOUEZ À 249$†

par mois. Location de 48 mois.
Comptant initial de 3 848$
ou échange équivalent.

OPTION 0$ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE. 0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

CHRYSLER PT CRUISER 2004
• Moteur de 2,4 L à DACT, 16 soupapes • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Télédéverrouillage • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Régulateur de vitesse • Console au plancher pleine longueur • Glaces à écran solaire, teinte foncée, à filtre UV • Antidémarreur Sentry Key^{MD}

CHRYSLER: PACIFICA



LOUEZ À 399$†

par mois. Location de 39 mois.
Comptant initial de 3 900$
ou échange équivalent.

OPTION 0$ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE. 0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

CHRYSLER PACIFICA 2004
• Moteur V6 de 250 chevaux • Trois rangées de sièges pouvant accueillir 6 personnes • Suspension indépendante aux quatre roues d'inspiration allemande, multibras • Volant gainé de cuir avec commandes audio intégrées • Système Infinity^{MD} numérique à 6 canaux avec radio AM/FM, lecteur de CD, 7 haut-parleurs et amplificateur de 200 watts • Climatiseur avec commande automatique de température bizone et filtre à air • Transmission intégrale

JEEP: LIBERTY



LOUEZ À 279$†

par mois. Location de 48 mois.
Comptant initial de 3 728$
ou échange équivalent.

OPTION 0$ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE. 0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

JEEP LIBERTY ROCKY MOUNTAIN 2004
• Moteur V6 PowerTech de 3,7 L • Transmission automatique à 4 vitesses • Système 4 roues motrices en prise temporaire Command-Trac^{MD} • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Rétroviseurs repliables à commande électrique • Glaces à écran solaire, teinte foncée • Pneus tout terrain de 16 po • Télédéverrouillage • Antidémarreur Sentry Key^{MD}

DODGE: DURANGO



LOUEZ À 379$†

par mois. Location de 48 mois.
Comptant initial de 4 889$
ou échange équivalent.

OPTION 0$ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE. 0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

DODGE DURANGO SLT 2004
• Moteur HEMI^{MD} V8 de 5,7 L, 335 chevaux • Transmission automatique à 5 vitesses • Climatiseur à l'avant et à l'arrière • Ensemble plaques de protection • Ensemble attelage de remorque • Système antipatinage • Boîte de transfert à sélection électrique, 2 vitesses • Pneus tout terrain de 17 po • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Télédéverrouillage • Radio AM/FM avec lecteur CD • Antidémarreur Sentry Key^{MD}

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP$_{MD}$ • DODGE OU DAIMLERCHRYSLER.CA.

283571V

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR
Services financiers Chrysler

♦ L'offre de rabais correspondant au montant des taxes de vente inclut les taxes applicables et correspond à 15,025 % du prix de vente négocié après déduction du transport et de la taxe sur le climatiseur. Ce rabais sera déduit du prix d'achat final comprenant les frais de transport (1200 $), les accessoires installés par le concessionnaire, les garanties, les droits sur les pneus neufs, les frais d'inscription au Registre, les autres taxes applicables et les frais du concessionnaire. Le rabais ne s'applique pas à la Dodge SX 2.0 2004, au Dodge Ram HD Diesel 2004, au Dodge Ram SRT-10 et à tous les modèles Sprinter, et est limité à 7 % sur la Dodge Viper. † Tarifs mensuels établis pour 39 mois pour la Chrysler Pacifica 2004 avec l'ensemble 28R + GEG + WDR + TSN (phares antibrouillards et barres latérales en option), pour 48 mois pour le Dodge Durango SLT 2004 avec l'ensemble 28E + AHC + DHU + BNM + TXX + ADL, pour la Chrysler PT Cruiser 2004 avec l'ensemble 28E et pour le Jeep Liberty Sport Rocky Mountain 2004 avec l'ensemble 28R + GEG + WDR + TSN (phares antibrouillards et barres latérales en option). Le dépôt de sécurité est de 0$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 66 300 km (81 600 km / 48 mois) au taux de 15 ¢ le kilomètre. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler. Services financiers Chrysler est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Transport et taxe sur le climatiseur (lorsque applicables), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires en sus. ♦, † Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception du programme d'aide aux handicapés physiques, et s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs 2004 sélectionnés en stock. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep$_{MD}$ • Dodge du Québec

CHRYSLER
Jeep
DODGE
CINQ ÉTOILES

Les Américains à la reconquête de Mossoul

Katarina Kratovac
MOSSOUL, IRAK (AP)

Américains et Irakiens ont lancé hier une offensive contre des insurgés dans plusieurs parties de la ville de Mossoul, dans le nord de l'Irak: au moins trois civils ont été tués dans les affrontements et 25 autres blessés.

Les cinq ponts de Mossoul, troisième ville d'Irak peuplée d'un million d'habitants, ont été fermés à la circulation dès le début des opérations et les forces américaines ont commencé à se déployer pour renforcer la sécurité des postes de police dans l'ouest de la ville, a déclaré la capitaine Angela Bowman, de la Force Olympia.

Des tirs de mortier ont touché deux endroits proches d'un bâtiment gouvernemental dans le centre-ville, tuant trois civils et en blessant 25 autres, selon des responsables hospitaliers. Une voiture piégée a également explosé près d'un convoi américain dans un quartier sunnite de l'ouest de Mossoul, mais on ne faisait pas état de victimes.

Quelque 1200 soldats américains participent à l'offensive pour reprendre une dizaine de postes de police abandonnés par les forces irakiennes après l'insurrection déclenchée dans cette ville par des rebelles en représailles à l'offensive menée par les Américains sur Falloujah.

Depuis le début des combats à Falloujah le 8 novembre, des insurgés ont attaqué des postes de police, les forces de sécurité irakiennes, des convois militaires américains et des installations pétrolières dans plusieurs villes d'Irak majoritairement sunnites. Le pays chiite et le Kurdistan demeurent calmes en revanche.

Dans une cassette audio diffusée sur Internet lundi, le terroriste jordanien Abou Moussab al-Zarqaoui a d'ailleurs exhorté les rebelles irakiens à frapper les Américains avant que ceux-ci ne s'en prennent à d'autres bastions de la guérilla.

Nassir Ayaef arrêté

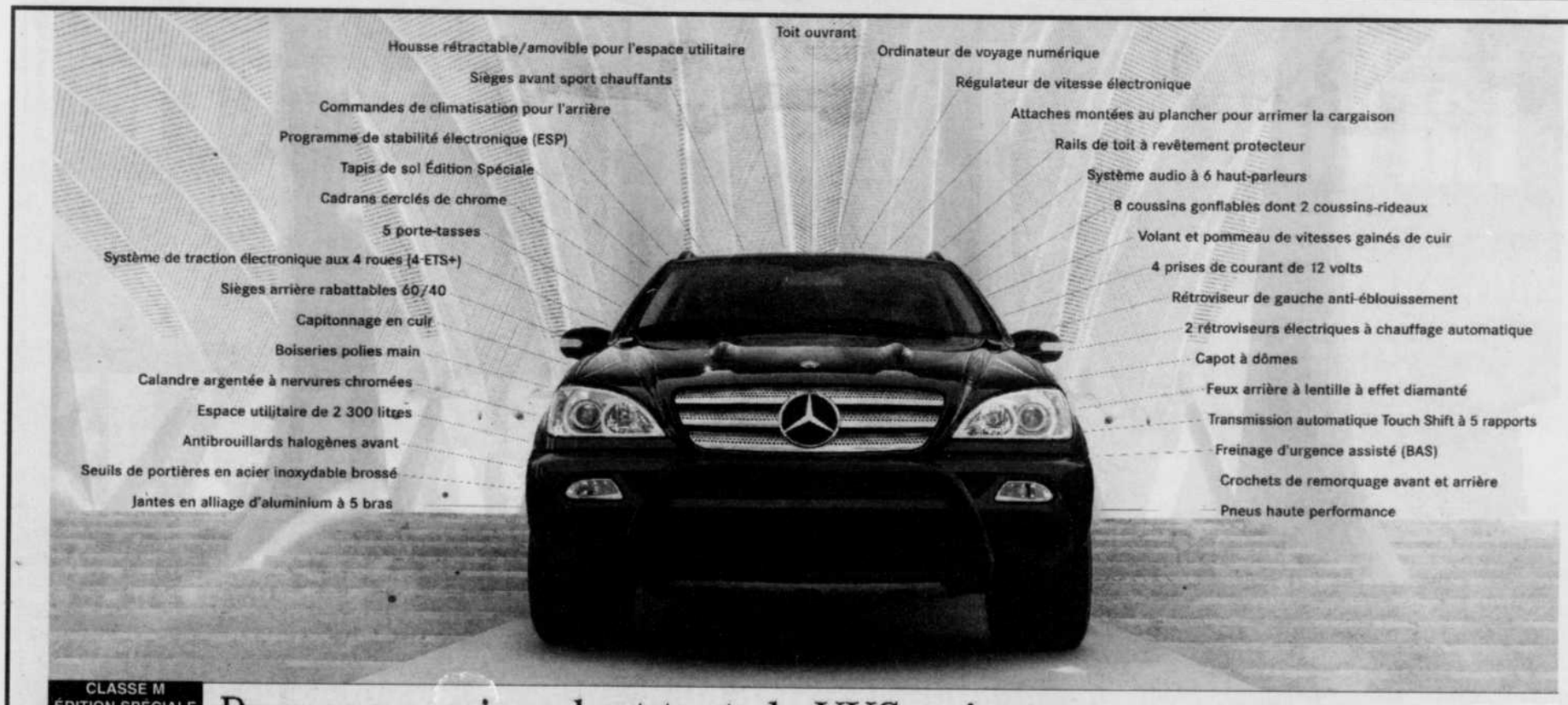
À Bagdad, les forces américaines ont arrêté Nassir Ayaef, un membre important d'un parti politique sunnite influent, le Parti islamique irakien, dans un raid effectué à l'aube à son domicile, selon un responsable de ce parti, Ayad al-Samarrai. «Cette action est une sorte de punition à l'égard du Parti islamique parce que nous nous opposons à ce qui se passe en Irak, particulièrement à Falloujah et par rapport à la politique suivie par les Américains et le gouvernement irakien en matière de sécurité», a précisé M. al-Samarrai.

M. Ayaef est un membre du Conseil national intérimaire. La semaine dernière, le Parti islamique irakien avait quitté le gouvernement du premier ministre Iyad Allaoui pour protester contre l'offensive à Falloujah.

Soyez radieuse pour la période des Fêtes !



Institut Derma Cellulite Granby 57, rue Dufferin, Granby • 375-7778
2818811V



CLASSE M ÉDITION SPÉCIALE
699$* PAR MOIS
4,9 % LOCATION-BAIL

Pour ceux qui veulent tout : le VUS qui a tout.
L'Édition Spéciale de Classe M 2005.

Avec sa liste interminable de caractéristiques de série incluant des sièges avant sport chauffants en cuir, des rails de toit en aluminium brossé et un capot à dômes, cet utilitaire sport est si formidable que vous aurez bien du mal à vous contenter de quoi que ce soit de moins. Passez vite faire un essai routier. www.mercedes-benz.ca/classem. Mercedes-Benz. N'attendez plus.

Mercedes-Benz

(c) Mercedes-Benz Canada Inc., Toronto, Ontario, 2004. Offre de durée limitée, sur approbation du crédit. * Bail de 39 mois et de 58 500 km avec valeur de reprise fixe et taux d'intérêt annuel de 4,9 %. VUS ML 350 Édition Spéciale 2005 au PDSF de 58 750 $, avec acompte de 4 999 $ et obligation totale de 27 261 $; dépôt de garantie remboursable, frais de transport, taxes en vigueur et frais d'enregistrement et d'immatriculation en sus. Frais de 25 ¢ du km supplémentaire au-delà de 18 000 km/an. Option d'acheter le véhicule en fin de bail (sauf au Manitoba) pour la somme de 33 487 $, plus les frais et les taxes en vigueur. Options en sus. Le concessionnaire peut offrir un prix de location moindre. Détails complets auprès d'un concessionnaire.

144 Denison Est, Granby 372-2007
Vente, pièces et service
CONCEPT AUTOMOBILE GRANBY
283157V



CONCOURS 3 500 $

Je me gâte à la folie !

Lysa Tétreault
Granby

Marie-Christine Gagné
Granby

Vous êtes les candidates du jour au titre de finalistes

Vous devez nous téléphoner

AUJOURD'HUI à La Voix de l'Est

au (450) 375-4555

entre 8 h 30 et midi ou entre 13 h et 16 h

pour valider votre participation.

Magasinez en toute tranquillité grâce aux Ciné-Matinées. CINÉMA GRATUIT POUR VOS ENFANTS les samedis matins à 10 h

En collaboration avec Galeries de Granby

Participez au CONCOURS dans La Voix de l'Est cyberpresse.ca

Tous les samedis jusqu'au 27 novembre 2004

282529V

L'embargo sur les armes froidement accueilli à Abidjan

Pauline Bax
ABIDJAN/NATIONS UNIES (AP)



photo Associated Press

Un soldat ivoirien fait la circulation à Abidjan, en Côte d'Ivoire, où le Conseil de sécurité des Nations unies a imposé un embargo sur les armes.

Les autorités ivoiriennes ont assuré du bout des lèvres hier qu'elles respecteraient l'embargo sur les armes voté par le Conseil de sécurité des Nations unies. Celle-ci donne aux rebelles et aux forces gouvernementales un mois pour relancer le processus de paix, sous peine de nouvelles sanctions.

«Nous respecterons ces mesures», a déclaré Kadet Bertin, conseiller du président Gbagbo en matière de défense.

Accusant le président français Jacques Chirac de manipuler l'ONU, le président de l'Assemblée nationale de Côte d'Ivoire, Mamadou Koulibaly a affirmé pour sa part, de manière sarcastique: «Je pense que c'est une bonne chose parce que cela permet à Chirac de se cacher derrière d'autres pays qui lui servent de couverture».

Dimanche, un haut responsable ivoirien s'était montré plus menaçant en affirmant, sous couvert de l'anonymat: les autres pays «devraient venir et récupérer leurs ressortissants en Côte d'Ivoire. Parce que s'il y a un embargo, nous ne pourrons plus vivre avec eux».

En revanche, les dirigeants ivoiriens ont affirmé qu'ils accueillaient favorablement le fait que l'embargo s'applique aussi aux rebelles qui contrôlent le Nord du pays, ajoutant que les forces onusiennes devraient utiliser la force si nécessaire pour les désarmer.

Le texte de la résolution, proposé par la France, impose un embargo immédiat de 13 mois sur les armes à la Côte d'Ivoire, en réponse aux demandes des dirigeants africains réunis dimanche à Abuja (Nigeria). Il donne jusqu'au 15 décembre au gouvernement du président Laurent Gbagbo et aux Forces nouvelles (ex-rebelles) pour relancer les accords de paix de Marcoussis et d'Accra III.

Dans le cas contraire, les Nations unies décideront d'une interdiction des déplacements et d'un gel des avoirs à l'encontre des responsables qui bloqueraient le processus de paix, violeraient les droits de l'Homme et empêcheraient le désarmement.

La Voix de l'Est VOUS INVITE

cyberpresse.ca





À LA BOXE

LE 3 DÉCEMBRE PROCHAIN

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER L'UN DES DEUX FORFAITS POUR ASSISTER AU RETOUR D'ÉRIC LUCAS DANS LE RING

CONCOURS ÉRIC LUCAS

Faites parvenir votre coupon de participation au plus tard le 29 novembre à :
La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Casier postal 5661, Granby (Québec) J2G 9L4

Nom _____

Adresse _____

Téléphone _____

Règlements : • Un seul coupon par personne / par semaine • 18 ans et +

Le forfait comprend :
- 2 billets pour le gala de boxe
- 2 billets d'autobus jusqu'au Centre Bell
- Un repas pour 2 à la Cage aux Sports

Valeur de chacun des forfaits de 200 $

AGENCE LION Divertissement • Entertainment

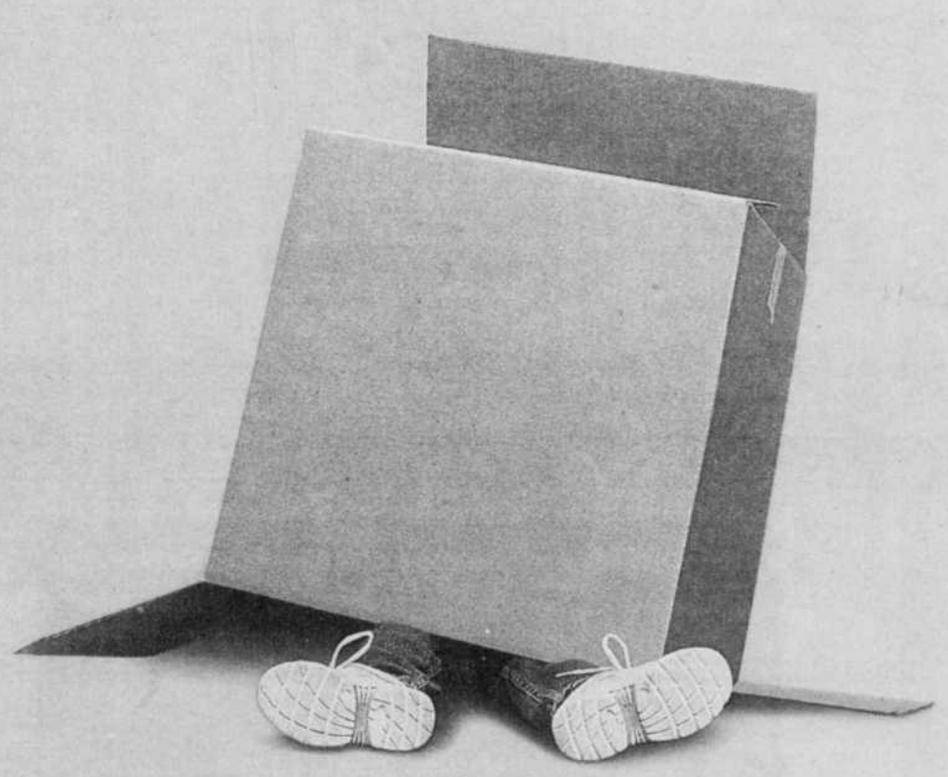
LA CAGE AUX SPORTS

Votre Cage aux Sports vous invite à monter à bord de l'autobus K.-O. Express pour le gala du 3 décembre prochain présenté par Interbox. Billet et autobus : niveau 100 : 115 $*, niveau 100 : 75 $*, niveau 200 : 50 $* • Réservations : Agence Lion 770-7075
* Comprend le billet, les taxes de vente et frais de service applicables ainsi que le transport en autobus pour le gala du 3 décembre 2004. Dans un rayon de 225 km du Montréal seulement.

281273V

Obligations d'épargne du Canada
un excellent mode d'épargne. c'est garanti.

Il arrive souvent que les enfants n'apprécient pas dans l'immédiat
les cadeaux reçus sous la forme d'Obligations d'épargne du Canada,
à moins d'être ravis d'admiration devant l'attrait irrésistible de l'emballage.



Vous êtes à la recherche d'un cadeau qui ne manquera pas de susciter de l'intérêt? Optez pour les Obligations d'épargne du Canada. C'est le genre de cadeau qui ne cesse de fructifier. Achetez-en auprès de votre institution bancaire ou financière, ou commandez-en directement. N'oubliez surtout pas de réclamer une carte-cadeau gratuite afin de faire savoir à un être cher qu'il recevra sous peu un cadeau du Canada.

Pour tout achat direct, rendez-vous au **www.oec.gc.ca** ou composez **1 888 773-9999.**

Canada

283573V

Bourse de Toronto

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
5banc A p	1409	26.000	25.660	26.000	+0.110
5banc Sp A	1150	50.010	49.860	50.010	-0.010
724 Solutn	37893	6.830	6.500	6.800	+0.010
A et B					
Aastra T	664	18.300	18.100	18.300	+0.140
Aber dm	93417	46.750	45.310	45.900	-0.600
Aberdeen	56223	8.950	8.810	8.890	-0.010
Abitibi C	3770089	7.820	7.680	7.780	+0.040
Accrete Engy	o24900	2.690	2.650	2.660	+0.060
Acd sys	9665	1.050	1.030	1.030	-0.010
ACE Aviation	V30045528	530	27.500	28.530	+0.680
ACE Aviation	w128283828	650	27.500	28.650	+0.850
Acetex	29282	8.620	8.610	8.620	0.000
AD Opt	7550	6.250	6.230	6.240	+0.010
Adastra Mnrls	200	1.320	1.320	1.320	+0.020
ADB Sys o	68884	0.200	0.165	0.200	+0.030
Adeptron o	68500	0.260	0.240	0.250	+0.010
ADF Gr f	167	0.000	0.000	0.000	0.000
Adherex o	258820	0.500	0.475	0.480	-0.015
Ads Inc A	300	1.760	1.760	1.760	+0.010
Advantx o	7400	0.075	0.075	0.075	0.000
Aecon Gr	22000	6.300	6.250	6.300	0.000
Aeterna Zentar	377323	7.750	7.460	7.690	+0.070
Afcan Mining	D1290080	270	0.270	0.270	0.000
AfriOre o	23600	0.680	0.650	0.680	+0.030
Agt B F	359628	16.250	16.000	16.200	+0.100
Agnico E	1265305	19.780	19.250	19.450	+0.370
Agnicore a	31	0.000	0.000	0.000	0.000
Agnicr utd	303354	7.660	7.600	7.610	+0.010
Agnium	340866	21.500	21.090	21.180	-0.210
AIC Dive p	300	27.750	27.750	27.750	+0.130
AIC Diver	1600	21.500	21.410	21.500	+0.100
AIC Global A	500	13.000	13.000	13.000	0.000
AIC Global Pr	1720	10.600	10.360	10.600	+0.260
Ainsworth	12188	28.500	27.250	27.500	-0.380
Airboss o	91125	2.380	2.240	2.350	+0.050
AirIQ	98023	0.540	0.500	0.520	0.000
Akita A f	2494	25.250	25.010	25.250	+0.050
Alamos Gld	o264044	3.980	3.790	3.960	+0.110
AlarmF o	17450	3.600	3.510	3.600	+0.100
Alcan	1087600	61.800	60.130	60.300	-1.550
Alcan C p	3236	26.000	25.800	26.000	0.000
Alcan E p	700	25.200	25.060	25.060	-0.190
Alcatel c	20842	18.070	17.550	18.070	-0.390
Algo Cent	190	71.000	71.000	71.000	0.000
Algoma St	892405	27.250	26.700	27.000	+0.010
Aliant	94659	27.000	26.530	26.550	-0.100
Aliant 2 p	500	26.710	26.710	26.710	+0.010
Alimenta A	14600	29.900	29.500	29.900	+0.010
Alimenta B	11354637	30.900	29.250	30.500	+0.930
All Atl A	1300	29.500	29.260	29.410	-2.470
All Atl Bf	2353032	29.700	28.490	29.380	-2.610
Allbanc a	100	86.290	86.290	86.290	-0.010
Allbanc A p	400	62.990	62.610	62.610	+0.360
Alliance Splt	4445	10.350	10.250	10.250	0.000
Almaden	15680	1.980	1.900	1.900	+0.030
AltaRex Medica	66970	0.370	0.340	0.365	+0.015
Amerigo Res o	27103	2.060	2.030	2.060	+0.030
Amisco I	2600	5.850	5.740	5.740	-0.110
AMR Tech	15630	2.380	2.320	2.350	0.000
Amvis	16524	7.770	7.500	7.500	-0.200
Andrs W A f	3005	25.000	24.250	24.250	0.000
Angiotec	154606	24.090	23.510	23.510	-0.410
AnorMed	40868	6.450	6.300	6.300	-0.050
Anthony o	8165	0.970	0.970	0.970	-0.080
Antrim ene j	155100	1.040	0.990	1.030	+0.050
Anvil Mining	o63600	5.330	5.300	5.300	0.000
Apollo Gld	819836	0.840	0.770	0.800	0.000
Aquest Energy	60250	2.080	2.050	2.080	0.000
Argo Engy	109347	2.500	2.210	2.490	+0.090
Art adv o	63251	1.190	1.010	1.080	-0.030
Ashton	50325	1.020	0.970	0.970	-0.030
Asia o	296400	0.135	0.125	0.130	+0.005
Aspen g o	14300	0.365	0.340	0.340	-0.030
Astral A f	46297	29.680	29.320	29.490	-0.210
Atco 3 p	72	0.000	0.000	0.000	0.000
Atco I f	42568	58.750	54.630	58.750	+3.300
Atco II	280	57.250	55.510	57.250	+2.250
ATI tech	1087185	23.260	22.460	23.090	+0.060
Atlantis Sy	86250	0.440	0.390	0.400	-0.020
Atlas E	44200	3.200	3.110	3.120	+0.010
Atna o	341414	0.800	0.760	0.800	0.000
ATS Auto	350800	10.650	10.300	10.340	-0.360
Aur Res	414475	6.480	6.350	6.470	+0.010
Auradc En o	855500	0.150	0.140	0.150	-0.010
Aurizon o	349337	1.550	1.430	1.520	+0.070
Automodu	1400	1.500	1.500	1.500	0.000
Axcan P	153268	21.480	21.270	21.420	+0.150
Axia Net o	56400	0.800	0.800	0.800	0.000
Azcar Tec	61600	0.560	0.520	0.520	-0.050
Azure Dynamics	4652560	0.780	0.710	0.710	-0.050
B Split II	3000	10.070	9.970	9.970	-0.080
B Split IIp	1792	18.500	18.410	18.500	0.000
BakBone	141050	1.200	1.070	1.200	-0.040
Ballard	154326	8.620	8.340	8.620	+0.120
Band ore o	6500	0.270	0.260	0.270	0.000
Barclays Incom	9450	10.450	10.300	10.300	-0.180
Barick gld	1460278	27.970	27.610	27.950	+0.420
BCE Emer	76469	3.750	3.700	3.740	+0.020
Bce I r	1275	26.080	26.070	26.070	-0.030
BCE I S	254575	24.950	24.900	24.950	-0.050
BCE I Z	1907	26.850	26.800	26.800	-0.050
BCE Inc	1767608	29.020	28.630	29.000	+0.050
Bce inc c	5690	26.850	26.750	26.750	-0.200
BCS AA p	3081	26.900	26.760	26.810	+0.010
Bcx pr a	1599	15.990	15.900	15.990	+0.090
Bcx split a	400	13.300	13.300	13.300	-0.050
Bear Crk	16664	7.900	7.800	7.800	-0.020
Bell C 15p	649	25.500	25.500	25.500	0.000
Bell c 17p	400	26.150	26.150	26.150	+0.200
Bell c 19p	3460	26.600	26.420	26.450	-0.050
Bell C Intl	13660	4.780	4.670	4.780	+0.020
Bema Gl o	4129860	4.070	3.720	4.050	+0.180
Bema gld wt	112812	2.400	2.150	2.400	+0.150
Bennet E	51510	3.670	3.540	3.630	+0.030
Benvest C f	300	2.250	2.250	2.250	-0.200
Bestar	100	0.000	0.000	0.000	0.000
Big 8 a	545	32.110	32.100	32.110	+0.010
Big 8 Ap	6420	25.500	25.350	25.350	0.000
Biomira	28610	1.670	1.610	1.630	-0.040
Bioms M	13134	3.150	3.030	3.030	-0.060
Bioniche	11600	1.680	1.600	1.610	-0.090
Bioscrypt	209276	2.130	2.030	2.100	+0.100
Biovail C	646479	20.700	20.420	20.600	-0.140
Birim A o	36500	0.730	0.710	0.710	-0.010
Bk Montreal	709126	58.520	58.060	58.160	-0.340
Bk mtl b 5	1625	26.870	26.870	26.870	-0.050
Bk mtl b4	104	26.390	26.390	26.390	-0.010
Bk Mtl b6	500	26.250	26.000	26.000	-0.400
Bk N S	1532944	38.490	38.060	38.280	-0.170
Bk N S 12 P	5185	26.550	26.010	26.530	-0.020
Blizzard Energ	683125	2.350	2.290	2.350	+0.090
BlkRock	334834	6.670	6.600	6.650	+0.010
Blue Mountain	4000	8.100	8.000	8.000	-0.090
Bmbdr 2 p	14876	16.300	15.480	15.500	+0.250
Bmbdr 3 pr	20300	16.900	16.070	16.600	+0.550
Bmbdr 4 p	37993	20.200	18.700	19.850	+0.860
BMONT Split A	5700	15.750	15.210	15.210	-0.540
BMTC A f	150578	11.500	10.900	11.150	+0.250
BNN Invst	563	65.000	65.000	65.000	0.000
BNN Sp 1 p	600	25.350	25.350	25.350	-0.040
BNN Sp p	3175	27.000	26.700	26.700	+0.100
Bns S p	2126	25.450	24.500	24.500	-0.600
Bns split a	650	26.750	26.000	26.000	-2.510
Bocenor Gr	39200	0.250	0.250	0.250	-0.030
Bolivar a o	17000	0.970	0.950	0.950	-0.030
Bolivar G o	596500	2.240	2.120	2.230	+0.130
Bombdr A	53842	2.720	2.610	2.700	+0.010
Bombdr B f	14304309	2.620	2.460	2.560	+0.030
Boralx I A	19450	4.900	4.850	4.900	+0.100
Bow vally	161098	1.700	1.550	1.690	+0.090
BPO Ppty	1442	40.100	39.650	40.100	0.000
Bras ser a	1600	23.150	23.000	23.150	+0.300
Bras ser c	665	23.250	23.200	23.250	+0.100
Brascan 10	3994	27.760	27.700	27.700	-0.050
Brascan 11	1700	27.600	27.210	27.600	+0.340
Brascan 12	1400	27.200	27.050	27.050	-0.150
Brascan 2	12400	23.350	23.250	23.350	+0.050
Brascan 4	2307	23.350	22.960	23.350	+0.150
Brascan 8	200	24.060	24.060	24.060	-0.190
Brascan 9	3370	26.750	26.400	26.550	+0.050
Brascan a	952438	44.250	42.510	44.230	+1.410
Brascn 8.30	3144	27.650	27.400	27.650	+0.250
Brascn 8.35	1096	27.460	27.320	27.450	+0.120
Brazil D	21000	0.450	0.415	0.450	-0.020
Breakwater W	10000	0.195	0.195	0.195	-0.005
Breakwtr	396100	0.500	0.480	0.490	0.000
Bridges Transi	5500	1.200	1.130	1.200	+0.050
Brik Brw o	12135	1.700	1.660	1.700	+0.070
Brmptn A f	2538	14.380	14.100	14.380	+0.380
Brompton Equit	1300	13.060	13.050	13.050	-0.200
Brompton Equit	500	10.500	10.500	10.500	+0.030
Brookfield P K	23975	24.520	24.360	24.520	+0.070
Brookfield Ppt	7890	25.990	25.860	25.900	+0.080
Brookfld f	2558	26.800	26.650	26.650	+0.090
Brookfld h	23000	25.950	25.850	25.850	-0.050
Brookfld j	2550	24.400	24.160	24.160	-0.210
Brookfld P	45710	43.600	43.020	43.390	-0.120
Buhler	1311	7.050	7.040	7.040	-0.010
BULLDOG -EGY	A854501	650	1.600	1.640	+0.050
BULLDOG -EGY	B440	7.200	7.200	7.200	+0.090
Burmis E	42755	1.600	1.500	1.500	-0.100
Burntsnd	50680	0.150	0.145	0.145	-0.005
C					
C hydro	10050	2.840	2.750	2.750	-0.100
C Superior o	84050	2.300	2.210	2.260	-0.030
C Util B	548	59.200	59.200	59.200	+0.660
C1 ENGY O	17869	1.750	1.700	1.750	+0.030
Cable Sat f	31500	0.010	0.005	0.010	+0.005
CAE	633328	4.690	4.500	4.630	+0.090
Calader o	27500	0.090	0.085	0.090	0.000
Caldwell A f	6936	1.940	1.900	1.900	0.000
Caledonia	478041	0.170	0.165	0.170	+0.010
Calfrac Well S	7933	38.180	37.510	38.180	+0.680
Calian tech	34744	11.750	11.310	11.350	-0.150
CalNet	24375	2.940	2.650	2.670	+0.110
CalNet B f	293900	2.890	2.650	2.700	+0.050
Cambior	778215	3.440	3.370	3.390	+0.060
Cambior D W	2000	0.570	0.570	0.570	+0.020
Cambir w c	45000	1.240	1.220	1.240	+0.090
Camco Inc	8000	2.150	2.100	2.100	0.000
Cameco	5750701	10.360	106.750	110.000	+3.250
Camp Res	125674	0.610	0.580	0.600	+0.020
Can Bread	5222	39.990	36.550	39.990	+2.990
Canarc o	30844	0.570	0.570	0.570	0.000
CanCap p	500	26.500	26.500	26.500	+0.140
Canfor	361291	14.330	14.150	14.200	-0.050
Cangene	2600	11.050	11.050	11.050	0.000
Canico o	52082	13.450	13.130	13.400	+0.050
Canico Resourc	18000	0.410	0.350	0.350	0.000
CanWel Buildin	950	8.470	8.350	8.470	+0.030
Canwest G f	847141	12.640	12.500	12.650	-0.050
Canwst n v	4475	12.700	12.500	12.700	-0.090
Cap Gain e	1200	14.570	14.570	14.570	+0.020
Cap Gain y	985	16.250	16.120	16.250	-0.110
Capstone Gld o	61000	0.850	0.820	0.850	0.000
Cardiom o	64450	6.950	6.750	6.900	-0.100
Cascades I	172710	14.800	14.100	14.120	-0.180
Caspian Energy	5500	1.890	1.840	1.890	0.000
CCL B f	53422	17.990	17.550	17.650	0.000
Ccr tech o	134600	0.550	0.530	0.550	+0.010
Cdn fin a	3000	15.400	15.300	15.400	+0.100
Cdn Imp Ser	291256325	990	25.800	25.960	+0.110
Cdn Nat Res	926995	47.740	46.880	47.480	+0.180
Cdn Tire	1464	70.500	67.200	70.500	+3.300
Cdn Ws Bk	38068	46.250	46.040	46.200	-0.050
Cdn Z o	54050	0.700	0.670	0.690	-0.010
Cedara stt	194070	10.650	10.140	10.340	-0.060
Celest !	567048	17.800	17.510	17.700	-0.160
Celtic E	16750	9.200	9.000	9.000	-0.050
Centerra Gld	33275	24.750	24.000	24.500	+0.500
Centurion o	902768	9.190	8.750	9.020	-0.280
Certicom	286406	3.530	3.250	3.350	-0.060
CFM Corp	106195	2.920	2.550	2.710	-0.140
CFund A f	69302	6.970	6.810	6.920	+0.090
CG inv 2p	100	26.930	26.930	26.930	+0.120
CG Invest	21716	14.050	13.920	14.030	-0.050
CGI A f	530889	7.980	7.850	7.930	+0.160
Chai na ta	8418	0.670	0.660	0.660	0.000
Chap Mercantil	13811800	850	0.780	0.820	-0.040
Charfersouse A	5011	25.200	25.200	25.200	+0.100
Chartwell Tech	153011	5.400	4.800	5.300	+0.450
Chateau A f	1307	21.950	21.940	21.950	+0.010
CHC H a f	4971	47.900	47.230	47.900	+0.800
Chromo o	4000	0.620	0.620	0.620	+0.040
CHUM B f	1400	28.490	28.480	28.490	+0.290
Ci Bk Com	711902	72.990	72.150	72.990	+0.360
CI Fund	667160	16.650	16.180	16.510	+0.120
CIBC 18	1150	26.590	26.430	26.590	+0.100
CIBC 19	1700	27.870	27.690	27.870	+0.190
CIBC 21	2175	26.800	26.700	26.700	-0.500
CIBC 23	700	28.080	28.070	28.070	-0.010
CIBC 24	7775	27.150	27.030	27.150	+0.140
CIBC 25	11208	27.240	27.090	27.230	+0.140
CIBC 26	2950	27.000	26.800	27.000	+0.200
CIBC 27	5800	26.910	26.800	26.910	+0.070
Cinram	673111	19.800	19.000	19.650	+0.250
Cipher Pharma	1425	1.800	1.750	1.800	+0.050
Circa o	2000	1.110	1.110	1.110	-0.010
Clarke I	141400	13.700	13.500	13.700	+0.200
Claude R	78926	1.400	1.350	1.370	-0.020
Clear engy	4466	4.650	4.400	4.400	-0.150
CLEARLINK Cap	90	0.000	0.000	0.000	0.000
Clublink	5200	8.900	8.700	8.900	+0.200
CN Rail	429614	68.220	67.550	67.800	+0.250
Co Oper A	600	26.310	26.310	26.310	-0.680
Coastal A	3000	26.400	26.400	26.400	+0.200
Cogeco Cble f	6879	23.450	23.200	23.400	+0.180
Cogeco f	4635	20.750	20.260	20.750	-0.240
Cognos	147606	48.650	46.230	46.500	-1.730
Collicutt	1428	2.400	2.400	2.400	-0.180
Com Dev	56458	2.500	2.450	2.450	-0.050
Comnetix o	49600	1.600	1.500	1.600	+0.080
Comp Mdl o	3600	4.400	4.310	4.400	-0.090
Compton	840267	10.460	10.200	10.410	+0.020
Concert i	1460885	0.010	0.005	0.005	-0.005
Conjuch	326680	3.600	3.280	3.600	+0.310
Connacher	606617	0.600	0.560	0.590	+0.020
Cons Ppty	368249	2.750	2.700	2.700	-0.010
Constell o	328750	0.630	0.610	0.620	+0.010
Contact Diamnd	20300	0.800	0.760	0.760	-0.040
Continenti o	1000	0.120	0.120	0.120	0.000
Coolbrnd	840512	7.150	6.520	7.100	+0.450
Corby	5006	66.500	66.000	66.250	-0.250
Corby B f	401	65.500	65.050	65.050	-0.450
Coreco I	274	6.500	6.500	6.500	0.000
Corona G	2000	0.410	0.400	0.400	-0.030
Corriente o	7275	3.600	3.600	3.600	-0.100
Corus B f	39591	24.050	23.930	24.050	+0.120
Cossette f	11574	15.290	15.000	15.290	-0.010
Cott	142410	31.650	30.920	31.380	-0.270
Counsel	8800	0.740	0.720	0.720	0.000
CP Holdrs	690	86.400	86.170	86.170	+0.090
CP Rail	1622843	35.740	34.770	35.740	+0.980
CP Ships	1441756	16.000	15.360	15.470	-0.530
Cpi plastics	14200	3.650	3.070	3.500	-0.150
Creo Inc	687999	16.950	16.220	16.700	-0.160
Crew Engy	108523	8.100	7.700	7.900	+0.400
Crew Gld o	7700	1.160	1.120	1.120	-0.030
Crispin Energy	8000	1.370	1.320	1.320	-0.050
Cros Lke o	150000	0.160	0.145	0.145	-0.015
Crosof o	35500	0.190	0.175	0.190	+0.015
Cryocath	45496	7.300	7.050	7.100	-0.170
Cryptolog	49681	26.890	25.800	26.400	-0.450
Crystalx o	932065	5.400	5.010	5.070	-0.020
CS Pete	1650	7.650	7.400	7.450	-0.150
CSI wrlss o	182840	3.300	3.010	3.230	+0.190
Cstl V A	500	26.250	26.250	26.250	0.000
Cumberl O	81900	2.180	2.100	2.180	+0.080
Cusac Gld o	23400	0.185	0.180	0.180	0.000
CUtil A f	25748	58.500	58.500	59.000	+0.110
CUtil Ser q	1626	25.550	25.550	25.550	+0.050
CUtil ser r	4400	25.140	24.750	25.140	+0.040
CUtil Ser w	955	27.150	27.100	27.150	-0.100
CUtil Ser x	2700	28.050	27.450	28.050	-0.050
Cyberptx o	55400	0.500	0.490	0.500	0.000
Cyc Split	5800	43.950	42.000	43.760	+0.610
Cyc Split a	900	25.500	25.500	25.500	+0.100
Cygnal o	35230	1.250	1.150	1.160	-0.080
Cymat o	17500	0.530	0.490	0.490	-0.060
Cynes Energy	77260	6.970	6.710	6.970	+0.170
Cytovx a o	1700	0.690	0.690	0.690	+0.030
D à F					
Dalsa	37400	20.990	20.300	20.400	-0.250
Danier L f	12050	13.240	12.620	13.240	-0.020
Datamark	12000	2.050	2.000	2.000	-0.040
Datec o	24200	0.500	0.370	0.370	-0.090
Decoma A f	29093	13.450	13.320	13.450	-0.010
Deer Creek Eng	89700	8.850	8.750	8.800	+0.050
Defiant En	282410	4.390	4.360	4.380	+0.030
Delphi Engy	87428	2.620	2.500	2.620	+0.050
Denison	523065	12.140	11.000	11.900	+1.000
Denning	16000	0.175	0.155	0.175	-0.015
Descarte	77300	1.750	1.670	1.690	+0.090
Desert S o	118154	0.450	0.385	0.430	+0.050
Desert sun o	548972	1.650	1.490	1.610	+0.140
Destiny R	20000	0.160	0.155	0.160	0.000
Devlan	44100	3.900	3.770	3.900	+0.120
Dexit o	200	3.700	3.700	3.700	-0.050
Diagnocur o	113335	5.190	4.950	5.080	0.000
Diamond F o	97435	0.410	0.390	0.400	+0.005
Diaz Res Cl a	13650	0.590	0.560	0.590	+0.040
Diaz Res Cl b	5000	0.540	0.540	0.540	0.000
Digital D o	3000	3.300	3.200	3.300	+0.100
Dimethad	988233	0.340	0.320	0.330	-0.020
Divers CF p	2791	26.600	26.430	26.500	-0.100
Diversfd p	1000	27.350	27.050	27.050	+0.150
Dividend 15 A	8330	14.150	14.000	14.150	-0.050
Dividend 15 Pr	14488	10.560	10.510	10.560	+0.020
Dofasco	257068	41.700	41.050	41.550	+0.080
Dom Citrs o	13300	1.260	1.200	1.250	-0.050
Domtar	454654	14.500	14.200	14.370	-0.080
Domtar B	23600	24.900	24.800	24.900	0.000
Dorel A	2700	41.820	41.500	41.550	-0.170
Dorel B f	52590	42.250	41.000	41.700	-0.290
Dover Ind	50	0.000	0.000	0.000	0.000
Draxis	54483	6.050	5.850	6.020	0.000
Drc res	45050	7.200	6.800	7.030	+0.230
Drillers	24000	1.350	1.300	1.350	+0.050
Duke En	61266	30.460	30.080	30.160	-0.360
Dundee A f	2547	27.500	26.750	27.100	+0.180
Dundee Preciou	92100	8.300	8.250	8.260	+0.260
Dundee We	17369	9.150	9.000	9.150	0.000
Duvernay	37760	17.110	16.950	17.000	-0.030
Dynamic g o	43950	3.600	3.250	3.350	-0.280
Dynatec	183900	1.170	1.140	1.160	+0.020
E-L Financial	1500	26.150	26.050	26.050	-0.100
E3 Energy O	21859	2.140	2.100	2.140	+0.060
Eastmain o	31100	0.680	0.660	0.680	+0.020
Easyhme	2095	17.000	16.720	17.000	-0.700
Ecopia b o	21368	1.300	1.210	1.300	+0.080
Eiger Tec o	10175	0.290	0.255	0.265	-0.015
Elctrvy	7522	0.590	0.530	0.590	+0.030
Eldorado	1405526	3.990	3.900	3.990	+0.120
Emera inc	296535	18.180	17.670	17.900	-0.350
EMJ Sys	1050	6.560	6.560	6.560	0.000
Empire A f	26868	30.200	29.870	30.200	+0.010
Enbrid 760	9775	25.350	25.260	25.260	-0.140
Enbrid 780	10540	27.000	26.840	26.860	-0.140
Enbridge	171322	52.980	52.640	52.810	+0.030
Enbridge 8	9125	25.370	25.260	25.300	0.000
Enbridge p	400	25.630	25.630	25.630	0.000
Encana C	2089164	62.450	61.340	61.600	-0.560
Endeavour Mini	500	1.190	1.190	1.190	+0.140
Endeavr o	20100	3.750	3.650	3.720	0.000
Endev E	284993	1.070	1.010	1.040	-0.030
Enerchem	5000	2.710	2.700	2.700	-0.100
Enerflex	19168	20.750	20.500	20.650	0.000
Energem Res o	1281462	0.000	1.950	1.950	-0.050
Energy A	3400	25.220	25.220	25.220	0.000
Energy S	18624	16.940	16.160	16.300	0.000
Engenuity	8000	0.790	0.660	0.790	+0.060
Enghouse	1000	9.000	9.000	9.000	-0.010
Ensign res	224203	24.190	23.000	24.190	+1.140
Envir M o	136750	1.000	0.900	1.000	+0.150
Envoy	799644	0.620	0.540	0.620	+0.050
Envoy Commun W	881540.085		0.080	0.085	+0.010
Epcor I p	1400	26.670	26.650	26.650	0.000
Equinox Mnrls	137000	0.700	0.650	0.700	+0.050
Equitable Grp	4600	19.570	19.550	19.570	+0.020
Etruscan o	72700	2.150	2.000	2.070	-0.080
EuroZinc minin	107200000	730	0.680	0.680	-0.040
Evld Dgtl o	5700	0.400	0.380	0.380	-0.020
Exall o	9500	0.270	0.260	0.260	+0.010
Exco Tec	39250	7.250	7.000	7.000	-0.250
Exfo elec	24482	6.200	6.070	6.100	0.000
Extend A f	126792	16.690	16.370	16.500	0.000
Extend II p	1000	20.410	20.410	20.410	-0.090
Extendi	1500	16.680	16.680	16.680	+0.120
Extreme o	19900	3.080	2.950	2.950	0.000
F Calgary o	345259	15.790	15.030	15.750	-0.020
F Cap w	148	5.000	5.000	5.000	0.000
F Capital	18568	18.000	17.640	17.750	+0.110
F Quant o	98225	17.050	16.600	17.050	+0.260
F Season	27865	86.140	83.590	83.590	-3.210
F Silver o	19200	2.080	2.000	2.060	+0.060
Fairbrn E	30233	10.750	10.500	10.710	+0.010
Faircourt Spli	160	10.320	10.320	10.320	+0.010
Faircrt pr a	1000	10.710	10.710	10.710	+0.060
Faircrt S a	7825	10.450	10.300	10.450	+0.130
Fairfax f	20

Le gouvernement Charest doit faire plus, disent les exportateurs

MEXICO (PC)

Le Québec est beaucoup trop timoré, pour ce qui est du soutien à la promotion des exportations, à un point tel qu'il est en train de se faire complètement déclasser par les économies émergentes comme la Chine, estime le président des Manufacturiers et exportateurs du Québec, Paul-Arthur Huot.

Ces dernières années, le Québec a perdu de précieuses parts de marchés pour ses produits d'exportation, et il faudra bien plus, selon lui, qu'une mission économique de quelques jours au Mexique pour espérer récupérer le terrain cédé aux concurrents.

«On n'a pas encore réagi à la perte de terrain qu'on a subie depuis trois ans, a-t-il déploré, lors d'une récente interview avec la *Presse canadienne*, accusant le gouvernement d'être »très timoré» dans son soutien aux exportateurs et aux entrepreneurs qui souhaitent le devenir.

«Il faudrait être beaucoup plus agressifs quant au nombre et à la fréquence de ces missions sur les marchés qui sont des marché lucratifs dans le monde», selon lui, compte tenu de l'importance des enjeux.



archives La Voix de l'Est

Paul-Arthur Huot

À partir d'aujourd'hui et jusqu'à samedi, 125 dirigeants de 94 petites et moyennes entreprises (PME) du Québec seront présents à Mexico en vue de brasser de petites ou grosses affaires. Ils tenteront de trouver des débouchés pour leurs produits, dans le cadre d'une mission Québec-France-Mexique.

Ils auront l'occasion de rencontrer des dirigeants d'entreprises mexicaines et françaises, et de voir si des maillages sont possibles.

Les exportations représentent 60 % du produit intérieur brut (PIB) du Québec.

Si les livraisons hors Québec ont triplé en 15 ans — passant de 25 milliards $ à 90 milliards $ — , l'aide gouvernementale n'a pas suivi le même rythme, fait remarquer M. Huot.

«Actuellement, on a 6 millions $ par année pour soutenir la promotion des exportations, soit la même chose qu'en 1990!», dit-il.

Or ce soutien de l'État paraît plus nécessaire que jamais, à ses yeux, quand on sait que les trois dernières années ont été difficiles pour le Québec au plan des exportations. Aux États-Unis, principal marché du Québec, la Chine tend à gruger du terrain au Québec, en affichant une concurrence féroce.

Dans ce contexte, fait valoir M. Huot, «il faut redoubler, tripler les efforts», pour assurer la prospérité de l'économie québécoise.

Des pays comme la Chine et l'Inde ont bénéficié d'investissements étrangers qui leur ont permis de maîtriser les nouvelles technologies.

«C'est ce qui fait que ces pays sont devenus des concurrents vraiment féroces qui ont changé la donne dans le monde», explique-t-il.

Le défi du Mexique

Pendant ce temps, le Québec est loin d'avoir exploité tout le potentiel offert par le Mexique, pourtant un des pays signataires de l'Aléna et où les barrières tarifaires ont été levées.

Au Mexique, qui compte plus de 100 millions d'habitants, on assiste à l'éclosion d'une classe moyenne prête à consommer une vaste gamme de biens.

De plus, on y trouve plusieurs villes surpeuplées — Mexico, à elle seule, compte 18 millions de personnes — où les besoins en matière d'infrastructures de transport en commun sont criants.

Ces villes «ont besoin de toutes sortes d'infrastructures pour lesquelles on a développé des expertises particulières», rappelle M. Huot qui flaire une occasion en or à saisir pour les entreprises du Québec.

Transcontinental investit... et élimine 130 postes

MONTRÉAL (PC) — Transcontinental a annoncé un projet d'investissement de 53 millions $ pour ses activités d'impression. Plus de 130 postes seront toutefois éliminés.

Cet investissement s'ajoute à ceux en capital d'environ 200 millions $ prévus par la Société pour les deux prochains exercices financiers et consiste en l'achat de trois presses, ainsi que des équipements de finition automatisés.

Les trois presses remplaceront sept presses actuellement en exploitation qui seront revendues dans d'autres marchés, transférées dans le réseau d'imprimeries de la Société ou démantelées.

Deux des nouvelles presses serviront à l'impression de magazines, de catalogues et autres produits commerciaux, et seront installées chez Transcontinental RBW Graphics, à Owensound, en Ontario, et chez Transcontinental Boucherville. La troisième presse sera installée à l'imprimerie de livres Transcontinental Interglobe, située à Beauceville.

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Newgrow A	1000	17.100	17.100	17.100	+0.400
Newmont	17993	59.540	58.720	58.740	+0.180
Nexen	444268	50.450	49.550	49.950	-0.050
Nexia B	4630	1.130	1.100	1.130	+0.010
Nextair o	1523050	0.025	0.015	0.020	0.000
Nexus Gr o	407100	0.015	0.010	0.010	0.000
Nexxlink o	2900	5.750	5.700	5.750	+0.250
Nfi Cap A f	100300	11.020	11.000	11.000	-0.100
NHC comm	150261	1.470	1.350	1.430	+0.020
Niko	31082	41.500	40.850	41.200	+1.040
Nor Finan o	1955500	0.035	0.030	0.035	0.000
Nor Orion o	908298	3.580	3.500	3.580	0.000
Nor Orion w	21800	1.900	1.870	1.900	0.000
Noranda I	4005480	21.310	20.050	21.300	+0.800
Noranda I F	400	24.900	24.900	24.900	-0.020
Noranda I G	3300	25.980	25.900	25.980	+0.080
Noranda I H	5850	26.750	26.500	26.750	-0.240
Norbord Inc	201299	10.990	10.850	10.870	-0.050
Norsat I	19230	0.680	0.660	0.660	-0.010
Norske Sk	79459	3.640	3.530	3.610	+0.020
Nortel 5 p	1216490	17.200	16.300	17.150	+0.500
Nortel 7p	1226075	16.250	15.150	16.100	+0.350
Nortel Net	13718922	3.820	3.670	3.770	+0.030
North Atl o	4000	1.510	1.500	1.510	+0.030
Northgat	1378115	2.100	2.010	2.080	+0.080
Northgate a	3000	0.430	0.430	0.430	+0.005
Nova Chem	938207	$4.240	52.150	52.500	-0.380
Novagld o	302809	9.090	8.820	9.050	+0.250
Novicourt	17100	1.900	1.780	1.900	+0.120
NQL drill a	112150	1.110	1.080	1.100	-0.010
Nrthbr Fin	62763	27.300	26.870	27.050	+0.230
Nthstr Aer	6100	3.250	3.100	3.100	0.000
Nuinsco o	81280	0.250	0.235	0.235	0.000
Nurun Inc	4313	1.460	1.410	1.410	-0.070
Nuvista E	17165	9.990	9.900	9.990	+0.090
O Y Ppty	27050	8.250	8.000	8.000	-0.010
O1 Comun o	34300	0.325	0.300	0.310	+0.010
Offshore o	5540	0.860	0.850	0.850	-0.040
Oil sands a	13120	21.750	21.450	21.500	+0.150
Oil sands u	11515	36.480	35.020	35.810	+0.680
Oncolytic	47980	6.470	6.300	6.420	+0.070
Onex C f	473789	17.940	17.540	17.850	+0.200
Ontex Rs o	80596	0.440	0.380	0.400	+0.010
OnX ent	3300	0.175	0.175	0.175	+0.005
Opawica o	52000	0.080	0.070	0.080	+0.005
Open Tex o	274223	22.810	22.050	22.100	-0.700
OPTI Canada	3542336	17.500	17.050	17.400	-0.060
Orbus	83684	0.500	0.490	0.490	-0.010
Orezone o	213308	1.570	1.530	1.570	+0.020
Orvana gr	58100	1.120	1.040	1.060	0.000
Oxbow Eq	20934	0.550	0.550	0.550	0.000
Pac Insight	34400	2.290	2.210	2.280	-0.020
Pac NW o	53300	0.410	0.405	0.405	+0.005
Pac Rim j	32600	0.780	0.740	0.780	+0.010
Pac wst	975	7.800	7.750	7.750	-0.050
Pacific Northe	3362	19.080	18.800	19.080	+0.180
Paladin	1100	4.650	4.650	4.650	-0.150
Pan Amer	68829	22.130	21.700	21.930	+0.210
Pan amer wt	6303	11.580	11.500	11.540	+0.020
Pan-ocean b	25832	21.600	21.450	21.540	+0.060
Parmnt R	29586	24.700	24.300	24.300	+0.050
Pason Sys	28300	32.050	31.560	32.050	-0.110
Patheon	93159	8.080	7.910	7.950	-0.050
Paulin A	100	32.500	32.500	32.500	+1.500
Pebercn	13600	3.950	3.650	3.950	+0.150
Penn Wst	280987	76.690	75.000	75.650	+0.550
Peregrine o	5375	2.500	2.350	2.350	+0.020
Peru Copper o	266500	1.370	1.350	1.370	+0.030
Peru Copper W	25000	0.265	0.260	0.265	+0.005
Pet Valu	28583	2.350	1.950	2.350	+0.400
Petaquilla Mnr	15000	0.410	0.410	0.410	+0.010
Petro C CV	1193327	65.100	64.400	64.750	+0.190
Petrobk	50060	2.000	1.900	2.000	0.000
Petrofal o	240225	3.030	2.730	3.000	+0.300
Petrokz	126522	45.750	45.300	45.520	-0.210
Pinetree o	1257	2.060	2.060	2.060	-0.040
Pioner M o	53250	0.350	0.340	0.350	+0.010
Placer Dm	1900919	26.520	26.280	26.520	+0.220
Plaintree	19850	0.075	0.070	0.075	+0.005
Points Intl O	17500	0.770	0.730	0.730	-0.030
Power Cor f	406876	30.400	29.780	30.290	+0.510
Powr C Ap	6517	26.170	25.980	26.170	+0.120
Powr C Bp	1900	26.250	26.150	26.250	0.000
Powr C Cp	3860	26.750	26.650	26.750	+0.150
Powr Fin	392404	30.850	30.400	30.850	+0.450
Precisn D	120010	70.900	70.240	70.600	+0.250
Prem brnd	4000	9.800	9.800	9.800	0.000
Prem I A	30834	12.350	12.200	12.250	-0.050
Prem I p	14066	16.250	16.120	16.250	+0.100
Printera	400	0.000	0.000	0.000	0.000
Procyn o	83280	0.730	0.660	0.670	-0.060
Producers	142000	2.050	2.000	2.000	-0.060
ProEx Energy	L66555	6.900	6.680	6.750	+0.040
Progress E A	1400	13.900	13.900	13.900	0.000
Promatek o	300	3.250	3.250	3.250	+0.050
Promet L o f	177395	1.210	1.150	1.210	+0.060
Proprietr	15885	0.650	0.650	0.650	-0.010

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
ProspEx Res	38378	3.170	3.120	3.120	0.000
Psion	1960	1.750	1.600	1.600	-0.400
Ptash Cor	180305	89.300	87.570	89.150	+0.410
Pulse	27379	1.550	1.510	1.550	+0.010
Purcell	124386	3.100	2.970	3.050	+0.060
Pure Gld o	176004	0.085	0.080	0.085	+0.005
Pwf Fin D	7800	26.200	26.030	26.200	+0.030
Pwr F 5.90	2850	26.770	26.470	26.770	+0.270
Pwr Fin A	2100	25.000	25.000	25.000	-0.100
Pwr Fin C	11710	28.200	27.910	28.050	+0.190
Pwr Fin F	4470	26.450	26.170	26.170	+0.020
Pwr Fin H	1320	26.750	26.450	26.450	+0.060
Pwr Fin I	3700	27.150	26.950	27.150	+0.050
Pwr Fin J	1392	27.400	27.200	27.400	-0.100
Q9 Networks	3100	5.700	5.600	5.700	0.000
QGX o	12000	3.180	3.100	3.150	-0.040
QLT Inc	188772	19.690	19.360	19.690	+0.200
Quadra Mining	86370	6.050	5.900	5.900	-0.160
Quebcor B f	154374	25.850	25.500	25.680	-0.320
Quebecor A	1300	25.640	25.500	25.640	-0.190
Quebecr w b	4574	26.550	26.400	26.450	-0.050
Quebecr w c	3395	27.100	26.950	27.050	-0.050
Quebecr w d	39200	25.310	25.010	25.300	+0.150
Quebecr w f	493078	25.680	25.300	25.580	+0.180
Queenstak	2045127	0.550	0.520	0.540	+0.020
Quenstn M	16800	0.740	0.710	0.710	-0.020
Quest Cap Cl A	33560	1.630	1.600	1.620	-0.010
Questerre o	25000	0.255	0.220	0.255	+0.015

R et S

R Split Ap	71	0.000	0.000	0.000	0.000
R Split II	4550	16.590	16.070	16.100	-0.060
R Split II A	5000	31.100	31.000	31.000	-0.070
R R Donnelley	625	41.090	41.040	41.040	+0.020
Railpower Tech	1335505	5.080	4.900	4.950	-0.100
Rand a tech	4350	1.540	1.520	1.520	0.000
Rdm corp o	5295	1.060	1.040	1.050	0.000
Real Res	85524	11.010	10.830	10.900	+0.030
Redcorp o	72500	0.250	0.230	0.230	0.000
Reitman	1965	24.000	21.750	23.000	+0.500
Reitman A f	17666	23.500	22.660	23.200	+0.450
Reko Intl	3400	2.480	2.450	2.490	+0.090
Research	454640	99.400	97.010	98.000	-1.400
Resol E	50520	4.700	4.600	4.700	0.000
Revenue P	4059	12.840	12.410	12.520	-0.170
Rex Dia o	23000	0.320	0.300	0.320	+0.010
Richelieu	4088	20.650	20.400	20.400	-0.100
Richmont	8300	5.050	5.000	5.000	-0.150
Rider	29995	5.350	5.000	5.120	0.000
Rio Nar w	15250	0.450	0.430	0.445	+0.020
Rio narcea	151093	2.700	2.610	2.700	+0.080
Ritchie Bros	049600	37.000	36.700	36.900	0.000
Ritchtr B f o	68103	0.040	0.030	0.030	-0.015
Riverside	400	39.860	39.860	39.860	0.000
RNC Gold Inc	80100	1.450	1.420	1.450	+0.040
ROC PREF II Pr	5930025	300	25.120	25.170	-0.010
ROC PREF Pr A	5765	24.950	24.950	24.950	0.000
Rock Engy o	5252	3.800	3.800	3.800	0.000
Rockwtr o	215775	0.770	0.740	0.770	+0.030
Rogers B f	1234971	30.050	29.550	29.880	-0.140
Rogrs wrls	190827	52.820	51.350	52.390	-0.110
Roman	500	6.100	6.100	6.100	0.000
Rona Inc	189722	36.850	36.310	36.390	+0.280
Rothman	69732	37.240	36.350	37.000	+0.670
Royal bld	500	22.130	22.010	22.130	-0.040
Royal Bnk	709893	63.860	63.200	63.520	-0.050
Rubicon o	133800	1.390	1.210	1.340	-0.050
Russel M	203417	13.800	13.650	13.650	-0.100
Rutter o	6700	1.400	1.350	1.400	+0.050
Ry Bk N	7595	26.150	25.880	25.890	+0.040
Ry Bk O	3760	26.390	26.160	26.160	-0.040
Ry Bk S	5482	27.940	27.760	27.920	+0.150
Ryl Group f	97648	9.550	9.470	9.500	-0.150
SAMSys Techs	0893652	750	2.670	2.720	-0.010
Samuel M T	34560	12.000	11.200	12.000	+0.700
Saputo Gr	110427	34.380	33.630	34.380	+0.630
Sask Wht be	265992	0.335	0.320	0.325	0.000
Savan Egy	43744	16.100	15.510	16.100	+0.600
Savaria	19000	1.850	1.800	1.800	-0.040
Scep Inv	500	5.950	5.950	5.950	+0.100
Seamark	6988	23.000	22.700	23.000	+0.100
Sears Can	148863	17.740	17.300	17.430	-0.030
Semafo o	1570847	1.260	1.150	1.250	+0.050
Sftchoice	800	7.360	7.360	7.360	+0.110
Shaw C Bf	265511	22.060	21.680	21.780	-0.220
Shaw c pr	1205	26.000	25.960	26.000	0.000
ShawCor A o	17896	12.300	11.600	12.290	+0.790
ShawCor B	700	12.020	12.020	12.020	+0.720
Shell Can	46224	75.900	75.000	75.900	+0.850
Shermag	2859	9.200	9.000	9.100	-0.130
Sherritt I f	766036	8.550	8.400	8.540	+0.100
Shire acq	100	35.410	35.410	35.410	-0.230
Shoppr Drg	916407	36.550	36.180	36.390	-0.160
Sico	4680	24.500	24.320	24.320	-0.180
Siebal jana	113	11.530	11.530	11.530	-0.270
Sierra	185604	22.200	21.520	22.060	+0.210
Sierra S	8072	5.250	5.000	5.250	+0.250

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
SignalEnergy	259343	1.300	1.210	1.270	-0.010
Silver Standar	13200	16.960	16.490	16.750	+0.300
Sino-Forest	207460	3.700	3.610	3.680	-0.010
Sirit o	389077	1.360	1.300	1.300	-0.040
Sixty a	686	26.000	25.910	25.910	+0.040
Sixty spit	35110	8.950	8.510	8.900	-0.100
Sleeman B	4495	14.840	14.650	14.650	-0.100
Smtc m	48105	3.360	2.960	2.960	-0.120
SMTC Mfg W	4000	0.120	0.100	0.100	-0.015
SNC Lavin	53229	53.500	52.800	53.120	+0.020
Sobeys	71894	36.490	34.970	36.100	-0.200
Sodisco	120460	3.230	3.210	3.220	+0.010
Solectron	7930	6.940	6.650	6.900	-0.070
Solitario o	2100	1.760	1.750	1.750	-0.010
Southern Platn	415300	2.320	2.020	2.050	-0.220
Southrn w	167500	0.225	0.180	0.180	-0.020
Southrnera	6900	0.660	0.650	0.650	-0.030
Southwst o	131515	13.700	13.500	13.700	+0.300
Spectra P f	480	1.900	1.900	1.900	+0.050
Spectral	11500	1.490	1.450	1.490	0.000
Spectrum	23836	2.600	2.460	2.510	-0.090
Speedwre	4533	3.050	2.950	3.050	0.000
Split Yield	1400	0.610	0.610	0.610	-0.080
Split Yld I	1400	20.500	20.500	20.500	+0.190

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Stonington svf	600	0.000	0.000	0.000	0.000
Storm E	11050	3.370	3.350	3.350	-0.150
Stornoway Dmnd	1067211	650	1.590	1.590	+0.040
STRATA Income	1000	10.350	10.350	10.350	-0.020
Stratgc o	2000	0.850	0.850	0.850	-0.050
Stratos Gl	66969	10.760	10.520	10.700	+0.070
Stressgen	115500	0.410	0.390	0.390	-0.010
Stressgen Biot	8000	0.065	0.065	0.065	+0.005
Strongco	6700	6.800	6.750	6.750	-0.130
Stuart	95971	3.620	3.530	3.550	-0.050
Sulliden o	45400	1.030	1.000	1.000	-0.050
Sun Life 1p	2000	26.490	26.050	26.490	+0.490
Sun life	1502840	39.780	39.400	39.630	+0.350
Sun Rype	2621	11.500	11.250	11.500	+0.250
Suncor	1271562	39.330	38.620	38.910	+0.010
Sunopt	33316	7.520	7.280	7.420	+0.040
Systech R	7636300	0.010	0.005	0.010	0.000
Systems	1100300	1.550	1.430	1.550	+0.100

T à Z

Tahera Diamnd	13333620	365	0.355	0.360	0.000
Talisman	1857207	30.700	30.440	30.630	+0.100
Tan Rnge o	109250	1.280	1.200	1.220	+0.020

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Tembec	253552	7.900	7.800	7.850	-0.050
Tempest a	10500	6.750	6.750	6.750	0.000
Tenke Mng	17900	3.140	3.100	3.110	+0.060
Terasen inc.	93836	26.770	26.400	26.400	-0.600
Tesco	12076	12.250	11.700	12.110	+0.260
Tesma A f	14528	48.830	40.310	40.560	-0.340
Tex Cap p	5948	46.500	46.420	46.420	0.000
Thd CGInv	2016	26.000	24.350	26.000	+1.650
Theratech	25904	2.250	2.100	2.100	-0.150
Thirty F p	1119	25.810	25.810	25.810	-0.010
Thistle M o	3540142	0.050	0.040	0.050	0.000
ThomCor	375132	43.460	42.610	43.300	-0.010
ThomCor 2	1573	25.720	25.460	25.720	+0.240
Thunder E	126859	7.180	7.050	7.160	+0.160
Thundrm o	45090	0.105	0.100	0.105	0.000
Tiberon o	17300	1.730	1.720	1.730	-0.060
Timinco	7500	0.650	0.600	0.620	-0.080
Tiomin o	101000	0.380	0.370	0.370	0.000
TIR Systems o	34350	5.700	5.500	5.500	-0.250
Tiverton o	374480	0.285	0.270	0.285	+0.015
Tlc V	180901	12.680	12.150	12.680	+0.250
Tm Bioscience	65267	1.520	1.360	1.500	+0.030
Tor Dm Bk	1031464	48.640	48.000	48.640	+0.400
Toreador	41	0.000	0.000	0.000	0.000

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Toromont	58119	20.360	19.910	20.350	+0.050
Torstar B f	769087	21.800	21.400	21.500	+0.050
Total Ener	19150	6.100	6.000	6.000	-0.050
TrAlt c 74	4585	25.690	25.550	25.550	-0.140
TrAlt c 775	6790	26.790	26.550	26.790	+0.060
TrAlt c 815	15334	25.810	25.620	25.660	-0.130
TrAlt corp	703713	17.910	17.550	17.910	+0.300
Transat at	143512	23.750	22.920	23.360	+0.120
Transcon af	102286	24.500	24.350	24.500	+0.050
Transcon b	50	0.000	0.000	0.000	0.000
Transition The	174533	1.180	1.120	1.150	-0.030
TrCan PL	741988	28.290	27.850	28.250	+0.250
TrGlob o	154400	4.400	4.200	4.380	-0.020

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Tri Vison o	41600	1.270	1.180	1.190	-0.040
Tri White	500	7.500	7.500	7.500	+0.100
Triant Tc o	42600	0.150	0.140	0.150	+0.005
Trican Well	61732	50.500	49.700	50.100	+0.350
Trinorth f	8200	0.290	0.290	0.290	0.000
Tripec Can	27632	17.620	17.100	17.100	-0.600
Trojan tech	5605	10.650	10.630	10.640	+0.010
TrP 1st U	2640	52.800	52.250	52.800	0.000
TrP 1st Y	1500	52.500	52.500	52.500	0.000
True engy o	177693	3.200	3.130	3.140	+0.010
Tso3 o	23199	1.410	1.350	1.410	+0.040
Tsx Grp	66262	53.990	53.000	53.750	+0.840
Tudor o	11000	2.200	2.200	2.200	0.000
Tundra S	47312	16.940	16.750	16.870	+0.070
Turbo g	16000	0.340	0.270	0.335	-0.005
TUSK Energy	168657	2.550	2.390	2.450	+0.180
TVA Gr Bf	112641	19.000	18.900	19.000	+0.130
TVI Pac o	2829100	0.115	0.100	0.115	+0.015
Twin Mng i	85100	0.235	0.225	0.225	-0.005
Uex C o	1145105	2.480	2.350	2.430	+0.130
Un Corp	2818	42.450	42.050	42.450	-0.550
UNI selct	5925	27.040	26.900	26.900	-0.190
Unifort A f	15000	0.940	0.900	0.900	+0.030
Uts Energy	1162380	0.920	0.860	0.880	+0.030
UTS Energy Cor	2795000	270	0.230	0.260	+0.030
Van Houtte f	20702	18.990	18.450	18.700	+0.200
Vanguard o	70400	3.680	3.500	3.650	+0.050
Vaquero E	322900	4.640	4.460	4.500	-0.050
Vasogen	136604	5.200	4.950	5.100	+0.150
Vector	19500	2.050	2.050	2.050	0.000
Velan f	3076	13.150	13.150	13.150	-0.040
Veteran Res O	28500	0.360	0.330	0.360	0.000
Vtc inc	5754	8.000	7.800	8.000	+0.200
VHom A f	80700	4.100	3.850	4.000	0.000
Victhom Human	32900	1.360	1.270	1.320	0.000
Vicwest	30113	5.500	5.200	5.320	+0.270
Vincor I	111668	32.300	31.960	32.200	-0.080
Virginia o	312659	2.710	2.630	2.680	+0.030
Virtek vis o	14900	0.600	0.560	0.560	-0.030
Vista Gld	31000	5.100	5.050	5.100	+0.050
Vivendi u	320	34.750	34.500	34.750	-0.340
Vivent b o	8410	4.150	3.630	4.000	-0.250
Voice mobi o	18000	0.700	0.640	0.770	+0.070
VSM Med o	802840	0.740	0.670	0.730	+0.040
Wajax	32850	13.000	12.750	13.000	+0.400
Walbrdg o	21000	0.540	0.540	0.540	-0.010
Warnex o	21500	1.200	1.120	1.200	+0.050
Wcoast T p	18383	26.490	25.960	26.020	+0.060
Wcoast B p	1285	25.750	25.750	25.750	+0.040
Weda bay o	126300	0.510	0.490	0.510	0.000
Wescst A f	3257	32.200	31.760	31.800	-0.400
West Energy	1370464	3.500	3.350	3.450	+0.200
West Fraser R	2100	44.800	44.150	44.150	-1.200
Westaim	302002	3.380	3.230	3.350	+0.050
Western F	54186	2.750	2.550	2.750	+0.150
Westjet air	319606	12.050	11.450	11.940	+0.540
Weston	47883	100.790	99.500	100.790	+0.540
Weston 2 p	101	27.590	27.590	27.590	+0.040
Weston G p	9120	26.950	26.650	26.900	+0.360
Westport	96356	1.640	1.520	1.600	+0.060
Westrn S o	46596	13.920	13.430	13.430	-0.300
Weyerhae	737	79.150	78.500	78.650	-1.600
WFI Ind o	10550	8.600	8.200	8.400	-0.100
Wgi Heavy	5100	5.810	5.800	5.800	-0.200
Wheatn a o	281350	2.720	2.540	2.720	+0.170
Wheatn b o	16000	1.890	1.760	1.870	+0.120
Wheatn w o	623000	2.710	2.610	2.670	+0.100
Wheaton o	8665771	4.360	4.190	4.270	+0.090
Wi-Lan	39061	1.650	1.550	1.570	-0.070
Winpak	6	0.000	0.000	0.000	0.000
Wireless o	27560	0.560	0.520	0.560	+0.050
Wolfden o	25500	4.600	4.260	4.500	-0.190
World Financia	49725	12.100	11.900	12.090	+0.180
World Finci A	20500	10.700	10.650	10.650	+0.080
World Hrt	17002	1.250	1.190	1.210	+0.010
Wrkbrn	5335	17.970	17.550	17.900	-0.070
Wst Frasr	17038	45.650	44.020	44.020	-1.540
Wstrn oil	90559	40.250	39.000	40.150	+1.120
X Cal o	11050	0.600	0.560	0.560	0.000
Xantrex Tech	20180	9.400	9.300	9.400	+0.010
Xerox A p	2206	42.300	42.150	42.300	+0.050
Xillix	34400	0.720	0.700	0.700	0.000
Xplore tec o	73250	0.610	0.530	0.550	-0.100
Yamana gld	816521	3.750	3.550	3.710	+0.180
Yamna G w	5000	2.400	2.250	2.400	+0.150
Yellow Pages I	181865	8.490	8.430	8.470	+0.030
Ym Bio	22600	2.700	2.650	2.680	-0.020
YMG Cap	133	1.650	1.650	1.650	-0.100
Yorbe

Jeux

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 C'est Champollion qui les a déchiffrés le premier.
2 Parvenu à destination - Liquide amniotique.
3 Le cheval de Don Quichotte.
4 Bête de trait - Du verbe naître - Cabane russe.
5 Zone externe du globe terrestre - Fantasme - Mammifère arboricole.
6 Logement occupé illégalement - Boisson à base de rhum.
7 Article contracté - Qui ne sont pas lumineux - Tantale.
8 Il habite peut-être Katmandou - Récipient.
9 Il barrit.
10 Il y a la Grande et la Petite - Machiné.
11 Muse - Racontées.
12 Qui a perdu sa vivacité - Attendue par le nourrisson.

VERTICALEMENT

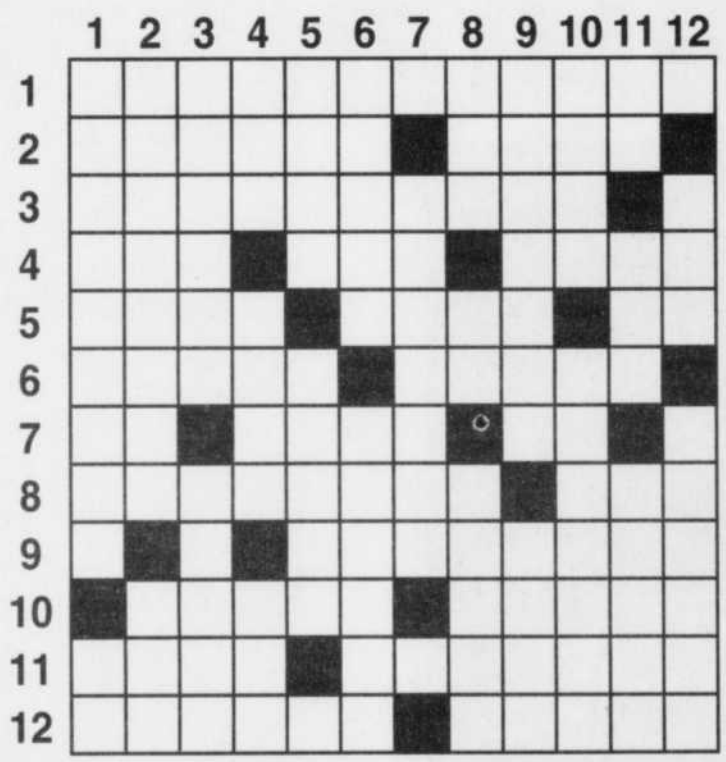
1 Extrêmement fatigant - Démonstratif.
2 Sarcastique - Affluent du Danube.
3 Pour fixer un aviron - Ondée.
4 Thymus de l'agneau - Moine bouddhiste - Plus fort que la dame.
5 Mouton - Meurtris, en parlant des fruits.
6 Mettre mal à l'aise - Don.
7 Désinfection.
8 A cours à Tokyo - Constaté - Soccer.
9 Client d'un hôpital - Tête coupée de sanglier.
10 Conspués - On peut y boire.
11 Ancien époux - Exprime l'insouciance - Pluie soudaine et abondante.
12 Joli mois - Insecte coléoptère.

■ **SOLUTION AU PROCHAIN**

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1312

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	A	R	A	M	E	T	R	E	S	■	A
2	E	X	A	G	E	R	E	■	L	O	F	T
3	L	E	V	I	S	■	R	A	F	I	O	T
4	E	L	I	T	■	T	R	I	E	■	F	E
5	R	■	V	E	R	G	E	R	■	T	O	N
6	I	V	E	■	E	V	A	■	T	O	L	U
7	N	E	R	O	N	■	U	R	S	U	L	E
8	A	N	■	L	E	A	■	H	A	I	E	■
9	G	U	E	T	■	M	A	E	R	L	■	P
10	E	S	T	■	V	O	L	A	I	L	L	E
11	■	T	A	J	I	N	E	■	N	E	E	S
12	P	E	T	E	N	T	■	V	E	R	S	E

MC1313



Philomène



Ben



Mots mystères

MM1313

VIN ET VIGNE - Un mot de 7 lettres

AIGRE
ANJOU
ANNEE
APRE
ARVINE
ASTI
AVIZE
CHINON
CIRRE
CORSE
CORTON
CRU
EFFEUILLAGE
ELEVAGE
ENTONNER
ERMITAGE
ESSAI
ETAMPER
ETENDRE
FIN
FOULAGE
HAUTIN
HOTTE
IVRESSE
JAJA
JEUNE
JUS
KIL
LITRE
LOGE
MADERE
NOUER
PETIT
PIED
PLANT
PUR
RAISINE
RAPE
RECEPAGE
REGNIE
REMUAGE
RETSINA
RHIN
RIOJA
ROSE
ROUQUIN
SEYSSEL
SIPHON
TANNAT
TERCEAU
UGNI
VERT
VINASSE
VINER
VINEUX
VRILLE

E	D	E	E	G	A	L	L	I	U	E	F	F	E	R
E	G	G	S	R	I	O	E	S	R	O	C	A	E	C
C	E	A	U	O	G	R	E	N	U	E	J	N	N	H
I	N	P	T	E	R	T	I	L	L	A	N	N	N	I
N	I	E	P	I	E	D	A	L	J	O	J	I	A	N
G	V	C	C	N	M	G	I	O	T	I	U	S	V	O
U	R	E	D	A	E	R	I	N	T	A	S	I	I	N
U	A	R	D	I	V	R	E	S	S	E	N	U	Z	C
X	E	E	R	E	P	M	A	T	E	A	P	N	E	O
U	R	G	C	N	O	H	P	I	S	Y	K	A	A	R
E	H	N	A	R	A	O	V	S	S	I	S	F	R	T
N	I	I	E	U	E	T	E	T	L	I	N	S	I	O
I	N	E	T	R	M	T	R	E	U	O	N	A	E	N
V	T	I	T	E	P	E	L	E	V	A	G	E	E	L
T	N	A	L	P	V	A	R	O	U	Q	U	I	N	R

Solution du dernier problème: **BEAUCE**



Pensée

« Le grand et réel problème qui se pose à la société de notre temps, ce n'est pas de savoir comment il faut sauver plus d'énergie, mais plutôt comment il faut faire pour en libérer plus de soi-même. »

Le sourire matinal

Un mari à sa femme en parlant d'un voisin: « Autrefois, il fallait regarder leurs photos, leurs vidéocassettes et maintenant c'est leur ordinateur ».

281798V

Une étape est franchie dans la recherche d'un vaccin contre le sida

PARIS (AP)

Une équipe de chercheurs français conduite par Ara Hovanessian (Centre national de la recherche scientifique -Institut Pasteur) a annoncé hier avoir réussi à fabriquer, chez le lapin, des anticorps capables de bloquer, en laboratoire, l'infection de cellules immunitaires humaines par le virus du sida.

Une étape est donc franchie dans la recherche d'un vaccin capable d'induire une réponse du système immunitaire conduisant à la production d'anticorps neutralisants, c'est-à-dire capables de bloquer l'action du virus à l'origine du sida, le VIH.

Ces résultats, publiés hier dans la revue américaine *Immunity*, ouvrent des perspectives intéressantes pour le développement d'un vaccin contre le sida. C'est en effet la première fois que des anticorps réagissent à des virus testés.

Le virus du sida est très variable. «Jusque-là, on obtenait des anticorps dirigés contre une région du virus variable d'une souche à l'autre. Il s'agissait d'anticorps spécifiques de certaines souches virales», a expliqué hier à l'*Associated Press* Ara Hovanessian.

Mais lui et son équipe ont réussi à synthétiser des peptides (proteines) correspondant à une région de la membrane commune à toutes les souches virales. «Ces protéines sont capables, chez le lapin, de stimuler la production d'anticorps qui inhibent différentes souches de VIH», s'est félicité le chercheur. D'autant plus qu'«elles peuvent inhiber des virus isolés à partir du sang de malades».

Ce progrès ouvre la voie à la mise au point, à terme, d'un vaccin synthétique capable de lutter contre différentes souches du VIH. «Ce vaccin ne sera pas isolé. Il sera inclus dans une préparation vaccinale dont l'autre fonction sera de stimuler les cellules tueuses», a indiqué Ara Hovanessian.

Les anticorps anti-VIH agissent à deux niveaux: d'une part, ils inhibent l'infection de cellules par le VIH et d'autre part, sur des cellules déjà infectées, ils empêchent le virus de se propager à d'autres cellules.

Par ailleurs, du fait de l'absence d'anticorps naturels chez la majorité des patients séropositifs, ce vaccin pourrait également avoir une application comme vaccin thérapeutique.

Massothérapie
Diplômée en
SOINS DES PIEDS
16 ans d'expérience
* Soins à domicile
* Certificats-cadeaux
* Reçu sur demande

Jacqueline Couture
Membre 2001-86
Sur rendez-vous : 372-9323 (rép.)

Enfin de retour...

Monique Viau, prop.
Coiffeuse pour hommes
Après une longue convalescence à la suite d'un accident automobile, je n'ai pu retrouver mon emploi. C'est pourquoi j'invite ma fidèle clientèle, ainsi que ma nouvelle clientèle, à venir me rencontrer au
550, rue St-Jacques, Granby (angle Robinson)
Du mercredi au samedi
Tél. : 378-5073
Avec ou sans rendez-vous
Ouverture dès le
18 novembre 2004
J'ai hâte de vous revoir ! À bientôt !
281965V

ECHOÏSTE
ET FIER DE L'ÊTRE
ECHO BERLINE 05***
1re mensualité gratuite
0 $ dépôt de sécurité
Option 0 $ comptant disponible
169$ /mois**

ECHO « HATCHBACK » 05***
1re mensualité gratuite
0 $ dépôt de sécurité
Option 0 $ comptant disponible
159$ /mois**


Marc Dupont, Directeur des ventes
Claude Rainville, Directeur financier
Serge Dubois, Directeur financier
Fernand Bombardier, Conseiller en produits
Richard St-Pierre, Conseiller en produits
Marie-Andrée Dubois, Conseillère en produits
Jacques Bovid, Conseiller en produits
**Location 60 mois, sur approbation de crédit. Comptant de 1 009 $ sur la Echo Hatchback et 1 654 $ sur la Berline + taxes, transport et préparation inclus. 120 000 km inclus. 7 ¢ du km excédentaire.
***Financement ou achat comptant, le concessionnaire offre un montant équivalant à la première mensualité gratuite en location basé sur 60 mois.
COWANSVILLE
TOYOTA
397, rue Rivière • 263-8888
TOYOTA SERVICES FINANCIERS · PEA · ACCÈS TOYOTA
283149V

2 semaines au soleil
VOYAGES DE GROUPES
Départs de Granby, en tout inclus. Accompagné
MANZANILLO
28 janvier 2005 (2 sem.)
Hôtel Club Maeva
1 999 $ p.p.,
occ. double
avec Normand Tessier
PUERTO VALLARTA
31 janvier 2005 (2 sem.)
Hôtel Royal Decameron
2 199 $ p.p.,
occ. double
avec Yves Ménard
CUBA SANTA LUCIA
11 février 2005 (2 sem.)
Hôtel Brisas Santa Lucia
1 729 $ p.p.,
occ. double
avec Évelyne Lehoux
375-1747
Permis du Québec
VOYAGES TRANSATLANTIQUES
90, rue Drummond
Granby
Services voyages
281585V

17
17



BELLE POUR NOËL

Je me gâte à la folie !

Gagnez une escapade mode de 3 500 $

Participez au

CONCOURS

dans

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Tous les samedis jusqu'au 27 novembre 2004

Magasinez en toute tranquillité grâce aux Ciné-Matinées. CINÉMA GRATUIT pour vos enfants les samedis matins à 10 h

En collaboration avec

Galeries de Granby

Agenda

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les mercredis. Info: 405-9321.

Artisanart: danse en ligne, les mercredis, débutants et avancés, de 13h15 à 16h, à l'Escale, 80 rue Albert, Granby.

Association culturelle des femmes de Granby: souper mensuel à 18h30 au Castel. Invitée: Darlène E. Palmer, intervenante auprès des toxicomanes. Info: 372-9373.

Bibliothèque foi et culture: au sous-sol de l'église St-Joseph située au 270 Déragon, Granby (entrée rue Laurier). Ouvert les mercredis de 14h à 16h et de 19h à 20h30.

Café d'accueil chrétien: tous les mercredis, soirée de prières et de louanges à 19h30, au local le Ca-jun du 18, St-Antoine Nord.

Centre d'action bénévole de St-Césaire: bingo hebdomadaire à 14h au local des Chevaliers de Colomb, 1190 Notre-Dame, St-Césaire.

Club de la bonne humeur: scrabble duplicata tous les mercredis à 13h30 au local du club, 5 rue Mill, Bondville. Info: 539-2063.

Club de bridge de Cowansville: bridge duplicata tous les mercredis à 19h, au club d'âge d'or.

Club de bridge St-Benoit: bridge tous les mercredis à 18h45 au presbytère de l'église St-Benoit.

Club Soleil-sur-le-lac: bridge duplicata tous les mercredis à 13h, chez les Pères Trinitaires, Granby.

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boulevard Pierre-Laporte.

Dépendants affectifs anonymes: réunion à tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse de Cowansville.

Adoration du St-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 St-André Est, Granby.

Rencontre de soutien du **Groupe d'entraide G.E.M.E.**, les mercredis de 19h à 21h, au Centre Laurio Racine, 405 York, Granby. Info: 1-866-443-4363.

Légion royale canadienne filiale #56, Granby: assemblée générale pour tous les membres à compter de 19h30 au 172, rue Court.

Mouvement Cursillos, communauté Jean-Paul II, réunion les mercredis 19h30 au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.

Réunion des **Outremangeurs anonymes**, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine Nord, Granby. Info: 1-877-509-1939.

Les Randonneurs du Mont-Yamaska: marche-santé tous les mercredis soirs à Granby, à 19h. Départ du Centre d'interprétation de la nature, rue Drummond. Info: 379-5707.

Bingo au profit du **Regroupement des bingos** de la Haute-Yamaska, à 19h, au Carrefour du bingo, 288 Bourget Ouest, Granby.

Club d'âge d'or de Farnham: cartes les mercredis, de 13h à 17h, salle du 3e âge, 421 Hôtel de Ville, Farnham.

Club d'âge d'or de Granby: jeu de poches à 13h30; pratique de danse tous les mercredis à 19h au local.

Club d'âge d'or de Marieville: billard de 13h à 16h au local, cours de danse country à 19h30 avec Suzanne et Bryan Horner.

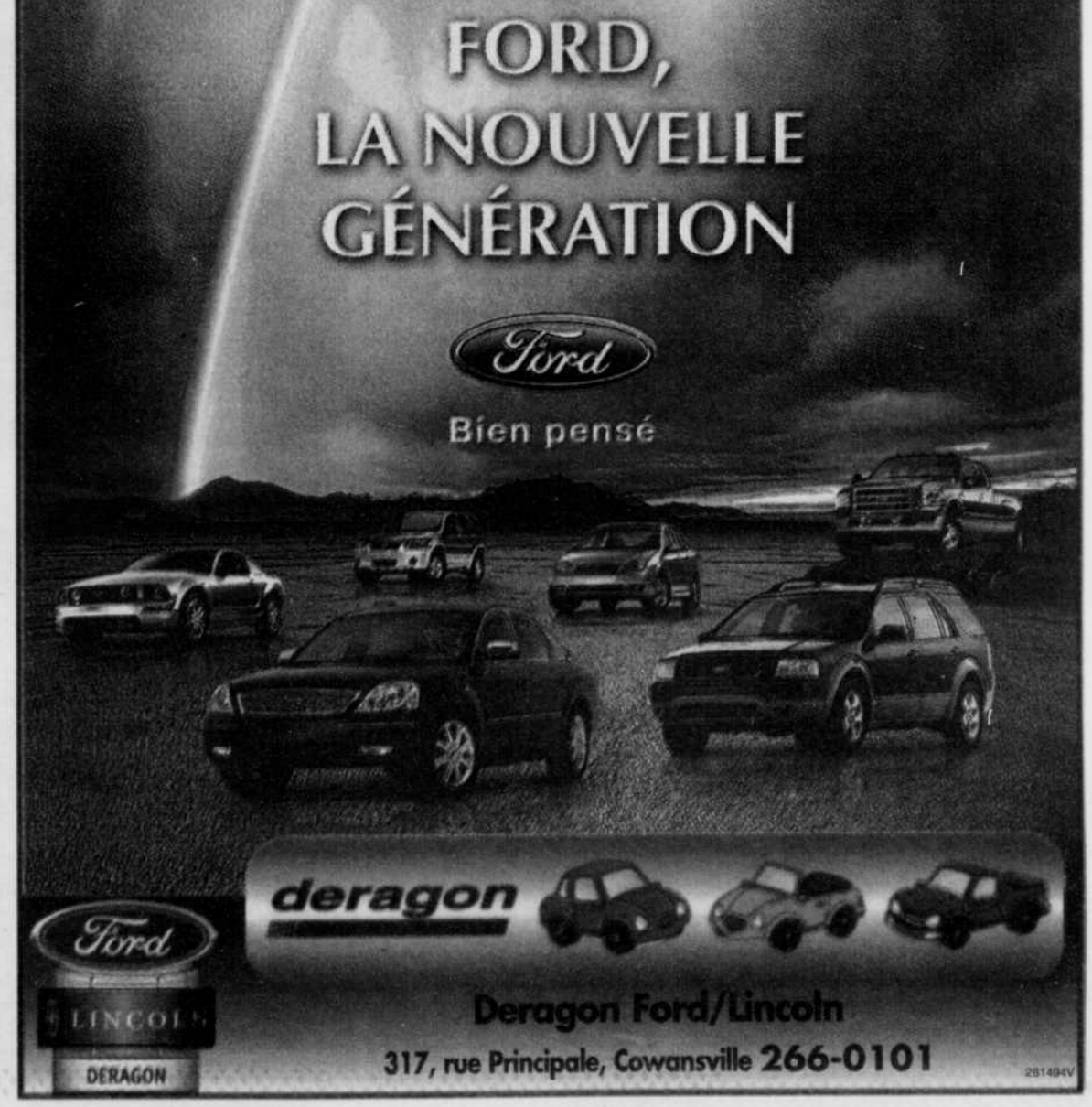
Suite en page 50











Suite de la page 49

Club d'âge d'or Princesse: billard et pétanque à 12h30, bingo à 13h30.

Club d'âge d'or de Roxton Pond: jeux de palets à 13h30 les mardis au centre communautaire.

Club d'âge d'or de St-Alphonse: cours de danse en ligne les mercredis à 16h30 (débutants), 18h (intermédiaires) et 19h30 (avancés), au 360, Principale, St-Alphonse. Info: 375-8740.

Club d'âge d'or de St-Césaire: cours de danse en ligne à 18h30 pour débutants et 20h pour les avancés, au Centre communautaire.

Club d'âge d'or de St-Paul: parties de cartes tous les mercredis à 19h30 au 11 rue Codaire à St-Paul.

Club d'âge d'or de St-Valérien: parcartes les mercredis à 13h30, au local.

Club d'âge d'or de Waterloo: partie de cartes mensuelles à la salle paroissiale no. 1 dès 19h30.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à: Salomée Martin, Granby; Claude Papillon, canton Shefford; Denise Pelletier, Granby; Marie-Ève Girouard, Brigham; Michel Bédard, Granby; André Perreault, Granby; Julie Beauregard, Granby; Chantal Castonguay, Waterloo; Nicole Hudon St-Jules, Granby; Lucet Pinard Hudon, Granby; Marie-Claude Bousquet, Granby; Pierre Hamel, St-Alphonse; Nancy Beauregard, St-Césaire; Kevin Williams, St-Césaire; Ghyslain Piette, Farnham; Linda Jones, Cowansville; Michel Chaput, St-Césaire; Simon Brockbank, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).





Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888 / 375-VENDU

Petites annonces

télécopieur: 375-2195

*avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable **d'une seule insertion erronée**.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée. 281777V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

77,600 $. SUPERBE MODULAIRE de 2 c.c., avec possibilité de 3, beaucoup d'armoires, bain tourbillon, garage. Tout à fait impeccable. Très bon achat. Cause de la vente: transfert. Faites vite !

GABRIELLE TRUDEAU
378-8461 ou cell. 450-531-1507
agent de La Capitale Performance

À ACHETEZ DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : jumelés-cottages et jumelés-bungalows, dans secteur haute-ville. Inf: 776-2676.

BUNGALOW PAR LE PROPRIÉTAIRE
Au 292 Beaufort, Granby, presqu'entièrement rénové : toiture, revêtement extérieur et couvre-planchers neufs, intérieur entièrement repeint. 3+1 c.c., 2 s. de bains, s.sol partiellement fini, balayeuse centrale, poêle comb. lente, piscine h-t. récente, remise, beau terrain très privé, haie de cèdres mature, quartier résidentiel très tranquille. 127,500$. Inf.: 450-777-8615



944 Logements vendus depuis 2000

Yves Forand

375-1621
378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

298726V



Mes clients sont contents du bon prix qu'ils obtiennent pour leurs propriétés.

TÉLÉPHONEZ-MOI,

vous serez surpris de ce que vous pourrez obtenir pour la vôtre!



Avec vous depuis 23 ans

282380V

378-8461 La Capitale Performance Courtier immobilier affilié **Gabrielle Trudeau**

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE





Faites affaire avec un homme efficace

Pour des résultats Bernard est là !

Bernard Rousselle agent immobilier affilié

ATTESTATION PLATINE DU DIRECTEUR

776-3578
378-8085

ROYAL LEPAGE AVANTAGE

AL11282





MAGNIFIQUES TERRAINS, INSFRASTRUCTURES DÉJÀ INSTALLÉES. SECTEUR DE CHOIX.
136 ET 140 CYR, GRANBY



















BERNARD ROUSSELLE
Agent immobilier affilié
Royal LePage Avantage Courtier immobilier agréé
776-3578
378-8085

Nous sommes les SEULS à vous donner CES GARANTIES même si la propriété que vous voulez acheter a une pancarte d'une autre bannière.

Garantie de versements hypothécaires en cas de perte d'emploi ou de décès

Garantie d'un an sur la plomberie, l'électricité, le chauffage et les appareils ménagers

378-8461

699, rue Principale, Granby - www.lacapitalevendu.com

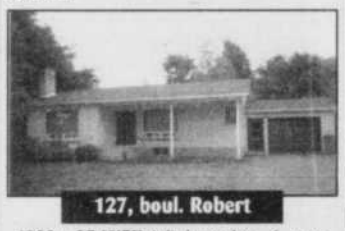
La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

Yves Désautels



72 Windsor, Granby

1470 - GRANBY: Impeccable propriété à paliers multiples, 8 pces, 3 c.c., 2 salles de bain, garage, terrain paysager 65x100. **SECTEUR HUPPÉ ET PAISIBLE. OCCUPATION RAPIDE.**



127, boul. Robert

1530: GRANBY: Joli bungalow 6 pces, 3 c.c., foyer, garage, grand terrain 177 x 120, secteur prestigieux, Mont Plaisant. **SEULEMENT 135 000 $.**

Yvon Campbell

Granby: Carré St-Jacques
- 1 maison unifamiliale
- 3 terrains pour unifamiliale
- 4 terrains pour 2 logements jumelés
- 3 terrains pour 6 logements
- 3 terrains pour 12 logements

Granby: Développement Fontaine
Rue Dubé, de l'Émeraude et du Diamant
-19 terrains pour résidences unifamiliales

Canton de Granby:
Terrain commercial et industriel (206 000 pi ca) avec services

Granby: Immeuble commercial
8500 pi ca, hauteur 11,5 pi

Granby: Développement Montagne
- 10 terrains pour résidences unifamiliales (sans services)

Granby: Développement Ménard
- 7 terrains pour résidences unifamiliales (sans services)

Gabrielle Trudeau

Avec vous depuis 23 ans



À QUI LA CHANCE?

PRÈS DE L'ÉCOLE DU CANTON, elle a tout pour votre confort. Rien à ajouter. Magnifique propriété que vous serez fier de posséder. 5 1/2 pces + grande salle de séjour et bureau. garage avec descente pour le s-sol. terrain entouré de haies. Rue tranquille. Date de vente : selon votre choix. **POUR MOINS DE 160 000 $.**

RESTAURANT À VENDRE DANS GRANBY. Bâtisse et fonds de commerce. L'un des plus réputés. Clientèle sélecte. **LE MEILLEUR ACHAT DANS CE DOMAINE.**

283308V



TERRASSE BELLEVUE

LE PLUS BEL ACHAT que vous pouvez faire à ce prix. Très beau modèle. Cette propriété a été rénovée à la grandeur. Elle vous plaira c'est assuré. Visitez son magnifique salon avec foyer, sa grande c.c.p. dont vous pourrez mettre votre lit king size. Sa salle de bain qui ne peut que vous plaire. Son terrain très bien aménagé et intime. **QUE VOULEZ-VOUS DE PLUS?**



FAITES VITE!

JE VOUS DEFIE de trouver un plus beau jumelé à ce prix. Tout à fait parfait. 3 étages finis. Beau, impeccable, remarquable. Terrain bien paysager pour **GARDER VOTRE INTIMITÉ.**

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



À LA CAMPAGNE

NOUVEAU Canton de Granby, bung. 2001, 2 c.c., grand terrain 70 000 pi ca, prix très raisonnable. À QUI LA CHANCE? Appelez-moi!

283097V

Chantal PARÉ



Agent immobilier affilié
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé
378-8461

Réal Couture

34 ANS EN IMMOBILIER

Pour du concret, Réal est prêt!



BUR. 378-8085
CELL. 521-0632

ROYAL LEPAGE AVANTAGE

282129V

Le Domaine Clermont (rue Auguste-Renoir)

Entrez dans votre maison le 1er décembre 2004

NE PAYEZ RIEN AVANT MARS 2005



Grand terrain de 15 000 pi ca

150 000 $ + tx | **139 500 $ + tx**

INCLUANT : • Taxes de bienvenue • Frais de notaire • Certificat de localisation

TRIPLEX en construction 238 800 $ au 105, rue Centre

R.B.Q. 8251-7640-49

Pierre Couture
777-0182 ▪ Cell. 531-9463



GRANBY : Haute-ville! Superbe bungalow 3 c.c., bois franc, garage, terrain 10 300 pi ca. 159 500 $.



CANTON : Le luxe abordable! Superbe maison à paliers, sur bois franc, garage, foyer au salon, terrain de rêve. Informez-vous.



À LOUER : 2400 pi ca de bureau, voisin Coca Cola. 5 $ / pi ca.

GRANBY : Terrain multi pour 12 logis et plus, services payés.

CURTIS SKINNER



378-8461
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

263305V

CONSTRUCTION NEUVE
Sur terrain boisé, dans canton près des Galeries, directement du constructeur. Prix abordable. Inf.: 577-1769, 777-1695



Tout près du golf et du ski de Bromont!

PRIX RÉDUIT

BROMONT JUMELÉ, 3 c.c., 2 SDB, tout près de la montagne de ski. Excellente condition. Une des moins chères à Bromont. ***119 000 $ Faites vite!***



Havre de paix...

VENDU

BOLTON, terre de 63 acres avec lac artificiel bien aménagé, ruisseau, plantation, sentier carrossable. Site magnifique. 175 000 $.



LAC BROME, cottage «clé en main», possédant 104 pi sur le lac. Superbe vue des montagnes et coucher de soleil. Rénovations importantes en novembre. Un des meilleurs rapport qualité/prix sur le marché.

Photos additionnelles : www.paulpicard.com

283300V

MA PRIORITÉ : VOTRE SATISFACTION...

ÉVALUATION GRATUITE

TRANS-ACTION

Courtier immobilier agréé

Bureau : **243-1538**



Paul Picard
Agent immobilier affilié

courriel: paulpicard@b2b2c.ca

La Centrale



65 des Grives, Canton Granby. 131 000 $. Salon central, foyer, 4 c.c. Venez la visiter.

Contactez
Stéphane Denis
Agent immobilier affilié
378-8085
ROYAL LEPAGE AVANTAGE



283307V

EFFICACITÉ, CONFIANCE et PROFESSIONNALISME



JOHANNE JACHON

Pour vous conseiller en immobilier !

378-4120

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

298154V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CANTON DE GRANBY

au 533 des Alouettes, bung. tout brique, plancher bois franc, armoires neuves en érable, salle de bains refaite à neuf, sous-sol fini, 2 garages. 169,000$.

RENAUD BÉLIVEAU
378-4120
RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

GAÉTAN LAMBERT 777-3418



TERRAIN BOISÉ prêt à bâtir, sur cul-de-sac, au prix de l'évaluation municipale.

BUNGALOW 7 pces + garage, sur terrain de 3 acres avec vue panoramique des montagnes et du barrage Choinière.

EMPLACEMENT DE FERME avec tous les bâtiments + cottage très propre, garage double. Idéal pour chevaux avec écurie, 129 000 $ négociable. Prix pour vente rapide. Faites vite, elles sont rares à ce prix.

FERME PORCINE 1 300 porcs d'engraissement, lattée des 2 côtés des enclos et beaucoup d'inclus, avec fonds de terre, à très bon prix.

IMMEUBLE À LOGEMENTS, 14 logis, très propre, très bien entretenu. Grand terrain avec garage-entrepôt entièrement isolé à l'arrière. Faut voir !

FERMETTE sur quelques acres, étang, écurie, maison neuve éloignée de la route. ***PRIX RÉDUIT 159 000 $***

BUNGALOW 4 pces sur son propre terrain, bord de rivière, 49 900 $.

VERGER sur 49,61 arpents, 1 500 pommiers, terrain tout drainé, plus cottage de prestige. À St-Paul-d'Abbotsford

DUPLEX, extérieur de la ville, 1x6 1/2 pces, 1x7 1/2 pces avec salle familiale au sous-sol. Chauffage au bois et électrique, sur grand terrain. ***CONSTRUCTION RÉCENTE. PRIX EN BAS DE L'ÉVALUATION AGRÉÉE.***

COTTAGE 8 pces, très propre, partie des fenêtres changées + garage commercial sur grand terrain, 79 900 $

POUR VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ, VILLE, CANTON OU EXTÉRIEUR, LA SAISON EST DÉJÀ LÀ.

CONTACTEZ-MOI POUR TOUT AUTRE GENRE DE PROPRIÉTÉS.

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé
262396V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

NOUVEAU À ROXTON POND
Au 548 Penelle, bungalow tout brique, 4 c.c., plancher bois franc, fenêtres changées en 2003, bardeaux de toiture changés en 2001, sur terrain de 24,000 pi.ca., garage isolé avec portes françaises. Peut être libre rapidement. 129,900$.

RENAUD BÉLIVEAU
378-4120
RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

Michel Désilets



- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
295360V

Manon SIMARD



Cell. 521-1117
ROYAL LEPAGE AVANTAGE
262669V



Claire BEAULAC

RE/MAX Professionnel
Courtier immobilier agréé

23 années d'expérience !
ESTIMATION ET SERVICE PROFESSIONNEL

Tél. : **378-4120 • 378-4325**
Courriel : clairebeaulac@sympatico.ca
299053V

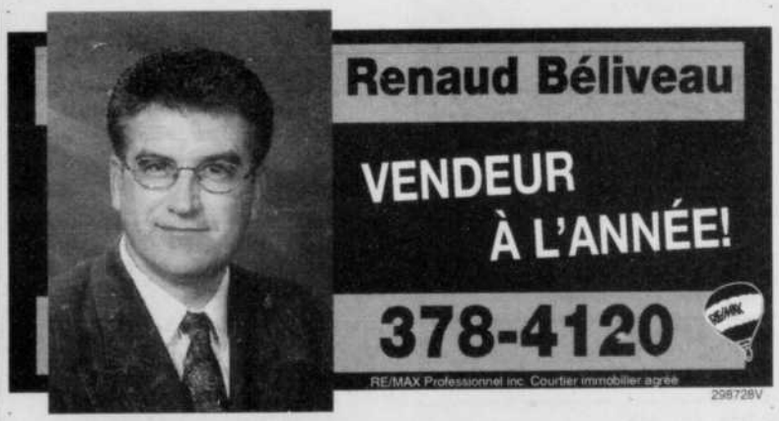
501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PETITE MAISON à Stukely Sud, terrain boisé, 2½ acres, libre immédiatement. Nathalie 450-775-0518.













501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ST-ALPHONSE DE GRANBY, Bungalow 5½, tout rénové, meubles inclus, idéal pour jeune couple. Inf: 375-4326.

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

GESTION IMMOBILIÈRE
François Potvin
ON S'OCCUPE DE TOUT!!!
Bloc appartement - Copropriété
Bâtisse commerciale
770-0887

GRANBY
DUPLEX: 374 ROBINSON S
2 x 5½, revêtement en vinyle, fenêtres récentes, comb. lente dans chaque logis, armoires récentes, chute à linge, sous-sol 75 % refait, 2 vérandas 4 saisons, garage double 26x24. Faut voir ! Une visite s'impose. Revenu: 13,620$.
RÉAL COUTURE, 378-8085; cell. 521-0632
Royal Lepage Avantage, courtier imm. agréé

513 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN BOISÉ + 300,000 p.c., rue Dumoulin, (Canton) juxtaposé à la piste cyclable et terrain de golf, à proximité de la ville. Tranquillité assurée. Votre futur domaine! 375-2203, 776-8836

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2½ CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ et MEUBLÉ pour retraité ou semi-retraité, sys., d'alarme et caméra, 395$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, buanderie. Bail avec références. 775-5564.

3½ au 3e ÉTAGE rue Massé, câble fourni, avec références, libre 1er décembre. 372-0557

POUR DÉCEMBRE: 4½ rue GILL, (2 ch. à coucher), 485$; 3½ rue Court, 400$ tout fourni. Ref. exigées. 378-4121

SECTEUR HAUTE-VILLE, 2½ chauffé, meublé, éclairé, 435$/mois. Info521-7859

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

ANGE-GARDIEN : grand 4½ rez-de-chaussée dans un 4 logements, tranquille, plancher de bois, grand patio, entrée privée, près de l'autoroute, libre. 450-293-4102, 450-776-0944.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

3½, IMMÉDIATEMENT, pour 50 ans et +, au 66 St-Charles Sud, ascenseur, tranquille, ensoleillé, 485$. Inf.: 777-0244 ou 770-1263

4½, libre imm., chauffé, eau ch. fournie, (électr. non incluse), 159 Boul. Fortin, plancher marquetterie, 480$. Info : 777-0244 ou 770-1263

4½ au 2e étage, libre immédiatement, très propre, tranquille, pas d'animaux. Info : 777-9663

4½ au rez-de-chaussée, du plancher de bois flottant et céramique, libre en décembre, 420$ par mois. 776-9300

5½ rez-de-chaussée et 5½, foyer comb. lente, céram., pl. flottant, libres nov. et 1er déc. Références. Au 262 et 268 Cyr. Info : 405-2760

À LOUER DANS UN DUPLEX CENTRE-VILLE très grand 5½ avec sous-sol fini, 2 s. bains, garage. Libre 1er déc. 650$/mois. 375-0276

NOUVEAU

AU 105, RUE CENTRE: GRANDS 4½ NEUFS
Prêts pour le 1er décembre.
À partir de 650$/mois. Info: 450-531-9463

AVEC PUITS DE LUMIÈRE, logis 3½ près de tous les services, avec buanderie, 375$ /mois, chauffé et éclairé. Après 15h au 521-2735

CONDO LAURENT
À louer, grand 4½, rez-de-chaussée, situé dans un rond-point, disponible bientôt. 511$/mois.
Inf.: 372-4939

GRAND 3½ , à sous-louer, pour le 1er décembre. Inf: 578-0728 ou 372-6231 après 17 h.

GRAND 4½ situé près du lac Boivin et de la piste cyclable, planchers flottants et de céramique, 625$/mois. Info : 375-2240 ou 777-1551.

GRANDS 4½ NEUFS
Grand balcon
Prêts imm. Choix d'étage.
955-961-967 Caron. 575$/mois
Références demandées
Visite sur rendez-vous, 372-0382

LIBRE IMM., construction neuve, **grand 4½,** dans 4 logis, céramique + bois flottant, **asp.** central, syst. intercom, rangement **au s-sol,** grand patio. Info : 378-5990.

SECTEUR HAUTE-VILLE, immeuble en béton, plancher de bois, 4½ et 5½ à 635$/mois. Info : 521-7859 ou 776-4536.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

LOGEMENT POUR PERSONNE DE 55 ANS ET + IMMEUBLE TOUT BÉTON

Gicleurs, ascenseur, chute à déchets salles: billard, communautaire et d'exercice. Concierge sur place. Entrées sous caméra de surveillance. Dans différents secteurs de la ville de Granby, 3½ à partir de 541$ et 4½ à partir de 610$.

Pour rendez-vous : 372-0382

RÉSIDENCE ST-JUDE

135 rue St-Jude

3½ LIBRE IMMÉDIATEMENT

Stores, cuisinière, réfrigérateur, eau chaude inclus. Laveuse-sécheuse sur chaque étage gratuit. Tout béton, gicleurs, ascenseur, chute à déchets, balcon, salle communautaire, billard, jeux galets, loisirs. Prix à partir 620$.

Personnel 24/24 hres, cloche d'appel.
Visites sur rendez-vous : 450-770-7166

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

SECTEUR HAUTE-VILLE , grand jumelé luxueux à louer, sur 2 étages, 3 c.c., 850$ par mois. Références requises. Inf: 776-2676.

SEMI-DÉTACHÉ À GRANBY 3 c.c., remise, 825$ par mois. Pas de chien. Réf. demandées. Libre imm. Info: 450-777-3674

539 CHAMBRES À LOUER

A GRANBY, 347 St-André O, chambre pour homme seulement, endroit tranquille, 50$ / semaine. Pas d'étudiants. 450-375-2421

CANTON, rue Jeannine, meublée, chauffée, éclairée, frigo, TV, salon, stat., accès: cuisine, tél., lav.-séch. Lucie 375-3146.

CENTRE-VILLE : chambre pour travailleur, avec inst. câble dans chaque chambre, beaucoup d'inclus, etc. Françoise, cell: 405-7490, Julie cell: 521-0013.

CHAMBRE À LOUER, très propre, libre immédiatement, comprenant cuisinette: poêle, frigidaire, micro-ondes. Avec références. 375-8789

CHAMBRE ET PENSION POUR PERSONNES DU 3e ÂGE

Au centre-ville. Salle de bain privée. 3 repas, ménage, lavage, chauffée et câble inclus à partir de 784$ incluant le crédit pour personnes de 70 ans et +.

Pour plus d'info. 372-0382.

DOMAINE CHAMPÊTRE

Chambre à louer dans un Bed & Breakfast situé rue Mountain à Granby, à 10 min. Bromont, endroit paisible, meublée avec frigo, literie incl., entrée privée, stat., etc. Idéal pour gens ext. ou étudiant. Poss. de louer 1 à 7 j /sem. 378-3011

NOUVELLE ADMINISTRATION

Manoir des Pins — 776-1177

125, Ave des Pins (angle Court), Granby

Tranquillité, stationnement, buanderie
Câble et frigo. Concierge sur les lieux

543 BUREAUX À LOUER

1,100 PI.CA., comprenant bureaux individuels, bâtisse en béton, chauffé, éclairé, A/C, libre 1er déc., 875$/mois. Dans centre commercial, Plateau haute ville, 2e étage. Jean-Guy Benoit, 378-8746; ou Daniel Fontaine, 375-1964

545 LOCAUX À LOUER

LOCAL COMMERCIAL au 480 rue Guy (voisin de Loutec), 2700 pi.ca., climatisé. Libre immédiatement, 1,350$/mois net. (450) 521-7999.

LOCAL DE PRESTIGE 1100 pi. ca., avec services. **FACE FUTUR SITE Girardot et Ménard.** Idéal pour fleuriste, boutique ou autres. 450-775-5310

545 LOCAUX À LOUER

MAGASIN 9,000 p.c. à Cowansville, meilleur emplacement, angle Principale et Sud, ancien Rossy, idéal pour vêtements, meubles, électronique, variétés, etc. Bonnes conditions pour locataires qualifiés. 1-514-998-4550.

Pour BUREAU ou COMMERCE 700 pi.ca. et plus, rez-de-chaussée, moderne, vaste stat., coin achalandé, avec services. 375-7735

546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

MINI-ENTREPÔTS 5x8x12 pour vos surplus, bâtisse récente, sécuritaire. Location à court ou long terme. 375-7735

564 SERVICES FINANCIERS

CONSOLIDATION DE DETTES

CARTES DE CRÉDIT, impôts, TPS, TVQ, Hydro, saisie, 5,000$ et +. Proposition: 1 seul paiement / mois. 8 à 20 heures. 7 j / 7.
Gestion Léonard, tout le Québec; sans frais: 1-800-261-8667

572 TROUVÉ

TROUVE souliers sports pour fille, rue St-Hubert, Canton de Granby, vendredi soir dernier. Inf: 375-3788.

600 DIVERS ARTICLES

4 ROUES MAGS 16 po, pour Lumina 1990. Et 4 pneus P215-60R16, état neuf. 372-5282 ou cell. 777-9348

CHAISE ÉLÉVATRICE d'escalier pour personne âgée non autonome ou handicapée. 521-3557

PELLE À NEIGE Fisher pour Pick-Up, avec attache; moteur Bridge Tratton, 20 hp, démarreur élect. et manuel à vendre. 378-2117

POÊLE À COMBUSTION LENTE "KRESNO", homologué, en fonte émaillée, couleur ivoire. Pour maison mobile ou chalet. 450-360-0456

SYSTÈME DE SON pour auto, ensemble Kicker et Orion tout compris avec filage. Valeur 3,000$, pour 1,400$ nég. Après 18 h, 263-5990

TAPIS COM. à partir de 3.95 $ v.c. Plancher flottant 8 mm, 0.99 $ pi.ca. Prélart 12 mm, 5.49 $ v.c. Tant qu'il en aura. Inf. Tapis Roberge, 405 Boivin. 375-2520

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés
Info : J. Pontbriand
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
P.S.: Achète ménage complet ou par pièce
Tél. (450) 372-2450

STORE MOBILE ENR.

Service à domicile • Vente • Installation • Réparation • Estimation gratuite

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection



Alain pour vous servir !

372-8499

VISA

282313V

601 MEUBLES ET ÉLECTROMÉNAGERS

BUREAU DE TRAVAIL EN BOIS à double caisson, 75 po. x 36 po. x 29 po., bonne condition. Prix: 125$. Info: 450-777-4969

603 ARTICLES DE SPORTS

MINI-SKIS 110 cm, Rossignol, avec fixations, utilisés 4 fois, prix 185$. 450-263-5652 ou 522-1555

Chantiers Jeunesse

un don qui marque...

Chantiers Jeunesse

Tél. : (514) 252-3015
ou 1 800 361-2055

No. de charité : 0653709-59-08

604 INFORMATIQUE

Ordi-Plus

Internet / Bureautique
Boîtier 350W (2xUSB à l'avant)
AMD 2200+ ou CELERON 2200 Mhz
Carte-mère ECS
Mémoire vive 256 Mo DDR 400
Disque dur 80 Go Maxtor 7200 rpm
Graveur 52x32x52 LG

399$

Garantie 1 an, pièces et main d'oeuvre

* * * * *

Forfait

- Formatage et partitionnement
- Installation Windows XP Professionnel
- Installation Office 2003 Professionnel
- Installation Anti-Virus 2005
- Copie de sécurité

40 $

* * * * *

Moniteur 17 po reconditionné 75$
Moniteur 17 po reconditionné plat 100$

777-2800

474 Bourget Ouest, Granby

Réparation et configuration d'ordinateur

par un technicien certifié A+
16 ans d'expérience

André Gagné
375-3606 ou 775-0488
atelierdupc@videotron.ca

281978V

616 HORTICULTURE

ÉPINETTES DE NORVÈGE de 10, 15 et 18 pi. (blanches), empotées, livrées. Aussi branches de pin pour décoration de Noël. Préparez-vous pour l'automne. 777-0661 ou 770-2359

617 BOIS DE CHAUFFAGE

18 CORDES DE BOIS 100 % bois franc, 60 $ la corde. 450-531-6877

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.
Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

630 ESCORTES

□ ★★ AGENCE AU 7E CIEL ★★ □
24 / 24, 7 / 7. Jolies hôtesses reçoivent et se déplacent. Engageons. 450-521-0804

★★★ ! AGENCE CLAIRE DE LUNE ! ★★★
5 à 9 escortes les plus belles en ville.
Chambre avec décorum
à votre service. Discrétion absolue. 469-3101

★★ BON MASSAGE ÉROTIQUE ★★
MASSAGE D'UNE GRANDE SENSUALITÉ
JE VOUS REÇOIS EN PRIVÉ 450-776-4475

MOMENT INTIME, (spécial) d'une extrême douceur. Très sensuelle. 405-4634 Marie.

♥ ♥ ♥ AGENCE BLEUE NUIT ♥ ♥ ♥
Moment intime avec la crème des hôtesses.
Homme + femme + duo. Engageons
Info: super spécial: Granby et environs
24 / 24. ☎ 776-3410 ☎

632 MASSAGES

BEAUTY BATZ

Dialectes demasculés, alchimie agglomérée, 36-24-36, Marie-Lyne au 776-0077.

DOIGTS MAGIQUES

Pour hommes seulement (masseur). 2 pour 1.
Tél.: 378-5420

638 SCIENCES OCCULTES

CLAIRVOYANCE

NICOLE BESSETTE
5 rue Marquis
375-7566

640 SERVICES OFFERTS

COUPLE PROPRE ET CONSCIENCIEUX ferait ménage dans résidences. Références disponibles. 372-9456

★★★ DUO RÉNO ★★★

Les Fêtes approchent à grands pas. Vous êtes dans l'impossibilité ou dans l'incapacité de réaliser ou de terminer vos travaux de rénovation vous-même, 2 ouvriers pour travaux multiples, intérieur et extérieur, de la maison au cabanon. 15 $ de l'heure chacun. Michel et Ghislain au 450-295-1291

MÉNAGE À DOMICILE avec expérience. Efficacité garantie. Références disponibles. 372-0744

PÊCHE EN ÉTANG

Truite arc-en-ciel, canne à pêche et appats fournis. 305 route 137 Nord, Ste-Cécile de Milton.
Inf.: 378-2811

Tél.: 378-0911

NETTOYAGE
TAPIS MÉDIC inc.
Toujours au même bas prix:
Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien
28 Mirabel, Granby
J2H 2G9

298952V

281801V



Spécial
5$ de rabais
sur pose ou remplissage d'ongles
* Valide jusqu'au 30 novembre 2004
1 coupon par pers.
Sur présentation de ce coupon

Katrina Couture
Manucure, poses d'ongles et spray tan

Image Personnelle inc.
56, Principale, Granby 375-4556

AVIS À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

281778V

641 COURS

VÉRITABLE CONVERSATION ANGLAISE AVEC MUGUETTE GAUVIN

COMPAGNIES, ADULTES, ADOS, JEUNES

* * CADEAU DE NOËL **

SESSION HIVER '05

GROUPES ADULTES: débutant à avancé
GROUPES JEUNES: fin d'après-midi
Prévoir évaluation, petits groupes
Tél.: 777-3652 répondeur lors des cours, reçus

642 GARDERIES

EDUCATRICE demandée avec expérience, pour remplacement de maladie indéterminé, 33h semaine sur 4 jours. Garderie de Mougli à St-Alphonse de Granby. Tél. 777-4417 ou fax: 777-7163

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL Secteur hôpital, CLSC, etc. Reste une place pour nouveau-né. Inf: 375-7122.

GARDERIE ET PRÉMATERNELLE
LE MONDE DES P'TITS CAILLOUX
Ouvert du lundi au vendredi, de jour
Non-fumeur. Jeux int. et ext. repas équilibrés. Prématernelle ouverture janvier 2005.
Guylaine au 372-1904

GARDERIE PRIVÉE en milieu familial aura 2 à 3 places disponibles à compter du 22 novembre 2004. Ouverte du lundi au vendredi de 7h à 17h30 et offre comme services 3 repas et 2 collations par jour. Jeux éducatifs, activités int. et ext., etc. Reçu pour impôt chaque semaine ainsi qu'un résumé écrit des journées de votre enfant en garderie. Pour info: 776-7011

TU AS ENVIE DE T'AMUSER dans un milieu stimulant pour jouer, bricoler ou chanter. Alors, dis à papa ou maman de téléphoner Josée pour prendre rendez-vous. Milieu familial reconnu à 7 $, à Adamsville. 2 éducatrices pour répondre à vos besoins. 3 places disponibles. 263-5990

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE À 2 ET 4 MAINS

Mesdames Labbé - Blais, 777-4370, 375-8166

649 AMITIÉ RENCONTRES

JE DÉSIRE RENCONTRER une femme entre 35 et 45 ans, de belle apparence, ayant le goût de vivre de belles choses et de beaux moments de bonheur et de joie. Je suis un homme de belle apparence, j'aime ce qui est beau, je suis romantique, affectueux, tendre, équilibré et respectueux. J'aime me balader ou voyager en motorisé, aller au chalet près de l'eau, faire un feu. Aimant la nature, sportif, aime les bons repas romantiques. L'amour est la plus grande force sur la terre, 2 personnes qui s'aiment possèdent cette force, donc il est possible d'avoir l'abondance en tout. Appelle-moi, tu as tout à gagner. P.S. : je t'apporterai une fleur.
Gilles à Granby au 522-4217 ou 360-6917

660 PERSONNEL DEMANDÉ

AIDE-DOMESTIQUE recherché. Bromont, Fulford, Waterloo. Ménage et repas, 1 journée / semaine, salaire à discuter. Pour homme seul et son fils. Info. 539-1832.

ALOETTE COSMÉTIQUES

Pour renouveler vos produits ou pour devenir conseillère en beauté, contactez Micheline au (450) 378-3344

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

pour les rues : Delorme de 1 à 604; de la Volière de 1 à 788; et boul. Fortin de 187 à 211.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527

640 SERVICES OFFERTS

Coiffure pour elle, lui et les enfants



Fanny



Marie-Pier

5$ Promotion pour les femmes
de rabais tous les mardis et mercredis sur une coloration

Promotion les lundis et mardis
Coiffure pour hommes à 12,50$

Image Personnelle inc. 56 Principale, Granby 375-4556
(Stationnement à l'avant et à l'arrière)

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À FARNHAM
pour les rues : Champlain, Dollard Ouest, Boul. Normandie Sud.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527

A.C. Friction inc.

A.C. Friction est une une usine située à St-Alphonse de Granby qui fabrique des pièces de freins automobile. Nous travaillons dans un contexte de juste à temps et sommes en pleine expansion. Nous recherchons des personnes dynamiques et autonomes démontrant des aptitudes pour le travail en équipe dans la fabrication.

Les exigences sont :
- Les diplômés ayant un sec. V seront favorisés
- 1 à 2 années d'expérience en usine
- Être disponible à travailler sur tous les quarts de jours, soir et nuit

Nous offrons une ambiance stimulante et agréable. Ces postes sont permanents.

Si vous êtes intéressé par ces postes, veuillez faire parvenir votre curriculum au
199, rue des Alouettes, St-Alphonse de Granby (Québec) J0E 2A0
ou par télécopieur au (450) 770-8680 299564V

IMPRIMERIE
recherche COUPEUR(EUSE)
1 à 2 ans d'expérience
Formation à l'interne
Sim'Label, 140 rue Sherbrooke, suite 4
Cowansville. Tél. 450-263-9797
ou téléc. 263-9798, contactez Simon

Plastiques Cellulaires Polyform inc.

Nous sommes à la recherche

JOURNALIER(ÈRE)S

Disponibles sur tous les quarts de travail.
Ce travail demande une bonne capacité physique et un bon esprit d'équipe

Si intéressé, venir remplir une demande d'emploi au

870, boul. Industriel à Granby

299550V

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST DANS LE CANTON DE GRANBY
pour les rues : Orly, Oka, Ontario, Orléans, Monty et St-Hubert.
Laissez vos coordonnées dans la boîte vocale au 375-4555, boîte vocal 529

EMPLOI IMMÉDIAT
Deux représentants demandés avec possibilité de promotion dès la première année
Pour la région de Granby et environ.
Vous possédez un certificat de sec. V, Cégep ou plus, une automobile?
Pour une entrevue confidentielle téléphonez au 372-0015 Jean-Guy St-Laurent.

INTERVENANTE D'EXPÉRIENCE
demandée pour prendre soin de déficients intellectuels en résidence privée. Sur appel seulement. Faire parvenir votre C.V. et références au: 1283, rue Cowie, Canton de Granby, QC J2G 9H9. Seules les candidatures retenues seront contactées.

INSTITUT SOCRATE



RÉORIENTATION DE CARRIÈRE
- BILAN DES COMPÉTENCES
- ORIENTATION PROFESSIONNELLE
- CURRICULUM VITAE

916, rue St-Hubert, Granby
372.6633

MICHEL ROY, DIRECTEUR ADMINISTRATIF
NATHALIE VACHON c.o., DIRECTRICE PROFESSIONNELLE
REMBOURSÉ PAR LA PLUPART DES RÉGIMES D'ASSURANCES COLLECTIVES
282578V

AUBERGE The Inn LA PAIMPOLAISE

Auberge de campagne, située directement sur les pistes de ski du Mont Sutton, avec 29 chambres et suites. La salle à manger de l'Auberge La Paimpolaise vous offre une cuisine inventive, un service personnalisé et un décor de montagne enchanteur. Nous sommes à la recherche de personnes avec expérience, bilingues, dynamiques, travaillantes et passionnées de l'hôtellerie afin de combler les postes suivants:

HÉBERGEMENT

RÉCEPTIONNISTE D'HÔTEL
- *Accueil des clients*
- *Effectuer les arrivées et départs des clients*
- *Information et prise de réservations*
- *Informer et guider les clients des diverses activités de la région*
- *Effectuer tâches générales de bureau*

Temps plein
Disponibilité jour/soir et fin de semaine
Maîtrise Word et Excel, Outlook
Entregent et diplomatie
polyvalence, autonomie

SERVICE DE LA RESTAURATION

SERVEUR(SE) SALLE À MANGER
Déjeuner, dîner et souper
Connaissance des vins, un atout
Postes temps plein et partiel
saisonnier et à l'année
Disponible jour, soir et fin de semaine

ASSISTANT-CHEF
2 à 3 ans d'expérience
Autonome et polyvalent

CUISINIERS
DÉJEUNERS
PLONGEUR(EUSE)S

BAR D'FROST APRÈS-SKI

BARMAN - BARMAID
SERVEUR(EUSE)S
- *Minimum 3 ans d'expérience*
- *Connaissance Maître D*

Faire parvenir votre c.v. à:
Auberge La Paimpolaise
A/s.: Suzanne Surette
615, rue Maple
Sutton (Québec) J0E 2K0
Par télécopieur au (450) 538-8162
Par courriel:
info@paimpolaise.com
Bien indiquer le poste convoité. Seules les candidatures retenues seront contactées pour une entrevue.
299528V

ARMOIRES CUISINES ACTION

Notre entreprise spécialisée dans la fabrication, d'armoires de cuisine et vanités de salle de bain recherche une personne pour combler le poste de :

TECHNICIEN(NE) DE PRODUCTION

Description du poste :
- Mettre en production sur système de base de donnée les commandes reçues;
- Commander les portes lorsque requis et en faire le suivi.

Qualités requises :
- Aimer travailler de façon méthodique et organisée;
- Démontrer un sens aigu des responsabilités;
- Démontrer de la patience et de la munitie.

Exigences :
- Posséder un cours de cuisiniste ou avoir de l'expérience en ce domaine;
- Être familier avec un environnement informatique.

Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Madame Danielle Naud
Armoires Cuisines Action
2854, route 235
Ste-Sabine (Québec) J0J 2B0

N.B.: Les curriculum vitae reçus par télécopieur sont aussi acceptés.
Télécopieur: (450) 293-1857

Salaire et avantages sociaux très concurrentiels. 299552V

ARMOIRES CUISINES ACTION

Notre entreprise spécialisée dans la fabrication, d'armoires de cuisine et vanités de salle de bain recherche des personnes pour combler les postes de :

INSTALLATEURS

Description du poste :
- Relevant du responsable de l'expédition et du superviseur technique, les titulaires de ce poste sont responsables d'effectuer les installations de façon professionnelle.
- Les titulaires de ce poste sont appelés à travailler sur la Rive-Sud et dans la région de Montréal.

Qualités requises :
- Personne responsable, débrouillarde, minutieuse et consciencieuse;
- Personne diplomate;
- Exige une bonne condition physique et des habiletés manelles;
- Être méthodique et organisée.

Exigences :
- Posséder carte exigée par la CCQ serait un atout;
- Posséder la formation de sécurité sur les chantiers de construction;
- Posséder un permis de conduire.

Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Monsieur Stéphane Touzin
Armoires Cuisines Action
2854, route 235
Ste-Sabine (Québec) J0J 2B0

N.B.: Les curriculum vitae reçus par télécopieur sont aussi acceptés.
Télécopieur: (450) 293-1857

Salaire et avantages sociaux très concurrentiels. 299551V

FORMATION

PROCÉDÉ D'INJECTION DES MATIÈRES PLASTIQUES

PROGRAMME DE FORMATION OFFRANT DE TRÈS BONNES PERSPECTIVES D'EMPLOI.

Objectifs :
- développer des compétences qui offrent des possibilités d'emploi intéressantes dans la région;
- acquérir une formation adaptée aux besoins des entreprises.

Conditions d'admissibilité :
- être sans emploi;
- avoir interrompu ses études pendant 24 mois consécutifs;
- réussir les tests et l'entrevue de sélection.
- être prêt à travailler sur différents quarts de travail.

Modules :
- opération de presses à injection;
- procédés de transformation des matières plastiques;
- matières plastique;
- contrôle de la qualité;
- manutention et gréage;
- métrologie;
- lecture de plans;
- santé et sécurité et SIMDUT.







Dates :
Du 10 janvier au 6 mai 2005.

Durée :
17 semaines, incluant un stage de 4 semaines en entreprise.

Horaire :
De 8 h 30 à 16 h, 35 heures par semaine.

Lieu de formation : Granby

Transport disponible pour la population de Brome-Missisquoi

Coordonnateur du projet :
SOCIÉTÉ DE FORMATION INDUSTRIELLE DE L'ESTRIE (SOFIE)
224, rue Mercier

Ce cours est offert aux hommes et aux femmes.

SOFIE Le leader en formation industrielle / The leader in industrial training

Emploi Québec Montérégie

261486V

Formation sur mesure développée avec les entreprises de la région.

Inscrivez-vous dès maintenant en composant le (450) 263-8822

Cette activité est rendue possible grâce à la contribution financière d'Emploi-Québec.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

JARDIN DU MONT
Vous recherchez un travail permanent, avec possibilités d'avancement.

Joignez vous à notre équipe...
Poste à temps plein
COMMIS FRUITS ET LÉGUMES
CAISSIER (IÈRES)
Présentation soignée, expérience avec le service à la clientèle.
Dynamique et responsable.
Être disponible à travailler sur des horaires variées.
SALAIRES COMPÉTITIFS ET AVANTAGES SOCIAUX.
Pour informations: France Bernard au 375-3941
Ou se présenter au 252 Denison Est, avec C.V.

LA CAGE AUX SPORTS
est à la recherche
CUISINIER AVEC EXPÉRIENCE
temps plein, salaire compétitif.
Pour rendez-vous: 777-1106

LA FONDATION "SOUVENIRS DE NOËL"
est à la recherche de téléphonistes à domicile 30 h / semaine, jusqu'au 22 décembre 2004.
Rémunération selon compétences. Pour info: 534-0543 (entre 8h et 11h30 a.m.).

LAVEUR DEMANDÉ
A temps plein sur semaine
Se présenter avec c.v. au :
LAVE AUTO 3 MINUTES
au 14, rue Langlois à Granby.

HONDA
Honda
Casavant
SAINT-HYACINTHE
recherche
un(e) représentant(e) expérimenté(e)
pour la vente de la réputée gamme des véhicules Honda

Les candidat(e)s intéressé(e)s sont :
- Dynamiques, organisé(e)s, discipliné(e)s

Ils(elles) sont en mesure de :
- Appliquer une démarche professionnelle
- Organiser le suivi de la clientèle
- Assurer la satisfaction de la clientèle

Nous offrons :
- Conditions salariales reliées à la performance
- Avantages sociaux intéressants
- Plan de carrière à long terme
- Formation et soutien continu.

Faites parvenir votre curriculum vitae:
a/s Daniel Portant, directeur des ventes
Téléc.: (450) 774-8444
350, rue Johnson Est
St-Hyacinthe QC J2S 8W5
Tél.(450) 774-2020
299561V

L'AUBERGE DES CARREFOURS DE COWANSVILLE
recherche un(e) AIDE-CUISINIER(ÈRE)
Pour travail permanent à temps plein.
Pour info demandez Le chef Jean Lussier au 263-7331

LE BORA RESTAURANT LOUNGE
est à la recherche d'un
PLONGEUR avec expérience.
Présentez-vous au 150 St-Jacques à Granby, demandez Moréno, ou tél. au 776-1776

Les RÔTISSERIES DUHAMEL
sont à la recherche d'une
CAISSIÈRE-RÉCEPTIONNISTE
Se présenter au 799 Dufferin à Granby
demandez Brigitte
CUISINIER TEMPS PLEIN
Se présenter au 370 Simonds sud, Granby et demander Louis.

LE SUPER "C" DE GRANBY
est à la recherche de
COMMIS D'ÉPICERIE de nuit, de 30 à 35 h par semaine. Doit être disponible en tout temps. Demandez M. Eric Leclerc ou M. Luc Lemaire au 450-378-8082

LIVREUR demandé avec sa voiture, à temps partiel. Demandez Alain ou Suzanne au 776-4444

LIVREURS pour pizzéria à Bromont, à temps plein, jour, et soir. Et PRÉPOSÉ (E) au comptoir, à temps partiel. 534-4222; cell. 775-0798

LOBLAWS GRANBY
est à la recherche d'un
COMMIS AUX POISSONS
Temps partiel environ 35 h/semaine,
1 an d'expérience minimum.
777-2875 demandez Robert Lafond

LOBLAWS GRANBY
est à la recherche d'un
COMMIS À LA CHARCUTERIE et D'UN COMMIS AUX METS PRÉPARÉS
Temps partiel environ 25 h/semaine, 1 an d'expérience minimum.
777-2875 demandez
Robert Lafond ou Alain Santerre

MACHINAGE SYLVAIN est à la recherche d'un machiniste sur tour et fraiseuse conventionnelle. Travail de jour. Sylvain ou Denise, 378-8096

MÉCANICIEN OU AIDE-MÉCANICIEN débrouillard, soudeur, etc. sur machinerie lourde. Temps partiel ou temps plein. 534-4017, ou envoyez CV par fax au 534-5239.

PLONGEUR demandé
Bonnes conditions
Demandez le chef, David
Auberge Quilliams
572 Lakeside, Lac Brome
Sortie 90, autoroute 10,
450-243-0404

POSTES OUVERTS AU
5929, route Transcanadienne, St-Laurent
*Ébénistes *Ébénistes Finitions *Programmeurs CNC-NC Mill * Agent de Méthodes *Agent de Méthodes- Avionique *Concepteurs Ouutillage *Concepteurs CATIA V5/V4
CANTECH SERVICES
Fax: 514 744 1616
nathalie@cantechservices.com

OPÉRATEUR(TRICE)S DE MACHINES AUTOMATISÉES
TÂCHES:
- Programmer la machine selon les spécifications des commandes.
- Vérifier la qualité des produits selon les standards de qualité.

EXIGENCES:
Aptitudes mécaniques; bonne forme physique et expérience dans un poste similaire.
Postes permanents : jour - soir - nuit
Si vous désirez joindre une entreprise en expansion, contactez-nous:

PAPER SOURCE
Nathalie Vallerand
Tél.: au 450-375-0855 poste 228
Téléc.: 450-375-6458
Courriel : nathalie@papersourcecorp.com

REPRÉSENTANT SUR LA ROUTE
EXIGENCES:
Posséder une automobile, être dynamique, persévérant, avoir la capacité de gérer son temps. Expérience de la vente serait un atout.
S.V.P. présentez-vous avec votre C.V. ou l'envoyez par la poste à :
Papeterie La Liberté, 610 Laurent, Granby, QC J2G 8T4, a/s: de Christian Vachon.
N. B.: Poste disponible immédiatement.

RESTAURANT LA STATION à Cowansville est à la recherche d'une **SERVEUSE** avec expérience. Apportez votre CV, au 723 rue Sud, Cowansville, demandez Josée ou Loukas 263-7131.

SERVEUSES, de jour, du lun. au ven. AIDE-CUISINIER, disponible jour, soir, fin de semaine. Temps plein ou partiel. 450-293-3857, Mme Pronovost.

VENDEUR, VENDEUSE demandé(e), jeudi, vendredi, samedi, dimanche avec expérience, 100$ par jour et +. 1-888-566-0233.

670 AUTOS

CHEVROLET LUMINA 1997, grise, pneus d'hiver, intérieur bourgogne, vitres électr., A/C, très bonne condition, bas millage. 450-888-0711; 450-774-9024

DAYTONA 90 , 88,000 km, original, 950$. 534-3702.

FORD PROBE 1990, manuelle, noire, prix 1,350$ nég. 360-4500

2e chance au crédit
Voitures 1997 à 2004
- Aucun cas refusé
- Pas d'endosseur
- Échanges acceptés

À partir de 150 $/mois, taxes incluses
Garantie et garantie additionnelle
AUTOMOBILE ST-CÉSAIRE
2030, route 112, St-Césaire
469-5000
283188V

1- JEAN VERRIER AUTOS 1992 INC.
1311 PRINCIPALE, GRANBY
375-3633
VENTE TOTALE ET FINALE MÊME VENDU EN BAS DU PRIX COÛTANT
TOUTES NOS AUTOS DOIVENT SORTIR

2001 SATURN SW2 familiale, aut., clim., 45,000 km
2001 HYUNDAI Tiburon SE, 5 vit., noire, 45,000 km
2001 FORD Focus SE Sport, 4 p., 5 vit, entièrement équipée
2001 FORD Focus ZX3, 5 vit., t. équipée
2000 CHEVR. Cavalier, 4 p., aut., t. équipée
2000 NISSAN Altima SE, aut., t. équipée
2000 VOLKS Beetle GLS 1.8 turbo, aut., entièrement équipée
2000 HYUNDAI Accent GL, 4 p., 5 vit., toit ouvrant, 65,000 km
2000 HYUNDAI Accent GS 2 p., 5 vit., 65,000 km, toit ouvrant et mags
1999 VOLKS Jetta GLS, 5 vit., t. équipée, 104,000 km
1998 FORD Escort familiale, aut., clim., 3,900$
1994 FORD Escort familiale, aut., 2,995$

VANS
2001 FORD Windstar LX, t. équipée, 11,900$
2000 FORD Windstar LX, t. équipée, 10,900$
1999 FORD Windstar LX, t. équipée, 9,900$
1992 FORD Aerostar, 7 pass., très propre, bas millage, 2,995$

CAMIONS
2001 DODGE Ram Sport, 4x4, Extra Cab, aut., tout équipé
2001 CHEV. Silverado 2500 HD 4x4, t. équipé
2001 DODGE Dakota Sport, extra cab, 4x4, tout équipé, 61,000 km
2001 FORD F350, Crew Cab, roues doubles, power stroke, 73,000 km
2000 DODGE Dakota Sport, extra cab, V6, aut., air.
1999 FORD F250 simple cab, V8, aut., clim.
1999 FORD F150 XLT, 4x4, simple cab, tout équipé
1999 GMC Jimmy SLS, 4 p., aut., tout équipé
1998 DODGE Ram, simple cab, boîte longue, V6, 5 vit.

Nous sommes toujours le spécialiste de
LA 2e CHANCE
au crédit
jusqu'à épuisement des stocks
OUVERT LES SAMEDIS de 10 h à 16 h

HONDA ACCORD EX 1994, 4 p, aut., équipé au complet, démarreur à dist., propre comme neuf. Mise au point faite. 4,500$. 378-4544

HONDA CIVIC 1999 LX, 4 portes, man., 1.6 L, pneus d'hiver, 155,000 km, excellente condition. 6,500$. Appel local: cell. 330-0551

HONDA CIVIC 2002, aut., tout équipé, très bons pneus d'hiver. Inf.: 777-7760, fin de semaine et après 18 h sur semaine

MAZDA PROTEGÉ 5 , 2003, 32,000 km, 5 vit., tout équipée, mag, vitres teintées, 13,900$ nég. 375-3000, 531-1188.

MAZDA PROTEGÉ LX 1997, 4 portes, man., tout équipée, pneus d'hiver neufs, démarreur à dist., prix 5,000$. Info : 378-9936

NISSAN MAXIMA 2003 GXE , 68,000 km, bien équipée et beaucoup d'extra, très propre. Jour 378-2525 poste 22. Soir et we: 243-6200. Prix demandé: 21,000$.

PONTIAC SUNFIRE 98 , 2 portes, 130,000 km, auto. démarreur à distance, pneus d'hiver, parfaite condition, 4,200$. Info : 378-9936

NISSAN SENTRA 1998, aut., A/C.
KIA SEPHIA 2001, 4 portes, 5 vit., tout équipé, avec aileron.
FORD FOCUS ZTS 2000, 4 portes, tout équipé, avec garantie prolongée jusqu'à 150,000 km.
GÉRARD DELAGE AUTO
(450) 776-3858

SPÉCIAL COROLLA 1991, mécanique A1, antirouille tous les ans, 2,500$ de réparation, preuve à l'appui, pneus d'été et pneus d'hiver neufs. **Et COROLLA 1991** pour les pièces. 2,300$ pour les 2. Info : 263-8443

SUZUKI SWIFT 1992 man., mot. 1600 CC. En état de marche, vendu pour les pièces. 350$. Info: 450-770-3916

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY
EN NOVEMBRE
2 ans de garantie GRATUITE*
*Sur la plupart de nos véhicules

04 NISSAN SENTRA S, 4 p., clim., 26 000 km
03 FORD WINDSTAR LX, t. équi., 13 700 $
02 DODGE GR. CARAVAN SPORT, t. équi., 14 300 $
02 SUBARU IMPREZA RS, aut., 77 000 km, t. équi.
02 DODGE CARAVAN S.E., 3,3 L, t. équi., 13 200 $
02 OLDS ALERO GL, 2 p., aut., clim., 10 200 $
02 ACURA, 3,2 TL, toit cuir 21 800 $
02 SATURN SL1, 4 p., aut., 8 200 $
02 MAZDA PROTEGÉ 5, aut., clim., «mags»
02 CHRYSLER SEBRING LX, V6, 4 p., 10 900 $
02 VOLKS JETTA GLS, aut., t. équi., 29 000 km
02 JEEP LIBERTY LTED, 4x4, 3,7 L, cuir
01 HYUNDAI ACCENT GSI, 5 vit., toit, 45 000 km
01 FORD FOCUS ZTS, 4 p., aut., 54 000 km
01 MAZDA TRIBUTE ES, 4x4, t. équi. 18 200 $
01 MAZDA PROTEGÉ GT, 5 vit., t. équi., 9 900 $
01 CHEV. CAVALIER, 4 p., aut., clim., 7 700 $
01 CHRYSLER NEON LE, 5 vit., t. équi.
01 FORD FOCUS, fam., aut., clim., 49 000 km
01 CHEV. CAVALIER Z24, aut., noire, 10 400 $
01 CHRYS. SEBRING LX, 4 cyl., clim., 55 000 km
01 CHRYSLER INTREPID ES, 11 500 $
01 FORD FOCUS, 4 p., 5 vit., 24 000 km, 8 900 $
00 GMC SAFARI SL, AWD, t. équi. 10 800 $
00 CHRYSLER NEON L.E., 4 p., aut., clim.
00 CHRYSLER INTREPID E.S., 2,7 L, t. équi., 8 900 $
00 HONDA PRELUDE, aut., toit, 14 800 $
00 FORD WINDSTAR SEL, t. équi., 10 500 $
00 MAZDA PROTEGÉ SE, aut., clim., 9 900 $
00 FOCUS ZX3, 2 p., aut., clim., «mags»
00 HONDA ACCORD EX, 2 p., aut., t. équi., noire
00 MAZDA 626 LX, 4 p., 4 cyl., t. équi.
00 MAZDA PROTEGÉ SE, 4 p., 5 vit., clim.
00 INFINITI i30 TOURING, toit, cuir, 13 900 $
99 CHEROKEE CLASSIC, 4x4, 4,8 L, 4 p., t. équi.
99 NISSAN MAXIMA ES, 5 vit., 8 500 $
99 OLDS. ALERO GL, 2 p., V6, t. équi., 8 200 $
99 NISSAN SENTRA XE, aut., clim., 96 000 km
98 PONTIAC GRAND AM, 4 p., V6, 107 000 km
98 SUZUKI SIDEKICK JX, 4 p., 5 vit.
98 BUICK LESABRE LTD, 3,8 L, cuir, 79 000 km
98 TOYOTA RAV4, 4 p., 5 vit., 10 500 $
98 TOYOTA COROLLA, 4 cyl., 5 vit., clim.
97 VOLKS GOLF GTi, 5 vit., clim., toit, 80 000 km
97 TOYOTA CAMRY XLE, V6, toit, «mags»
96 JEEP GR. CHEROKEE LAREDO,6 cyl., 8 400 $
96 ACURA INTEGRA RS, 2 p., 5 vit., toit, mags
96 DODGE CARAVAN SE, V6, 7 pass., 5 400 $
95 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., 5 vit., mags 3 200 $
95 CHEV. LUMINA, 7 pass., 2 300 $
95 CHRYSLER INTREPID, 3,5 L, 4 900 $
95 CHRYSLER NEW YORKER, t. équi., 4 900 $
94 DODGE CARAVAN, 3 L, 7 pass., 3 300 $
94 MERCURY VILLAGER, V6, t. équi. 4 500 $
92 PONTIAC BONNEVILLE SE, 3,8 L, 3 300 $
92 MAZDA PROTEGÉ DX, 4 p., 5 vit., 1 700 $
91 CHEV. BLAZER 4X4, 4 p., 2 800 $

601 Principale, Granby
378-1212
À côté de la Cantine chez Ben
282612V

l'emploi LA MAISON DE L'EMPLOI
125, boul. Lord, Granby
cregranby@videotron.ca
(450) 378-4211
CRE

Club de recherche d'emploi

20 ans d'existence
Un taux de placement de 75%
Un accompagnement soutenu par nos conseillers
Appelez-nous!

IL Y A UNE PLACE POUR VOUS SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL.
NOUS VOUS AIDERONS À LA TROUVER!

Services gratuits
Cette activité a été réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec
Emploi Québec Montérégie
299566V

LES MEUBLES SAINT-DAMASE INC.
Manufacturier hôtelier haut de gamme
Recherche
Une personne en MARKETING

- Parfaitement bilingue ou unilingue anglais
- Avec expérience minimum de 5 ans
- Efficace, diplomate et autonome
- Responsable avec beaucoup d'entregent
- Excellente communication
- Capable de créer un lien avec le client
- Connaissances Windows Office (Word, Excel, etc) et Outlook 2000

Fonctions
- Responsable des dossiers «client»
- Préparation et suivi des dossiers
- Établir contact (lien) avec clients américains et européens
- Faire le suivi journalier

Heures de travail : 10 h 30 à 17 h

Salaire compétitif selon expérience

283186V

Veuillez faire parvenir votre CV par :
Téléc. : (450) 797-3455
Courriel : marrod@st-damase.com

Pierre Boivin Auto
• 777-3553 •
300 $ de rabais*
*Sur présentation de ce coupon. Applicable sur tous les véhicules

01 **KIA** RIO RS, 4 p., aut.
01 KIA **SEPHIA**, 4 p., 5 vit., bal. de gar.
01 CHEVROLET **MALIBU LS**, V6, très propre
01 CHEV. **EXTREME**, 72 000 km, 5 vit., bien équi.
01 PONTIAC **SUNFIRE**, 4 p., aut., bas kilo
01 PONTIAC **SUNFIRE**, 2 p., 5 vit.
00 **PONTIAC** SUNFIRE, 2 p., aut., clim.
00 DODGE **CARAVAN**, V6, 3 L, bien équi., 64 000 km
00 **CHEV.** VENTURE, V6, 3,4 L, bien équi., bas kilo
00 **MAZDA** PROTEGÉ SE, 4 p., aut.
00 **HYUNDAI** ACCENT GS, 2 p., 5 vit.
00 **CHRYSLER** NEON SE, 4 p., man.
99 **FORD F-150** XLT, quad cab, V6, 4,2 L, t. équi.
99 HYUNDAI **ACCENT**, aut., rouge
99 NISSAN **ALTIMA GXE**, 5 vit.
98 TOYOTA **RAV4**, 4 p., 5 vit., 4x4
98 **SATURN** SL1, 4 p., 5 vit.
98 VOLKS **GOLF**, 4 p., 5 vit.
98 **DODGE** STRATUS, 4 cyl., t. équi.
98 HYUNDAI **ELANTRA**, fam., aut., clim.
98 **HYUNDAI** ACCENT SPORT, man., noire
98 **MERCURY** MYSTIQUE, 4 p., aut., 4 cyl.
98 **BMW 328i**, 4 p., 5 vit., rouge
98 **PLYMOUTH** VOYAGER, V6, 3 L, bien équi.
97 FORD **MUSTANG LX**, V6, 3,8 L, aut., bien équi.
97 TOYOTA **TERCEL**, 2 p., man., rouge
97 **PONTIAC** SUNFIRE, **décap.**, 2,4 L, aut., t. équi.
96 **SATURN SL2**, 4 p., 5 vit.
96 HONDA **CIVIC LX**, 4 p., 5 vit.
96 **CHEVROLET** LUMINA APV, V6, 3,4 L, clim.
96 **CHRYSLER** CONCORDE LX, 3,3 L, t. équi.
96 **PLYMOUTH** BREEZE, 4 cyl., bien équi.
95 CHEV. **CORSICA**, 4 cyl., aut., bas kilo
94 **NISSAN** PATHFINDER, 4x4, V6
92 MAZDA **MIATA**, 5 vit.

OUVERT LE SAMEDI
1141 DUFFERIN, GRANBY
283184V

B cylindres, idéal pour déneigement
28 495 $
SIERRA 2500 HD 2003

www.votre-toyota.ca
Estrie TOYOTA
Votre concessionnaire « coup de cœur »
378-8404 | 5, rue Irwin **Granby**
282675V

670 AUTOS



VÉHICULES D'OCCASION INSPECTÉS ET POUR LIVRAISON IMMÉDIATE

Occasion en Or

03 VOLKS JETTA GLS TDI, bleu foncé, man., t. équi., 90 644 km	**21 995 $**
03 HONDA CRV EX, rouge, man., t. équi., 45 647 km	**26 995 $**
03 HONDA CIVIC DX-G, argent, aut., CD/AC, 27 000 km	**15 795 $**
03 HONDA CIVIC DX-G, argent, aut., CD/AC, 34 000 km	**15 295 $**
02 HYUNDAI ELANTRA VE, blanche, aut., CD, gr. élect., 57 000 km	**10 995 $**
02 HYUNDAI ACCENT GL, argent, aut., CD, gr. élect., 65 000 km	**8 895 $**
01 NISSAN ALTIMA GXE, vert forêt, aut., t. équi., 128 000 km	**11 995 $**
01 HONDA CRV EX, argent, aut., t. équi., 79 000 km	**20 695 $**
01 HONDA CIVIC LX, beige, aut., t. équi., 69 000 km	**13 577 $**
01 HONDA CIVIC DX, beige, aut., CD, 48 800 km	**13 695 $**
99 HONDA ACCORD EX-L, beige, aut., t. équi., 105 000 km	**13 595 $**
98 DODGE CARAVAN, vert, aut., t. équi.	**7 495 $**
97 ACURA INTEGRA, mauve, aut., t. équi., 104 000 km	**9 495 $**

Deragon Honda
441, rue Principale, Cowansville
266-0101
www.deragonhonda.com

HONDA

281497V

671 FOURGONNETTES

À QUI LA CHANCE? DODGE GRAND CARAVAN 1996, tout équipée, moteur 3.3 L, porte coulissante de chaque côté, inclus: attache-remorque, démarreur à distance, système d'alarme et +. Faut voir. Prix 3,500$. 777-3324

DODGE CARAVAN 1997, vert foncé, 8 roues montées, antidémarreur, dém. à distance, très propre. Inf.: 777-0988

FORD AEROSTAR XLT 1991, 174,000 km, batterie neuve, dém. prête pour l'hiver, 800$ Info : 375-5485

672 CAMIONS

1997 DODGE RAM Van 2500, excellente condition, beaucoup de pièces neuves, prix 6,300$. 450-243-0000.

682 MACHINERIE

SOUFFLEUSE 92 pouces. Info : 450-539-1962, cell: 531-4217.

Chantiers Jeunesse
un don qui marque...

Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

281779V

Ville de Waterloo
417 de la Cour, case postale 50
Waterloo (Québec)
Canada J0E 2N0

AVIS PUBLIC

Adressé aux personnes intéressées ayant le droit de signer une demande de participation à un référendum

Second projet no. P-2-04-785 adopté le 15 novembre 2004, modifiant le règlement de zonage 92-568

1. Objet du projet et demandes de participation à un référendum

À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 15 novembre 2004, le Conseil de la municipalité a adopté un second projet de règlement modifiant le règlement de zonage 92-568.

Ce second projet contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées des zones visées et des zones contiguës afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à leur approbation conformément à la *loi sur les Élections et les Référendums dans les municipalités.*

Ainsi, une demande relative à :

À définir l'usage 4024 : industries reliées à la préparation pour le transport, le tri ou toute autre manutention de matières résiduelles ou récupérables;

À inclure l'usage 6504 (élevage d'animaux domestiques) dans la zone P-2

Peut provenir :

De la zone concernée P-2 et des zones contiguës RE-7, C-6 et REX-1

Une telle demande vise à ce que le règlement contenant cette disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de la zone à laquelle il s'applique et de celles de toute zone contiguë d'où provient une demande valide à l'égard de la disposition;

2. Description des zones

Une illustration de la zone concernée et des zones contiguës est disponible à l'Hôtel de ville;

3. Conditions de validité d'une demande

Pour être valide une demande doit :

- Indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient
- Être reçue au bureau de la Municipalité au plus tard le 25 novembre 2004
- Être signée par au moins douze personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées n'excède pas 21

4. Personnes intéressées

4.1 Est une personne intéressée toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 15 novembre 2004;

- Être majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle;
- Être domiciliée, propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un lieu d'affaires dans une zone d'où peut provenir une demande.

4.2 Condition supplémentaire aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un lieu d'affaires : être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants, comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom.

4.3 Condition d'exercice du droit de signer une demande par une personne morale : toute personne morale doit désigner parmi ses membres, administrateurs et employés, par résolution, une personne qui le 15 novembre 2004, est majeure et de citoyenneté canadienne et qui n'est pas en curatelle.

5. Absence de demandes

Toutes les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

6. Consultation du projet

Le second projet peut être consulté à l'Hôtel de Ville, du lundi au vendredi de 9h00 à 16h00.

Donné à Waterloo, ce 17 novembre 2004
Denyse Bélanger o.m.a.
greffier

297563V

LOI SUR LA FAILLITE

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de:
LES ENTREPRISES BERNARD DUBOIS INC.
121 Chomedey, Cowansville, QC J2K 3G6

AVIS est par les présentes donné que la débitrice susdite a fait cession de ses biens en date du 10 novembre 2004 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 29 novembre 2004 à 11 heures au BUREAU DU SYNDIC au 317, rue Racine à Granby, QC J2G 3B6.

DATÉ DE GRANBY, ce 12 novembre 2004.

JOLIN TURCOTTE & ASSOCIÉS INC.
et Normand J. Turcotte CGA
Syndic

Bureau de: JOLIN TURCOTTE & ASSOCIÉS INC.
Syndics licenciés
C.P. 216, Granby, QC J2G 8E4
Téléphone: (450) 375-3702
Télécopieur: (450) 375-4407

299562V

Bâtir demain ensemble!
L'ACTION BÉNÉVOLE, UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

Pour en savoir davantage sur la fibrose kystique, mettez une paille dans votre bouche et essayez de respirer.

Maintenant que vous en savez plus sur la **fibrose kystique,** pourriez-vous nous aider ?

L'association québécoise de la fibrose kystique
1-800-363-7711
www.aqfk.qc.ca

L.A.Q.F.K. est une association provinciale de la Fondation canadienne de la fibrose kystique

Girardot & Ménard
COMPLEXE FUNÉRAIRE



Julie Girardot — Jacques Girardot

Ouverture du Complexe funéraire, dès le printemps 2005, près du cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

D'ici l'ouverture, nous offrons toujours nos services au

170 Dufferin, Granby
372-4498

281067V

PROVINCE DE QUÉBEC
M.R.C. DE ROUVILLE
MUNICIPALITÉ D'ANGE-GARDIEN

AVIS PUBLIC

CONCERNANT LE RÔLE D'ÉVALUATION FONCIÈRE DE LA MUNICIPALITÉ D'ANGE-GARDIEN

Avis est par les présentes donné que le rôle triennal d'évaluation foncière de la municipalité d'Ange-Gardien sera, en **2005,** en vigueur pour son **deuxième** exercice financier et que toute personne peut en prendre connaissance au bureau municipal, durant les heures d'affaires régulières.

Conformément aux dispositions de l'article 74.1 de la Loi sur la fiscalité municipale, avis est également donné que toute personne ayant un intérêt à cet effet peut déposer, à l'égard de ce rôle, une demande de révision prévue par la section I du chapitre X de cette loi, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de la loi.

Pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes :

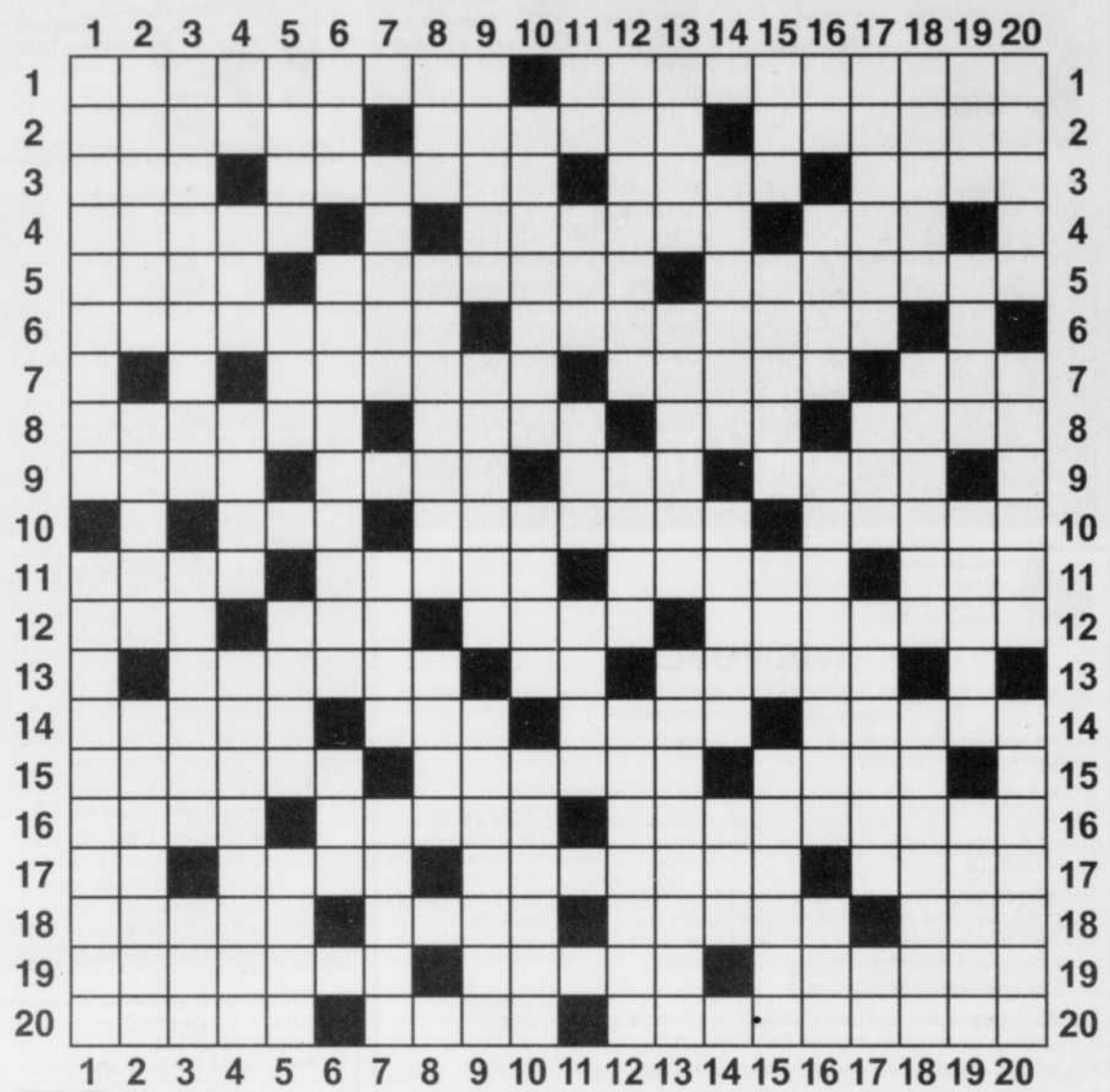
- être déposée au cours de l'exercice financier pendant lequel survient un événement justifiant une modification du rôle en vertu de la loi, ou au cours de l'exercice suivant;
- être déposée à l'endroit suivant ou y être envoyée par courrier recommandé :
  M.R.C. de Rouville
  500, rue Desjardins, bureau 101
  Marieville (Québec) J3M 1E1
- être faite sur le formulaire prescrit à cette fin et disponible à l'endroit ci-dessus indiqué;
- être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement 116-97 de la M.R.C. de Rouville et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande.

Donné le 17 novembre 2004.
André Parent, secrétaire-trésorier 299560V

L'Extra

Problème n° 128

- Michel Hannequart-www.hannequart.com



Horizontalement

1. Amas d'objets hétéroclites - Endroit en désordre.
2. Fait marche arrière - Épouse de Samson - Guerrier brutal.
3. Déesse marine - Titre de noblesse - Chêne - Souhait.
4. Piège à poissons - Patiente - Exprime le doute.
5. Couvre le dormeur - Tourner sur soi-même - Déroulent.
6. Imagine la perfection - Après la vie active.
7. Écimée - Voisin du bouleau - Doubles règles.
8. Percer de coups - Flamberge - Ensemble de napperons - Décoré.
9. Oiseau ratite - Va à l'aventure - Chance - Pièce de charpente.
10. Vierge - Hautaine - Vente au plus offrant.
11. Grand récipient - Qui sont en feu - Pavarotti - Problème.
12. Circule en Suède - Ténia - Mauvais ragoût - Moteur.
13. Ensemble de baies - Il a un petit lit - Suppliée.
14. Devenir subitement blême - Titre de Jagger - Bande étroite - Trucmuche.
15. Élargir - Maison de banlieue, en Russie - Une partie du monde.
16. Redevance due au seigneur du fief - Lieu reposant - Désuètes.
17. Métal rare - Roi de Suède - Ultime - Détruit à la base.
18. Précieux - Hameau antillais - Tentative - Véhicule public.
19. Voleur - Très fatigant - Herbe aquatique.
20. Écossais - Constituer - Sa capitale est Nashville.

Verticalement

1. Morceau de branche sèche - Sert à couper les branches.
2. Il glapit - Passion - Informer.
3. Il a vingt faces - Sorte d'argot - Pronom personnel.
4. Cuivre - Obstacle de jumping - Trompé - Sous l'épaule.
5. Pâturage d'été - Chef sudiste - Congédié - Roues à gorge.
6. Berceau - Singeries - Carte à jouer.
7. Nacré - Anthracite - L.S.D..
8. Support de l'hérédité - Personne d'expérience - Habitations intimes.
9. Dans le chocolat - Décomposer un mot - Rigidité.
10. Cultivée - Pierre le Grand - Mouche d'Afrique.
11. Cent un - Utile au golf - Du maïs - Café très fort.
12. Province - Montagne de Grèce - Respirent fort.
13. Il est vaniteux - Malotru - Musicien.
14. Rêvée - Pénètre - Démonstratif.
15. Partie du cheval - Produit des sons aigus - Affirmation - Alliage à base de cuivre.
16. Après le do - Précipitation - Blafarde - Nagoya s'y trouve.
17. Aplani - Dieu des bergers - Sans conséquence grave - Tibia.
18. Très petite quantité - Gymnastique chinoise - Qui durent longtemps.
19. Ancien ruminant - Ne pas avouer - La plus vieille - Très étonné.
20. Rend l'âme - Réunion - Bordée d'un ruban étroit.

Solution

problème n° 127

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	D	A	L	A	I	L	A	M	A	■	I	M	A	M	■	A	N	G	E	S
2	E	V	A	L	U	E	■	E	P	A	V	E	S	■	C	L	A	U	S	E
3	R	E	C	E	L	■	I	S	S	U	■	T	I	P	I	■	T	E	T	U
4	V	U	■	N	E	O	N	■	A	M	B	R	E	R	■	O	U	R	A	L
5	I	G	N	E	■	S	C	A	R	O	L	E	■	I	M	P	R	I	M	E
6	C	L	E	■	T	S	I	G	A	N	E	■	B	E	A	T	E	■	P	■
7	H	E	U	R	E	U	S	E	■	E	■	B	E	R	N	E	■	R	E	M
8	E	■	V	E	R	S	E	■	E	S	S	E	■	E	T	■	P	E	S	E
9	■	R	E	I	N	■	R	I	P	■	E	G	O	■	E	D	I	T	■	N
10	R	I	■	N	I	L	■	S	I	A	M	A	N	G	■	E	C	A	L	E
11	A	P	R	E	■	E	T	O	C	S	■	I	T	E	M	S	■	P	O	U
12	B	O	A	■	Z	O	E	■	E	T	R	E	■	S	U	I	V	E	U	R
13	B	U	C	H	E	■	N	B	■	I	O	■	B	I	E	R	E	■	E	■
14	I	■	L	A	B	O	U	R	E	■	N	O	I	R	■	A	N	A	R	S
15	N	A	E	V	U	S	■	E	L	U	D	E	S	■	I	D	E	M	■	I
16	■	E	R	E	■	E	F	F	E	T	■	I	T	I	N	E	R	A	N	T
17	P	R	■	N	U	E	E	■	V	I	O	L	O	N	S	■	E	T	A	U
18	A	I	S	E	E	■	S	I	A	L	■	L	U	N	E	S	■	E	V	E
19	P	E	T	A	L	E	S	■	G	E	N	E	R	■	R	A	T	U	R	E
20	E	N	O	U	E	■	E	T	E	S	■	T	I	R	E	L	I	R	E	S

Décès



HÉBERT
M. André
1945-2004

À Granby, le 13 novembre 2004, à l'âge de 59 ans, est décédé M. André Hébert, époux de Mme Jeanne Benjamin, demeurant à Granby.
La liturgie de la Parole aura lieu le mercredi 17 novembre 2004 à 11 heures, en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Le Sieur
60 boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél. : 777-1414 Téléc. :777-0999
courriel : info@ja-lesieur.com
Affilié à la C.T.Q.

suivie de la mise en place au columbarium Le Sieur. La crémation a eu lieu au crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 heures, mercredi, journée de la cérémonie.
Outre son épouse Jeanne, il laisse dans le deuil son fils Bertrand , sa belle-mère Thérèse Paul, ses beaux-frères et belles-soeurs: Monique (Jacques Dufresne), Rita (Steve Dunn), Louise (Normand Gibeau), Pierre, Lise, Réal (Réjeanne Dubois), Rollande, Marc, Michel et Sylvain ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.
La famille désire remercier le personnel des centres hospitaliers de Fleurimont, Hôtel Dieu de Sherbrooke et de Granby ainsi le docteur Nathalie Allard pour les bons soins prodigués à M. Hébert durant son séjour parmi eux.
(15-16-17)



TRALKA
M. Walter Jr
1936 - 2004

A Montréal, le 15 novembre 2004, à l'âge de 68 ans est décédé M. Walter Tralka Jr. Il était le fils de feu M. Walter Tralka et de feu Mme Louina Champagne et frère de feu M. Roger Tralka.
Il laisse dans le deuil ses soeurs, Irène et Marie (Daryl Taylor), son neveu, Philippe Maurais (Amanda Glasheck), son ami loyal, Robert Belzil ainsi que de nombreux cousins, cousines, autres parents et amis.
La famille de M. Tralka sera présente au:

Funérarium Denis Meunier Inc.
Membre affilié C.T.Q.
402 rue de la Rivière, Cowansville
Tél.: 450-266-6061
Téléc.: 450-266-6057

Courriel: funerariumdm@qc.aira.com le jeudi, 18 novembre 2004, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h afin de recevoir les témoignages de sympathie. Les funérailles auront lieu le vendredi, 19 novembre 2004, à 11 h en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.
N.B. Ouverture du Funérarium, la journée des funérailles à compter de 9 h.
(17-18)



APPEL D'OFFRES PUBLIC

Propriétaire :	CPE LE GRAND CHAPITEAU INC. 111, rue Robinson Nord Granby (Québec) J2G 6L3
Architecte :	CHANTAL BRODEUR, ARCHITECTE 55, rue St-Antoine Nord Granby (Québec) J2G 5G2 Tél.: (450) 372-6776
Ingénieur en structure :	COMTOIS BLOUIN ET ASSOCIÉS INC. 3025, rue King Ouest, Suite 20 Sherbrooke (Québec) J1L 2B5
Ingénieurs en mécanique et électricité :	GINGRAS ET ASSOCIÉS INC. 42, rue City Granby (Québec) J2G 4V7

vous invite à soumissionner pour les travaux de : **Construction du Centre de la petite enfance Le Grand Chapiteau Installation 2.**

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements peuvent être obtenus aux bureaux de Chantal Brodeur, Architecte, au 55, rue St-Antoine Nord, Granby (Québec) **à partir du mercredi 17 novembre 2004 à 14 heures**, contre un dépôt **non remboursable** de 75,00 $ sous forme de chèque fait à l'ordre de **CPE LE GRAND CHAPITEAU INSTALLATION 2.**

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues aux bureaux de Chantal Brodeur, Architecte, 55, rue St-Antoine Nord, Granby (Québec) J2G 5G2, jusqu'à **14 heures le 8 décembre 2004**, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un cautionnement de soumission au montant de 10% du coût total de la soumission, établi à l'ordre du propriétaire, **CPE LE GRAND CHAPITEAU INSTALLATION 2**, valide pour une période de **30** jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services. Le montant de chacun de ces cautionnements correspond à 50% du prix du contrat, pour un montant total de 100%.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, de leur solvabilité et du contenu de leurs soumissions.

Le Propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Chantal Brodeur, Architecte
Pour CPE LE GRAND CHAPITEAU

299567V

Décès



AUCLAIR
Mme Violette
1946 - 2004

Au Centre hospitalier de Granby, le 12 novembre 2004, à l'âge de 58 ans, est décédée Mme Violette Auclair, épouse de feu Gérard Auclair, demeurant à Ste-Anne de la Rochelle, autrefois de Waterloo.
Elle était la fille de feu Josephine Deladurantaye et de feu Michel Auclair.
Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Luc Auclair (Ruth Gingras), Françoise Auclair, François Auclair (Line Chenail), Lise Auclair (Yves Morin), France Auclair (Fabien Ménard), Francine Auclair, Jean-Rock Auclair; ses petits-enfants: Nicolas, Manuel, Johanie, Julie Auclair, Marie-Eve, Alexandre Paquin, Justin Loucasse Ménard. Elle était la soeur de Claire Auclair (Richard Denis), Jean-Pierre, Fernand, Rachel (Jean-Paul Desmarais), Michel, Gilles, Armand, feu Mario et la belle-soeur de: André Auclair, Henri Auclair, feu Jean-Claude Auclair, Jean-Baptiste. Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et ami(e)s.
La famille désire remercier l'infirmière Marise-Andrée Lapierre pour les bons soins prodigués à Mme Violette Auclair.
La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. **La famille recevra les témoignages de sympathie jeudi de 19 h à 22 h et le vendredi, jour des funérailles, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 40. Les funérailles auront lieu le vendredi, 19 novembre 2004. Le convoi funèbre partira de**

Les Résidences Funéraires Bessette
5034 Foster, Waterloo
Tél. : (450) 539-1606 ou
1-888-730-6666
Téléc. : (450) 539-3035
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église Ste-Anne de la Rochelle, où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière de la paroisse.
(17-18)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



CHAMPAGNE
André
1941 - 2004

À l'Hôpital Brome Missisquoi-Perkins de Cowansville, le 15 novembre 2004, à l'âge de 63 ans, est décédé M. André Champagne, époux de Mme Raymonde Blanchette, demeurant à Bromont.
Outre son épouse, Raymonde, il laisse dans le deuil sa fille, Michèle (Benoit Leblanc); son petit-fils, Cédric, de St-Jérôme; son frère, Elphege (Lise Cayer), sa soeur, Lyse (Victor Michaels), ses belles-soeurs, Claire Lavallée (feu Marcel Champagne), Lucienne Blanchette (François Renaud), Jeanne Blanchette (Léo Lemire), Rita Blanchette (Michel Joyal); ses beaux-frères, Jean Blanchette (Marcel Lupien), Marcel Blanchette, Normand Blanchette (Lise Camirand). Il laisse également dans le deuil Nathalie Blanchette, fille de feu Marc Blanchette, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.
Monsieur Champagne était Juge de patinage artistique et Inspecteur Enquêteur à l'Ordre des ingénieurs du Québec. La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.
Les funérailles auront lieu le samedi, 20 novembre 2004. La famille recevra les témoignages de sympathie le samedi, jour des funérailles, à compter de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 55. Le convoi funèbre partira de

Les Résidences funéraires Bessette
682, rue Shefford, Bromont
Tél. : (450) 534-2779 ou
1-888-730-6666
Téléc. : (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-François-Xavier, où le service sera célébré à 14 h, suivi de la mise en place au columbarium de la paroisse.
En guise de sympathie, des dons à la Fondation de l'Hôpital Brome Missisquoi-Perkins seraient grandement appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.
(17-19-20)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



GRONDIN
M. Hervé
1928 - 2004

À l'Institut de Cardiologie de Montréal, le 16 novembre 2004, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Hervé Grondin, époux de Suzane Bossé, demeurant à Granby.
Il laisse dans le deuil son épouse, Suzane, ses enfants: Manon (Pierre Bachand), Bruno (Brigitte Noël); ses petits-enfants: Isabelle, Élise, Charles et Marie-Pier. Il était le frère de feu Philippe (feu Marie-Blanche), feu Aurélien (Germaine), Jeanne D'Arc (feu Jean), feu Rose-Eva (Normand), feu Léonard (Denise), Patricia (Camille), Claire, Réjeanne (Claude), il était le beau-frère de Jeanne D'Arc (feu Raymond), feu Albert (Marie-Anna), Roger (Cécile), Gervais (Lise), feu Alcide. Il laisse également plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.
Les funérailles auront lieu le samedi, 20 novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE
170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 14 h 30, suivi de la mise en place au Columbarium Girardot & Ménard. La famille sera présente au salon funéraire à compter de 10 h samedi, journée des funérailles, afin de recevoir les témoignages de sympathie.
Que toutes offrandres de fleurs se traduisent par un don à la Société Canadienne du Cancer ou à la Fondation des maladies du coeur du Québec.
(17-19-20)

Perdre un être cher, c'est difficile. Perdre l'espoir, c'est intolérable.
L'Association Diabète Québec investit la totalité des dons «In Memoriam» dans la recherche.
Donnez généreusement
ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC et ses associations affiliées
(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504



GUERTIN
Jeannette
1917 - 2004

Aux soins intensifs du Centre hospitalier de Granby, le 16 novembre 2004, à l'âge de 87 ans est décédée Mme Jeannette Guertin, épouse de feu Paul Mercure, demeurant à Granby.
Elle laisse dans le deuil sa soeur, Cécile (Lionel Poulin). Elle était aussi la soeur de feu Aldéo, feu Hervé, feu Rollande, feu Gérard (Margot Lefebvre). Elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces, Claudette (Bryan Turner), Jacques, Lyne (Roger Pepin), Daniel, Josée, Micheline Lacoste, Bertha Lague, ainsi que plusieurs autres neveux et nièces, parents et ami(e)s.
La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. **La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour des funérailles, à compter de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi, 20 novembre 2004. Le convoi funèbre partira de**

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N), Granby
Tél. : (450) 777-1171 ou
1-888-730-6666
Téléc. : (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église de l'Ange Gardien, où le service sera célébré à 14 h, suivi de l'inhumation au cimetière de la paroisse.
(17-18-19)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



Pour se souvenir qu'une vie a été vécue
Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs
997, DES COLOMBES À GRANBY
BROMONT • ROXTON POND
VALCOURT • WATERLOO
(450) 777-1171
SANS FRAIS : 1 888 730-6666
www.famillebessette.com



PARENT
J. Marius
1925 - 2004

Au Centre hospitalier de Granby, le 16 novembre 2004, à l'âge de 79 ans, est décédé M. J. Marius Parent, époux de Mme Irvine Lebel, demeurant à Granby.
Outre son épouse, Irvine, il laisse dans le deuil ses enfants, Linette: Dany, Nancy (conjoint Jean Breault), son petit-fils, Alexandre, ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.
Un merci particulier à M. Charles Ouellet (beau-frère) et toute la famille pour le support apporté. La famille désire remercier le Dr Christian Beauchesne et sa conjointe Mme Danielle Francis, son équipe, ainsi que tout le personnel du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à M. Parent.
La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour de la célébration de la parole, à compter de 9 h. La célébration de la parole aura lieu le samedi, 20 novembre 2004, à 11 h en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N), Granby
Tél. : (450) 777-1171 ou
1-888-730-6666
Téléc. : (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

suivie de la mise en place au columbarium Les Jardins Funéraires Bessette.
En guise de sympathie, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient grandement appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.
(17-20)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

Plus de 300 000 Canadiens sont atteints d'épilepsie
ÉPILEPSIE CANADA
1-514-845-7855 • 1-877-734-0873
www.epilepsy.ca



Courez le monde. Changez une vie.
La Société d'arthrite ARTHRO ACTION PARTICIPANTS À L'ENTRAÎNEMENT
Plus de 4 millions de Canadiens souffrent d'arthrite. Découvrez comment vous pouvez les aider en participant à des marathons internationaux. S'entraîner. S'envoler. Se dépasser.
1.800.321.1433
www.arthrite.ca/arthroaction

Statistiques

Hockey

LHJMQ

Classement

SECTION OUEST

Équipe	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Gatineau	24	12	8	2	2	79	81	28
Shawinigan	27	10	11	5	1	66	76	26
Rouyn-Noranda	22	8	8	4	2	69	75	22
Drummondville	23	8	10	2	3	60	68	21
Victoriaville	25	8	14	1	2	64	88	19
Val-d'Or	24	6	15	2	1	59	84	15

SECTION EST

Équipe	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Chicoutimi	25	15	5	3	2	100	72	35
Québec	24	14	6	3	1	104	67	32
Rimouski	27	14	9	1	3	118	108	33
Baie-Comeau	22	11	9	2	0	73	81	24
Lewiston	25	10	11	4	0	83	76	24

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Moncton	24	17	5	2	0	84	52	36
I.-P.-E.	25	14	10	1	0	71	74	29
Halifax	22	10	6	5	1	67	57	26
Cape Breton	23	10	9	3	1	59	66	24
Acadie-Bathurst	24	6	16	0	2	57	88	14

Note: Un point pour une défaite en prolongation.
Lundi 15 novembre
Aucun match.
Mardi 16 novembre
Aucun match
Mercredi 17 novembre
Chicoutimi à Rimouski, 19h30.

LHJMQ

Les meneurs

LES MARQUEURS

Joueur	Mj	B	A	Pts
Crosby, Sidney Rim	23	16	36	52
Bourret, Alex Lew	22	15	25	40
Lascek, Stanislav Chi	23	12	27	39
Roussin, Dany Rim	26	16	21	37
Zagrapan, Marek Chi	25	10	25	35
Picard, Alexandre Lew	25	17	16	33
Pouliot, Marc-Antoine Rim	27	17	16	33
Hennessy, Josh Qué	24	15	18	33
Boisclair, Maxime Chi	25	14	19	33
LaVallee, Jordan Qué	24	18	13	31

LES GARDIENS

Joueur	Mj	V	D	N	Bl.	Moy.
Crawford, Corey Mon	18	13	3	1	4	2.19
Churchill, Jason Hal	21	9	7	5	2	2.34
Boutin, Jonathan L-P-E.	19	11	6	1	1	2.40
Houle, Martin Cap	20	9	6	2	3	2.48
Ellis, Julien Sha	22	9	9	4	1	2.55

Ligue Promutuel

Classement

DIVISION ITECH

Équipe	V	D	N	DP	DF	BP	BC	Pts
Waterloo	11	2	0	0	0	82	40	22
Farnham	8	2	0	1	0	68	41	17
Asbestos	8	3	0	0	1	58	45	17
Sherbrooke	4	7	0	1	0	53	71	9
Valcourt	1	12	0	0	1	49	110	3

DIVISION SPORT WELLINGTON

Black Lake	11	1	0	0	0	59	36	22
Coaticook	7	4	0	3	0	69	71	17
Lac Mégantic	6	7	0	0	1	72	68	13
Disraëli	3	7	0	0	1	52	65	7
East Angus	3	7	0	0	1	39	54	7

Vendredi 19 novembre
Sherbrooke à Asbestos, 20h30
Black Lake à Lac Mégantic, 21h
Samedi 20 novembre
East Angus à **Farnham**, 20h15
Disraëli à Coaticook, 20h15
Waterloo à Sherbrooke, 20h30
Lac Mégantic à Black lake, 20h30
Dimanche 21 novembre
East Angus à **Waterloo**, 13h40
Asbestos à **Valcourt**, 14h30

Ligue junior AA Est-Qué.

Calendrier

SECTION OUEST

Équipe	G	P	N	DP	BP	BC	FJ	Tot
St-Cyrille	11	3	1	1	97	48	9	33
Windsor	10	6	1	1	66	66	11	32
Waterloo	6	9	0	1	61	84	6	19

SECTION EST

Équipe	G	P	N	DP	BP	BC	FJ	Tot
Plessisville	10	4	1	0	71	55	4	25
Lévis	5	9	1	1	57	67	11	23
Lotbinière	7	6	1	0	64	56	8	23

Vendredi 19 novembre
Waterloo à Windsor, 20h30
Lotbinière à St-Cyrille, 20h30
Samedi 20 novembre
Windsor à St-Boniface, 17h30
St-Marc à **Waterloo**, 19h40
Lévis à Lotrbinière, 20h10
St-Cyrille à Nicolet, 20h30
Dimanche 21 novembre
St-Boniface à Lévis, 18h40
St-Tite à Plessisville, 19h10

Ligue nord-américaine

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Québec	17	13	3	0	1	81	48	27
Saint-Georges	20	13	6	0	1	79	59	27
Thetford Mines	18	12	4	0	2	78	46	26
Trois-Rivières	17	8	8	1	0	53	52	17
Saguenay	20	3	17	0	0	54	128	6

SECTION OUEST

Équipe	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Sorel-Tracy	18	13	4	1	0	73	47	27
Verdun	17	10	6	0	1	80	68	21
Laval	18	7	8	3	0	58	76	17
Sherbrooke	16	6	7	2	1	47	49	15
Saint-Hyacinthe	19	5	13	0	1	53	83	11

Note: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans les colonnes de DP (défaite en prolongation) ou de DF (défaite en fusillade).
Lundi 15 novembre
Aucun match.
Mardi 16 novembre
Sherbrooke à Verdun
Trois-Rivières à Thetford Mines
Mercredi 17 novembre
Aucun match.

Ligue midget AAA

Classement

SECTION C.C.M.

Équipe	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
C.C.-LeMoyne	23	14	4	5		89	65	33
Amos	22	14	5	3		95	81	31
Régents L.-L.-L.	23	13	9	1		84	64	27
Gatineau	22	8	8	6		70	68	22
E.E.-Montpetit	22	9	10	3		67	79	21
West Island	21	10	11	0		71	90	20

SECTION REEBOK

Lévis	22	15	6	1		96	82	31
Magog	21	14	6	1		86	67	29
C.A.-Girouard	22	13	6	3		69	50	29
Trois-Rivières	23	10	12	1		74	92	21
Jonquière	23	7	13	1		58	91	15
Sém. St-François	20	4	13	3		66	96	11

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.
Lundi 15 novembre
Aucun match.
Mardi 16 novembre
Aucun match.
Mercredi 17 novembre
Aucun match

Ligue américaine

Classement

ASSOCIATION DE L'EST
Section Atlantique

Équipe	PJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Manchester	12	11	1	0	0	54	17	22
Hartford	13	10	3	0	0	30	20	20
Worcester	12	8	3	1	0	46	29	17
Portland	14	7	4	1	2	39	42	17
Lowell	11	6	4	1	0	34	35	13
Providence	13	5	5	1	2	34	36	13
Springfield	14	3	9	1	1	27	58	8

Section Est

Philadelphie	12	10	2	0	0	40	22	20
Norfolk	15	8	5	0	2	39	36	18
Wilkes-Barre	14	6	4	2	2	40	44	15
Albany	14	6	6	1	1	37	38	14
Bridgeport	13	7	6	0	0	27	33	14
Binghamton	14	6	6	1	1	39	44	14
Hershey	13	4	8	1	0	25	39	9

ASSOCIATION DE L'OUEST
Section Nord

Équipe	PJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Edmonton	16	10	3	2	1	50	39	23
Manitoba	16	10	4	0	2	52	41	22
Rochester	14	7	4	2	1	37	38	17
Hamilton	15	6	5	3	2	33	37	16
St. John's	13	7	5	0	1	38	37	15
Cleveland	14	6	6	1	1	39	44	14
Syracuse	15	4	6	2	3	27	43	13

Section Ouest

Milwaukee	11	8	1	1	1	35	25	18
Houston	16	8	6	1	1	43	43	18
Grand Rapids	12	8	3	1	0	32	21	17
San Antonio	14	6	6	2	0	35	36	14
Chicago	11	4	5	1	1	29	35	10
Cincinnati	13	5	8	0	0	28	35	10
Utah	10	1	8	0	1	16	38	3

Note: Deux points pour une victoire. L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en proiongation). De plus, un point pour une défaite en fusillade (DF).
Lundi 15 novembre
Aucun match.
Mardi 16 novembre
Cincinnati 1 Grand Rapids 2
Mercredi 17 novembre
Binghamton à Philadelphie, 11h05.
Edmonton à Hamilton, 19h00.
Providence à Bridgeport, 19h05.
Hershey à Norfolk, 19h30.
St. John's au Manitoba, 20h30.

Ligue Estrie AA

Classement

PEE-WEE

Équipe	V	D	N	BP	BC	FJ	Tot.
Cataractes	9	2	3	79	33	11	32
Avalanches	7	5	4	56	31	14	32
Cascades	10	4	0	55	32	11	31
Voltigeurs	6	7	3	55	50	16	31
Coyotes	8	4	2	57	37	9	27
Estacades	5	5	4	47	37	8	22
Shermont	0	18	0	20	144	12	12

BANTAM

Équipe	V	D	N	BP	BC	FJ	Tot.
Avalanches	9	5	4	70	57	12	34
Estacades	6	4	5	52	40	9	26
Cataractes	8	3	2	49	34	7	25
Cascades	5	8	3	46	52	11	24
Shermont	4	8	5	40	55	11	24
Voltigeurs	4	8	3	43	63	10	21
Coyotes	6	6	2	47	46	6	20

MIDGET

Équipe	V	D	N	BP	BC	FJ	Tot.
Faucons	12	2	0	67	38	8	32
Cascades	8	5	2	97	74	10	28
Voltigeurs	5	10	0	60	79	11	21
Avalanches	2	11	2	49	91	6	12

ESPOIR

Équipe	V	D	N	BP	BC	FJ	Tot.
Marie-Rivier	7	5	4	68	53	14	32
Faucons	11	3	1	67	31	8	31
Estacades	10	4	2	78	57	7	29
Avalanches	4	9	0	48	61	11	19
Cascades	1	13	3	50	96	7	12

Ligue Estrie BB-CC

Classement

ATOME BB

Équipes	V	D	N	BP	BC	FJ	Tot.
Victoriaville (2)	7	0	0	42	9	4	18
Shermont (1)	6	1	1	42	24	4	17
Cascades AWK	5	1	0	32	19	6	16
Shermont (2)	3	4	1	32	27	8	15
Mineurs S.O. (1)	5	0	0	26	9	4	14
Victoriaville (1)	4	2	0	29	22	5	13
Drummond (1)	3	0	2	22	17	5	13
Mineurs S.O. (2)	3	5	0	23	27	6	12
Cant. Orford (2)	1	3	3	26	36	7	12
Husky (1)	3	3	0	22	31	5	11
Vics (1)	2	2	2	16	23	5	11
Husky (2)	3	3	0	24	14	4	10
Cant. Orford (1)	1	5	1	19	32	6	9
Drummond (2)	2	3	1	19	27	3	8
V. Boutin	1	3	1	14	19	5	8
Morilac	1	4	0	14	24	5	7
Vics (2)	1	6	0	13	26	5	7
Acton Vale	0	7	0	13	44	5	5

PEE-WEE BB-CC

Équipes	V	D	N	BP	BC	FJ	Tot.
Tigres (BB)	10	3	0	54	21	13	33
Vics (BB)	9	2	2	48	32	11	31
Husky (BB)	8	4	1	57	43	8	26
Lions A.R.W. (BB)	4	3	6	46	37	11	25
Mineurs S.O (BB)	5	4	5	38	39	8	23
SherMont (BB)	3	4	5	22	24	11	22
V. Boutin (CC)	5	4	3	39	38	6	19
Drummond 2 (BB)	2	8	3	33	45	12	19
Quasar (CC)	4	5	2	34	42	8	18
Drummond 1 (BB)	1	8	2	21	37	11	15
Cascades (CC)	2	11	0	28	65	10	14
Cant. Orford (BB)	2	9	1	38	43	6	11

BANTAM BB-CC

Équipes	V	D	N	BP	BC	FJ	Tot.
Lions A.R.V. (BB)	9	1	2	48	31	5	25
Tigres (BB)	7	2	2	41	19	8	24
Husky (CC)	7	6	0	41	46	8	22
Shermont ((BB)	6	5	1	29	33	8	21
Quasar (CC)	4	5	3	42	42	10	21
Mineurs S.O. (BB)	4	6	4	45	53	8	20
Vics (BB)	5	6	0	47	42	9	19
Drummond (BB)	3	7	2	29	40	10	18
Cascades (CC)	3	7	2	26	48	9	17
V. Boutin (CC)	1	7	3	35	59	10	15
Cant. Orford (BB)	0	9	2	23	45	4	6

MIDGET BB-CC

Équipes	V	D	N	BP	BC	FJ	Tot.
Lions A. R. W. (BB)	13	0	0	86	17	6	32
V. Boutin (CC)	4	6	3	26	37	10	21
Mineurs S.O. (CC)	6	3	4	51	35	4	20
Vics (CC)	5	6	1	37	48	8	19
SherMont (BB)	3	6	3	34	39	10	19
Husky (CC)	3	8	2	34	55	11	19
Lac Mégantic (CC)	6	2	0	23	21	6	18
Drummond (BB)	4	6	2	24	31	8	18
Tigres (CC)	5	4	1	30	27	6	17
Cascades (CC)	2	7	2	27	35	8	14
Quasar (CC)	2	11	0	16	88	9	13
Cant. Orford (CC)	1	9	1	28	34	4	7

Football

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises
ASSOCIATION AMÉRICAINE

Section Est

Équipe	G	P	N	Moy.	PP	PC
N.-Angleterre	8	1	0	.889	237	152
N.Y. Jets	6	3	0	.667	202	158
Buffalo	3	6	0	.333	143	166
Miami	1	8	0	.111	123	186

Section Sud

Indianapolis	6	3	0	.667	298	220
Jacksonville	6	3	0	.667	151	163
Houston	4	5	0	.444	185	223
Tennessee	3	6	0	.333	168	197

Section Nord

Pittsburgh	8	1	0	.889	221	147
Baltimore	6	3	0	.667	174	130
Cincinnati	4	5	0	.444	169	179
Cleveland	3	6	0	.333	170	198

Section Ouest

Denver	6	3	0	.667	199	154
San Diego	6	3	0	.667	262	173
Oakland	3	6	0	.333	165	247
Kansas City	3	6	0	.333	257	238

ASSOCIATION NATIONALE
Section Est

Philadelphie	8	1	0	.889	238	152
N.Y. Giants	5	4	0	.556	186	158
Dallas	3	6	0	.333	162	252
Washington	3	6	0	.333	125	150

Section Sud

Atlanta	7	2	0	.778	194	184
N.-Orléans	4	5	0	.444	198	254
Tampa Bay	3	6	0	.333	157	179
Caroline	2	7	0	.222	161	212

Section Nord

Green Bay	5	4	0	.556	240	217
Minnesota	5	4	0	.556	242	227
Detroit	4	5	0	.444	164	194
Chicago	4	5	0	.444	155	159

Section Ouest

St. Louis	5	4	0	.556	203	217
Seattle	5	4	0	.556	206	168
Arizona	4	5	0	.444	167	179
San Francisco	1	8	0	.111	172	261

Lundi 15 novembre
Philadelphie 49 Dallas 21
Dimanche 21 novembre
Dallas à Baltimore, 13h00.
St. Louis à Buffalo, 13h00.
Arizona en Caroline, 13h00.
Indianapolis à Chicago, 13h00.
Pittsburgh à Cincinnati, 13h00.
New York Jets à Cleveland, 13h00.
Tennessee à Jacksonville, 13h00.
Detroit au Minnesota, 13h00.
Denver à La Nouvelle-Orléans, 13h00.
San Francisco à Tampa Bay, 13h00.
San Diego à Oakland, 16h05.
Miami à Seattle, 16h05.
Atlanta à New York Giants, 16h15.
Washington à Philadelphie, 16h15.
Green Bay à Houston, 20h30.
Lundi 22 novembre
Nouvelle-Angleterre à Kansas City, 21h00.

Ligue canadienne

Séries éliminatoires

FINALES DE SECTIONS
Dimanche 14 novembre
Section Est
Toronto 26 **Montréal** 18
Section Ouest
C.-B. 27 Saskatchewan 25 (P)

Dimanche 21 novembre
Coupe Grey
A Ottawa
Toronto c. C.-B., 18h00.

Basketball

Assoc. nationale

Classement

Parties d'hier non comprises
ASSOCIATION DE L'EST
Section Atlantique

Équipe	V	D	Moy	Dif
Boston	3	2	.600	–
Philadelphie	4	3	.571	–
Toronto	4	3	.571	–
New York	2	3	.400	1
New Jersey	2	5	.286	2

Section Sud-Est

Miami	5	2	.714	–
Orlando	4	3	.571	1
Washington	3	4	.429	2
Charlotte	1	4	.200	3
Atlanta	1	5	.167	3 1/2

Section Centrale

Indiana	5	2	.714	–
Milwaukee	3	2	.600	1
Cleveland	4	3	.571	1
Detroit	3	3	.500	1 1/2
Chicago	0	4	.000	3 1/2

ASSOCIATION DE L'OUEST
Section Sud-Ouest

Dallas	7	1	.875	–
San Antonio	5	1	.833	1
Houston	4	4	.500	3
Memphis	2	5	.286	4 1/2
N.-Orléans	0	6	.000	6

Section Nord-Ouest

Seattle	6	1	.857	–
Utah	5	1	.833	1/2
Minnesota	3	2	.600	2
Portland	3	3	.500	2 1/2
Denver	2	5	.286	4

Section Pacifique

Phoenix	4	2	.667	–
L.A. Clippers	4	3	.571	1/2
L.A. Lakers	4	4	.500	1
Sacramento	3	4	.429	1 1/2
Golden State	1	7	.125	4

Lundi 15 novembre
Cleveland 99 Golden State 88
Houston 80 New Jersey 69
Mardi 16 novembre
Utah à Charlotte
Seattle à Philadelphie
Houston à Atlanta
Miami au Minnesota
New York à San Antonio
Phoenix à Dallas
Chicago à Sacramento
Toronto à L.A. Clippers
Mercredi 17 novembre
Atlanta en Indiana, 19h00.
Utah à Orlando, 19h00.
Boston à Washington, 19h00.
Seattle au New Jersey, 19h30.
Minnesota à Detroit, 19h30.
Phoenix à La Nouvelle-Orléans, 20h00.
Miami à Milwaukee, 21h00.
Toronto à Denver, 21h00.
Memphis à Portland, 22h00.
L.A. Clippers à L.A. Lakers, 22h30.
Chicago à Golden State, 22h30.

Sport scolaire

Cantons-de-l'Est

Calendrier

BASKET-BALL

Lundi 15 novembre
CMAA- **Mt Sacré-Coeur** 76 Sém. Salésien 52
JMA- Le Boisé vs **Mt Sacré-Coeur** (annulé)
Mardi 16 novembre
AMAA- **Mt Sacré-Coeur** vs Sém. Sherbrooke
Mercredi 17 novembre
BMAA- Mt Ste-Anne vs **Mt Sacré-Coeur**, 18h30
CFAA- La Ruche vs **Mt Sacré-Coeur**, 18h30

En bref

Nestor et Knowles l'ont emporté difficilement pour porter leur fiche à 2-0

HOUSTON (PC) — Le Torontois Daniel Nestor et son inséparable partenaire Mark Knowles, des Bahamas, ont porté leur fiche à 2-0 à la Masters Cup, mais leur deuxième victoire, remportée hier, n'a pas été facile.

Classés numéros un au monde en double, Nestor et Knowles ont défait Wayne Black et Kevin Ullyett 4-6, 6-3, 7-6 (7) non sans avoir dû sauver trois points de match pour combler un déficit de 3-6 au dernier set.

«Ils jouent très bien depuis quelque temps, a dit Nestor de ses adversaires du Zimbabwe. De notre côté, nous nous sommes mis dans l'embarras récemment en ne parvenant pas à convertir nos points de bris.

«Mais nous avons bien fait ça aujourd'hui. C'était une belle justice de finalement battre ces gars-là.»

Le match a pris fin sur une double-faute d'Ullyett.

Maria Sharapova a conclu une année de rêve

LOS ANGELES (AP) — Maria Sharapova a défait Serena Williams 4-6, 6-2, 6-4 en finale du Masters féminin de tennis dans une reprise de la finale de Wimbledon lundi soir à Los Angeles.

La Russe de 17 ans va donc terminer l'année au quatrième rang du classement mondial dominé par Lindsay Davenport.

«Je ne pense pas que j'aurais pu espérer rien de mieux cette année», a confié la nouvelle coqueluche du tennis féminin, qui a gagné un million $ US pour sa victoire, en plus d'une voiture d'une valeur de de 56 300 $, qu'elle compte vendre pour donner l'argent aux survivants de la prise d'otage qui a coûté la vie à plus de 300 personnes, la moitié des enfants, en Russie.

Amélie Mauresmo ratera la finale de la Fed Cup à Moscou

PARIS (AP) — Amélie Mauresmo déclare forfait pour la finale de la Fed Cup, organisée à Moscou du 24 au 28 novembre.

Sur son site Internet, la numéro deux du tennis mondial confie que cette décision a été «extrêmement difficile à prendre», mais elle estime que cette impasse est «nécessaire» pour «aborder 2005 dans les meilleures conditions».

Revenant sur sa défaite face à l'Américaine Serena Williams, en demi-finale du Masters féminin de Los Angeles, Amélie Mauresmo dit que «c'est évidemment une grosse déception». Mais elle préfère se retourner sur une saison exceptionnelle où elle a connu la place de numéro un mondiale.

Elle affirme qu'un de ses objectifs est de retrouver cette place au plus vite.

La NBA interdit à Vince Carter d'écouter de la musique en s'échauffant

LOS ANGELES (PC) — La NBA vient d'interdire à Vince Carter d'utiliser des écouteurs pour écouter sa musique préférée lors des échauffements d'avant-match, sous prétexte que ça contrevient aux règlements concernant la tenue vestimentaire sur un court.

«Quoi? a questionné, incrédule, le joueur des Raptors de Toronto. Oh mon Dieu!»

Carter se trouvait à Los Añgeles, où les Raptors devaient affronter les Clippers hier, quand il a appris la nouvelle, lundi.



Toujours la même ferveur

Michel Gévry arpente les terrains de basket-ball depuis près de 25 ans

GRANBY

Michel Gévry a beau oeuvrer à titre d'officiel en basket-ball depuis près de 25 ans, il garde encore la même ferveur pour cette fonction.

Fernand Bélanger
fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

«Il y a encore des défis et le goût de l'avancement», explique l'officiel de 40 ans.

Il a accumulé assez de bagage pour oeuvrer maintenant au basket-ball universitaire depuis sept ans, ainsi que dans la Ligue collégiale AAA du Québec depuis déjà 14 ans.

«Le fonctionnement est différent au basket universitaire et collégial AAA, parce que nous sommes trois arbitres sur le terrain, comparativement à deux dans les autres niveaux. L'optique du jeu est différente», signale Michel Gévry à propos de l'adaptation à faire d'une ligue à l'autre.

Le fonctionnement à trois arbitres est aussi appliqué au basket-ball de la NCAA et dans la NBA aux États-Unis. Il n'y a qu'aux Jeux olympiques qu'on oeuvre avec deux arbitres.



photo Élise Racine

Michel Gévry garde la même ferveur pour le poste d'arbitre en basket-ball après presque 25 ans dans cette tâche.

Il précise aussi que le travail des arbitres est supervisé à chacune des rencontres.

Michel Gévry compte déjà à son curriculum vitae une participation au championnat national junior à London et une autre au championnat canadien collégial AAA à Longueuil.

«On peut espérer avoir d'autres défis, comme les Jeux du Canada qui auront lieu en 2005 à Régina», explique-t-il

Outre son travail d'arbitre, Michel Gévry agit aussi à titre de président de l'association régionale, ce qui l'amène à planifier l'horaire des officiels dans des villes telles que Granby, Cowansville et St-Césaire.

«Nous avons une vingtaine d'arbitres dans la région et il y en a qui ont plus de 20 ans d'expérience», signale Michel Gévry.

Il a d'ailleurs appris son métier au début des années 80 en côtoyant des officiels tels que Gilles Roy et Hilaire Doucet.

Une saison bien remplie

Michel Gévry précise par ailleurs que la saison de basket-ball se déroule d'octobre à la mi-avril.

«Je participe aux réunions des ligues quand il est question des calendriers, parce j'ai un certain nombre d'arbitres disponibles à chaque soir», note-t-il.

Michel Gévry peut toutefois compter sur une technologie dernier cri avec un logiciel qui l'aide dans sa planification pour les assignations des officiels dans les différents sites de compétition.

«Il faut que je tienne compte du fait que les équipes de basket-ball scolaire appartiennent à deux régions différentes (Cantons-de-l'Est et Richelieu). Il y a aussi le basket-ball civil des Phénix qui entre en jeu», poursuit Michel Gévry.

En bref

Gala de la Mi-Temps: les finalistes sont connus

GRANBY— **Fabrice Lassonde**, des Cosmos U-16M-AAA, de Granby sera au nombre des candidats au titre d'athlète juvénile élite par excellence, lors du Gala de la Mi-Temps de la Fédération québécoise de soccer, le samedi 27 novembre, à Montréal.

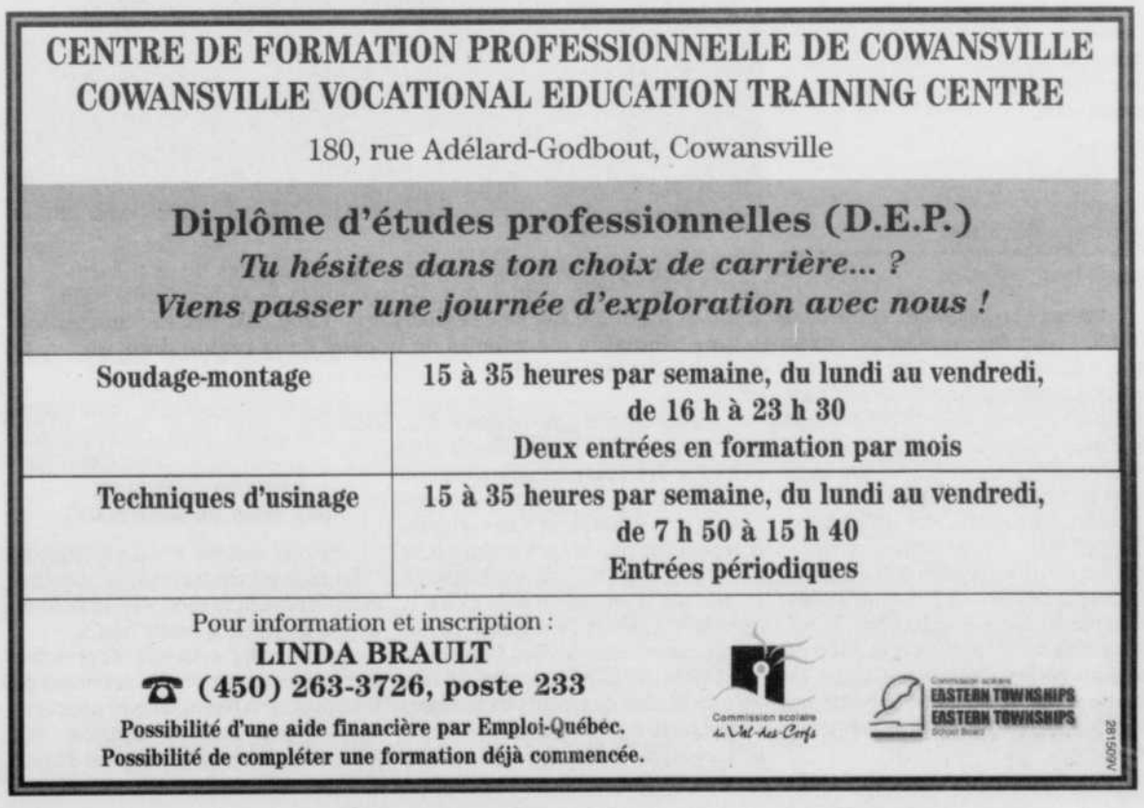
Marc-André Laplante (Lanaudière AAA) et **Jonathan Bourgault-Beaulieu** (Lakers AAA du Lac St-Louis) seront les autres finalistes dans cette division.

La sélection régionale U-13F de la région Richelieu-Yamaska est par ailleurs en nomination dans la catégorie de l'équipe féminine élite.

La liste des finalistes de la région Richelieu-Yamaska comprend aussi **Philippe Brière,** dans la section de l'arbitre élite par excellence et **Andréanne Gagné**, des Conquérants de Laval, dans la catégorie joueuse juvénile par excellence.







Vladimir Guerrero élu joueur par excellence de la LAB

NEW YORK

L'ex-Expo Vladimir Guerrero est devenu le cinquième joueur de l'histoire du baseball majeur à être nommé joueur par excellence à sa première année avec avoir changé de ligue.

Le voltigeur a mérité l'honneur dans la Ligue américaine avec les Angels d'Anaheim. Sa victoire n'a fait aucun doute puisqu'il a reçu 21 des 28 votes de première place.

Un autre voltigeur de droite, Gary Sheffield, des Yankees de New York, a terminé au deuxième rang, après avoir reçu cinq votes de première place, suivi du voltigeur de gauche Manny Ramirez et du frappeur désigné David Ortiz, tous deux des Red Sox de Boston, qui ont reçu chacun un vote de première place.

Guerrero avait prévu un vote serré.

«En aucune façon je ne m'attendais à un résultat semblable», a-t-il déclaré par le biais d'un interprète durant un appel conférence fait à partir du Palais résidentiel de la République dominicaine.

Guerrero était d'ailleurs spécialement heureux que trois des quatre premiers au classement viennent de ce pays, les deux autres étant Ramirez et Ortiz.

«C'est dans notre sang, a-t-il dit. On a grandi en jouant au baseball.»

Guerrero, 28 ans, s'est joint aux Angels après huit ans passés à Montréal en signant un contrat de 70 millions $ pour cinq ans.

Il a conservé une moyenne de .337, tout en frappant 39 circuits et produisant 126 points, pour aider son équipe à gagner le championnat de la division ouest. Il a aussi mené la ligue avec 124 points marqués et 366 buts au total. Au plus fort de la course au championnat en septembre, il a présenté une moyenne de .371, frappé 10 circuits et produit 23 points.

Son gérant Mike Scioscia a déclaré que «par moments, il transportait notre équipe à lui seul.

«Quand il s'est joint à nous, a-t-il poursuivi, nos attentes étaient très, très élevées et il les a toutes rencontrées. Pas beaucoup de joueurs peuvent faire ce qu'il a réalisé la dernière semaine de la saison.»

Les quatres autres joueurs à avoir mérité cet honneur la première année après avoir changé de ligue sont Frank Robinson à Baltimore, Dick Allen à Chicago (White Sox), Willie Hernandez à Detroit, et Kirk Gibson, le dernier et le seul dans la Ligue nationale, à Los Angeles en 1988.

Guerrero recevra un boni de 500 000 $ pour avoir mérité cet honneur.

Les Red Sox ont cependant mis fin rapidement à sa saison de rêve en éliminant les Angels en trois matchs consécutifs.

C'était la première fois que Guerrero participait aux séries.

«Ça m'a vraiment laissé un mauvais goût dans la bouche», a-t-il dit.

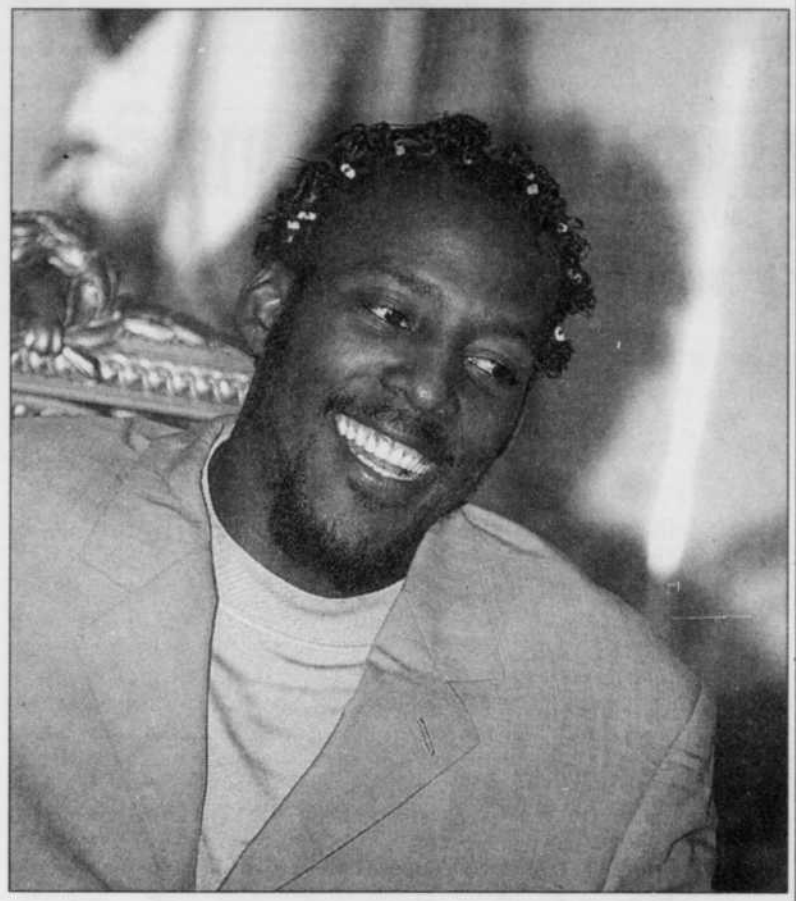


photo AP

Rejoint en République dominicaine, Vladimir Guerrero était bien heureux de sa nomination en tant que joueur par excellence de la Ligue américaine de baseball.

Le dossier des Expos est clos, dit Jacques Ménard

Lia Lévesque

MONTREAL (PC)

Les espoirs de relance des Expos sont bel et bien enterrés, selon le président du conseil de la société en commandite du Club de baseball Les Expos, Jacques Ménard.

Il n'y a plus de possibilité d'appel, maintenant que la cause des anciens actionnaires des Expos a été déboutée lundi en Floride, a fait savoir M. Ménard.

Lundi, un comité d'arbitrage a débouté les anciens actionnaires minoritaires des Expos dans leur litige contre l'ancien propriétaire majoritaire Jeffrey Loria, levant ainsi le dernier obstacle au déménagement de l'équipe de baseball à Washington.

M. Ménard a fait ces commentaires hier, à Montréal, après qu'il eut participé à une conférence de presse en compagnie du premier ministre, Jean Charest, et du ministre de la Santé et des Services sociaux, Philippe Couillard, sur un investissement à l'Hôpital Sainte-Justine. M. Ménard est également coprésident de la campagne de financement «Grandir en santé» de cet hôpital et président du conseil de BMO Nesbitt Burns.

«Quant à moi, c'est terminé. Je ne vois pas exactement, à défaut d'un jugement favorable, comment on aurait pu continuer la cause à Miami», a conclu M. Ménard, résigné.

M. Ménard, très engagé dans le monde des affaires québécois, a été associé dès 1990-1991 à la relance des Expos, après que Charles Bronfman eut annoncé qu'il voulait s'en départir.

Avec du recul, il dit ne rien regretter. «Je suis fier de ce qui a été fait. N'eut été des treize, quatorze sociétés (membres) qui ont détenu les Expos pendant cette période-là, les Expos auraient quitté depuis déjà 15 ans. A cet égard-là, je pense qu'il y a de quoi, pour les propriétaires, être fiers de s'être portés fiduciaires d'une institution pendant toutes ces années-là.»

Philosophe, M. Ménard a étendu sa réflexion sur le club sportif à une portée sociale plus large. Dans une société, dit-il, on doit faire preuve de solidarité et se battre pour conserver ses institutions. «Il faut consacrer notre énergie à développer le patrimoine institutionnel qu'on a, qu'il soit sociocultural, de santé, d'éducation. C'est vraiment ça qui est le conducteur de notre qualité de vie.»

Citant d'autres cas comme l'Orchestre symphonique de Montréal ou les Grands ballets canadiens, M. Ménard a ajouté: «C'est fini les années où on disait que c'est seulement le gouvernement qui peut tout faire. Il faut que les citoyens décident. On doit donner un exemple à nos enfants, à la génération qui nous suit, de s'impliquer jeune auprès de ces institutions-là pour s'assurer qu'elles demeurent en santé.»

Une rencontre positive avec l'AHJG

GRANBY

Après avoir rencontré une vingtaine d'amateurs lors d'un premier contact direct avec les futurs supporteurs de son équipe granbyenne de hockey senior, Jean Daigneault est sorti de façon positive d'une rencontre avec les membres de l'exécutif de l'Association Hockey Jeunesse de Granby, hier soir, se disant convaincu de pouvoir travailler dans le même sens.



Gaétan **Roy**

groy@lavoixdelest.qc.ca

On sait que Daigneault et son associé Gilles Blain, de la Rive-Sud, ont obtenu une concession de la Ligue de hockey senior provinciale AA en vue de la saison 2005-2006 et que le club s'installera à Granby. Le contrat de location de l'aréna Léonard-Grondin devrait être signé dans les prochaines semaines.

Hier, Daigneault a rencontré le président de l'AHJG, Daniel Giguère, de même que les autres membres de la direction. Le dirigeant du futur club note qu'il désire remettre 10% des commandites et 5% des profits sur le reste des opérations du club au hockey mineur de Granby. En contre-partie, il demande la collaboration de l'organisme sans se montrer trop exigeant.



photo Stéphane Champagne

Jean Daigneault et Gilles Blain, les propriétaires de la future équipe de hockey senior qui entreprendra la saison 2005-2006 dans la Ligue de hockey senior provinciale AA, ont rencontré une bonne vingtaine d'amateurs de hockey de la région dans un premier contact direct.

«La crainte des gens est que le club offre un spectacle dégradant avec trop de bagarres. Les batailles font partie du hockey mais je ne veux pas moi non plus qu'elles soient préméditées. J'espère et je souhaite que le hockey mineur va embarquer et je suis prêt à m'engager à ne pas faire la promotion de la violence. Je ne veux pas voir de stupidité. Je suis positif», laisse entendre Jean Daigneault.

Celui-ci a indiqué qu'il aimerait bien qu'une dizaine de joueurs de la région fassent partie du club. Il a d'ailleurs entreprisdes approches avec quelques candidats.

L'équipe de Granby, pas celle de Daigneault

Samedi dernier, Jean Daigneault et Gilles Blain ont rencontré plus d'une vingtaine de personnes venues les rencontrer afin de parler de la future équipe.

«Au début, j'ai entendu des gens dire que nous étions encore des personnes de l'extérieur de la région, comme pour faire le lien avec l'ancien dirigeant des Prédateurs, Lucien Paquette. J'ai dit que je ne peux pas empêcher les amateurs d'avoir certaines craintes mais dans les prochains mois, je vais démontrer que je suis loin d'être un Lucien Paquette. Je veux m'assurer de ne pas commettre les mêmes erreurs et je veux présenter une formule gagnante. Nous avons des idées pour faire des activités», dit Daigneault.

D'ailleurs, celui-ci indique que sa priorité est de faire sentir aux amateurs de la région que l'équipe leur appartiendra d'une certaine façon. «Ce sera l'équipe de Granby et la région et non l'équipe de Jean Daigneault et Gilles Blain qui ne fait que jouer à Granby», dit-il.

Les amateurs ont également exprimé le souhait d'avoir une équipe compétitive, garnie de joueurs locaux.

«Des gens croient que nous allons perdre de l'argent la première saison. Personnellement, je ne crois pas que nous allons rouler sur l'or mais je pense que nous pourrons justifier notre investissement et notre implication. Je ne suis pas inquiet à ce niveau», lance Daigneaul.

Ce dernier aimerait accompagner un groupe d'une cinquantaine d'amateurs de hockey d'ici qui iront assister au match Verdun à Sherbrooke, le 3 décembre, afin de manifester à l'endroit de Lucien Paquette (Verdun). Puis, il y aura une deuxième rencontre avec les amateurs de Granby le vendredi 10 décembre.

Enfin, M. Daigneault a indiqué qu'il serait très heureux si une équipe de la LHSPAA s'installait à Acton Vale. Il a d'ailleurs l'intention de tout faire pour faciliter la venue d'un club à cet endroit afin de faire revivre une rivalité naturelle.



Guerrero, joueur par excellence dans la LAB

- page 62 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

BASKET-BALL
NBA
Utah 86 Charlotte 94 (4e)
Seattle 98 Philadelphie 89 (4e)
Houston 62 Atlanta 56 (3e)
Miami 47 Minnesota 57 (3e)
New York 27 San Antonio 25 (2e)
Phoenix 28 Dallas 28 (2e)

MICHEL GÉVRY TOUJOURS AUSSI PASSIONNÉ

- page 61 -

Les Argos heureux de se retrouver à Ottawa

OTTAWA (PC)

Les supporteurs des Argonauts de Toronto étaient ravis de voir leur équipe se présenter à Ottawa hier en vue du match de la coupe Grey, surtout que le quart Damon Allen semblait en grande forme. Il ne boitait même pas.

Le vétéran de 41 ans a essuyé un coup salaud de l'ailier défensif Ed Philion, des Alouettes, dimanche dans la finale de la section est. Allen a boité pendant tout le reste du match, remporté 26-18 par les siens.

Hier l'ancien des Rough Riders d'Ottawa semblait complètement remis et il semble qu'il sera en grande forme dimanche quand les Argos affronteront les Lions de la Colombie-Britannique dans la 92e présentation du match de la coupe Grey.

Allen savourait pleinement son retour à Ottawa. Il a participé à son dernier match de championnat il y a quatre ans.

«Au début de ma carrière, je n'ai pas vraiment apprécié toute la semaine de la coupe Grey. Je ne comprenais pas tout ce que cela représentait, a dit Allen. Ce n'est qu'en 2000 que j'ai vraiment compris et apprécié tous les aspects de cette semaine.»

Allen a porté les couleurs des Riders de 1989 à 1991. Il a parlé hier de ses relations souvent houleuses avec les partisans installés dans la section sud du stade.

«C'est incroyable, a dit Allen. J'en parle aujourd'hui et je peux en rire. Mais dans le temps, ces amateurs avaient souvent le don de me faire perdre ma concentration.»

Les coéquipiers d'Allen semblaient un peu surpris d'avoir été accueillis comme ils l'ont été à leur arrivée dans la ville des Renegades.

«C'est formidable d'être ici, a dit l'entraîneur Mike Pinball Clemons, qui a remporté le précieux trophée trois fois comme joueur. J'ai joué avec des équipes qui ne parlaient pas de la coupe Grey. C'était un sujet tabou. Mais c'est différent pour nous. On s'y prépare depuis le début de la saison.

«C'est une sensation incroyable. C'est surtout formidable pour nos joueurs. En fait, d'être ici, c'est la crème de la crème.»

Les Argos tiendront leur première séance d'entraînement aujourd'hui.

«Nous savons comment nous nous sommes préparés toute la saison, que c'était notre but dès le départ. Ce n'est pas inattendu le fait que nous soyons de la finale, a dit le secondeur Mike O'Shea. Je pense que nous aurons du bon temps. Il n'est pas difficile de se préparer mentalement pour la finale.

«Nous avons un bon groupe de gars, des gars qui ont du caractère. Je pense que nous allons bien nous en sortir.»

Les Argos en seront à leur première participation à la finale depuis 1997.

«Je commençais à croire que je portais malheur à l'équipe, a dit le botteur Noël Préfontaine qui est avec l'équipe depuis 1998. Mais nous sommes ici, finalement. Je suis très heureux de faire partie de l'équipe et déjà très excité.»



photo PC

Les joueurs des Argonauts de Toronto, avec en tête le quart Damon Allen (au centre), sont arrivés à Ottawa hier, en vue du match de la coupe Grey, qui les opposera aux Lions de la Colombie-Britannique, dimanche.

McNabb s'est moqué des Cowboys lundi

IRVING, TEXAS (AP)

Donovan McNabb a échappé à un plaqueur, a couru vers sa droite pour échapper à deux autres poursuivants. Puis, il a bifurqué vers sa gauche pour se moquer de deux autres adversaires et il a lancé une passe de touché de 60 verges à Freddie Mitchell.

En plus de ce jeu exceptionnel, il a lancé trois autres passes de touché à Terrell Owens. Il a ainsi conduit les Eagles de Philadelphie à une victoire écrasante de 49-21 contre les Cowboys de Dallas dans le match du lundi soir dans la NFL.

McNabb a complété 15 passes en 28 tentatives pour des gains de 345 verges et quatre touchés. Il a permis aux Eagles de marquer six touchés au cours des trois premiers quarts, puis Lito Sheppared a couronné la soirée avec un retour d'interception de 101 verges pour un autre touché.

Les Eagles ont un dossier de huit victoires contre un seul revers et ils sont toujours les favoris pour représenter la Conférence nationale dans le prochain Super Bowl.

Les Eagles n'avaient pas marqué autant de points depuis qu'ils avaient battu St. Louis 52-10 en novembre 1981.

«Il nous faut toujours quelques jeux pour nous mettre en branle, a dit McNabb. Mais une fois que nous sommes en marche, nous avons l'impression que tous nos jeux seront un succès et qu'ils pourront nous permettre d'atteindre la zone des buts.»

Les Eagles ont marqué à chacune de leurs cinq dernières possessions en première demie.

Les Cowboys n'avaient jamais accordé autant de points à domicile et il s'agissait de leur plus cuisante défaite depuis décembre 1985 quand ils avaient perdu 50-24 à Cincinnati.

Leur entraîneur Bill Parcells, qui avait traité son équipe de stupide la semaine dernière après une défaite de 26-3 contre les Bengals, s'est montré plus diplomate cette fois-ci.

«Nous devons nous améliorer, a-t-il dit. Je ne ferai pas de grandes analyses, pas maintenant.»

Owens était, on le comprend facilement, enchanté après cette victoire.

«Nous travaillons très fort lors des excercices, a dit Owens qui a capté six passes pour des gains de 134 verges. Nous savions que les Cowboys allaient utiliser le blitz. Nous nous devions de bien exécuter les jeux en attaque.»

Les Cowboys se retrouvent donc avec un dossier de trois victoires contre six revers. Mais Parcells refuse de lancer la serviette.

Ils devront gagner leurs sept derniers matches pour espérer participer aux séries.

«Non, ce n'est pas une cause désespérée, a dit Parcells. Je ne dirai jamais cela. Il nous faut nous remettre au travail et nous préparer à affronter Baltimore. Je n'abandonnerai certes pas.»

Au petit écran

Aujourd'hui
TENNIS
Série Masters ATP (14h, TSN)
HOCKEY
La Classique Héritage (19h30, RDS)
LNH
Séries éliminatoires 1978
Toronto vs Islanders NY (19h30, TSN)
Ligue américaine
St.John's c. Manitoba (20h30, SPNET)

VENTE ET LOCATION DE PRODUITS RÉCRÉATIFS
BRODEUR SPORTS
Concessionnaire BRP et Centurion
(Près de la route 139 et de l'autoroute 10, sortie 68)
125 Pierre-Paradis, St-Alphonse-de-Granby 360-3888
De 15 à 35 % de rabais sur vêtements
(sur modèles non courants)
Maintenant disponible
4 Location de roues et de motoneiges pour vos randonnées
Équipement inclus
Plusieurs forfaits disponibles
ski-doo
2811962V



Plein la vue, plein les oreilles!

12 · 24 · 36 MOIS sans intérêt!†

*Sur items sélectionnés. Détails en magasin.

l'avantage Dumoulin

Magasinez en toute confiance! Prix garantis, satisfaction totale.

KONICA MINOLTA



Dimage E323

- **Appareil numérique de 3.2 MP**
- **Zoom optique 3x (numérique 4x)**
- Écran ACL de 1.6"
- Mode vidéo avec son

248,88

GRATUIT! ÉTUI, CHARGEUR ET PILES! (VALEUR DE 50$)

+ GRATUIT Trousse numérique (valeur de 150$)

Canon

ZOOM OPTIQUE 10X AVEC STABILISATEUR D'IMAGE



Caméra photo numérique Powershot S1 IS

- **3.2 Mégapixels**
- **Zoom optique 10x**
- **Zoom numérique 3.2x**
- Écran ACL 1.5"

598,88 OU **49,91 x 12 MOIS†**

+ GRATUIT Trousse numérique (valeur de 150$)

Nikon



Caméra photo numérique COOLPIX 8700

- **8.0 Mégapixels • Zoom optique 8x**
- **Zoom numérique 4x**
- Écran ACL 1.8"
- Mode Vidéo avec audio

ÉPARGNEZ : 50$

948,88

Rég.: 998$

+ GRATUIT Trousse numérique (valeur de 150$)

SONY

Mini DV NTSC



Caméscope Mini-DVD

- **Zoom optique 10x**
- **Zoom numérique 120x**
- **Résolution 680k CCD**
- Écran ACL 2.5"
- Fonction écran tactile

648,88

+ GRATUIT Trousse numérique (valeur de 150$)

Panasonic

ENREGISTREUR DVD



DMRE55S

Enregistreur DVD-Vidéo

- Formats enregistrables DVD-R / DVD-RAM • Syntoniseur NTSC
- 16 heures d'enregistrement • Lecture DVD-Audio • Interface DV

ÉPARGNEZ : 60$

388,88

Rég.: 448$

DENON et MISSION



AVR1404 - M25

Ensemble cinéma maison

- Récepteur Denon 5 x 75 watts
- Décodeur Dolby Digital, DTS, Dolby Prologic II
- 4 haut-parleurs tablettes Mission
- 1 haut-parleur central Mission
- Extrêmes-graves amplifié de 100 watts Mission

998,88 OU **41,62 x 24 MOIS†**

YAMAHA



YHT65500

Ensemble cinéma maison

- Récepteur de 6 x 90 watts
- Décodeurs DTS ES, Dolby® Digital EX, Dolby® ProLogic IIx
- Caisson d'extrêmes-graves amplifié de 120 watts fini piano
- 2 enceintes tablettes + 3 enceintes satellites fini piano
- 1 enceinte centrale fini piano

ÉPARGNEZ : 100$

998,88 OU **27,75 x 36 MOIS†**

Rég.: 1098$

SHARP

Téléviseur plasma écran panoramique 42"

- Aspect d'écran cinéma 16:9 • Moniteur TVHD (1080i)
- Interface HDMI • Format d'affichage 720p
- Système de haut-parleurs au bas
- Résolution 852 x 480

4488,88 OU **187,04 x 24 MOIS†**

+ GRATUIT Trousse sans fil A/V (valeur de 175$)



KE42M1



ENSEMBLE POUR L'IMAGE PARFAITE!

Achetez un téléviseur Grand Wega sélectionné et, pour seulement 500$ de plus, obtenez un meuble assorti Sony, un enregistreur DVD Sony et un ensemble de location HDTV de 24 mois avec Bell ExpresVu **.

Informez-vous auprès de l'un de nos conseillers en magasin pour plus détails. L'offre est valide du 13 novembre au 19 décembre 2004 ou jusqu'à épuisement des stocks.

*KF42WE620, KF50WE610, KDF55WF655, KDF60WF655, KDF50XBR950, KDF55XS955. **Des restrictions s'appliquent.
Sony and Grand Wega sont des marques déposées de Sony Corp. Bell et ExpresVu sont des marques déposées de Bell Canada.

SONY GRAND WEGA

Projection 42" ACL grand écran «Séries WE»

- Aspect d'écran 16:9 • Entrée DVI (HDCP)
- Image sur image
- Sonorité TruSurround®SRS®
- Compatibilité d'affichage (1080i)
- Sortie audio fixe/variable
- Filtre en peigne numérique 3D
- Syntoniseur NTSC double
- Balayage d'ajustement 24 images
- Système "Wega Engine"
- Entrée vidéo à composants et S-Vidéo

ÉPARGNEZ : 500$

2998,88

Rég.: 3498$

KF42WE620
Meuble non inclus.

+ GRATUIT Trousse grand écran (valeur de 275$)

acer



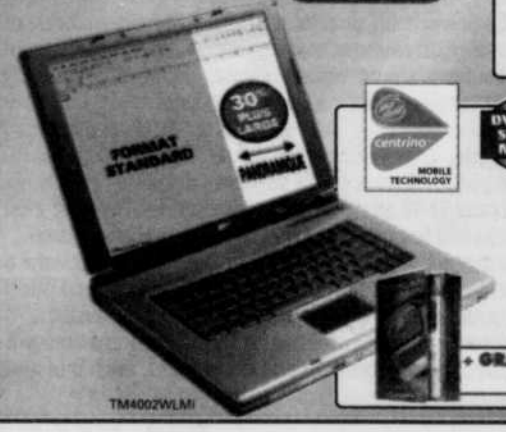
AL715

Moniteur ACL 17"

- Résolution de 1280 x 1024
- Niveau de contraste 500:1
- Temps de réponse de 16 MS

NOUVEAU

448,88



TM4002WLMI

centrino MOBILE TECHNOLOGY

DVD/RW SUPER MULTI

acer

Processeur Intel Centrino - 1.6 GHz

- Mémoire: 512 Mo • Disque rigide: 60 Go
- **Graveur DVD +/- RW** • Fax/Modem 56k
- Port réseau 10/100 • Port sans-fil 802.11G
- Écran panoramique de 15.4"
- **Windows XP édition familiale**

+ GRATUIT Trousse informatique (valeur de 250$)

1548,88

Canon

PictBridge

IP3000

- Résolution couleur maximale de 4800 x 1200 ppp
- Jusqu'à 22 PPM/Noir et jusqu'à 15 PPM/Couleur
- Double trajet du papier avec impression recto/verso intégrée
- Impression directe de photos à partir de caméra numérique et carte mémoire
- **Impression de photo 4x6 sans bordure en 36 secondes (approx.)**



IP3000
Caméra vendue séparément

148,88

† Aucuns frais ni intérêt pendant 12-24-36 mois. Le prix de vente est payé par le biais de 12-24-36 versements mensuels égaux à un taux d'intérêt de 0%. À défaut par le consommateur d'effectuer ses paiements en temps opportun, des frais d'intérêts calculés au taux de 28.9% par HFC ou 17.9% par Visa Desjardins seront facturés à partir de la date d'achat. Taxes payables en magasin lors de l'achat. Sujet à l'approbation de HFC ou Accord D. Détails en magasin. Les illustrations peuvent différer. Offre pour un temps limité. Détails en magasin.

FINANCEMENT disponible!

Ajusté à vos besoins!

PROPRIÉTAIRE À GRANBY : MEUBLES GÉMO INC.

Dumoulin

Électronique · Informatique · Photo · Communications



Ouvert le dimanche!

281512V

633, Dufferin, Granby • 372-7732